

PAESAGGI IN DIVENIRE

Convenzione Europea del Paesaggio e Partecipazione:
i progetti sperimentali di PAYS.MED.URBAN

EVOLVING LANDSCAPES

European Landscape Convention and Participation:
the pilot actions of PAYS.MED.URBAN project



05

PAYS.MED.URBAN
Azioni Pilota - Pilot Actions

PAESAGGI IN DIVENIRE

**Convenzione Europea del Paesaggio e Partecipazione:
i progetti sperimentali di PAYS.MED.URBAN**

EVOLVING LANDSCAPES

**European Landscape Convention and Participation:
the pilot actions of PAYS.MED.URBAN project**

PAYS.MED.URBAN / AZIONI PILOTA PILOT ACTIONS

cofinanziamento FESR / co-funded by ERDF

Programma MED
MED Programme

ideazione e coordinamento / planning and coordination REGIONE EMILIA-ROMAGNA

responsabile legale / legal representative

Enrico Cocchi
Direzione Generale, Programmazione Territoriale e Negoziata,
Intese. Relazioni Europee e Relazioni Internazionali /
DG Territorial Planning and Agreements.
European and International Relations

responsabile tecnico / project manager

Barbara Fucci
Servizio Pianificazione Urbanistica, Paesaggio e Uso sostenibile
del territorio / Department of Urban Planning, Landscape
and Sustainable Use of the Territory

coordinamento azioni pilota / pilot actions coordination

Elena Farnè
architetto, esperta di processi di progettazione partecipata /
architect, expert of participatory processes

con il supporto tecnico / with technical support

Valentina Manzato
esperta di cooperazione europea /
expert of european cooperation

Francesca Poli
architetto / architect

PAESAGGI IN DIVENIRE / EVOLVING LANDSCAPE

a cura di / by

Elena Farnè, Barbara Fucci

redazione / editorial staff

Valentina Manzato, Francesca Poli

contributi / contributions

Oriol Porcel Montané, Ana Louise Trout Tate, Tommaso Zanaica

supervisione linguistica / linguistic supervisory

Mara Bodesmo, Sophie Pasleau Callejón, Maria Carbone,
Elena Farnè, Barbara Fucci, Soledad Almansa García, Valentina
Manzato, Monica Minarelli, Francesca Poli, Gemma Surinyach

contributi azioni pilota / contributions of pilot actions

CCDR ALGARVE

DIVISÃO DE ORDENAMENTO DO TERRITÓRIO, CONSERVAÇÃO
DA NATUREZA E VALORIZAÇÃO DA PAISAGEM
coordinamento / coordination
DIRECÇÃO DE SERVIÇOS DE ORDENAMENTO DO TERRITÓRIO
Henrique Cabeleira, José Brito
esperti e consulenti / experts and consultants
Löff, LandscapeOffice Lda, Gonçalo Mártires

JUNTA DE ANDALUCÍA

CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y VIVIENDA / SECRETARÍA
GENERAL DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y URBANISMO
coordinamento / coordination
SERVICIO DE PLANIFICACIÓN REGIONAL Y PAISAJE
Andreas Hildenbrand Scheid (responsabile – responsible),
Sophie Pasleau Callejón (tecnico – technical)
esperti e consulenti / experts and consultants
CENTRO DE ESTUDIOS PAISAJE Y TERRITORIO. Florencio
Zoido Naranjo (direttore) Rocío Silva Pérez, Ana Ávila Álvarez,
Victor Fernández Salinas, Jesús Rodríguez Rodríguez,
Ana Louise Trout Tate, Santiago M. Pardo Garcia

REGIONE BASILICATA

DIPARTIMENTO AMBIENTE, TERRITORIO E POLITICHE
DELLA SOSTENIBILITÀ, DIREZIONE GENERALE
coordinamento / coordination
Anna Abate
esperti e consulenti / experts and consultants
Rosanna Argento
traduzioni / translations
Rita Giugliano, Angelino Mazza

GENERALITAT DE CATALUNYA

DEPARTAMENT DE TERRITORI I SOSTENIBILITAT
coordinamento / coordination
Jaume Busquets i Fàbregas, Anna Malleu Poch, Eva Vidal
Mateu, Josep Maria Bosch Casadevall, Miquel López Mallach
esperti e consulenti / experts and consultants
Mireia Garcia Bringué
traduzioni / translations
Arume Tradiser

REGIONE EMILIA-ROMAGNA

SERVIZIO PIANIFICAZIONE URBANISTICA,
PAESAGGIO E USO SOSTENIBILE DEL TERRITORIO
coordinamento / coordination
Barbara Fucci (responsabile tecnico – project manager)
esperti e consulenti / experts and consultants
Elena Farnè
(coordinamento azione pilota – pilot action coordination)
SWG / Rado Fonda, Alessandra Salfi (socio-statistical survey)
contributi / contributions
Valentina Manzato, Barbara Marangoni, Vittoria Montaletti,
Francesca Poli

REGIONE LAZIO

DIREZIONE REGIONALE TERRITORIO E URBANISTICA
Luciano Ciocchetti, assessore – councillor
Demetrio Carini, direttore – director
coordinamento / coordination
DIREZIONE AREA PIANIFICAZIONE PAESAGGISTICA
E TERRITORIALE
Giuliana De Vito (responsabile – responsible), Paolo Benedetto
Nocchi (coordinamento tecnico – project manager),
Raffaele Perrone, Gianluca Gidari
esperti e consulenti / experts and consultants
BIC Lazio. Ilaria Corsi – Responsabile Progetti Europei,
Mariella Iunnessi – Project manager, Giovanni Pineschi –
Coordinatore Tecnico, Luc Bonnard – Gestione operativa
traduzioni / translations
Forum Service Snc., Cristiano Schemel

RINGRAZIAMENTI / THANKS

Si ringraziano le Comunità Autonome dell'Andalusia, Valencia, Murcia e la Regione Umbria e Alice Allegra, Giorgia Buzzone e Gabriele Sempri per il supporto alla redazione finale del volume / We thank the Autonomous Communities of Andalusia, Valencia, Murcia and the Umbria Region and Alice Allegra, Giorgia Buzzone and Gabriele Sempri for the support during the final editing of the publication.

REGIONE LOMBARDIA

Alessandro Colucci, assessore Sistemi verdi e Paesaggio
coordinamento / coordination
DIREZIONE GENERALE SISTEMI VERDI E PAESAGGIO
Daniela Marfori, direttore generale
Benedetta Sevi, dirigente U.O. Progetti integrati e paesaggio
Luisa Pedrazzini (coordinamento e responsabile scientifico del
progetto), Cinzia Pedrotti (coordinamento operativo del
progetto)
esperti e consulenti / experts and consultants
POLITECNICO DI MILANO – DIPARTIMENTO DI ARCHITETTURA
E PIANIFICAZIONE, Andrea Calori, Ruggero Bonisoli,
Francesco Coviello, Laura Colosio

CONSELL DE MALLORCA

coordinamento / coordination
DEPARTAMENT DE URBANISMO Y TERRITORIO
Jaume Mayans Sureda
contributi / contributions
Juan Carles Fuster Guasp

REGIÓN DE MURCIA

CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y ORDENACIÓN DEL
TERRITORIO / DIRECCIÓN GENERAL DE TERRITORIO Y
VIVIENDA
AYUNTAMIENTO DE JUMILLA
AYUNTAMIENTO DE YECLA
coordinamento / coordination
SERVICIO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO REGIÓN DE
MURCIA
Antonio Ángel Clemente García (responsabile – responsible),
Soledad Almansa García (coordinatore tecnico, technical
coordinator)
esperti e consulenti / experts and consultants
IDOM INGENIERIA Y ARQUITECTURA, S.A.
traduzioni / translations
IDOM INGENIERIA Y ARQUITECTURA, S.A.

KEKANEM

coordinamento / coordination
Elias Lampropoulos, Apostolis Tsaknakis
esperti e consulenti / experts and consultants
Aristeidis Sapounakis

REGIONE TOSCANA

DIREZIONE GENERALE DELLE POLITICHE TERRITORIALI,
AMBIENTALI E PER LA MOBILITÀ – AREA DI COORDINAMENTO
PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E PAESAGGIO
coordinamento / coordination
SETTORE PIANIFICAZIONE DEL TERRITORIO
Maria Clelia Mele (responsabile del progetto – responsible of
the project), Cinzia Gandolfi (coordinatore tecnico, technical
coordinator)
staff
Cecilia Berengo, Francesco Berni, Stefania Stefani
consulenti / consultants
Andrea Meli

REGIONE UMBRIA

DIREZIONE REGIONALE RISORSA UMBRIA. FEDERALISMO,
RISORSE FINANZIARIE, UMANE E STRUMENTALI
coordinamento / coordination
SERVIZIO AREE PROTETTE, VALORIZZAZIONE DEI SISTEMI
PAESAGGISTICI E NATURALISTICI. SEZIONE VALORIZZAZIONE
SISTEMI PAESAGGISTICI
Paolo Papa (responsabile Legale, legal responsible),
Maria Carbone (coordinatore tecnico, technical coordinator),
Mara Bodesmo (staff)
esperti e consulenti / experts and consultants
Bianca Maria Torquati, Giulia Giacchè, Leonardo Gioffré
traduzioni / translations
Oxford International Centre, Perugia

GENERALITAT VALENCIANA

DIRECCIÓN GENERAL DE TERRITORIO Y PAISAJE
SERVICIO DE PAISAJE
coordinamento / coordination
Aránzazu Muñoz Criado

REGIONE VENETO

DIREZIONE URBANISTICA E PAESAGGIO
– SERVIZIO PAESAGGIO E OSSERVATORIO
coordinamento / coordination
Linda Mavian
esperti e consulenti / experts and consultants
Leopoldo Saccon, Maria Saccon
staff
Matteo Tres
traduzioni / translations
Stephen Trollip, Maria Saccon, Studio Moretto Group Srl

© 2011. REGIONE EMILIA-ROMAGNA

© 2011. Per i testi. Gli autori degli articoli. Le regioni partner
del progetto per i casi studio / For the texts. The articles'
authors. The partners of the project for the pilot actions.
© 2011. Per le immagini. Gli autori di fotografie, schemi
e disegni indicati negli articoli. Le regioni partner del progetto
per le azioni pilota / For the images. The authors of the photos,
diagrams and drawings indicated in the articles. The partners
of the project for the pilot actions.

© 2011. Foto di copertina / Cover's photo, Generalitat
Valenciana. Elaborazione / Elaboration, Regione Emilia-
Romagna

*Tutti i diritti sono riservati. Questo volume è protetto dal
copyright. Nessuna parte del volume può essere riprodotta
senza il consenso scritto dei proprietari dei diritti / All rights
reserved. This book is protected by copyright. No part of
this publication may be reproduced, without the prior written
permission of the rights owners.*

ISBN 978-88-387-7120-0

progetto grafico / graphic design

IntercityLAB

impaginazione esecutiva / executive layout

MAGGIOLI EDITORE

stampa / print

Stampato nel dicembre 2011 da Maggioli Spa Santarcangelo
di Romagna (RN), Italia / Printed in December 2011
by Maggioli Spa in Santarcangelo di Romagna (RN), Italy

4	PAYS.MED.URBAN
8	LA COOPERAZIONE REGIONALE PER LA CONVENZIONE EUROPEA DEL PAESAGGIO (CEP) / THE REGIONAL CO-OPERATION FOR THE EUROPEAN LANDSCAPE CONVENTION (ELC)
10	NUOVI ORIZZONTI DEL PAESAGGIO MEDITERRANEO NEW HORIZONS OF THE MEDITERRANEAN LANDSCAPE
15	PAESAGGI E COMUNITÀ LOCALI LANDSCAPES AND LOCAL COMMUNITIES SPERIMENTAZIONI DELLA CONVENZIONE EUROPEA DEL PAESAGGIO PILOT ACTIONS OF THE EUROPEAN LANDSCAPES CONVENTION
16	METODO DI LAVORO E COORDINAMENTO / WORKING METHODOLOGY AND COORDINATION ACTIVITY
18	PROCESSI (IN CORSO) / (ONGOING) PROCESSES
30	AZIONI E PROPOSTE PER I PAESAGGI PARTECIPATI / ACTIONS AND PROPOSALS FOR LANDSCAPES PARTICIPATED
33	LE AZIONI PILOTA DI PAYS.MED.URBAN PILOT ACTIONS OF PAYS.MED.URBAN
35	PAESAGGI AGRARI URBANI AGRI-URBAN LANDSCAPES
36	PA.AGRI.URB. PATTO AGRI-URBANO / PA.AGRI.URB. AGRI-URBAN AGREEMENT
42	CAMPAGNA DI FARO / FARO COUNTRYSIDE
48	PARCO AGRICOLO DELLA PIANA / PLAIN AGRICULTURAL PARK
54	EL SECAR DE LA REAL, PAESAGGIO MINACCIATO, PAESAGGIO DI OPPORTUNITÀ / EL SECAR DE LA REAL, THREATENED LANDSCAPE, OPPORTUNITIES FOR THE LANDSCAPE
60	ORTI DI VALENCIA / ORCHARDS OF VALENCIA
67	PAESAGGI CONTEMPORANEI CONTEMPORARY LANDSCAPES
68	LA VIA EMILIA / VIA EMILIA ROAD
74	ACCESSI A JUMILLA E YECLA SULLA STRADA N-344 / ACCESSES TO JUMILLA AND YECLA ON THE N-344 ROAD
80	CARTA DEL PAESAGGIO DELLA VALLE DEL FIUME TENES / LANDSCAPE CHARTER OF THE TENES RIVER VALLEY
86	VILLAGGIO MEDITERRANEO / MEDITERRANEAN VILLAGE
90	CARTA DEL PAESAGGIO DI GIUSSANO / LANDSCAPE CHARTER OF GIUSSANO
97	PAESAGGI PROTETTI PROTECTED LANDSCAPES
98	MARGINI URBANI DI CONSTANTINA / URBAN FRINGE OF CONSTANTINA
104	PARCO DI TOR FISCALE / TOR FISCALE PARK
110	PAESAGGIO PERIURBANO A SUD DI VICENZA / PERI-URBAN LANDSCAPE SOUTHERN OF VICENZA
116	COLLINA DI GORITSA / GORITSA HILL
120	GIARDINI PERIURBANI DI GENZANO DI LUCANIA / PERI-URBAN GARDENS IN GENZANO DI LUCANIA

Gloria Vega González

Segretaria Generale di Pianificazione del Territorio e Urbanistica, Governo autonomo dell'Andalusia /
General Secretary of Town and Urban Planning, Autonomous Government of Andalusia

La Convenzione Europea del Paesaggio del Consiglio d'Europa (CEP) sottolinea che il paesaggio svolge un'importante funzione di interesse generale in ambito culturale, ecologico, ambientale e sociale e costituisce un importante fattore di qualità della vita e del benessere individuale e collettivo.

La Convenzione intende anche il paesaggio come una risorsa per lo sviluppo economico, in grado di contribuire alla creazione di posti di lavoro.

In tal senso, bisogna evidenziare che la qualità del paesaggio è un elemento imprescindibile per lo sviluppo del turismo, settore questo che riveste una particolare importanza nelle economie dei paesi costieri del Mediterraneo, principali mete del turismo mondiale. D'altra parte, la qualità del paesaggio è un fattore locale sempre più importante per attrarre aziende e nuovi residenti. Così, le città e le regioni urbane, inserite nel contesto dell'economia globale, caratterizzato da una forte concorrenza tra i territori, si impegnano in maniera sempre più intensa per offrire una positiva immagine coordinata. Soprattutto le aziende attive nei settori economici più avanzati (*knowledge industry businesses*), con manager molto qualificati e richieste di qualità di vita d'alto livello, dimostrano di avere preferenze per le città e le regioni che possiedono, rispetto ai classici fattori di localizzazione, una buona offerta per quanto riguarda i fattori di localizzazione soft (*soft location factors*), riferibili alla qualità di vita di un determinato luogo.

Tra questi fattori, si considera anche la qualità paesaggistica di un luogo come un capitale territoriale impossibile da delocalizzare, ma che può essere invece facilmente banalizzato e privato dei suoi valori culturali e naturali. Solo le città e le regioni urbane che lo terranno in considerazione saranno in grado di esprimere attrattività per la localizzazione di aziende e nuovi residenti. Per preservare e migliorare la competitività e lo sviluppo sostenibile è necessaria l'attenzione costante al paesaggio, sia nelle politiche pubbliche importanti per i tre grandi assi d'intervento della Convenzione Europea del Paesaggio (la protezione, la gestione e la pianificazione dei paesaggi), sia da parte dei privati che conducono a termine progetti con impatto sul paesaggio. La sensibilità verso il paesaggio negli interventi pubblici e privati ha una rilevanza di carattere generale, ma acquisisce un significato particolare nello spazio mediterraneo, giacché quest'ultimo non solo rappresenta la culla storica della millenaria civiltà urbana europea, ma è anche stato il luogo in cui è nata una forma urbana, la città compatta, che, su scala mondiale, gli esperti in urbanistica e pianificazione territoriale riconoscono come il modello di città più sostenibile.

Il paesaggio di elevata qualità in quanto fattore chiave per la competitività e la sostenibilità delle aree urbane mediterranee è l'oggetto principale del progetto PAYS.MED.URBAN. Tale progetto, approvato il 5 febbraio 2009, è stato condotto nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transnazionale dell'Unione Europea per lo spazio mediterraneo (Programma Operativo MED 2007-2013). Vi hanno partecipato 15 partner: le Comunità Autonome di Andalusia, Catalogna, Valencia e Murcia e il Consiglio dell'isola di Maiorca per la Spagna, le Regioni Toscana, Umbria, Basilicata, Veneto, Lazio, Emilia-Romagna e Lombardia per l'Italia; la Commissione di Coordinamento e Sviluppo Regionale dell'Algarve (Portogallo) e il KEKANEM (Development Company of Magnesia S.A.) in rappresentanza della Prefettura di Magnesia (Grecia). Ha partecipato, inoltre, in qualità di associata, la RECEP-ENELC, la Rete Europea di Enti Locali e Regionali per l'Implementazione della Convenzione Europea del Paesaggio. L'Andalusia ha assunto, in qualità di capofila, le funzioni e le responsabilità

The European Landscape Convention of the Council of Europe (ELC) highlights the important role of public interest which landscape plays in cultural, ecological, environmental and social fields and which is also a key element regarding individual and social well-being and quality of life.

Similarly, the Convention maintains that landscape is a resource favourable to economic activities, able to stimulate job creation.

Moreover, it is worth noting that landscape is an indispensable asset for tourism development, undoubtedly a sector of particular economic importance for the countries bordering the Mediterranean, which is one of the world's leading geographical tourist destinations. Furthermore, the quality of the landscape is an increasingly important factor in attracting businesses and new residents. This means that cities and urban areas, affected by the globalised economy which is characterised by strong competition between regions, are increasingly concerned with presenting a positive corporate image; especially as companies in the most advanced economic sectors (*knowledge industry businesses*), with highly qualified managers who demand a high quality of life, tend to prefer cities and areas which are attractive, not only with regard to classic location factors, but also soft location factors which determine the quality of life of a particular place.

The soft location factors include the landscape quality of a site, as a territorial capital that cannot be moved elsewhere, but which can be easily trivialised and deprived of its natural and cultural values.

Only cities and urban areas which take care of this factor will be sufficiently attractive to businesses and new residents.

Therefore, in order to preserve and enhance the competitiveness and sustainable development of different cities and urban areas, greater attention must consistently be paid to the landscape, both in relevant public policies covering the three major courses of action of the European Landscape Convention (landscape protection, management and planning) and by private stakeholders undertaking projects which affect the landscape.

This need for public and private action is universal, but is particularly important in the Mediterranean, because it is the cradle of European urban civilization, and where the urban model of the compact city was born, which experts in urban and town planning around the world acknowledge to be the most sustainable city model.

High quality landscape as a key factor behind the competitiveness and sustainability of Mediterranean urban areas has been the focus of the PAYS.MED.URBAN project.

This project, approved on the 5th of February 2009, developed within the framework of the European Union's transnational territorial cooperation programme for the Mediterranean space (the MED Programme 2007-2013). Fifteen partners were involved in the project, namely: the Autonomous Communities of Andalusia, Catalonia, Valencia and Murcia and the Island Council of Mallorca from Spain; the Regions of Tuscany, Umbria, Basilicata, Veneto, Lazio, Emilia-Romagna and Lombardy from Italy; the Algarve Regional Coordination and Development Commission (Portugal) and the Development Company of Magnesia (KEKANEM S.A.) representing the Prefecture of Magnesia (Greece). Also, the European Network of Local and Regional Authorities for the Implementation of the European Landscape Convention (RECEP-ENELC) was an associate partner. As the project's lead partner, Andalusia assumed the general coordination role

1



2



1. Il gruppo di lavoro di PAYS.MED.URBAN, 6° comitato di pilotaggio, 11.11.2011, Siviglia / The PAYS.MED.URBAN team, 6th Steering Committee, 11.11.2011, Seville (© Paolo Nocchi)

2. Mappa delle regioni mediterranee coinvolte nel progetto PAYS.MED.URBAN / Map of the Mediterranean regions involved in the PAYS.MED.URBAN project



3. Riunione di lavoro, 5° Comitato di pilotaggio, 17.05.2011, Trevi - Perugia (Umbria) / Meeting, 5th Steering Committee, 17.05.2011, Trevi, Perugia (Umbria)
(© Mara Bodesmo)

4. Riunione di lavoro, 3° Comitato di pilotaggio, 11.06.2010, Rimini (Emilia-Romagna) / Meeting, 4th Steering Committee, 11.06.2010, Rimini (Emilia-Romagna)
(© Valentina Manzato)

5. Cerimonia di premiazione del III Premio Mediterraneo del Paesaggio, Fondazione Tre Culture, 10.11.2011, Siviglia (Andalusia) / Award ceremony of the III Mediterranean Landscape Award, Three Cultures Foundation, 11.11.2011, Seville

del coordinamento generale di PAYS.MED.URBAN.

Nello svolgimento del progetto sono state implementate conoscenze e strumenti a supporto delle politiche pubbliche di livello locale, regionale e nazionale, così come iniziative private, utili per la conservazione, la gestione e il miglioramento del paesaggio delle aree urbane e periurbane. La cooperazione, nell'ambito del progetto, si è focalizzata sullo scambio e sulla condivisione delle diverse esperienze regionali nonché sull'elaborazione collettiva di varie attività, inscritte in sei linee di lavoro che, a loro volta, hanno coinvolto sei ambiti tematici considerati rilevanti per la qualità del paesaggio delle zone urbane e periurbane.

I **SEI AMBITI TEMATICI** sono stati:

- A. la gestione degli spazi liberi periurbani quali elementi strutturanti del paesaggio con importanti funzioni ambientali e d'uso sociale, considerando in particolare il ruolo dell'agricoltura periurbana;
- B. l'attenzione alla qualità paesaggistica nella creazione di aree di possibile sviluppo economico (parchi tecnologici, imprenditoriali, logistici, ecc.);
- C. la qualità visuale nelle strade d'accesso e nelle aree di ingresso ai centri urbani;
- D. l'integrazione paesaggistica delle nuove zone residenziali nello spazio periurbano;
- E. la qualità visuale ed ambientale delle fasce esterne degli ambiti urbani negli interventi di recupero di aree degradate;
- F. la protezione dell'immagine e dell'identità urbana, con particolare attenzione alle viste esterne dei nuclei urbani.

Per questa rosa di temi, i partner del progetto hanno elaborato **SEI LINEE DI LAVORO**, interconnesse e complementari tra loro, il coordinamento di ognuna delle quali è stato affidato a un determinato partner:

1. Osservatorio Virtuale dei Paesaggi Urbani Mediterranei (Andalusia).

Questo Osservatorio, a partire da una serie di punti d'osservazione situati nel territorio di ogni partner, ha creato una banca d'immagini fotografiche di paesaggi urbani e periurbani, rappresentative dei sei campi tematici. Per ogni immagine è stato strutturato uno schema descrittivo comune d'interpretazione delle tendenze di trasformazione di ogni paesaggio, comprendente raccomandazioni rispetto ai possibili interventi in relazione ai problemi paesaggistici rilevati.

2. Catalogo di Buone Pratiche del Paesaggio in Aree Urbane (Murcia).

Rispetto ai sei campi tematici del progetto, il Catalogo valorizza alcune buone pratiche (piani e programmi, opere realizzate, esperienze di sensibilizzazione e formazione, attività di comunicazione, progetti e concorsi di idee), individuate tramite concorsi e selezionando tra esse i vincitori del III Premio Mediterraneo del Paesaggio.

3. Guida per la gestione dei paesaggi periurbani mediterranei in evoluzione (Lombardia).

I partner hanno elaborato delle linee guida (guidelines) al fine di fornire agli attori locali uno strumento operativo di consulenza per orientare le decisioni relative agli interventi di trasformazione paesaggistica

and responsibilities for PAYS.MED.URBAN.

The project's aim is to develop knowledge and tools for local, regional and national public policies and private initiatives, which will be useful for promoting the preservation, management and enhancement of urban and peri-urban landscapes.

Cooperation within the framework of the project has focused on the exchange and sharing of regional experiences and the collective development of different activities, covered in six lines of action which, in turn, address six thematic fields considered to be relevant to the landscape quality of urban and peri-urban areas.

These **SIX THEMATIC FIELDS** are:

- A. the proper management of peri-urban vacant lots as structural elements of the landscape with important environmental and social functions, particularly with regard to the role of peri-urban agriculture;
- B. attention to landscape quality in the creation of economic opportunity areas (technological, business, and logistics parks, etc.);
- C. the visual quality from access roads and entrances to towns;
- D. the landscape integration of new residential areas in the peri-urban space;
- E. the visual and environmental quality of the urban periphery and restoration of derelict spaces;
- F. protecting the urban image and identity, paying particular attention to the external views of town centres.

For this range of issues the project partners developed **SIX, INTER-RELATED AND COMPLEMENTARY LINES OF ACTION**, with one particular partner in charge of coordination:

1. Virtual Observatory of Mediterranean Urban Landscapes (Andalusia).

This observatory created a bank of photographic images of urban and peri-urban landscapes, representative of the six thematic areas, for a series of observation points in the territory of each partner. A general outline, describing and interpreting the transformation trends of each landscape, is given for each image, which includes recommendations for action on the landscape problems detected.

2. Catalogue of Good Practices for Landscapes in Urban Areas (Murcia).

This catalogue draws together good practices (plans and programmes, work undertaken, awareness raising and training schemes, communication activities, projects and tenders) for the project's six thematic fields, identified through competitive tenders and which include the winners of the III Mediterranean Landscape Prize.

3. Management guidelines for urban Mediterranean landscapes in progress (Lombardy).

The partners produced a set of guidelines to provide local stakeholders with an advocacy tool for taking landscaping decisions



nell'ambito della pianificazione urbanistica e territoriale nonché di altre politiche incidenti sul paesaggio.

4. Attività di sensibilizzazione (Catalogna).

Sono stati organizzati diversi laboratori (workshops) e seminari per discutere sulle caratteristiche e requisiti propri delle attività di sensibilizzazione sul paesaggio intesa come strumento chiave per la valorizzazione dei paesaggi urbani e periurbani in Europa. I risultati sono stati raccolti in una guida pratica che contiene riflessioni e criteri generali per sviluppare gli esperienze di sensibilizzazione.

5. Azioni pilota ai sensi dell'art. 6 della CEP (Emilia-Romagna).

Tali azioni sono state realizzate in zone urbane e periurbane sui sei campi tematici del progetto per sperimentare proposte di riqualificazione paesaggistica, coinvolgendo i cittadini mediante la partecipazione pubblica.

6. "PAYS MED – il portale dei paesaggi mediterranei" (Umbria).

Il portale (www.paysmed.net) raccoglie i risultati sia di PAYS.MED.URBAN sia del progetto precedente "PAYS.DOC Buone pratiche per il paesaggio" (INTERREG IIB MEDOCC), fornisce uno strumento di divulgazione nonché un centro di documentazione delle conoscenze sui diversi tipi di paesaggio mediterraneo, offrendo informazioni sui suoi valori, sui problemi e sulle sfide, con particolare attenzione alla pianificazione e alla gestione paesaggistica delle zone urbane e periurbane.

PAYS.MED.URBAN ha avuto risultati positivi resi possibili grazie allo sforzo e all'efficace cooperazione dei partner, ma anche in virtù del fatto che tale progetto ha potuto mettere a frutto i risultati ottenuti nel progetto precedente PAYS.DOC. Ciò si vede, soprattutto, nella metodologia (quattro delle sei linee di lavoro provengono da PAYS.DOC), nell'organizzazione del lavoro (Segreteria Tecnica, coordinatori tematici) e nella continuità in PAYS.MED.URBAN della maggior parte dei partner del progetto precedente.

Tra i risultati ottenuti bisogna sottolineare, in primo luogo, il rigore tecnico e la qualità formale delle pubblicazioni, che mettono le conoscenze ottenute con il progetto a disposizione degli attori pubblici e privati mossi dalla volontà di intervenire sul paesaggio nelle zone urbane e periurbane. In secondo luogo, si evidenzia come il Portale PAYS.MED.net rappresenti il nucleo d'informazioni più completo attualmente esistente in Internet sui paesaggi mediterranei. Infine, vale la pena segnalare che questo progetto implica il definitivo consolidamento del Premio Mediterraneo del Paesaggio, che dopo tre edizioni (2000, 2006 e 2010) ha ormai acquisito una crescente reputazione ed è stato considerato un punto di riferimento da parte del medesimo Consiglio d'Europa, nella progettazione del Premio del Paesaggio del Consiglio d'Europa. In definitiva, PAYS.MED.URBAN ha contribuito notevolmente all'iniziativa e alla cooperazione di enti locali e regionali per promuovere l'effettiva applicazione della Convenzione Europea del Paesaggio del Consiglio d'Europa. Inoltre, ha contribuito a elaborare le previsioni sui paesaggi culturali e sui paesaggi urbani, contenute nell'Agenda Territoriale Europea e nella Carta di Lipsia sulle Città Europee Sostenibili, approvate nel 2007. ■



with regard to town and urban planning and other policies which affect the landscape.

4. Awareness raising activities (Catalonia).

Several workshops and seminars have been carried out to debate the characteristics and the requirements of the awareness raising in landscape, as a key tool for the appreciation of the urban and peri-urban landscapes in Europe. The results are collected in a practical guide with reflections and general criteria to develop awareness raising experiences.

5. Pilot actions in accordance with art. 6 of the ELC (Emilia-Romagna).

These activities were carried out in urban and peri-urban areas in the project's six thematic fields in order to test landscape reclassification proposals, involving citizens through public participation.

6. "PAYS MED – the Mediterranean landscapes portal" (Umbria).

This website (www.paysmed.net), which includes the results of both PAYS.MED.URBAN and the previous project "PAYS.DOC Good Practices for the Landscape" (INTERREG IIB MEDOCC), acts as a publishing tool and a documentation centre for data on different types of Mediterranean landscapes, providing information on their merits, problems and challenges, giving special consideration to landscape planning and management in urban and peri-urban areas.

PAYS.MED.URBAN achieved positive results these have been achieved through the effort and effective cooperation of the partners, but also because this project was able to capitalise on the results produced by the previous project, PAYS.DOC. This is reflected, above all, in the methodology (four of the six lines of action have been taken from PAYS.DOC), the schedule of work (Technical Secretariat, thematic field coordinators) and the participation in PAYS.MED.URBAN of the majority of the partners from the previous project.

Worthy of note amongst the results is, firstly, the technical rigor and quality of the publications, which make the data generated by the project available to public and private stakeholders looking to intervene in the landscapes of urban and peri-urban areas. Secondly, the fact that the PAYS.MED portal is the most comprehensive nexus of data currently available on the Internet on Mediterranean landscapes. Thirdly, it should be highlighted that this project aims to definitively consolidate the Mediterranean Landscape Prize, as after being held three times (2000, 2006 and 2010) it is acquiring a growing reputation and was used as a reference by the Council of Europe when designing the Landscape Award of the Council of Europe. In short, PAYS.MED.URBAN represents a significant contribution in terms of initiative and cooperation from local and regional authorities to promote the effective implementation of the European Landscape Convention of the Council of Europe. It has also helped to develop cultural and urban landscape forecasts, established by the European Union in its Territorial Agenda and the Leipzig Charter on Sustainable European Cities, adopted in 2007. ■

LA COOPERAZIONE REGIONALE PER LA CONVENZIONE EUROPEA DEL PAESAGGIO (CEP) / THE REGIONAL CO-OPERATION FOR THE EUROPEAN LANDSCAPE CONVENTION (ELC)

RECEP ENELC

Rete Europea degli enti territoriali e locali per l'attuazione della Convenzione Europea del Paesaggio / European Network of local and regional authorities for the implementation of the European Landscape Convention

L'inserimento delle Azioni Pilota nell'elenco delle attuazioni chiave incluse nel progetto PAYS.MED.URBAN presuppone un importante contributo tanto alla sperimentazione pratica nell'implementazione di misure orientate a proteggere, gestire e pianificare i paesaggi a livello locale, quanto alla base di conoscenze in questo campo. In questo senso il progetto, visto come continuazione e capitalizzazione dell'esperienza avuta con il progetto PAYS.DOC, nell'ambito del programma INTERREG IIB MEDOCC, aggiunge una importante dimensione di azione pubblica, volta a favorire l'implementazione della Convenzione Europea del Paesaggio (CEP).

La significatività di questa azione come contributo all'esperienza europea nell'applicazione della CEP risiede in due aspetti chiave. Da una parte, le azioni pilota, così come il resto del progetto, sono incentrate sui paesaggi periurbani, aree caratterizzate per la loro complessità e spesso affette da una scarsa coerenza, una bassa qualità paesaggistica e una competizione tra uso urbano, industriale ed agricolo, che costituisce una delle tipologie paesaggistiche dove urgono maggiormente delle azioni coordinate da parte delle autorità settoriali competenti.

In secondo luogo, tutte le azioni pilota prestano particolare attenzione alla partecipazione pubblica e alla cooperazione amministrativa, che sono tra gli aspetti che più incidono nella definizione della CEP e cui esiste ancora poca esperienza applicata. Questo ha comportato che la maggior parte delle azioni fossero focalizzate sulla ricerca e sull'implementazione di diverse metodologie partecipative.

Le differenze tra la situazione legislativa e politica e il contesto territoriale delle 14 regioni mediterranee dove si sono sviluppate le 15 azioni pilota hanno portato a obiettivi e risultati molto diversi, generando in questo modo una grande ricchezza di esperienze. Tra queste, si possono comunemente distinguere due principali categorie di azioni:

1. le azioni concentrate sull'identificazione, caratterizzazione e qualificazione del paesaggio attraverso la partecipazione e il coordinamento tra il team tecnico, le autorità interessate e gli agenti economici e sociali. Queste azioni sono focalizzate sullo sviluppo di metodologie partecipative e adattate al contesto di ogni azione, terminando in alcuni casi con consensi o accordi per il paesaggio o nella definizione di criteri di intervento paesaggistico. Anche se in questi casi non si è giunti a sviluppare un progetto o un piano paesaggistico concreto, si è iniziato un processo di sensibilizzazione della popolazione e delle autorità e si sono mossi i primi passi verso l'introduzione del paesaggio nelle politiche e piani settoriali, che si possano sviluppare a partire dai risultati delle azioni pilota;
2. le azioni nelle quali si sono sviluppati processi partecipativi nell'ambito delle fasi di progettazione e pianificazione di progetti o piani di riqualificazione o gestione paesaggistica. In alcuni di questi casi l'obiettivo non è stato la realizzazione di un progetto o di un piano, ma lo sviluppo di strumenti e metodologie partecipative che possano essere riutilizzate in azioni future.

Come si è visto in questa analisi delle azioni pilota nell'ambito del progetto PAYS.MED.URBAN, i risultati dei progetti di cooperazione territoriale sono molto diversi e di alta qualità. Hanno un grande interesse per i territori in cui vengono sperimentati, fornendo risposte adeguate in base alle specificità di ogni regione e ai problemi che si presentano.

Ad ogni modo, i cambiamenti del territorio che cercano di provocare i

The inclusion of the Pilot Actions in the array of key activities included within the framework of the PAYS.MED.URBAN project represents an important contribution both towards the practical implementation of instruments aimed at protecting, managing and planning landscapes at the local level and towards the existing knowledge base within this field. Thus, the project, as the continuation and capitalisation of the PAYS.DOC INTERREG IIB MEDOCC project, adds to the experience developed previously an important applied dimension of public action in favour of the implementation of the European Landscape Convention (ELC).

The significant contribution of this project to the European experience applying the ELC is based on two key aspects. On the one hand, the pilot actions, as the rest of the project, are focused upon peri-urban landscapes, places characterized for their complexity and which are often affected by a lack of coherence, low landscape quality and the competition among urban, agricultural and industrial uses, representing one of the territorial areas where coordinated landscape action on behalf of competent sectoral authorities is most urgent.

On the other hand, all the pilot actions refer in particular to public participation and administrative cooperation, one of the aspects which the Convention pays special attention to and where there is still little applied experience. This has implied that the main focus of many of the actions has been the research and implementation of different involved methodologies.

The differences between the legal, political and territorial context of the 14 Mediterranean regions where the 15 pilot action have been developed, has given place to very different goals and results, generating in this way a rich group of experiences. However two types of actions can clearly be distinguished:

1. actions which have focused on the identification, characterization, and assessment of landscapes through the participation and coordination of the technical team, the concerned authorities and social and economic stakeholders. These actions have centred on the development of participative and raising awareness methodologies adapted to the context of each action and concluded in some cases in landscape agreements or the establishment of landscape intervention criteria. Although in these cases a specific landscape project or plan has not been developed, a process of awareness has started to take place in the population and the authorities and the first steps towards the introduction of the landscape into future sectoral plans and policies which can arise from the pilot action have been established;
2. actions developing participative processes in the framework of the design and planning phases of landscape restoration or management plans or projects. In some of these cases the goal has not been the implementation of a project or plan but the development of participative tools and methodologies that can be replicated in projects foreseen in the future.

As seen in the analysis which has been carried out above on the pilot actions developed within the framework of PAYS.MED.URBAN, the results of the territorial cooperation projects are very diverse and of a high quality. They are very interesting for the territories where they are implemented, providing adapted answers to the specificities of each territory.

But the territorial changes that European projects seek, and therefore also the

Oriol Porcel Montané

direttore / director

Ana Louise Trout Tate

ricerca / technical and research officer

Tommaso Zanaica

comunicazione e ricerca / communication and research officer

progetti europei, come il miglioramento e la riqualificazione del paesaggio peri-urbano perseguito concretamente con il progetto PAYS.MED.URBAN, sono processi i cui esiti maturano e si sviluppano in periodi a medio-lungo termine.

I progetti di cooperazione territoriale europea infatti sono spesso il punto di partenza per ulteriori azioni volte a continuare a perseguire le soluzioni e le proposte concordate.

Pertanto, ci sono due questioni chiave che si presentano a consultivo del progetto PAYS.MED.URBAN. In primo luogo, quando si deve eseguire la valutazione del progetto e dei risultati ottenuti, si deve tenere conto che i cambiamenti risultanti si verificheranno anche molto tempo dopo il corso del progetto stesso. In secondo luogo vi è la questione della possibilità che le azioni che gli attori del territorio svilupperanno in seguito al progetto, cercando di dar seguito alle proposte trovate, debbano essere monitorate e con quali strumenti.

In qualche modo, sono questioni prese in considerazione nella formulazione dei progetti di cooperazione territoriale, ma che sono di difficile attuazione.

Se è pur vero che progetti quali PAYS.MED.URBAN promuovono la costituzione di reti informali di contatto e cooperazione tra le amministrazioni partecipanti e che a volte danno vita a nuovi progetti (prova di questo è lo stesso PAYS.MED.URBAN, che nasce per dare continuità e capitalizzare il progetto Pays.Doc), rimangono questi casi molto limitati.

È quindi necessario trovare strategie affinché le azioni da intraprendere a seguito della chiusura del progetto siano coerenti con le proposte e le sperimentazioni effettuate e rispondano alle esigenze individuate, per dare la più ampia diffusione ai risultati e condurre un monitoraggio continuo delle azioni sul lungo termine, con un punto di vista territoriale europeo.

L'esistenza di reti di cooperazione internazionale di carattere permanente come RECEP-ENELC, partner associato nel progetto PAYS.MED.URBAN, può rispondere a queste domande.

Cinque sono le chiavi per una strategia successiva: in primo luogo, RECEP-ENELC è in grado di garantire la divulgazione e la diffusione dei risultati ottenuti, in modo permanente, oltre la fine del progetto e in tutti i forum in cui partecipa in Europa; in secondo luogo, l'appartenenza a RECEP-ENELC di alcuni dei partner di PAYS.MED.URBAN, può garantire la coerenza tra le azioni intraprese nel progetto e quelli che si svilupperanno in seguito negli stessi territori; in terzo luogo, attraverso RECEP-ENELC possono essere intraprese analisi comparative con altri progetti simili a PAYS.MED.URBAN, svolti in altre regioni d'Europa; in quarto luogo, RECEP-ENELC può promuovere nuovi progetti di cooperazione territoriale a livello europeo per assicurare la continuità dei progetti già realizzati o di approfondire e ampliare le linee di lavoro considerate più interessanti, tempestive ed efficaci; infine, la continuità nel tempo di una rete come la RECEP-ENELC può essere uno strumento efficace per la valutazione periodica dei cambiamenti nel paesaggio indotta dal progetto nei settori in cui le azioni specifiche sono state attuate. ■

improvement and requalification of peri-urban landscapes which is sought after specifically with the PAYS.MED.URBAN, are processes usually taking place in periods of time which are often longer than the temporary limits established for the concrete project.

At the same time the territorial cooperation projects are usually the starting point for new actions which seek the continuity of the solutions which have been found and the agreed proposals.

For these reasons, two are the key issues which are raised once PAYS.MED.URBAN is finished. On the one hand, there is the question of when should the assessment of the project and results be carried out, taking into account that the resulting changes which will happen will take place far beyond the project. On the other hand, the question of if the actions which the territorial stakeholders develop after the project, searching for the continuity of the proposals which have been found, should be monitored and with which kind of instruments.

These matters are considered in some way in the formulation of territorial cooperation projects, but are often difficult to apply.

Although projects like PAYS.MED.URBAN indeed promote the establishment of informal contact and cooperation networks between the implicated authorities and sometimes can give way to a new project (proof of which is PAYS.MED.URBAN itself which developed as the capitalization and continuation of the project PAYS.DOC), this occurs in very limited cases.

It is necessary therefore, to look for strategies so that the actions which are developed after the project could be coherent with the proposals and experiences which have been carried out and to respond to the detected necessities; to promote the maximum diffusion of the specific obtained results in the involved territories but also elsewhere; and finally for that a continuous monitoring can be carried out and the results can be assessed from a European perspective.

The existence of permanent international cooperation networks such as RECEP-ENELC, which has been an associated partner of PAYS.MED.URBAN, can give an answer to these matters.

Five are the keys to a subsequent strategy: in the first place RECEP-ENELC can ensure the dissemination and diffusion of the obtained results in a permanent way beyond the finalization of the project and in all the forums it participates in within Europe; in the second place, the membership of some of the partners of PAYS.MED.URBAN in RECEP-ENELC should allow maintaining the necessary coherence among the actions carried out in the project and those which are developed subsequently in the same territories; in the third place, through RECEP-ENELC, a compared analysis can be carried out with other projects similar to PAYS.MED.URBAN which are carried out in other parts of Europe; in the fourth place, from within RECEP-ENELC new projects of territorial cooperation can be developed which continue finalized projects or which deepen or extend the lines of work which have been considered more interesting, appropriate and effective; finally, the continuity in time of a network such as RECEP-ENELC can be an effective tool to periodically assess the transformations in the landscape which are induced by the project in the territories where concrete actions have been implemented. ■

NUOVI ORIZZONTI DEL PAESAGGIO MEDITERRANEO.

Opportunità di cooperazione Nord-Sud / NEW HORIZONS OF THE MEDITERRANEAN LANDSCAPE. Opportunities for North-South co-operation

Valentina Manzato

esperta di cooperazione europea, PAYS.MED.URBAN staff, Regione Emilia-Romagna /
european co-operation expert, PAYS.MED.URBAN staff, Emilia-Romagna Region

«Di quali frontiere stiamo parlando? frontiere territoriali? Confini topografici, climatici, linguistici, religiosi, etnici, geologici o mentali?»¹.

L'interrogativo è posto dal Consiglio d'Europa, per il territorio di sua competenza, all'interno del dibattito sulla definizione di paesaggio transfrontaliero europeo.

Se dubbio vi è sull'incidenza che può avere un confine, di qualsiasi tipo esso sia, sui paesaggi, allora dubbio sia a livello globale!

Su questo dilemma amletico cade, come la ciliegina sulla torta, la regione mediterranea, che si abbatte, con la sua capacità di rompere - geopoliticamente parlando - le uova nel paniere, su qualsiasi discorso *politically correct* di cooperazione tra popoli e comunità locali, condivisione di patrimoni appartenenti a culture e tradizioni diverse.

Predrag Matvejević scrive nel suo Breviario² che «Il Mediterraneo non è solo geografia. I suoi confini non sono definiti né nello spazio né nel tempo. Non sappiamo come fare a determinarli e in che modo: sono irriducibili alla sovranità o alla storia, non sono né statali né nazionali. Qui popoli e razze per secoli hanno continuato a mescolarsi, fondersi e contrapporsi gli uni agli altri, come forse in nessun'altra regione di questo pianeta. [...] Stati e religioni, governanti e prelati [...] hanno diviso in tutti i modi lo spazio e la gente. E tuttavia i legami interiori hanno cercato di resistere alle divisioni. Il Mediterraneo non è una semplice appartenenza.». Modificando le parole dell'autore, si potrebbe dire che il *Mediterraneo non è un'appartenenza semplice*, ma resta pur sempre un'appartenenza, data da legami che hanno resistito nel tempo. Scrive ancora Matvejevic: «le apparenze mediterranee non sono solo apparenze. L'estensione dello spazio, la peculiarità del paesaggio, la compattezza d'insieme creano l'impressione che il Mediterraneo sia a un tempo un mondo a sé e il centro del mondo».

Secondo la definizione della Convenzione Europea del Paesaggio (CEP)³, il paesaggio è una componente essenziale del contesto di vita delle popolazioni, espressione della diversità del loro comune patrimonio culturale e naturale e fondamento della loro identità (art. 5). Se quindi l'area mediterranea è costituita da un *unicum*, legato da una comunanza che trascende tempo e spazio, così come culture e religioni, sarebbe possibile estendere il valore riconosciuto dalla Convenzione al paesaggio come espressione dell'identità di una comunità anche oltre il confine dell'area di competenza del Consiglio d'Europa.

Un tentativo in questo senso, che supera anche la limitazione al Mediterraneo, proviene dall'UNESCO. L'organizzazione delle Nazioni Unite per l'educazione, la scienza e la cultura ha infatti riconosciuto le potenzialità della CEP ispirandosi ad essa per esprimere la necessità di proteggere il paesaggio individuando standard validi universalmente, nella forma di una Convenzione Internazionale sul Paesaggio che favorisca la cooperazione transnazionale e che sancisca una relazione tra la qualità della vita e la qualità dell'ambiente in cui le persone vivono⁴.

«What frontiers are we talking about? Territorial boundaries? Or topographical, climatic, cultural, linguistic, religious, ethnic, geological or mental boundaries?»¹.

This question has been posed by the Council of Europe regarding its related territory, in the debate on the definition of European transfrontier landscapes.

If there is doubt on the influence that a boundary, of any kind, can have on landscapes, then there is doubt on a global level!

The Mediterranean region falls atop this dilemma like a cherry on a cake and it strikes with the capacity to –geopolitically speaking – upset any politically correct issue on cooperation between nations and local communities and the sharing of heritage belonging to different cultures and traditions.

Predrag Matvejević writes in his Breviary² that «The Mediterranean is not merely geography. Its boundaries are drawn in neither space nor time. There is in fact no way of drawing them: they cannot be reduced to sovereignty or history, they are neither state nor national. Nations and races have conjoined and disjoined here over the centuries, more peoples have lived with one another and clashed with one another here than perhaps anywhere on the planet. [...] Churches and states, prelates and Kings [...] have divided up space and people in every possible manner. Internal links, however, resist all divisions. The Mediterranean is not merely belonging». Modifying the author's words, one might say that the Mediterranean is not an easy kind of belonging, but it will always be belonging, given by links that have survived through time. Matvejevic continues: «the appearances of the Mediterranean are not merely appearances. The extension of space, the peculiarity of the landscape, the compactness of the whole make it seem a world in and of itself or the centre of the world».

According to the European Landscape Convention's (ELC)³ definition, landscape is an essential component of people's surroundings, an expression of the diversity of their shared cultural and natural heritage, and a foundation of their identity (art.5). If, therefore, the Mediterranean area is constituted by a *unicum* that transcends time and space as well as cultures and religions, it would then be possible to expand the value recognized by the Convention to the landscape, intended as an expression of a community's identity, even beyond the Council of Europe's scope area.

An attempt in this sense, that rather, exceeds limitation to the Mediterranean, comes from UNESCO.

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization has, in fact, recognized the potential of the ELC and has been inspired to express the necessity to protect the landscape by identifying universally valid standards, in the form of an International Convention on Landscape that encourages transnational cooperation and that sanctions a relationship between quality of life and quality of the environment in which people live⁴.

¹ A. Stalder, vice presidente del Comitato Direttivo per il Patrimonio ed il Paesaggio (Consiglio d'Europa), *Transfrontier landscapes – a challenge with multiple and sometimes conflicting approaches*, Futuropan n. 2, 2010.

² P. Matvejević, *Breviario Mediterraneo*, Garzanti, Milano 2004.

³ La CEP è stata adottata dal Consiglio d'Europa nel 2000, con lo scopo di promuovere la tutela e la gestione del paesaggio europeo. Sino ad ora, 33 Stati membri del Consiglio d'Europa hanno ratificato l'accordo ed altri 5 l'hanno firmato.

⁴ *Preliminary Study on the Technical and Legal Aspects relating to the desirability of a new International standard-setting instrument on landscape*, UNESCO Executive Board, 186th session, 21 marzo 2011.

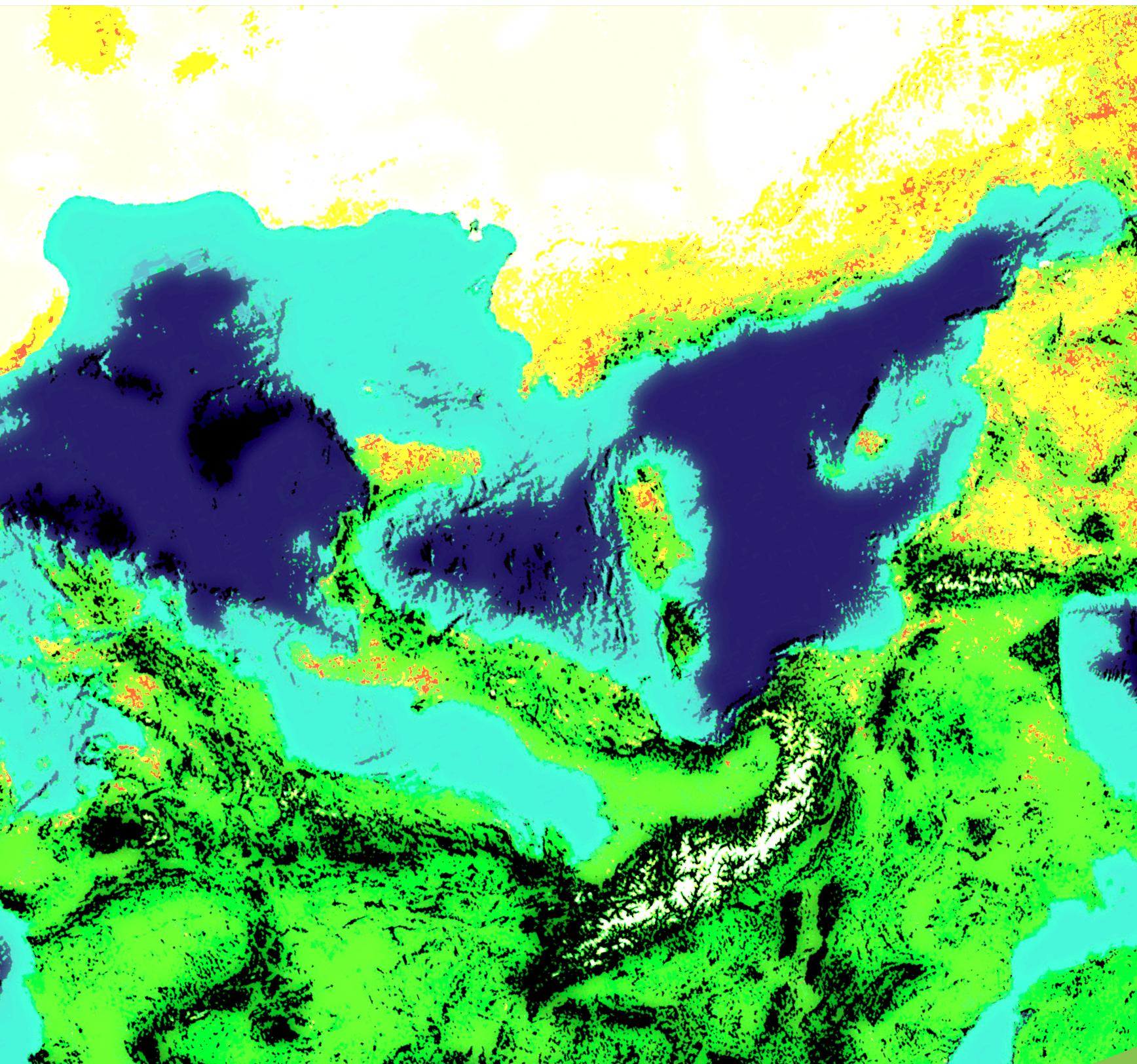
¹ A. Stalder, Vice Chairman of the Steering Committee for Heritage and Landscape (Council of Europe), *Transfrontier landscapes – a challenge with multiple and sometimes conflicting approaches*, Futuropan n. 2, 2010.

² P. Matvejević, *Breviario Mediterraneo* (Mediterranean Breviary), Garzanti, Milano 2004.

³ The ELC was adopted by the Council of Europe in 2000, with the aim of promoting the preservation and management of the European Landscape. Since then, 33 Council of Europe member states have ratified the agreement and another 5 have signed it.

⁴ *Preliminary Study on the Technical and Legal Aspects relating to the desirability of a new International standard-setting instrument on landscape*, UNESCO Executive Board, 186th session, 21 march 2011.

1



Questa necessità deriva anche dalla consapevolezza che sono emerse nuove sfide per la tutela e la salvaguardia di un elemento così importante come il paesaggio in quanto patrimonio che interagisce con la vita delle comunità e degli individui. Le nuove sfide, come ad esempio il cambiamento climatico, l'esaurimento delle risorse naturali e le contrapposizioni tra globalizzazione e sviluppo locale, spesso oltrepassano i confini nazionali e si rende quindi necessaria una risposta globale.

Proprio nell'ottica espressa dall'UNESCO, un primo passo potrebbe essere un'eventuale estensione del concetto di paesaggio, così come concepito dalla Convenzione, ai paesi esterni all'Europa⁵, ma confinanti con essa e, conseguentemente, con molte nazioni che, invece, già applicano sul proprio territorio i principi espressi nella carta. Come, ad esempio, proprio l'area mediterranea.

Una collaborazione tra le rive del mediterraneo alla luce della definizione di paesaggio individuata nella CEP si presterebbe particolarmente proprio perché il documento mette in rilievo le potenzialità del paesaggio come una delle più importanti componenti del patrimonio culturale e naturale ed il suo valore in quanto linguaggio comune che trascende nazionalità, religioni e culture, consentendo una maggiore comprensione tra popoli. Fornire opportunità alle società civili mediterranee di confrontarsi e di collaborare per la tutela e la valorizzazione del patrimonio comune, costituito da quell'insieme di «innumerevoli paesaggi»⁶ che è il Mediterraneo, permetterebbe di aprire nuove prospettive e di sviluppare percezioni condivise che superano i confini politici⁷. La sensibilizzazione dei cittadini alla preservazione del paesaggio dei propri territori su entrambe le rive faciliterebbe, inoltre, il reciproco confronto su pratiche di sviluppo sostenibile, accrescendo la consapevolezza delle comunità locali che le potenzialità naturali e culturali di un'area sono funzionali al suo sviluppo economico e sociale.

Infine, mai come ora risulta attuale la necessità di un confronto concreto con la sponda Sud del Mediterraneo sui valori di democrazia, diritti umani e stato di diritto, gli obiettivi che persegue il Consiglio d'Europa ed ai quali la CEP vuole contribuire favorendo una necessaria partecipazione sia degli esperti, sia della popolazione civile per la protezione, gestione e sviluppo del paesaggio, in quanto fattore di miglioramento della qualità di vita delle popolazioni che lo abitano.

È un dato di fatto che l'adesione alla CEP è formalmente aperta ai soli paesi membri del Consiglio d'Europa e ad altre limitate categorie di Stati. Nonostante ciò, le idee di cui essa si fa portatrice possono comunque essere diffuse, in quanto buone pratiche, nei paesi terzi ricorrendo agli strumenti di sviluppo e di cooperazione di cui è dotata l'UE. In particolare un meccanismo che si presta ad un confronto paritario ed un avvicinamento tra persone e comunità differenti, tra realtà locali e territori particolari è quello dei programmi di cooperazione europea.

This necessity also comes from the consciousness that new challenges have emerged for the protection and safeguarding of such an important element as the landscape in terms of heritage that interacts with community and individual life. The new challenges, for example climate change, depletion of natural resources and the conflict between globalization and local development, often surpass national boundaries and create the need for global response.

Within UNESCO's approach, a likeable first step could be an extension of the landscape concept conceived by the Convention to countries outside Europe⁵, but bordering it and, consequently, many nations that, instead, are already applying the principles expressed in the Convention to their territories. Such as the Mediterranean area itself, for example.

A collaboration between the Mediterranean shores, in light of the definition specified by the ELC, would particularly fit for the purpose. In fact the document emphasizes the potential of the landscape as one of the most important components of cultural and natural heritage and its value as a common language that transcends nationality, religions and cultures, allowing for a greater understanding between nations. Giving the opportunity to Mediterranean societies to confront each other and collaborate for the protection and the valorization of common heritage, constituted by the set of «innumerable landscapes»⁶ which compose the Mediterranean, would open up new opportunities and allow for the development of shared perceptions that reach beyond political boundaries⁷. The sensitization of citizens towards the preservation of the landscape of their territories on both shores would furthermore facilitate the mutual confrontation of sustainable development practices, while increasing awareness in local communities of the fact that the natural and cultural potential of an area is functional for its economical and social development.

Finally, it is necessary now, more than ever, that the Southern and Northern Mediterranean shores involve in a concrete confrontation on the values of democracy, human rights and rule of law. These are just the objectives pursued by the Council of Europe and to which the ELC wishes to concur by promoting the necessary contribution of both experts and civilians for the protection, management and development of the landscape, as a factor for the improvement of its inhabitants' quality of life.

It is a matter of fact that the ELC can be formally adopted by the Council of Europe member states and some other limited categories of countries. Nevertheless its ideals might be spread, in terms of good practices, towards third countries thanks to the EU instruments of development and cooperation. One mechanism, in particular, that allows an equal confrontation and approach between different people and communities and between local realities and specific territories, is that of the European cooperation programmes.

⁵ La CEP è aperta alla firma degli Stati membri del Consiglio d'Europa ed all'accesso della Comunità Europea e dei paesi europei non membri UE.

⁶ Fernand Braudel, *La Méditerranée: espace et histoire*, Flammarion, Parigi 1997.

⁷ L'approccio all'uso del paesaggio come strumento per una cooperazione transfrontaliera è sviluppato da Graham Fairclough (English Heritage) in Futuro n.2. 2010 concentrandosi sulla dimensione europea del paesaggio. Un tale ragionamento può essere valido anche per la dimensione mediterranea del paesaggio, superando quindi le separazioni territoriali definite dai confini europei.

⁵ The ELC is open for signature by member states of the Council of Europe and for accession by the European Community and European non-member states.

⁶ Fernand Braudel, *La Méditerranée: espace et histoire*, Flammarion, Paris 1997.

⁷ The approach to landscape use as an instrument of transfrontier cooperation was developed by Graham Fairclough (English Heritage) in Futuro n.2. 2010 concentrating on the European dimension of the landscape. Such an argument could also be valid for the Mediterranean dimension of the landscape, therefore crossing the territorial separations defined by European borders.

Partendo da obiettivi generali e priorità di intervento definiti, pur sempre da Bruxelles, attori come ad esempio enti locali, ONG, fondazioni ed università possono intervenire su problematiche o temi sensibili comuni a più realtà territoriali, procedere ad uno scambio di conoscenze e buone pratiche e sviluppare progetti utili allo sviluppo delle rispettive zone di intervento. In quest'ottica si collocano diverse tipologie di programmi, tra i quali alcuni che prevedono la possibilità di cooperare anche con soggetti non localizzati all'interno del territorio UE.

Per quanto riguarda l'area mediterranea nel suo complesso, essa è oggetto del programma *Cross-Border Cooperation in the Mediterranean*, che stabilisce quattro priorità d'intervento. Due di esse, la promozione dello sviluppo socio-economico dei territori e la promozione della sostenibilità ambientale nell'area del bacino mediterraneo, introducono tematiche quali la pianificazione territoriale, la preservazione del patrimonio naturale e culturale, includendo quindi anche la dimensione paesaggistica.

In modo simile, l'Unione per il Mediterraneo (UPM), nata nel 2008 per rilanciare la politica europea con il vicinato mediterraneo, individua sei settori chiave in cui incentivare la cooperazione euro-mediterranea. Tra questi vi è anche la protezione dell'ambiente. Inserendo la tutela ambientale come priorità operativa, viene dato il via ad una serie di incontri nei quali si fa strada l'intento di declinare l'ambiente anche nelle forme dello sviluppo urbano sostenibile, volto a minimizzare «il consumo e la distruzione di aree agricole e naturali»⁸. Le parole espresse dai rappresentanti politici trovano traduzione a livello tecnico nelle linee guida (aprile 2011) per la selezione di progetti relativi alle sei aree chiave dell'UPM, che stabiliscono che gli interventi debbano evitare o ridurre i rischi per la biodiversità e proteggere il patrimonio culturale.

Nonostante un ampio dibattito sull'esistenza o meno di una comunanza culturale, storica ed identitaria dei popoli mediterranei, si sta lentamente facendo strada l'idea che gli abitanti di quest'area condividono, per lo meno, il destino di quell'«insieme di piccoli e grandi spazi, marittimi e terrestri»⁹ che è il Mediterraneo. Soprattutto dal punto di vista ambientale.

Se è vero, come scrive Roger Brunet in *Modèles de Méditerranées*¹⁰, che in questo bacino «si succedono periodi di riavvicinamento e di allontanamento delle rive», è auspicabile che le intenzioni di tutela del patrimonio mediterraneo che si intravedono nelle ultime politiche europee costituiscano una fase di avvicinamento duraturo, che sarà tanto più concreto, quanto più verrà coinvolta la società civile in un'opera di sensibilizzazione per la protezione e gestione di un bene comune che è anche il riflesso del benessere economico e sociale di chi lo abita. ■

Starting from general intervention objectives and priorities, usually defined in Brussels, players such as local institutions, NGOs, foundations and universities can intervene on issues or sensitive topics common to several territorial realities. They can exchange their knowledge and good practices and develop useful projects for the development of the respective intervention areas. From this perspective, different types of programmes are set, among which are some that provide the possibility to cooperate with actors outside the EU.

With regards to the Mediterranean area as a whole, it is the subject of the *Cross-Border Cooperation in the Mediterranean* programme which establishes four intervention priorities. Two of these, the promotion of the socio-economic development of territories and the promotion of environmental sustainability in the Mediterranean basin area, introduce basic themes such as territorial planning and the preservation of natural and cultural heritage, thus also including the landscape dimension.

Similarly, the Union for the Mediterranean (UfM), established in 2008 to relaunch the European neighbourhood policy, identifies six key sectors with the aim of boosting Euro-Mediterranean cooperation. Among these is the protection of the environment. Defining environmental protection as a key priority has led to a series of meetings during which it has been made clear the intention to address the environment even in the form of sustainable urban development, aimed at minimizing «the consumption and destruction of natural and agricultural areas»⁸. The political representatives' words have been translated on a technical level in the guidelines (April 2011) for the selection of projects regarding the UPM's six key areas, which establish that the interventions must avoid or reduce risks for biodiversity and must protect cultural heritage.

Despite a vast debate on the existence or not of a cultural, historical or identity community of the Mediterranean people, the raising awareness that the inhabitants of this area share, at least, the destiny of that «set of small and large spaces, maritime and Terrestrial»⁹ that compose the Mediterranean. Especially from an environmental point of view.

Roger Brunet writes in *Modèles de Méditerranées*¹⁰ that in this basin «there are periods of rapprochement and separation of the banks». If this is true, it is desirable that the goals for the protection of Mediterranean heritage that have been discerned in the latest European policies, constitute a phase of long-lasting rapprochement: the more concrete it is, the more society will be involved in an act of sensitization for the protection and management of a common good which is also the reflection of economic and social wellbeing for the inhabitants. ■

⁸ Forum International "Villes nouvelles en Méditerranée", Marsiglia, 1 ottobre 2010.

⁹ *Ibidem*, P. Matvejević.

¹⁰ R. Brunet, *Modèles de Méditerranées*, in L'Espace Géographique, 1995, 3.

⁸ Forum International "Villes nouvelles en Méditerranée", Marseille, 1 October 2010.

⁹ *Ibidem*, P. Matvejević.

¹⁰ R. Brunet, *Modèles de Méditerranées*, in L'Espace Géographique, 1995, 3.

**PAESAGGI
E COMUNITÀ LOCALI**
LANDSCAPES AND
LOCAL COMMUNITIES

**SPERIMENTAZIONI
DELLA CONVENZIONE
EUROPEA DEL PAESAGGIO**
PILOT ACTIONS OF THE
EUROPEAN LANDSCAPE
CONVENTION

METODO DI LAVORO E COORDINAMENTO / WORKING METHODOLOGY AND COORDINATION ACTIVITY

Barbara Fucci

responsabile del progetto PAYS.MED.URBAN, Regione Emilia-Romagna /
project manager of PAYS.MED.URBAN, Emilia-Romagna Region

Le azioni pilota sviluppate in PAYS.MED.URBAN sono progetti urbani e territoriali complessi, che riguardano differenti problematiche inerenti gli spazi urbani e periurbani, quali: la qualificazione e gestione degli spazi aperti, con particolare attenzione alle funzioni paesaggistiche, ambientali, sociali e culturali dell'agricoltura periurbana; la qualificazione paesaggistica e/o la progettazione di nuove aree industriali affinché risultino attrattive per la localizzazione delle imprese della new economy; il miglioramento paesaggistico degli accessi urbani; l'integrazione paesaggistica di nuovi quartieri residenziali in aree urbane periferiche; la qualità visiva ed ambientale della frangia urbana, di interfaccia tra edificato urbano ed aree libere non costruite.

In applicazione dell'art.6 della Convenzione Europea del Paesaggio, ogni partner regionale di PAYS.MED.URBAN ha individuato un'area in cui affrontare una o più problematiche, attivando in sinergia con le amministrazioni locali competenti forme di coinvolgimento dei portatori di interesse di ogni territorio.

In parallelo ad attività tecniche, di analisi e progettazione, sono state previste attività di informazione, sensibilizzazione e di partecipazione pubblica, utilizzando metodologie diverse (brainstorming, incontri pubblici, focus groups, interviste mirate e semi-strutturate, laboratori, workshops, tavole rotonde, ecc.) e in diverse fasi di lavoro (analisi, meta-progettazione, progettazione, definizione di accordi e assunzione di impegni, ...).

La Regione Emilia-Romagna, coordinatrice dell'attività, ha impostato le azioni pilota sul piano metodologico, dando ad ogni partner una serie di strumenti operativi per identificare le problematiche di ogni area, mappare gli stakeholders locali e gli interessi in gioco (pubblici e privati) e definire gli obiettivi ed i programmi di lavoro di ogni processo, nelle diverse componenti tecniche e partecipative. Queste attività si sono svolte attraverso questionari strutturati dedicati, per facilitare la raccolta di informazioni, e attraverso la redazione di report e documenti. Altresì, nella fase di avvio delle azioni pilota, il 9-10 giugno 2010 la Regione Emilia-Romagna ha organizzato in Italia, a Rimini, il seminario internazionale "PAESAGGI IN DIVENIRE. Politiche, strumenti, protagonisti per il governo del territorio", che ha rappresentato l'occasione per affrontare il delicato rapporto tra gestione del paesaggio e partecipazione dei cittadini alle trasformazioni della città e del territorio.

Avviate le azioni nei diversi territori locali, il team regionale ha monitorato *in itinere* i diversi processi, supportando i partner con consulenze dedicate, fase per fase, e pubblicando una newsletter periodica sulla situazione dei lavori in corso.

Ogni azione pilota si è strutturata come segue:

- analisi del paesaggio allo stato di fatto;
- valutazione delle dinamiche di trasformazione;
- mappatura degli stakeholders da coinvolgere e degli interessi in gioco;
- definizione di obiettivi di qualità paesaggistica e di un programma di lavoro operativo;
- individuazione di azioni, proposte progettuali e di forme di accordo da attuare per la tutela, gestione e pianificazione del paesaggio indagato.
- assunzione di impegni e trasferimento dei risultati per politiche di recupero, valorizzazione e riqualificazione territoriale ed urbana.

A conclusione delle attività, la Regione Emilia-Romagna ha curato la presente pubblicazione, assunta quale modello di riferimento per la divulgazione delle altre linee di attività, e si impegnerà nella diffusione dei risultati nonché nel monitoraggio dei processi sperimentali attivati. ■

The pilot actions of PAYS.MED.URBAN that have been implemented are complex urban and territorial projects. They focused on different issues relating to urban and peri-urban areas, such as: open spaces management, paying attention to periurban agriculture's landscape, environment, social and culture functions; landscape development and/or planning of new industrial areas in order to make them attractive for new economy business activities; the landscape improvement of urban access; the landscape integration of new residential areas in suburban sites; the visual and environmental quality of the urban fringe, in between the buildings of the urban areas and empty spaces. In compliance with art. 6 of European Landscape Convention, each partner of the PAYS.MED.URBAN project identified an area where one or more issues had to be tackled, putting in place some types of involvement of the local stakeholders with the collaboration of the authorities. Together with technical activities of analysis and planning, information, awareness-raising and public participation initiatives have been scheduled. Different methodologies have been used (brainstorming, public meetings, focus groups, targeted and semi-structured interviews, laboratories, workshops, round tables, etc.) during different phases (analysis, meta-planning, planning, elaboration of agreements and acceptance of commitments, ...).

Emilia-Romagna Region, the coordinator of this project action, has defined the pilot actions on the methodological level, providing to each partner some tools in order to identify the problems of each area, map the local stakeholders and the relevant public and private interests, set the objectives and the work programme of each process, during each technical and participation component. These activities were carried out through specific questionnaires, aimed at facilitating the collection of information, and through reports and documents drafting.

Furthermore, within the starting phase of the pilot actions, the 9th and 10th of June 2010 the Emilia-Romagna Region organized in Italy, in Rimini, the international seminar "EVOLVING LANDSCAPES. Politics, instruments, actors for the territorial governance" that gave the chance to tackle the delicate relation between landscape management and citizens participation to the urban and territorial transformations.

After the start of the activities in the partners' territories, the regional team monitored all the processes supporting the partners through specific step by step consulting and issuing a periodic newsletter about the activities' status.

Each pilot action was shaped as follows:

- analysis of the landscape status of the area;
- evaluation of the transformation processes;
- mapping of stakeholders who had to be involved and of the relevant interests;
- definition of the landscape quality objectives and of an operational work programme;
- elaboration of actions, project proposals and agreements for the protection, management and planning of the analyzed landscape;
- acceptance of commitments and use of the results for politics of territorial and urban re-use, enhancement and requalification;

At the end of the activities, Emilia-Romagna Region edited this publication, whose layout was taken as an example for the other project activities' publications. Emilia-Romagna Region is still committed to the dissemination of the results and to the monitoring of the pilot actions. ■

1. - 3. Rimini (Italia).
9-10 Giugno 2010. Il
seminario internazionale
"PAESAGGI IN
DIVENIRE. Politiche,
strumenti, protagonisti
per il governo del
territorio" organizzato
dalla Regione Emilia-
Romagna (© Valentina
Manzato) /

Rimini (Italy). 9
to 10 June 2010.
The international
conference "EVOLVING
LANDSCAPES. Policies,
instruments, actors for
the government of the
territory", organized
by the Emilia-Romagna
Region



PROCESSI (IN CORSO). Dinamiche di trasformazione, attori ed esiti sperimentali per il paesaggio / (ONGOING) PROCESSES. Dynamics of transformation, actors and landscape's key actions

Elena Farnè

architetto, coordinatrice delle Azioni Pilota del progetto PAYS.MED.URBAN / architect, coordinator of Pilot Actions of PAYS.MED.URBAN project

Le azioni pilota di PAYS.MED.URBAN sono tra loro molto diversificate sul piano processuale, le finalità e gli esiti finali, ma anche rispetto alle problematiche riscontrate, agli attori coinvolti e alle modalità di democrazia partecipativa adottate.

Con il progetto PAYS.MED.URBAN il team dell'Emilia Romagna ha fornito le competenze e le risorse per supportare processi particolarmente complessi o anche semplici fasi decisionali e, ad oggi, molte azioni pilota sono tuttora in corso. Ciò si spiega nel fatto che le azioni attivate non sono state concepite come fini a sé stesse, bensì come parte di progetti/processi complessi a lungo termine.

PRINCIPALI PROBLEMATICHE E DINAMICHE DI TRASFORMAZIONE

Le quindici aree scelte per le azioni pilota del progetto – sette in Italia, cinque in Spagna, una in Portogallo, due in Grecia – sono ubicate in spazi periurbani e sono accomunate da dinamiche storiche, di sviluppo e da fenomeni di trasformazione territoriale in cui il rapporto tra periurbano ed urbano è spesso subordinato. Le situazioni ricorrenti nei casi studio, sono:

- paesaggi periurbani in cui si ritrovano beni storico-culturali e ambientali mescolati a testimonianze di paesaggi agrari e fluviali o siti archeologici;
- paesaggi periurbani contemporanei del lavoro, dello sviluppo, dell'economia, in cui troviamo costruzioni, viadotti, strade, insediamenti, capannoni;
- paesaggi periurbani agrari soggetti all'abbandono della pratica agricola, al depauperamento delle risorse primarie, all'espansione delle città in forma di sprawl e città diffusa;
- paesaggi urbani e periurbani protetti di particolare bellezza;
- paesaggi urbani e periurbani, di fondo valle e lungo corsi d'acqua, in cui il conflitto di interessi tra tutela e sviluppo del paesaggio è apparso a tratti inconciliabile e in cui organizzazioni locali, presidi o semplici comitati interessati ad una differente visione di cura e sviluppo del proprio ambiente di vita si sono scontrati e confrontati.

Paesaggi protetti dall'alto valore storico-culturale

Rientrano in questa tipologia le aree urbane e/o periurbane dei giardini storici di Genzano, in Basilicata, la riserva naturale a ridosso del centro storico di Costantina, in Andalusia, il parco di Tor Fiscale, nel cuore di Roma, in Lazio, la campagna e la collina delle ville Palladiane, a Vicenza, la campagna di Assisi, nella Valle Umbra, l'area Real a Palma di Maiorca.

All'interno di queste aree si trovano centri storici, beni architettonici o aree agricole vincolate. Nell'ambito di queste aree (alcune molto vaste, in forme più o meno rigide, su perimetri precisi o su beni puntuali) agiscono strumenti prescrittivi che le tutelano (in parte) con norme e vincoli.

In questi casi, il processo di riconoscimento dei valori del paesaggio è un dato di fatto consolidato o un processo in corso, tuttavia, lo sviluppo della città intorno a queste "aree protette" le pone in una condizione di rischio, soprattutto rispetto alla riconoscibilità della forma urbana e alla perdita del limite campagna-città.

Si rende quindi necessario definire modalità e strumenti di gestione condivisa per la valorizzazione dei paesaggi urbani e periurbani e dei patrimoni e dei beni storico-culturali che li connotano, preservando gli spazi aperti e le visuali, anche sensibilizzando i portatori di interesse verso forme di tutela attiva, di riappropriazione consapevole e di cura dei luoghi.

Paesaggi periurbani contemporanei a dominante urbana e paesaggi produttivi

Rientrano in questa categoria le aree urbane e/o periurbane lungo la strada

PAYS.MED.URBAN pilot actions are very different to each other not only with regards to the process, the goals and final results, but also concerning the analysed problems, the actors who took part to the activities and the ways of participation democracy that have been adopted.

In many of our case studies the PAYS.MED.URBAN project provided the knowledge and resources to support extremely complex processes or just simple decisional phases. Up to now many pilot actions are still ongoing. This is why the activities have been conceived within complex projects/processes that last longer than the project itself.

KEY ISSUES AND TRANSFORMATION DYNAMICS

The fifteen areas that were chosen for the PAYS.MED.URBAN project pilot actions – seven in Italy, five in Spain, one in Portugal and two in Greece – are all located in peri-urban areas. That differ from each other with regards to dimension historical development and territorial transformation. The common situations of the case studies are:

- peri-urban areas that have specific relations with the city and the urban life and that often host historical, cultural and environmental heritage structures within agricultural, river landscapes and archeological sites;
- contemporary peri-urban landscapes related to work, development, economy hosting new infrastructures such as viaducts, streets, settlements;
- peri-urban areas concerned by the transformation of rural territories as a consequence of the abandonment of agricultural activities and of the impoverishment of raw material, or by the growth of the urban sprawl and of suburbs;
- protected landscapes which are characterized by a special beauty;
- urban and peri-urban landscapes, also at the bottom of the valley and along the river, concerned by a hardly reconcilable conflict of interest between landscape protection and development. There local organizations or groups interested in a different approach of care and development of their proper living places have confronted with each other.

Protected landscapes with high historical and cultural value

This category includes the urban and/or peri-urban areas of the historical Genzano gardens, in Basilicata, the natural reserve closed to the Costantina historical centre, in Andalusia, Tor Fiscale Park, in the heart of Rome, in Lazio, the countryside and the hilly areas of the Palladian Villas, in Vicenza, the Assisi countryside, in Umbria valley, the area of La Real, in Palma de Mallorca.

Historical city centres, architectural buildings or agricultural areas protected by constraints are located within these areas, some of them very large and (partially) protected by normative tools such as norms and constraints.

In these cases, the process of acknowledgment of the landscape values is a matter of fact or an ongoing process. Nevertheless, the growth of the city around these "protected areas" put themselves at risk, especially with regards to the recognition of the urban shape and to the loss of the border countryside-city.

It is then necessary to define the ways and instruments for a shared management in order to enhance urban and peri-urban landscapes and the historical and cultural heritage that characterizes them. Open spaces and view must be preserved also raising the stakeholders' awareness towards ways of active protection, of conscious re-appropriation and care of the areas.

Contemporary peri-urban landscapes with urban strong component and production related landscapes

This category includes urban and/or periurban areas along national street

1



2



3



4



5



1. Genzano, Italia. Giardini e orti urbani a risosso del centro storico (© Regione Basilicata) / Genzano, Italy. Peri-urban and vegetable gardens near the historical centre

2-3. Orti di Valencia, Spagna. Dispersione insediativa nel paesaggio periurbano e architettura rurale (© Generalitat Valenciana) / Orchards of Valencia, Spain.

Sprawl in the peri-urban landscape and rural architecture

4. Gussano, Italia. Laghi nel paesaggio periurbano (© Regione Lombardia) / Gussano, Italy. Lakes in the peri-urban landscape

5. Jumilla, Spagna. Paesaggio industriale (© Region de Murcia) / Jumilla, Spain. Industrial landscape

6



7



8



9



10



6. Villa di Palladio nel paesaggio periurbano di Vicenza, in Italia (© Regione Veneto) / Villa of Palladio in the peri-urban landscape of Vicenza in Italy

7. Paesaggio lungo la Via Emilia, in Italia (© Regione Emilia-Romana) / Landscape along of Via Emilia road, in Italy

8. Valle del fiume Tenes, in Catalogna, Spagna. Paesaggio a bordo strada (© Comunidad de Catalunya) / River valley of Tenes. Landscape along a street

9. Paesaggio periurbano a palma di Mallorca, Spagna (© Consell de Mallorca) / Peri-urban landscape in Palma of Mallorca, Spain

10. Paesaggio urbano del centro storico di Costantina, Spagna (© Junta de Andalucía) / Urban landscape of the historical centre of Constantina, Spain

SS9 Via Emilia, In Emilia-Romagna, lungo la strada N-344, tra le città Jumilla e Yecla, l'area ex-produttiva destinata a sede del villaggio mediterraneo, la collina di Goritsa, per la parte che ricomprende un grande ex cementificio, in Grecia, le aree delle fabbriche storiche di Giussano, in Lombardia.

Questi territori mostrano una intensa dinamicità economica ed insediativa. Sono i luoghi contemporanei del lavoro, della produzione e della vendita commerciale, artigiana ed industriale. Si possono trovare servizi, ma la qualità urbana – in particolare degli spazi aperti – scarseggia, l'architettura è spesso anonima, le quinte visuali sono negate ed in generale si nota un certo deterioramento delle aree e fabbriche dismesse, oggi inutilizzate e in attesa di una nuova vita.

Sono zone dove non si sono manifestate particolari attenzioni alle politiche del paesaggio o a strumenti prescrittivi, se non di natura esclusivamente urbanistica. Ma sono anche aree di opportunità, che mutano velocemente e in cui il cambiamento in termini di spazio è sovente favorito da una normativa urbanistica che ha promosso l'economia e le forme insediate della produzione.

In queste aree è necessario far emergere una diversa consapevolezza sui paesaggi contemporanei, innescare forme virtuose di recupero dei luoghi in cerca di nuovi significati e funzioni urbane e sociali, reinventando – se necessario ribaltando – il concetto stesso di produzione e di economia.

Paesaggi periurbani rurali soggetti a pressione insediativa e trasformazione della pratica agraria

Rientrano in questa categoria il parco agricolo metropolitano della piana fiorentina, tra Firenze, Prato e Pistoia, in Toscana, il paesaggio agrario degli Orti di Valencia, la Campagna di Faro, in Algarve, Portogallo, l'area Real a Palma di Maiorca, in Spagna, il paesaggio della valle Umbra tra Assisi e Bastia.

Si tratta di territori estesi in prossimità di grandi aree metropolitane o a margine di distretti produttivi. Sono paesaggi rurali soggetti a forti pressioni insediative ed infrastrutturali dove però l'agricoltura produttiva è ancora rilevante, seppur siano in corso fenomeni di impoverimento delle colture e di abbandono dei suoli. È proprio la vicinanza con la città ed i territori insediati a rendere strategiche queste aree agricole periurbane, potenziali serbatoi di biodiversità e di produzioni agroalimentari funzionali alla città, in cui sviluppare forme contemporanee e sperimentali di agricoltura specializzata e di agricoltura urbana e forme di turismo slow legate alla cultura agroalimentare, alla didattica, alla ricerca, al tempo libero.

In queste aree è necessario definire forme di tutela e valorizzazione del paesaggio agrario in grado di contrastare il depauperamento dell'agricoltura, a sostegno delle imprese agricole e della filiera produttiva agroalimentare tipica, specifica dei luoghi.

Paesaggi urbani e periurbani e corsi d'acqua

Rientrano in questa categoria i territori periurbani lungo la Valle del Tenes, nell'area metropolitana di Barcellona, la zona Real di Palma di Maiorca che si innesta sul canale che la connette con il centro città, gli Orti di Valencia attraversata dal fiume Turia, il territorio di Giussano attraversato dal fiume e dal Parco del Lambro.

In queste aree – oggi periurbane, ma un tempo agricole – nel corso del 900 c'è stato un forte sviluppo insediativo legato alla crescita abitativa e produttiva delle città. Osservando la geografia di questi luoghi è evidente la traccia di fiumi, in passato vie di sviluppo economico-produttivo nonché vie di accesso, oggi corsi d'acqua trascurati o retri delle città.

In questi casi è importante perseguire azioni che valorizzino il potenziale connettivo ed ecologico dei corsi d'acqua, infrastrutture verdi per il tempo libero, reti ecologiche per la biodiversità, ma anche spazi in cui sperimentare forme di cooperazione tra istituzioni pubbliche competenti e proprietà private, per mettere in rapporto tra loro le comunità locali dei quartieri più periferici con la città.

9 (SS9), Via Emilia road, in Emilia-Romagna, along national street N-344, between the cities of Jumilla and Yecla, the former production areas assigned to the premises of the Mediterranean Village, Goritsa Hill in its part that includes a big former cement factory, in Greece, the historical areas of Giussano, in Lombardy. These territories show an intense economic and settlement dynamism. They are the contemporary places of work, production, business, craft, industry or they have been that in the past. Services are available there, but the urban quality – especially open spaces – is scarce, architecture is often anonymous and little free visual horizons are left. By and large, in disused areas and firms, that aren't used today and that are waiting for a new life, a certain deterioration is remarkable.

In these areas no special attention has been addressed to landscape politics, with the exception of the normative tools. But at the same time they offer also opportunities, they rapidly transform and this change in terms of space is usually facilitated by urban planning norms that have helped economy and production.

In these areas it is necessary to develop a new consciousness on contemporary landscapes, trigger good practices of reuse of these places that are looking for new meanings, new urban and social functions. These areas can re-invent – if necessary, reverse it – the concept of production and economy.

Rural peri-urban landscapes subject to settlement pressure and transformation of agriculture

This category includes the agricultural metropolitan Park of the Florentine plain, in between Florence, Prato and Pistoia, in Tuscany, the agricultural landscape of Orchards de Valencia, the Countryside Faro in Algarve, Portugal, the area of La Real in Palma de Mallorca, Spain, and the landscape of Umbria valley between Assisi and Bastia.

These territories are located close to wide metropolitan areas or to production districts. They are rural landscapes that are subject to strong settlement and infrastructure pressures, where at the same time agriculture is still relevant, even though processes of impoverishment of cultivations and phenomena of neglected grounds are ongoing. Closeness to city and settlements is key to make strategic these peri-urban agricultural areas, which are potential containers of biodiversity and food, necessary for the city. In these areas it would be possible to develop contemporary and pilot urban specialized agricultural activities and to develop slow tourism relating to food culture, educational activities, research and spare time.

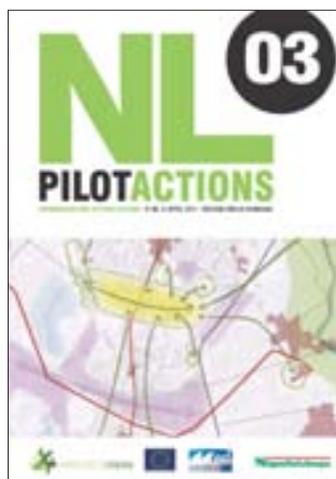
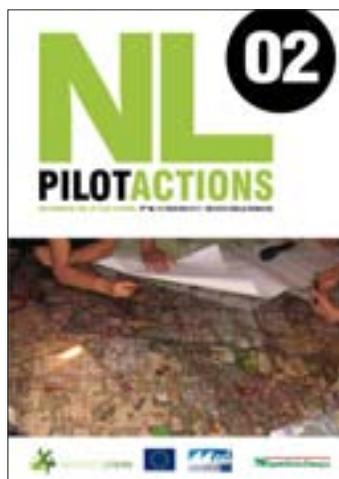
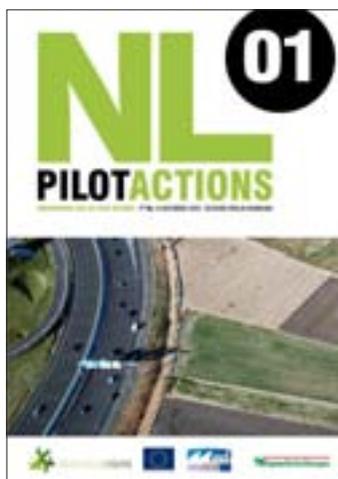
In these area sit is necessary to define ways to protect and enhance the agricultural landscape in order to curb agriculture impoverishment and to support the local farms.

Peri-urban and urban landscapes and rivers

This category includes peri-urban areas along Tenes Valley, in Barcelona metropolitan area, the area of La Real in Mallorca, that is located on the canne connecting it to Palma city centre, Giussano territory crossed by the Lambro River Park.

During the XVIII century, in these areas – which are now peri-urban, but which were agricultural – settlements have greatly grown due to the construction of new houses and to the city's production capacity development. Through the analysis of these territories' geography it is possible to observe the trail of some rivers, that rivers served in the past as ways for production and economic development and accesses, but have not become neglected rivers flowing around the cities.

In such cases it is important to put in place some activities aimed at enhancing these rivers' connection and ecological potential. They can serve not only as green infrastructures for the spare time and ecological networks preserving biodiversity, but also as areas for pilot actions on cooperation between public and private actors facilitating the relationships between outskirts local commuties and the city centre.



ENTI PROMOTORI DEI PROCESSI

I soggetti promotori delle azioni pilota sono state le amministrazioni regionali partner del progetto. Ognuna, nel proprio territorio, ha identificato un'area di particolare interesse (o particolarmente problematica e conflittuale) ed ha coinvolto sul piano locale le amministrazioni e gli uffici competenti, nonché gli esperti che operativamente hanno coordinato e sviluppato sul campo il processo, dall'identificazione degli attori coinvolti alla redazione dei contenuti propositivi finali.

La struttura che ha diretto e impostato il lavoro di ogni azione – definendone finalità, obiettivi e processo – si è poi fatta carico di identificare gli attori da coinvolgere, nonché le forme, i tempi e gli spazi della partecipazione pubblica. Le azioni pilota sono state tutte promosse dall'alto secondo processi "UP-BOTTOM". Ovvero, perlopiù, gli attori coinvolti sono stati invitati a partecipare ad una serie di attività in cui le regole del gioco sono state pensate ed impostate dalle amministrazioni locali e regionali.

FINALITÀ

Le finalità dei processi di partecipazione attivati – perseguendo gli obiettivi di sperimentazione dell'articolo 6 della CEP, con particolare attenzione al paesaggio urbano e periurbano – sono riconducibili a:

1. identificazione delle dinamiche di trasformazione paesaggistica in atto e individuazione e condivisione dei valori identitari del paesaggio locale;
2. diffusione e condivisione (ed eventuale revisione) dei contenuti di strumenti urbanistici di legge (piani regolatori, piani territoriali) con particolare attenzione alle politiche del paesaggio locale;
3. elaborazione e sviluppo partecipato di progetti locali di trasformazione urbana e paesaggistica, tra soggetti pubblici e privati;
4. promozione di accordi e/o di strumenti volontari e/o di percorsi per sviluppare forme virtuose di gestione e progettazione del paesaggio locale, tra soggetti pubblici e privati.

La maggior parte delle azioni rientrano contemporaneamente in più finalità perché le aree scelte sono complesse, spesso estese e gli attori con interessi forti sono numerosi. In generale il loro sviluppo ha richiesto l'implementazione di più processi complessi, che sono stati sviluppati in più fasi, maturando e condividendo via via prima i dati conoscitivi e poi le scelte propositive.

Nella prima finalità troviamo la totalità delle azioni.

Nella seconda finalità ricadono il Plan de Protección degli Orti di Valencia, il PGT di Giussano, il Piano Paesaggistico dell'Emilia-Romagna per l'ambito della Via Emilia, il Plan Regional de Ordenación del Territorio dell'Algarve per la sub-unità di paesaggio della Campagna di Faro.

Nella terza finalità segnaliamo il progetto per l'area Real di Palma di Maiorca, le linee guida per la valorizzazione paesaggistica della Valle Umbra, le linee guida del Plan de Protección degli Orti di Valencia, il progetto di segnaletica del Parco della Piana fiorentina in Toscana, i concorsi di Murcia sulla Statale N-344, tra le città Jumilla e Yecla.

Alla quarta finalità, infine, si possono ricondurre l'azione didattico-sperimentale per i giardini di Genzano in Basilicata, le Carte del paesaggio per la Valle del Tenes, a Barcellona, e di Giussano, in Lombardia, le azioni di Kekanem in Grecia per Goritsa e per il villaggio mediterraneo di Nea Ionia, il patto agri-urbano dell'Umbria, le linee guida per la Dichiarazione

PROCESSES' PROMOTERS

Pilot actions have been promoted by the local authorities that participated to the project. Each of them, within its territory, identified a specific case study which was particularly interesting (or particularly problematic and controversial). They have also involved the appropriate local body or office, together with the experts who have concretely coordinated and developed the process, starting from identifying the actors to be involved to draft the final proposals.

The project partner which headed and set the work of each action – defining the scopes, objectives and process – has then identified the actors to be involved, together with the ways, schedules and places for public participation.

This preamble wants to make clear that all of the pilot actions described here have been promoted through top-down approaches. The involved actors have been mostly invited to take part to a series of activities whose rules of the game were thought and set by local and regional authorities.

OBJECTIVES

The intention of the activated participation processes – pursuing the experimental objectives of the article 6 of the ELC with particular attention to the urban and peri-urban landscapes – are related to:

1. identification of the ongoing landscape transformation dynamics and the acknowledgment and sharing of the identity values of the local landscape;
2. diffusion and sharing (and eventual review) of the contents of the required urban planning instruments (regulatory plans and territorial plans) with great attention to the local landscape politics;
3. elaboration and development of local urban and landscape transformation projects, with the participation of public and private bodies;
4. promotion of agreements and/or voluntary instruments and/or processes to develop best practices for the local landscape management and design, between public and private bodies.

Most of the actions implement at the same time more than one objective because the chosen areas are complex, often wide and there are numerous actors with strong interests. In general the projects' development required the implementation of further complicated processes that were implemented along more phases, maturing and sharing, step by step, at first knowledge-based data and then preferences for proposals.

All actions address the first purpose.

The second objective is pursued by the Protection Plan for the Orchards of Valencia, the PGT of Giussano, the Piano Paesaggistico of the Emilia-Romagna region for the Via Emilia ambit, the Plan Regional de Ordenación del Territorio of the Algarve region for the sub-unit Countryside of Faro.

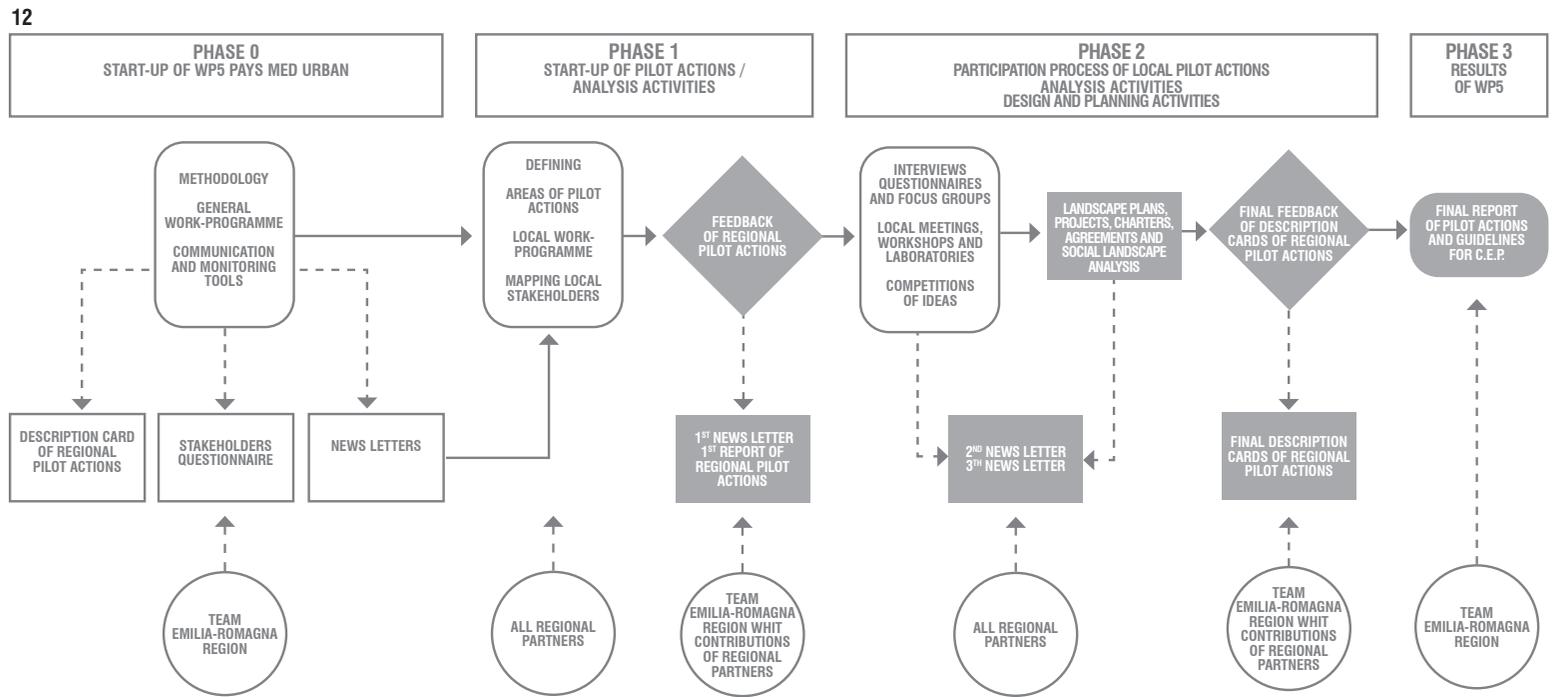
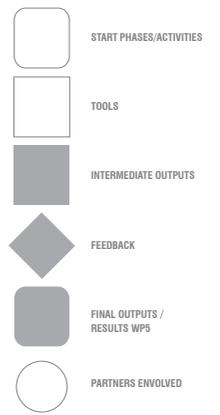
The El Real project from Palma de Mallorca, the Guidelines for the landscape valorisation of the Valle Umbra, the Guidelines from the Protection Plan for the Orchards of Valencia, the project for the signs system in the park of the Plain Park of Florence in Tuscany, the competition in Murcia for the regeneration of the N344 national carriageway, between the cities of Jumilla and Yecla, develop the third goal.

Finally, to the fourth objective can be related the didactic-experimental action for the Genzano Gardens in Basilicata, the Landscape Charters for the Tenes Valley, in Barcelona, and for Giussano, in Lombardy, the actions of Kekanem in Greece for Goritsa and for the Mediterranean village

11. News-letters delle Azioni pilota di PAYS.MED.URBAN (© Regione Emilia-Romagna) / News letters of PAYS.MED.URBAN's pilot actions

12. Schema di processo generale delle azioni pilota di PAYS.MED.URBAN (© Regione Emilia-Romagna) / General process scheme of PAYS.MED.URBAN's pilot actions

13. Tematiche affrontate nello sviluppo delle azioni pilota di PAYS.MED.URBAN (© Regione Emilia-Romagna) / Tematic Frameworks developed in the PAYS.MED.URBAN's pilot actions



13

TEMATIC FRAMEWORKS		CDR ALGARVE	KEKANEH	JUNTA DE ANDALUCÍA	REGIONE BASILICATA	GENERALITAT DE CATALUNYA	REGIONE EMILIA-ROMAGNA	REGIONE LAZIO	REGIONE LOMBARDA	CONSELL DE MALLORCA	REGION DE MURCIA	REGIONE TOSCANA	REGIONE UMBRIA	GENERALITAT VALENCIANA	REGIONE VENETO
10 PILOT ACTIONS	A / QUALIFICATION AND MANAGEMENT OF PERI-URBAN OPEN SPACES, WITH SPECIAL ATTENTION TO THE LANDSCAPE, ENVIRONMENTAL, SOCIAL AND CULTURAL FUNCTIONS OF THE PERI-URBAN AGRICULTURE	●			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
5 PILOT ACTIONS	B / LANDSCAPE QUALIFICATION AND/OR THE PLANNING OF WELL DESIGNED AREAS THAT COULD BE ATTRACTIVE		●				●			●	●		●		
10 PILOT ACTIONS	C / LOCATION OF ENTERPRISES OF THE NEW ECONOMY		●		●	●	●	●		●	●	●	●		●
6 PILOT ACTIONS	D / LANDSCAPE IMPROVEMENT OF URBAN ENTRANCES			●		●	●			●	●		●		
9 PILOT ACTIONS	E / LANDSCAPE INTEGRATION OF NEW RESIDENTIAL AREAS WITHIN THE SUBURBAN SPACE VISUAL AND ENVIRONMENTAL QUALITY OF URBAN FRINGE (THE INTERFACE BETWEEN BUILT AND NOT BUILT)	●	●		●	●	●	●		●	●	●	●		●
7 PILOT ACTIONS	F / PROTECTION AND ENHANCEMENT OF URBAN IMAGES (VIEWS)			●	●		●			●	●		●		●
		2 TF	3 TF	2 TF	4 TF	4 TF	6 TF	3 TF	1 TF	6 TF	6 TF	3 TF	6 TF	1 TF	4 TF

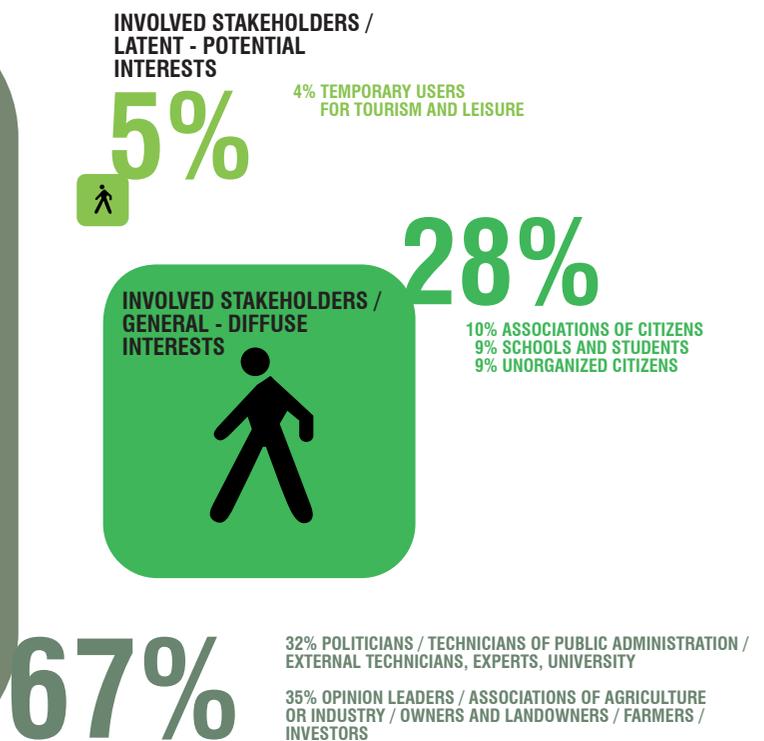


14. Incontro di lavoro di un processo partecipativo (© Regione Umbria) / Example a meeting of participation process

15. Attori coinvolti nelle azioni pilota di PAYS.MED.URBAN (© Regione Emilia-Romagna): 65% con interessi forti; 28% con interessi diffusi; 5% con interessi latenti / Stakeholders involved in the PAYS.MED.URBAN's Pilot actions: 65% with strong interests; 28% with general interests; 5% with low interests

16. Incontro di lavoro di un processo partecipativo (© Regione Lombardia) / Example a meeting of participation process

INVOLVED STAKEHOLDERS		CCDR ALGARVE	KEKANEH	JUNTA DE ANDALUCÍA	REGIONE BASILICATA	GENERALITAT DE CATALUNYA	REGIONE EMILIA-ROMAGNA	REGIONE LAZIO	REGIONE LOMBARDIA	CONSELL DE MALLORCA	REGION DE MURCIA	REGIONE TOSCANA	REGIONE UMBRIA	GENERALITAT VALENCIANA	REGIONE VENETO
STRONG INTERESTS	POLITICIANS	○	○	○	○	○		○	○	○		○	○	○	○
	TECHNICIANS OF PUBLIC ADMINISTRATION	○	○	○	○	○		○	○	○	○	○	○	○	○
	EXTERNAL TECHNICIANS, EXPERTS, UNIVERSITY (architects, landscape architects, economists, planners, environmentalists, agronomists, sociologists, facilitators,...)	○	○	○		○		○	○	○		○	○	○	○
	OPINION LEADERS		○	○		○		○	○	○					○
	ASSOCIATIONS OF AGRICULTURE OR INDUSTRY	○				○				○				○	○
	OWNERS AND LANDOWNERS			○						○					
	FARMERS				○					○				○	
INVESTORS			○						○				○		
GENERAL / DIFFUSE INTERESTS	ASSOCIATIONS OF CITIZENS (cultural, social, no profit, environmental groups...)			○		○		○		○		○	○	○	○
	SCHOOLS AND STUDENTS			○	○				○			○	○		○
	CITIZENS (unorganized)			○			○	○		○	○	○		○	○
LATENT / POTENTIAL INTERESTS	TEMPORARY USERS (for tourism, leisure, shopping...)			○						○			○		
	OTHERS TEMPORARY USERS (homeless,...)														
	OTHERS USERS (different of the other categories)									○					





di Costantina, la proposta di valorizzazione del vincolo indiretto per il contesto identitario della collina vicentina delle ville palladiane. Va segnalato che tali finalità, pur perseguite come obiettivo, non sempre sono state raggiunte, molti dei processi attivati, di fatto, sono tuttora in corso.

ATTORI COINVOLTI E MODELLI DI DEMOCRAZIA

Gli attori coinvolti concretamente nelle azioni pilota sono distinguibili a seconda di tre differenti gradi di interesse:

- attori con interessi forti e diretti;
- attori con interessi forti e diffusi;
- attori con interessi deboli e/o diffusi;

Gli attori con interessi forti e diretti sono le amministrazioni pubbliche, promotrici dei processi stessi ed i proprietari di edifici e di aree agricole coltivate o incolte destinate a trasformazioni edilizie, viarie e per dotazione di standard.

Gli attori con interessi forti e diffusi sono le categorie e le associazioni economiche (associazioni di imprese, associazioni agricole) e professionali (architetti, ingegneri, geologi, agronomi, ...), ma anche le associazioni di cittadini organizzati (comitati di quartiere, cacciatori, ambientalisti, ...) ed il mondo della ricerca universitaria.

Infine, gli attori con interessi deboli e diffusi sono i cittadini non organizzati, il mondo scolastico e tutti gli utilizzatori e i frequentatori temporanei ed occasionali delle aree.

Nelle azioni pilota sono state maggiormente rappresentate le prime due categorie di stakeholders, chiamati a partecipare secondo forme di "democrazia partecipativa"¹, ma scelti ancora secondo il modello della "democrazia rappresentativa"². In nessun caso, invece, sono state messe in campo forme di "democrazia diretta"³.

TEMPI E METODI A CONFRONTO

Tutte le azioni pilota si sono sviluppate in tempi brevi e medio-lunghi, con tempi variabili da 3 a 15-18 mesi, dall'identificazione del processo alla mappatura degli attori, dal loro coinvolgimento attivo sino alla elaborazione finale delle proposte.

A grandi linee possiamo distinguere i processi tra:

- processi di informazione, sensibilizzazione e consultazione sviluppati in tempi brevi o medi (da 3-6 mesi);
- processi di coinvolgimento e partecipazione attiva sviluppati in tempi medio-lunghi (da 6 a 15-18 mesi).

Nei primi ritroviamo le azioni pilota di Algarve, Basilicata, Emilia-Romagna, Catalogna, Toscana, Murcia, Lazio, KEKANem, Lombardia, Veneto. Nei secondi, le azioni pilota di Mallorca, Valencia, Umbria, Andalusia.

of Nea Ionia, the Agri-urban Agreement in Umbria, the Guidelines for the Declaration of Constantine, the proposal for the valorisation of the indirect protection for the identity context of the hills around Vicenza and the Palladian villas. It has to be underlined that these purposes, even if pursued as objectives, haven't been always accomplished. Most of the activated processes are as a matter of fact, still in progress.

INVOLVED STAKEHOLDERS AND FORMS OF DEMOCRACY

The stakeholders who were involved in real terms in the pilot actions are distinguished according to three degrees of interest:

- actors with strong and direct interests;
- actors with strong and diffuse interests;
- actors with latent and/or diffuse interests.

The stakeholders with strong and direct interests are the public administrations, promoters of the processes themselves and the landlords of buildings and cultivated or waste agricultural lands destined to architectural or infrastructure transformations or to minimum standards equipment.

The stakeholders with strong and diffuse interests are businesses and economic associations (associations of undertakings, agricultural associations) and professionals (architects, engineers, geologists, agronomists, ...), but also associations of organized citizens (district committees, hunters, environmentalists, ...) and the university research world.

At the end, the stakeholders with latent and diffuse interests are the non-organized citizens, the school system and all users and occasional or regular visitors of the areas.

In our pilot actions the first two categories of stakeholders were mainly represented, called to participate in forms of "participated democracy"¹, but still chosen according to the model of "representative democracy"². Under any circumstances, instead, forms of "direct democracy"³ were implemented.

CONFRONTING TIMELINES AND METHODS

All pilot actions were developed in short or medium-long periods of time, with a variable duration from 3 to 15-18 months, from the process identification to the stakeholders mapping, from their active involvement till the elaboration of the final proposals.

In general we can distinguish the processes between:

- information, awareness-raising and consultation processes developed in short or medium periods (of 3-6 months);
- involvement and active participation processes developed in medium-long periods (from 6 to 15-18 months).

¹ La democrazia partecipativa - spesso confusa con la democrazia diretta - è una forma di democrazia che si è diffusa in Europa ed America nel '900 e che promuove l'importanza della partecipazione da parte di tutti i cittadini, creando le condizioni affinché tutti i membri della società possano apportare contributi utili ai processi decisionali

² La democrazia rappresentativa è una forma di democrazia nella quale i cittadini (o gli aventi diritto) eleggono al governo dei rappresentanti

³ La democrazia diretta è una forma di democrazia in cui i cittadini sono elettori, ovvero delegano il proprio potere politico ai propri rappresentanti, ma sono anche legislatori aventi il diritto di proporre e votare le leggi. La democrazia diretta è stata la prima forma di un governo democratico e risale al V secolo a.C., ad Atene. Forme contemporanee di democrazia diretta sono "il bilancio partecipativo" (il primo risale al 1989 a Porto Alegre, in Brasile) e il referendum.

¹ The participated democracy - often confused with the direct democracy - is a form of democracy diffused in Europe and America from the '900 that promotes the importance of all the citizens' participation, in order to give all members of the society the possibility to usefully contribute to the decisional processes

² The representative democracy is a form of democracy where the citizens (or the parties entitled) elect the government of representatives

³ The direct democracy is a form of democracy where the citizens are voters, thus delegate their own political power to representatives, but where they are also legislators with the right to propose and vote for laws. The direct democracy was the first form applied by a democratic government dated back to the V century b.c., in Athens. Contemporary forms of direct democracy are the "participated balance sheet" (the first is dated back to 1989 in Porto Alegre in Brazil) and the referendum.

17. Incontro di lavoro di un processo partecipativo, metodo della charrette. Parco Agricolo della Piana (© Regione Toscana) / Example of a meeting using the of participation process, charrette methodology. Agricultural Park of Plain

18. Mappa di lavoro di Tor Fiscale, Roma (© Regione Lazio) / Work-map of Tor Fiscale

19. Pagina web del concorso di idee per Jumilla e Yecla (© Region de Murcia) / Web-site of the ideas competitor of Jumilla and Yecla

17



Sul piano metodologico, sono stati usati i seguenti strumenti:

- conferenze pubbliche ed assemblee strutturate per l'avvio dei processi e/o la presentazione degli esiti intermedi e finali dei processi;
- questionari, somministrati in forma anonima, in versione cartacea o al telefono (metodo CATI) o internet (metodo CAWI);
- interviste e video-interviste strutturate e semi-strutturate;
- sopralluoghi partecipativi (o camminate di quartiere);
- focus group strutturati o semi-strutturati, per la condivisione e la definizione di contenuti analitici e progettuali, in gruppi ristretti (10-15 persone) divisi per categorie omogenee (professionisti, proprietari, ...) e disomogenee (differenza di età, estrazione sociale, professione, ...);
- laboratori partecipativi, per la condivisione e la definizione di contenuti analitici e progettuali, in gruppi allargati (30-150 persone).
- carte grafiche e fotografie sulla percezione sociale del paesaggio per identificare i luoghi e le vocazioni identitarie dei paesaggi considerati;
- tavoli-mappe (metodo del *planning for real*; metodo della *charrette*), aggiornate di volta in volta tra un incontro e l'altro o in diretta col computer, per definire le invarianti e le proposte progettuali;
- concorsi di idee;
- creazione di portali dedicati con votazioni popolari on line.

PRINCIPALI DIFFICOLTÀ

I processi attivati nelle azioni pilota di PAYS.MED.URBAN sono stati densi di insidie, imprevisti e difficoltà, come sempre capita in attività sperimentali in cui qualcosa può non andare come previsto, pur pianificando le attività da svolgere e la tempistica, anche con esiti ben al di sopra di ogni aspettativa. La mancanza di tempo sufficiente è senz'altro una delle maggiori difficoltà segnalate da tutti i partner, che hanno lamentato vari problemi imputabili alla necessità di avere maggiori disponibilità di tempo per mappare gli stakeholders, creare il clima di reciproca fiducia (tra chi promuove la partecipazione e chi partecipa), per portare a maturazione e condivisione le idee o per sviscerare i conflitti, per elaborare i dati e le proposte o semplicemente, non banalmente, organizzare le attività. Va ricordato che la maggior parte delle azioni si è svolta in tempi brevi e medi, tra i 3 e 6 mesi, dall'identificazione del processo alla mappatura degli attori, dal loro coinvolgimento attivo sino alla elaborazione finale delle proposte. In generale, rispetto alle ambizioni di ognuno, il tempo di svolgimento delle azioni è stato sottostimato (o comunque rallentato) per ragioni amministrative e burocratiche imprescindibili e dipendenti dal momento di crisi economica in cui versano gli enti locali (spesso è stato impossibile affidare un contratto in tempi certi o affittare uno spazio pur avendo il budget a disposizione per farlo).

Associato al "tempo" c'è il fattore risorse. Le azioni pilota di PAYS.MED.URBAN hanno potuto disporre di budget troppo esigui per poter attivare processi di maggiore durata e in grado di approfondire aspetti analitici e progettuali. Sempre restando in aspetti gestionali, per molte regioni è stata difficile la messa a punto del programma di lavoro ed il coordinamento con i partner locali. Non tanto per scarsa volontà dell'una o dell'altra parte, quanto piuttosto per ragioni pratiche di ordine logistico e ancora amministrativo. Sul piano delle competenze, non è sempre stato facile individuare equipie in grado di svolgere in forma sinergica processi tanto complessi, che hanno ri-

The pilot actions of Algarve, Basilicata, Emilia-Romagna, Catalonia, Tuscany, Murcia, Lazio, KEKANem, Lombardy and Veneto belong to the first group. The pilot actions of Mallorca, Valencia, Umbria and Andalusia to the second.

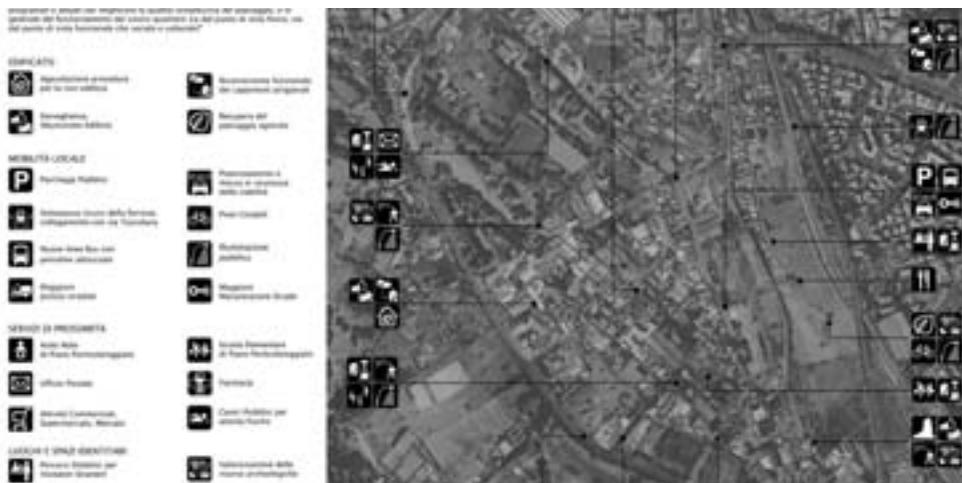
As far as the methodological perspective is concerned, different instruments were applied:

- public conferences and structured assemblies to start the processes and/or to present the intermediate conclusions and the final results;
- questionnaires, submitted anonymously, on paper or by phone (CATI method) or by internet (CAWI method);
- structured or semi-structured interviews and video interviews;
- joint visits at the sites (or district walks);
- structured or semi-structured focus groups to share and define the analysis and the design contents, in small teams (10-15 people) divided into homogeneous categories (professionals, landlords, ...) and inhomogeneous (diverse ages, social background, profession, ...);
- workshops to share and define the analysis and the design contents, in enlarged groups (30-15 people);
- geographic maps and photos on the social perception of the landscape to individuate the sites and the identity vocation of the considered landscapes;
- tables-maps (*planning for real* method, *charrette* method), updated over and over again, after one meeting to another or in real time at the computer, to define the constraints and the design proposals;
- ideas competitions;
- creation of dedicated websites with online public voting.

MAJOR DIFFICULTIES

The processes activated with the PAYS.MED.URBAN pilot actions were full of ambushes, unexpected events and difficulties, as it always happens during experimental activities when something can't go as planned, even after preparing the activities to develop and the timing, with even higher results than foreseen.

The lacking of sufficient time is, with any doubt one, of the major difficulties underlined by all partners, who lamented various complications due to the necessity to have more available time to map the stakeholders, to create a mutual trust (between who promotes the participation and who participates), to bring a maturity and share the ideas or to analyze the conflicts in depths, to elaborate the data and the proposals or to simply, not banally, organize the activities. It has to be reminded that the majority of the actions was implemented in short and medium times, between 3 and 6 months, from the process identification to the stakeholders mapping, from their active involvement till the elaboration of the final proposals. In general, with respect to everyone's ambitions, the period of time for the actions' development was underestimated or anyway slowed down because of administrative and bureaucratic reasons, that can not be set aside from and depend on the economical crisis that affected the local European authorities (often it was impossible to entrust a contract within a certain period of time or to rent a space even when the budget was available). Connected to "time" there is the resources factor. The budgets that the PAYS.MED.URBAN pilot actions could use were too scant to activate longer processes and to be able to address analytic and design features.



chiesto capacità progettuali, organizzative, di facilitazione e comunicazione. Un'altra problematica considerevole è dipesa dal numero alto degli stakeholders coinvolti e dalla vasta dimensione delle aree considerate rispetto al poco tempo e risorse disponibili. Ciò ha impedito di fatto il necessario e auspicato livello di approfondimento, nonché un'adeguata rappresentatività di tutti gli interessi e di tutti gli attori in gioco.

Spostandoci sul piano dei contenuti, molte questioni si sono manifestate nel confronto-scontro tra posizioni avverse, apparentemente inconciliabili, sia in fase di analisi sia in fase di progetto (i partecipanti avevano una diversa opinione di tutela e valorizzazione del paesaggio). Ciò, tanto più quando a scontrarsi erano posizioni di diritto (proprietà privata versus proposta di valorizzazione pubblica).

Infine, in quasi tutti i casi, si segnala il carattere non vincolante dell'azione e la difficoltà ad assumerne i risultati negli strumenti ordinari di gestione locale del territorio.

ESITI E ASSUNZIONE DI IMPEGNI

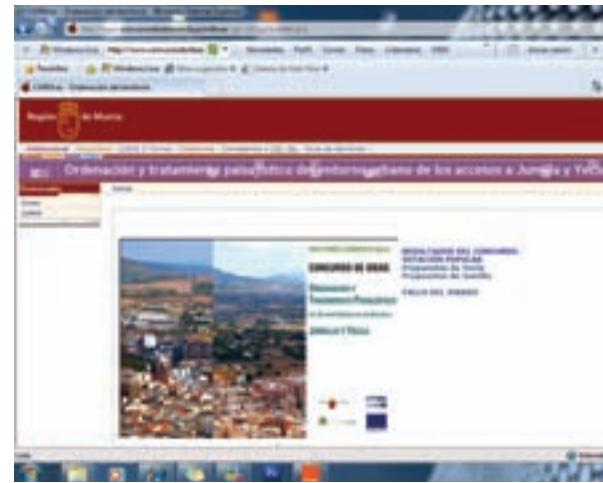
Ogni azione ha avuto esiti molto diversi. In linea generale, sul piano progettuale possiamo distinguere tre esiti differenti che afferiscono ai risultati materiali di ogni azione, siano essi:

- analisi paesaggistiche e/o di percezione sociale del paesaggio;
- strumenti ed accordi di gestione condivisa del paesaggio;
- progetti di trasformazione e riqualificazione del paesaggio.

A ciò va aggiunto tutto il complesso degli esiti immateriali, ottenuti in termini di *empowerment* nelle diverse comunità locali e negli uffici degli enti locali coinvolti. Le comunità locali, con queste esperienze, sono oggi più consapevoli del loro potere (se organizzato) e sulla loro capacità di incidere sulle decisioni del territorio quando si partecipa alla gestione della cosa pubblica; gli uffici di regioni, province e comuni, partecipanti a vario titolo al progetto, hanno acquisito una rinnovata fiducia nelle proprie capacità di amministrare il territorio interloquendo sul campo con gli attori sociali, economici e ambientali.

In merito all'assunzione di impegni, va ricordato che i processi sono tutt'ora in corso e che l'iter di approvazione è valutabile caso per caso:

- **Algarve: scenari per la sub-unità del paesaggio agrario della campagna di Faro.** Gli esiti non sono stati assunti formalmente, ma le autorità si sono impegnate ad usarne le proposte nel Plan Regional de Ordenación del Territorio dell'Algarve per la sub-unità di paesaggio;
- **Basilicata: attività di sensibilizzazione con le scuole e video-documentario per la valorizzazione dei Giardini di Genzano.** Gli esiti non sono stati assunti formalmente, ma le autorità si sono impegnate con le scuole per continuare un'attività di sensibilizzazione e di riappropriazione dei giardini.
- **Andalusia: Dichiarazione di Costantina, con analisi paesaggistica e redazione di linee guida per migliorare e valorizzare la forma urbana e gli accessi della città.** Gli esiti non sono stati assunti formalmente, ma le autorità si sono impegnate ad usarne le proposte.
- **Catalogna: Carta del paesaggio della Valle del Tenes, con revi-**



Always considering the management issues, for many regions had difficulties to develop the work programme and to coordinate the local partners. Not so much because of unwillingness of one side or the other, but for practical reasons with logistic and again administration nature.

At the competences level, it wasn't always easy to individuate an equipe able to develop with synergy such complicated processes, that required design, managerial, facilitating and communicational skills.

Another considerable problematic came up with the high number of involved stakeholders and with the vast dimension of the considered areas in relation to the limited amount of time and available resources. This, as a matter of facts, prevented a deeper investigation, as necessary and expected, as well as an adequate representation of all interests and actors at stake.

Addressing the contents' level, many questions were manifested in the confrontation-conflict between adverse positions, apparently irreconcilable, both in the analysis and in the design phases (the participant had different opinions on landscape protection and valorisation). This emerged in particular when the conflicting positions were related to rights (property rights versus proposals for public improvements).

Finally, in almost all cases, it has to be pointed out the non-binding character of the action and the difficulty to assume its results within the ordinary instruments for the local administration of the territory.

RESULTS AND COMMITMENTS

Every action produced very different results. In general, on a design level, we can distinguish three diverse outcomes that refer to the material results of every action, such as:

- landscape analysis and/or social perception of the landscape;
- instruments and agreements for a shared management of the landscape;
- landscape transformation and regeneration projects.

In addition comes the set of immaterial results, acquired, in terms of empowerment, by the diverse local community and entities' offices involved in the process. The local communities, with these experiences, are increasingly aware of their power (when organized) and their ability to influence the territorial decisions when participating to the administration of the public affairs; the regional, provincial and municipality offices, involved in the project in different ways, attained a renewed trust on their capacity to govern the territory dialoguing on the ground with social, economic and environmental stakeholders.

About the commitments, it has to be recalled that the processes are still ongoing and that the process approval needs to be evaluated case by case:

- **Algarve: perspectives for the landscape sub-unit of Countryside of Faro.** The results haven't been formally adopted, but the authorities committed to use the proposal in the Plan Regional de Ordenación del Territorio of the Algarve region for the landscape sub-unit.
- **Basilicata: awareness-raising activities in schools and video-documentary to give value to the Genzano Gardens.** The outcomes haven't been formally undertaken, but the authorities assured to continue the awareness-raising activity with the school and to recuperate the gardens.



20

21

OUTPUT OF PILOT ACTIONS

	CCDR ALGARVE	KEKANEM	JUNTA DE ANDALUCÍA	REGIONE BASILICATA	GENERALITAT DE CATALUNYA	REGIONE EMILIA-ROMAGNA	REGIONE LAZIO	REGIONE LOMBARDIA	CONSELL DE MALLORCA	REGION DE MURCIA	REGIONE TOSCANA	REGIONE UMBRIA	GENERALITAT VALENCIANA	REGIONE VENETO
LANDSCAPE CHART / LANDSCAPE AGREEMENT	●				●		●	●						●
LANDSCAPE PROJECT		●								●	●	●		
LANDSCAPE PLAN			●				●		●			●	●	
LANDSCAPE GUIDELINES			●		●				●	●		●		
CHECK LIST OF LANDSCAPE EVALUATION														●
TECHNICAL ANALYSIS OF LANDSCAPE			●									●		
SOCIAL ANALYSIS OF LANDSCAPE				●		●								

22



20. Masterplan per gli Orti di Valencia (© Generalitat Valenciana) / Masterplan of the Orchards of Valencia

21. Documenti e strumenti sviluppati nelle azioni pilota di PAYS.MED.URBAN (© Regione Emilia-Romagna) / Tools and documents developed in the pilot actions of PAYS.MED.URBAN

22. Masterplan per gli Orti di Valencia, vista prospettica (© Generalitat Valenciana) / Masterplan of Orchards of Valencia, perspective view

sione e implementazione attraverso il processo partecipativo. Gli esiti non sono stati assunti formalmente, ma le autorità si sono impegnate a proseguire in futuro il processo partecipativo e sviluppare le proposte in maniera più approfondita;

- **KEKAnem-Goritsa: Linee guida per valorizzare la collina di Goritsa ed il recupero del cementificio.** Gli esiti non sono stati assunti formalmente e la proprietà del cementificio non ha sottoscritto i documenti elaborati;
- **KEKAnem-Nea Ionia: Linee guida per il recupero dell'area produttiva dismessa.** Gli esiti non sono stati assunti formalmente;
- **Lazio: Carta delle identità e delle proposte di valorizzazione del Parco di Tor Fiscale.** Gli esiti non sono stati assunti formalmente, ma le autorità si sono impegnate ad usarne le proposte per le future attività di valorizzazione;
- **Emilia-Romagna: Indagine sociologica sulla Via Emilia, quale documento di indirizzo del futuro PTPR.** Gli esiti, non ancora approvati, saranno assunti come quadro conoscitivo del piano;
- **Lombardia: Carta delle identità-proposte di valorizzazione del PGT di Giussano.** Gli esiti, non ancora approvati, saranno assunti come quadro conoscitivo del piano;
- **Maiorca: Progetto di recupero e valorizzazione paesaggistica della zona la Real di Palma di Maiorca.** In corso di approvazione;
- **Murcia: Concorso di idee per il recupero della strada N-344 tra Jumilla e Yecla.** Gli esiti non sono stati assunti formalmente, ma costituiranno la base di partenza per futuri piani e progetti di riqualificazione;
- **Toscana: Progetto di segnaletica condivisa del parco della Piana.** Il progetto tecnico è in corso di approvazione, ma non è stato possibile finanziare la realizzazione delle opere in questa fase;
- **Umbria. Patto agri-urbano e linee guida.** In corso di approvazione. Si prevede di finanziare le proposte con alcune misure del piano di sviluppo rurale regionale;
- **Veneto. Carta delle identità-proposte di valorizzazione del paesaggio agrario delle colline vicentine delle ville palladiane.** La sovrintendenza si è resa disponibile a forme di collaborazione per la gestione di vincolo indiretto. Il gruppo degli stakeholders ha manifestato l'interesse a costituire un gruppo di presidio partecipativo permanente;
- **Valencia. Piano di protezione degli Orti.** In corso di approvazione.

Al fine di non disperdere tale esperienza, sarebbe necessario mantenere l'attenzione sui progetti avviati attraverso un'attività periodica di monitoraggio e continuare a diffondere i risultati sul sito ufficiale www.paysmed.net (il portale dei paesaggi mediterranei), la cui attività si protrarrà oltre la data di conclusione del progetto.

Dal punto di vista dei contenuti, le azioni pilota mostrano e documentano come il campo delle soluzioni sia ampio e aperto a spazi creativi, sul piano degli strumenti, delle modalità di coinvolgimento, delle soluzioni formali più squisitamente progettuali e dell'assunzione di impegni, istituzionali, economici o sociali.

- **Andalusia: Declaration of Costantina, with landscape analysis and identification of guidelines to improve and enhance the urban form and the entrances of city.** The conclusions haven't been formally approved, but the authorities engaged to use the proposals.
- **Catalonia: Landscape Charter of the Tenes Valley,** with revision and implementation through a participation process. The results haven't been formally adopted, but the authorities took the effort to continue the participation process in the future and to develop a further proposal;
- **KEKAnem-Goritsa: Guidelines for the improvement of the Goritsa hill and the transformation of a cement works.** The outcomes haven't been formally adopted and the owners of the cement works didn't subscribe the elaborated documents;
- **KEKAnem-Nea Ionia: Guidelines for the transformation of a dismissed area.** The conclusions haven't been formally undertaken.
- **Lazio: Identity Charter and valorisation proposals for the Tor Fiscale park.** The results haven't been formally adopted, but the authorities committed to use the proposals for further improvement activities;
- **Emilia-Romagna: Sociological survey on the Via Emilia, as a document to guide the future PTPR.** The outcomes, not yet approved, will be assumed as a book of knowledge for the plan;
- **Lombardia: Charter of identity-proposals for the valorisation of the PTC of Giussano.** The conclusions, not yet adopted, could be assumed as a book of knowledge for the plan;
- **Mallorca: Regeneration and valorisation project for La Real of Palma.** Currently in the process of being approved;
- **Murcia: Ideas competition for the N344 road between Jumilla and Yecla.** The results haven't been formally undertaken, but they will become the starting point for future plans and regeneration projects;
- **Tuscany: Signale Park of the Plain.** The technical project is currently in the process of being approved, but it wasn't possible to finance the execution in this phase;
- **Umbria: Agri-urban Agreement and Guidelines currently in the process of being approved.** It is planned to finance the proposal with few measures from the regional agriculture development plan;
- **Veneto: Charter of identity-proposals for the valorisation of the agrarian landscape of the hills around Vicenza and the Palladian villas.** The Regional Landscape and Cultural Heritage Head Office made itself available to forms of collaboration for the management of the indirect protection. The stakeholders manifested the interest to constitute a permanent and participative group for the safeguard of the area;
- **Valencia: Orchards Plan.** In the process of being approved.

Not to disperse such an experience, it would be necessary to focus on the activated projects through a periodical monitoring activity and to continue to promote the results on the official website paysmed.net (the portal of Mediterranean landscapes), that will be active after the project termination. As far as the contents are concerned, the pilot actions prove and document how wide and open to creative spaces the field of solutions is, in terms of instruments, involvement procedures, formal solutions more focused on design and institutional, economic and social commitment.

AZIONI E PROPOSTE PER I PAESAGGI PARTECIPATI / ACTIONS AND PROPOSALS FOR PARTICIPATED LANDSCAPES

I progetti pilota di PAYS.MED.URBAN costituiscono una utile sperimentazione della Convenzione Europea del Paesaggio.

Ogni esperienza attivata conferma quanto sia delicata e complessa la gestione del paesaggio soprattutto nelle aree prossime alla città. Sono infatti aree soggette a forti pressioni insediative, al rischio di un repentino depauperamento delle risorse naturali e degli spazi rurali e al potenziale sviluppo di disagio sociale. L'interesse attivo dimostrato dalle amministrazioni locali, dai comitati, dalle associazioni organizzate, dai proprietari delle aree e dagli agricoltori, dagli studenti coinvolti nelle scuole e da singoli cittadini confermano quanto si stia diffondendo una maggiore domanda di partecipazione pubblica rispetto alle scelte e alle trasformazioni del proprio ambiente di vita. Le comunità locali non si accontentano più di demandare alla classe politica le scelte di trasformazione del proprio quartiere, città o territorio; bensì chiedono di essere informate e coinvolte e di poter contribuire attivamente – attraverso la propria competenza e conoscenza dei luoghi – alle decisioni che incidono sulla qualità degli spazi della loro vita quotidiana, che si tratti della realizzazione di un parco o di una scuola, del recupero di un'area dismessa, della costruzione di una nuova infrastruttura o dell'insediamento di una nuova attività produttiva. Questa domanda di partecipazione è una grande opportunità per le amministrazioni del territorio, che sono chiamate ad innovare in modo concreto, efficiente, creativo ed inclusivo i propri modelli di governo del paesaggio, e rappresenta una sfida per i professionisti e le organizzazioni professionali, chiamati al dialogo fra discipline e all'ascolto dei cittadini per dare forma a luoghi realmente più adeguati e sostenibili rispetto ai reali bisogni delle comunità. ■

The PAYS.MED.URBAN pilot projects constitute a useful testing of the European Landscape Convention.

Each activated experience confirms how delicate and complex the landscape management is, especially in the proximity of the city. These areas in fact suffer from a strong urbanisation pressure, risking a sudden impoverishment of the natural resources and the rural spaces and a potential growth of social distress. The active interest demonstrated by local administrations, committees, organized associations, landlords, farmers, students from schools and individual citizens prove that the public participation is increasing and every day more common while choosing and transforming the living environment. The local communities are not satisfied anymore to leave to the political class the assessments regarding the regeneration of districts, cities or territories; indeed they pretend to be informed and involved and to be able to contribute actively – through their competences and knowledge of the places – to the decisions that influence the quality of spaces in the everyday lives, concerning either the realization of a park or a school, either the renovation of a dismissed area, the construction of a new infrastructure or the settlement of a modern industry. This call for participation is a great opportunity for the territorial administrations that have to innovate the landscape governance models in a concrete, efficient, creative and inclusive way, and represents a challenge for professionals and professional organizations, that have the responsibility to generate a dialogue among different disciplines and to listen to the citizens in order to give shape to truly adequate and sustainable places relating to the real needs of the community. ■

20. Azioni chiave proposte per implementare la Convenzione Europea del Paesaggio (CEP) (© Regione Emilia-Romagna) / Key actions proposed for the implementation of the European Landscape Convention (ELC)

PARTECIPAZIONE SÌ, PARTECIPAZIONE NO: QUANDO ATTIVARE PROCESSI INCLUSIVI PER IL PAESAGGIO. È utile attivare processi inclusivi ma è opportuno farlo quando ci sono reali problemi da risolvere e quando in tali processi l'amministrazione pubblica voglia investire concretamente le proprie risorse – intellettuali, umane ed economiche – dando alla partecipazione il tempo di strutturarsi ed esprimersi.

PARTICIPATION YES, PARTICIPATION NO: WHEN TO ACTIVATE INCLUSIVE PROCESSES FOR THE LANDSCAPE. It is useful to activate inclusive processes but only when there are real problems to solve and when the public administration wants, in actual facts, to invest resources – intellectuals, human and economic – in these actions, giving the participation the time to be structured and express itself.

1

PROGETTARE IL PROCESSO: DEFINIRE OBIETTIVI E REGOLE DEL GIOCO. Ogni processo va progettato a partire da un'attenta analisi dei diversi fattori in gioco; è necessario definire chiaramente gli obiettivi (generali, specifici ed operativi) di un processo inclusivo, stabilendo attraverso un programma di lavoro le diverse fasi ed attività, l'assunzione di impegni finali e le modalità di approvazione rispetto agli strumenti ordinari (piani, progetti attuativi, ...).

DESIGNING THE PROCESS: DEFINING OBJECTIVES AND REGULATIONS FROM THE BEGINNING. Every action needs to be designed starting from a careful analysis of the different factors at stake; it is necessary to clearly define the general, specific and operative objectives of an inclusive process, deciding, through a work programme, the diverse phases and activities, the final commitment and the approval procedure for the ordinary instruments (plans, projects, ...).

2

CONOSCERE IL TERRITORIO E GLI ATTORI: MAPPARE GLI INTERESSI IN GIOCO. Ogni territorio ha le sue specifiche problematiche, urbane, paesaggistiche, ambientali, economiche, sociali. È necessario comporre un quadro aggiornato degli studi esistenti, per ottimizzare le risorse e non replicare ricerche già effettuate. È fondamentale inoltre conoscere i propri interlocutori per instaurare un clima di reciproca fiducia tra gli attori, creare gruppi di lavoro misti, rappresentativi di più istanze, coinvolgere soggetti in grado di contribuire attivamente al processo – durante e dopo – e anche chi potrebbe ostacolarlo o rallentarlo.

KNOWING THE TERRITORY AND THE STAKEHOLDERS: MAPPING THE INTERESTS. Every territory has its specific urban, landscape, environmental, economic and social issues. It is necessary to delineate an updated picture of the existing studies, to make optimal use of the resources and not to replicate researches already carried on. It is thus fundamental to know the audience, in order to establish a climate of mutual trust among the stakeholders, involving subjects who are able to take an active part in the process – during and after – and who could obstruct or slow down the initiatives in one way or another.

3

VALORIZZARE IL PAESAGGIO: RISORSA PER LA SOCIALITÀ ED OPPORTUNITÀ ECONOMICA. Gli spazi residuali nell'urbano e nel periurbano possono giocare un ruolo fondamentale per migliorare la qualità della vita della città. Promuovere nuove funzioni e servizi pubblici in questi spazi, tutelando i segni del patrimonio culturale e naturale che ancora permangono, porta alla "riscoperta" di questi luoghi e li toglie dalla marginalità. Anche valorizzare le pratiche agricole in atto in queste aree, come ad esempio gli orti urbani o i più rivoluzionari "guerrilla gardening" e "community garden", rappresenta l'occasione per attivare progetti di gestione (e auto-gestione) del paesaggio che mettano in rete le comunità locali con gli attori sociali, gli operatori economici, le filiere agroalimentari. Per le aree dismesse occorre incentivare la nascita di nuove filiere produttive (culturali e tecnologiche) anche mettendo a disposizione di imprese, giovani e associazioni gli spazi e i luoghi abbandonati – da riutilizzare anche attraverso usi misti e condivisi, permanenti e temporanei – in grado di generare nuove economie e forme di identità ed attrattività.

VALORIZING THE PERI-URBAN LANDSCAPE: A RESOURCE FOR THE SOCIETY AND AN ECONOMIC OPPORTUNITY. The residuals within the urban and peri-urban spaces can play a fundamental role to improve the quality of the city life. Promoting new functions and public services in these areas, protecting the remaining signs of the cultural and natural heritage, "rediscovering" these places and taking them out of the margins. Even giving value to the agricultural practice, for example with urban vegetable gardens or with the more revolutionary "guerrilla gardening" and "community garden" that represent the chance to activate landscape management (and self-management) projects to set up a network with local communities, social actors, economic stakeholders and agri-food industries. For the brown fields it is necessary to promote the creation of new industries (knowledge- and cultural-based) even placing the abandoned areas at the enterprises, youth and associations' disposal, to reuse the sites through mixed and shared uses, permanent or temporary, able to generate new economies and forms of identity and attractiveness.

4

PROMUOVERE IL DIALOGO TRA SAPERI TECNICI E POPOLARI: MULTIDISCIPLINARIETÀ. La lettura del paesaggio nella sua complessità esige il dialogo fra le più diverse competenze così come è necessario impostare e gestire correttamente il delicato dialogo con le comunità locali, con gli attori pubblici, ma anche sociali, culturali ed economici, non ultima è necessaria anche la capacità di tradurre i bisogni e le istanze in proposte e strumenti (progetti, accordi, ...).

PROMOTING THE DIALOGUE BETWEEN TECHNICAL AND POPULAR KNOWLEDGE: MULTIDISCIPLINARITY. The complexity of reading the landscape requires an interchange among the most different competences, such as the necessity to set and manage, in a proper way, the delicate dialogue of the local communities with public entities, but also social, cultural and economic bodies. Last but not least it is also fundamental to be able to translate the needs and the requests into proposals and instruments (projects, agreements, ...).

5

6

PROMUOVERE FORME DI ASCOLTO ATTIVO: LE METODOLOGIE.

La scelta delle metodologie di ascolto più adeguate non è scontata e va operata in funzione delle persone e/o organizzazioni da coinvolgere e delle tematiche da affrontare, fase per fase. I vari portatori di interessi vanno messi nella condizione di esprimere un contributo utile, affinché il loro sapere esperto di un dato luogo, spazio o territorio possa contribuire a risolvere le reali problematiche di quell'area e della società locale.

PROMOTING FORMS OF ACTIVE LISTENING: THE METHODOLOGIES.

Choosing the most adequate listening methodology can not be taken for granted and need to be planned according to involved people and/or organizations and to tackled themes, phase after phase. The various stakeholders need to be in the position to express a useful contribution, so that their expertises of a certain place, space or territory could contribute to resolve the real problems of a specific area or local society.

7

FAR MATURARE LE SCELTE: TEMPI E RISORSE DEDICATI PER IDEE CONDIVISE.

Un processo inclusivo deve avere il tempo per far convergere e maturare le idee e le persone. Non occorre un tempo infinito come spesso erroneamente si crede, è sufficiente destinare qualche mese di lavoro (6-12) per organizzare e svolgere alcuni incontri (4-6) strutturati e stabilire le risorse – economiche, intellettuali ed umane – necessarie. Normalmente le decisioni prese attraverso un processo inclusivo sono più condivise e perciò garantiscono iter semplificati di approvazione dei progetti, risparmiando di fatto tempo e risorse pubbliche.

MAKE THE CHOICES GROW: DEVOTED TIMES AND RESOURCES FOR SHARED IDEAS.

An inclusive process needs to have the time to make ideas and people converge and mature. It is not required an infinite time, such as it is often wrongly supposed, but it is sufficient to assign a few months of work (6-12) to organize and develop a few structured meetings (4-6) and to establish the necessary resources – economic, intellectual and human. In general the decisions that are taken through an inclusive process are more shared and thus grant simpler procedures for approving the projects, saving, as a matter of fact, time and public resources.

8

DIFFONDERE LA CONOSCENZA: INFORMARE, EDUCARE E FORMARE LE COMUNITÀ.

Non tutte le persone che partecipano possono farlo con la stessa intensità e in ogni caso ci sono parti della società che non partecipano, o per disinteresse e sfiducia o per mancanza di tempo e di informazione. È corretto pertanto prevedere sempre – in parallelo ad un processo inclusivo – forme di informazione, educazione e formazione che diano la possibilità a più persone di partecipare, anche attraverso forme indirette, e che contribuiscano a creare il clima di fiducia tra amministrazione e comunità.

SPREADING THE KNOWLEDGE: INFORM, EDUCATE AND TRAIN THE COMMUNITY.

Not all the people who take part can prove the same intensity and, in any case, there are sections of the society who do not participate, because of disinterest or distrust, or lacking of time and information. Thus it is always correct to plan – in parallel to an inclusive process – information, education and training activities to give more individuals the possibility to participate, even with indirect forms, and to contribute to build confidence between administration and community.

9

ASSUMERE DEGLI IMPEGNI CONCRETI: LE DECISIONI DEVONO INCIDERE SULLE SCELTE FINALI.

I processi partecipativi, promossi dall'amministrazione pubblica, innescano delle aspettative nelle comunità e in chi partecipa. Le decisioni prese nell'ambito della partecipazione devono incidere nelle scelte finali di un progetto di gestione e trasformazione di un'area o di un piano. È quindi compito dell'amministrazione pubblica dare questa garanzia ai processi assicurando che il tempo dedicato alle fasi di confronto collettivo non vada disperso e che abbiano un seguito, tangibile, verificabile, misurabile sull'ambiente di vita delle persone. La definizione (sin dalle fasi iniziali di un processo partecipativo) di come il piano o progetto finale possa essere approvato, assunto o recepito negli strumenti ordinari di governo del territorio e quali possano essere gli impegni reciproci a cui tendere da parte di tutti gli attori coinvolti, contribuisce alla trasparenza di tutto il processo.

UNDERTAKING REAL COMMITMENTS: THE DECISIONS NEED TO INFLUENCE THE FINAL PREFERENCES.

The participation processes, promoted by the public administration, raise expectations among the communities and in those who participate. The assumed decisions during the participation need to influence the final assessments of a management or transformation project of an area or a plan. Therefore the public administration needs to guarantee the processes, ensuring that the time dedicated to the collective confrontation phases would not be dispersed and would have a tangible, verifiable and measurable outcome on the environment we live in the cities. The definition, from the earliest stages, of a participated process, of the plan or project approval, assumption or perception within the ordinary instruments for the territorial governance and of the possible mutual commitments aimed by all involved stakeholders, contributes to the transparency of the entire process.

10

GESTIRE E CURARE IL PAESAGGIO: VERSO I PRESIDII PARTECIPATIVI.

È possibile raccogliere la domanda di partecipazione della società ed è necessario non disperdere le reti sociali, culturali ed economiche che si costruiscono nell'ambito di processi partecipativi istituzionali – ovvero promossi dall'alto – perseguendo e sollecitando la nascita di presidi locali partecipativi permanenti. Ciò può garantire maggiore continuità ai progetti attivati grazie ad un'azione di pungolo e di controllo, ma anche di cura e di co-gestione, che le persone possono attivare mettendo a disposizione tempo, interessi e competenze, in forme organizzate, efficienti e strutturate.

MANAGING AND TAKING CARE OF THE LANDSCAPE: TOWARDS PARTICIPATED PRAESIDIUM COMMITTEES.

It is possible to gather the participation request of the society and it is necessary not to disperse the social, cultural and economic networks that come out during the institutional participation processes – in other words promoted from the top – persecuting and stimulating the creation of local permanent participated *praesidia*. This can assure a major continuity to the activated processes thanks to an encouraging and controlling, but also caring and co-managing, action that the people could activate offering their time, interests and abilities, according to efficient and structured organized forms.

**LE AZIONI PILOTA
DI PAYS.MED.URBAN
THE PILOT ACTIONS
OF PAYS.MED.URBAN**

PAESAGGI AGRARI URBANI **AGRI-URBAN LANDSCAPES**

PA.AGRI.URB. PATTO AGRIO-URBANO / PA.AGRI.URB. AGRIO-URBAN AGREEMENT

CAMPAGNA DI FARO / FARO COUNTRYSIDE

PARCO AGRICOLO DELLA PIANA / PLAIN AGRICULTURAL PARK

**EL SECAR DE LA REAL, PAESAGGIO MINACCIATO, PAESAGGIO DI OPPORTUNITÀ /
EL SECAR DE LA REAL, THREATENED LANDSCAPE, OPPORTUNITIES FOR THE LANDSCAPE**

ORTI DI VALENCIA / ORCHARDS OF VALENCIA

PA.AGRI.URB. PATTO AGRI-URBANO. Valorizzazione delle aree agricole periurbane tra i comuni di Assisi e Bastia Umbra / PA.AGRI.URB. AGRI-URBAN AGREEMENT. Valorisation of peri-urban agricultural areas between Assisi and Bastia Umbra

REGIONE UMBRIA / ITALIA ITALY

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Valle umbra a sud-est di Perugia Umbrian valley southeast of Perugia</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Area agricola della Valle Umbra interclusa tra Assisi, Bastia Umbra, S.M. degli Angeli Agricultural area of the Valle Umbra between Assisi, Bastia Umbra, S.M. degli Angeli</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>891 ha hectares 51% superficie agricola agricola area 37% area urbanizzata urbanized area 12% aree boscate e ambiti seminaturali semi-wooded areas and fields</p>	<p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Regione Umbria – Servizio X Aree Protette, Valorizzazione dei Sistemi Naturalistici e Paesaggistici Partners - Università degli Studi di Perugia - Dipartimento di Scienze Economico-Estimative e degli Alimenti Umbria Region - Department X Protected Areas, Natural and Landscape Systems Valorization. Partners - University of Perugia - Department of Economics and Food Science</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Paolo Papa Maria Carbone Mara Bodesmo</p> <p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Biancamaria Torquati Giulia Giacchè Leonardo Giofrè</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>luglio 2010 - maggio 2011 July 2010 - may 2011</p>	<p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>6.000 €</p>
---	---	--	--	--

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE

L'azione pilota si focalizza sull'area agricola della Valle Umbra interclusa tra i tre centri urbani di Bastia Umbra, Santa Maria degli Angeli e di Assisi.

Prendendo in esame la superficie agricola utilizzata, le principali infrastrutture e l'espansione dei centri urbani è possibile localizzare nell'area agricola due zone distinte:

- zona A – area cuscinetto;
- zona B – area di agricoltura periurbana.

Le problematiche delle aree agricole sono riconducibili alla pressione urbana, ai segni di abbandono, ad una omologazione produttiva con conseguente perdita dei caratteri storici e culturali dell'agricoltura, ad una multifunzionalità agricola legata solo alla presenza degli agriturismi, alla scarsa valorizzazione delle produzioni per il consumo locale, alla scarsa valorizzazione delle risorse naturali per la fruizione dei cittadini. In sintesi l'area ha un'identità morfologica forte, ma è necessario valorizzarne la funzionalità.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

Obiettivo dell'azione pilota è definire un progetto di "agricoltura periurbana", attraverso il diretto coinvolgimento della popolazione locale e degli stakeholders, per ristabilire il rapporto città-campagna in termini ambientali, paesaggistici ed economici, a garanzia di una migliore qualità della vita per tutti i cittadini. Per raggiungere tale obiettivo è stato adottato lo strumento della pianificazione territoriale partecipata che ha visto il coinvolgimento di soggetti pubblici e privati nelle cinque diverse fasi del processo di partecipazione: informazione, consultazione, coinvolgimento, collaborazione, delega all'amministrazione pubblica.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Le fasi realizzate con il processo partecipativo sono state precedute da un lavoro propedeutico che ha riguardato lo studio socio-economico dell'area individuata per l'azione pilota e la mappatura degli stakeholders in grado di incidere sulla trasformazione dell'area.

Le fasi di informazione e consultazione sono state realizzate attraverso: a) incontri individuali tra il gruppo di lavoro e alcuni stakeholders "chiave"; b) un incontro allargato con dieci liberi professionisti, organizzato presso la sede della Regione Umbria.

Ogni incontro è stato strutturato in modo tale da: a) fornire ai destinatari informazioni per l'analisi dei problemi inerenti l'area dell'azione pilota e alternati-

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The pilot action is focused on the agricultural area of the Umbrian Valley (Valle Umbra) between the three urban centres of Bastia Umbra, Santa Maria degli Angeli and the historical city of the municipality of Assisi.

By examining the exploited agricultural area, the main channels of communication and the urban sprawl, it is possible to localize two distinct zones:

- zone A – buffer area;
- zone B – area of peri-urban agriculture.

The problems of agricultural areas are urban pressure, signs of neglect, productive homologation with the consequent loss of the historical cultural character of agriculture, an agricultural multifunctionality linked only to the presence of agriturismos (holiday farms), the scarce valorisation of products for local consumption, scarce valorisation of natural resources for the citizens' fruition. In short, it is an area with a morphologic identity but with the need to valorise its functional identity.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The objective of the pilot action is to set down a "Peri-urban agriculture" project, through the direct involvement of the local population and stakeholders, which can restore the city-country relationship in terms of environment, landscape and economy, to guarantee a better quality of life for all citizens. In order to reach such objectives, a Participatory Spatial Planning method has been adopted which has seen the involvement of public and private subjects in the five different stages of the Participatory process: information, consultation, involvement, collaboration, delegation to public administration.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The stages carried out with the participatory process are preceded by preparatory work regarding social-economic studies and mapping stakeholders who might influence the transformation of the area.

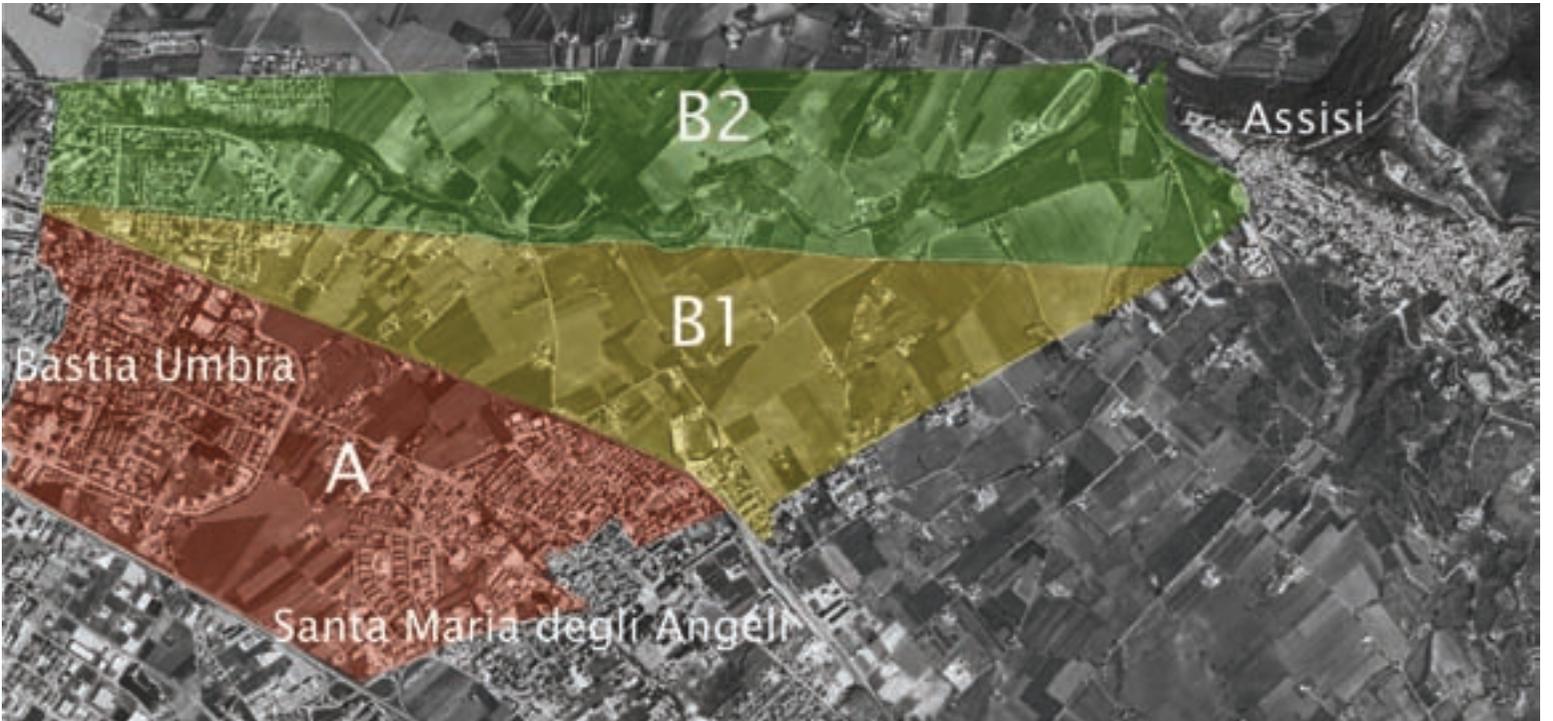
The information and consultation stages have been carried out through: a) individual meetings between the work group and some "key" stakeholders; b) an extended meeting which involved 10 freelancers, was organised at the Umbria Region offices.

Each meeting was structured in such a way as to: a) provide the addressees with objective information for the analysis of problems pertaining to the area of the pilot action, alternatives and opportunities for development in the area,

1



2



1. Al centro lo schema dell'area di studio. In marrone i centri urbani e in viola l'area industriale e commerciale di Bastia Umbra. Sopra e sotto due foto panoramiche da e verso Assisi

/ In the centre the plan of the area of study. In brown the urban centres and in purple the industrial and commercial area of Bastia Umbra. Above and below two panoramic photos from and towards Assisi

2. Immagine che indica l'area pilota e le zone in cui è stata suddivisa / Images indicating the pilot area and the zones into which it has been divided

3



4



5



6

Elenco azioni	Fondi/misure
Costruzione di percorsi e loro messa in rete	1.2.5. - Miglioramento e sviluppo delle infrastrutture
Vendita diretta	2.1.4. - Pagamenti agro-ambientali
Utilizzo tecniche a basso impatto	2.1.6. - Sostegno agli investimenti non produttivi
Percorsi pedagogici e del gusto	2.2.3. - Imboschimento di superfici non agricole
Progetto regionale Reru	3.1.3. - Incentivazione di attività turistiche
Rimarginare i margini dell'insediamento	3.2.3. - Tutela e riqualificazione del patrimonio rurale
Valorizzare i vigneti storici	Delibera 42 del 2011 - Sostegno ai gruppi di acquisto solidali e popolari

7

Funzioni dell'agricoltura	Azioni-progetto	Valutazioni*
Funzioni economiche	Farmers' market	4,11
	Servizi sportivi e ricreativi (passeggiate a cavallo, in bicicletta)	4,11
	Gruppi di acquisto	3,78
	Riformamento ristoranti e alberghi	3,70
	Raccolta in campo dei prodotti	3,19
Funzioni sociali ed educative	Fattorie didattiche	4,33
	Custodia delle tradizioni contadine	4,00
	Centri di abitudine al gusto	3,70
	Servizi alla persona per minori e anziani	3,56
	Azioni d'inserimento socio-terapeutico	3,44
Funzioni ambientali	Ripristino di corridoi ecologici attualmente compromessi	4,26
	Utilizzo di tecniche di produzione a basso impatto	4,22
	Riconnessione di frammenti di rete ecologica	4,07
	Ricostruzione di vegetazione permanente arborea	4,07
	Gestione delle risorse e degli spazi (norme di condizionalità)	4,00
	Riqualificazione area isola ecologica e canale	3,96
Funzioni paesaggistiche	Stabilizzazione delle sponde del fiume Tescio	3,81
	Salvaguardia di popolazioni faunistiche in punti sensibili	3,52
	Tutela e valorizzazione del contesto paesaggistico	4,59
	Buone pratiche per l'agricoltura di margine	4,22
	Recupero e Valorizzazione elementi identitari	4,19
Tempo libero	Ricottivazione spazi abbandonati	4,15
	Costruzione di percorsi e loro messa in rete (percorsi a piedi, in bicicletta)	4,33
	Creazione di Accessi al percorso verde lungo il Tescio	4,26
	Creazione di itinerari di scoperta e conoscenza del territorio	4,22
	Riqualificazione e Valorizzazione delle strade poderali e vicinali	4,22
Creazione di nuovi punti di sosta e riqualificazione di quelli esistenti	3,85	
Segnaletica	3,63	

(*) I partecipanti hanno espresso le loro preferenze utilizzando una scala di valori da 1 a 5

ve e opportunità di sviluppo dell'area; b) ricevere dai partecipanti indicazioni sui temi di interesse e gli interventi operativi su cui costruire un Patto Agri Urbano (Pa.Agri.Urb), nonché la loro migliore localizzazione territoriale (foto 7). Anche le fasi di coinvolgimento e collaborazione sono state realizzate attraverso una serie di incontri ristretti e un solo incontro allargato a tutte le categorie di stakeholders coinvolte.

Gli incontri sono stati organizzati per: a) condividere le idee emerse durante la prima fase; b) individuare, con tutti gli attori, le alternative e le soluzioni migliori per il governo del territorio, comprese le modalità di realizzazione.

L'ultimo incontro è stato strutturato in due momenti: 1) compilazione di un questionario strutturato in 4 domande chiuse e 2 domande aperte sui temi di interesse per l'area; 2) focus group incentrato sul tema dell'agricoltura e il mantenimento degli spazi agricoli. Entrambi i momenti sono stati finalizzati a far emergere le preferenze accordate alle singole azioni, il livello di coinvolgimento dei singoli stakeholders e le modalità di realizzazione delle azioni stesse. Alla fine di questa fase di coinvolgimento e collaborazione sono state redatte la proposta progettuale e il protocollo di intenti del Pa.Agri.Urb.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Il processo partecipativo si è concluso con la redazione di documento di intenti per la costruzione del Patto Agri-Urbano (Pa.Agri.Urb) finalizzato alla attivazione di un sistema agroalimentare e ambientale locale della Piana di Assisi. Sulla base delle indicazioni e delle preferenze espresse dagli stakeholders sono state scelte le azioni prioritarie da realizzare che potrebbero costituire, nel loro insieme, un progetto di "parco agricolo diffuso" che unisce le aree urbane di Bastia e S.M. degli Angeli spingendosi fino alle pendici del colle di Assisi.

Proposta progettuale

Tempo libero - Costruzione di percorsi e loro messa in rete

Recupero e valorizzazione della viabilità storica, podereale, interpodereale e vicinale nonché del percorso naturalistico del fiume Tescio, attraverso interventi di manutenzione straordinaria e ripristino dei percorsi che permettano di collegare i centri abitati con aziende agricole e agrituristiche, e altre strutture per il tempo libero. Definizione di una rete di percorsi ciclabili e pedonali all'interno dell'area raccordata alle porte di accesso, ai centri abitati e agli altri percorsi ciclabili e pedonali esistenti.

Funzioni economiche - vendita diretta

Salvaguardia della tradizionale vocazione agricola del territorio mediante l'applicazione e la sperimentazione delle nuove opportunità offerte dalla recente legislazione in merito alla vendita diretta per il mantenimento di un'agricoltura produttiva e il suo inserimento nei nuovi mercati (punto vendita aziendale, farmers' market, gruppi di acquisto solidali e popolari, reti di produttori biologici). Diversi imprenditori agricoli hanno manifestato il loro interesse ad attivare forme di vendita diretta prospettando una parziale riconversione delle produzioni a favore dei prodotti freschi (frutta e verdura) o lavorati localmente (prodotti da forno).

Funzioni educative - Percorsi pedagogici e del gusto

Fruizione dell'area come palestra di apprendimento sia attraverso la costituzione di una fattoria didattica sia attraverso la riqualificazione dell'area adibita a isola ecologica e canile comprensoriale. La prima intesa come soggetto che promuove la conoscenza del territorio e dei suoi prodotti agroalimentari nelle scuole (nell'area vi gravita una popolazione di oltre 4.000 studenti), anche recuperando stili alimentari tradizionali ed educando ad una alimentazione "sostenibile" attraverso l'esperienza di consumo di prodotti locali. La seconda, bonificata e organizzata, si presta a divenire un laboratorio didattico-scientifico-ricreativo all'aperto che invita alla scoperta delle aree naturali e sensibilizza alla "cultura del riuso" e al rispetto degli animali.

cartographic material for consultation and for consideration of later stages; b) gather information from participants on points of interest and operational interventions upon which to build an Agri-Urban Agreement (Pa.Agri.Urb), as well as the best territorial localization (photo 7).

The involvement and collaboration stages have also been carried out through a series of restricted meetings and only one large meeting for all categories of stakeholders involved. The meetings were organized to: a) share ideas that emerged during the first stage.; b) identify, with all participants, the best alternatives and solutions for the management of the land, including methods by which to carry them out.

The final meeting was structured in two parts: 1) compilation of a questionnaire structured in 4 closed questions and 2 open questions on the terms of interest for the area; 2) focus group centred on agriculture and the maintenance of agricultural space. Both parts were finalized to bring to the surface the preferences of each single action, the level of involvement of single stakeholders and the methods for carrying out the actions themselves. At the end of this involvement and collaboration stage the project proposal and the protocol of intent of the Pa.Agri.Urb. were returned.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The participatory process was concluded with the drafting of a document of intent for the formation of the Agri-urban Agreement (Pa.Agri.Urb) aimed at the initiation of a food-farming and local environmental system in the Plain of Assisi. On the basis of indications and preferences expressed by the stakeholders, the priority actions to be carried out have been chosen, these may consist of, together, a "diffused agricultural park" which brings together the urban areas of Bastia and Santa Maria degli Angeli reaching out as far as the hillsides of Assisi.

Project Proposal

Leisure - Construction of routes and their networking.

The development and enhancement of historical, farm and interfarm roads as well as the nature trail along the river Tescio, through extraordinary maintenance operations and the restoration of routes which connect inhabited areas with farms and agri-tourism and other leisure facilities. The definition of a network of bicycle lanes and pedestrian paths within the area connected with the inhabited areas, and other existing cycle lanes and pedestrian paths.

Economic functions - direct sales

The Safeguarding of the traditional agricultural vocation of the land by means of the application and testing of new opportunities offered by the recent legislation concerning direct sales for the maintenance of productive agriculture and its insertion into new markets (corporate sales outlet, farmer's market, ethical purchasing groups, networks of organic producers). Several farmers have shown their interest in getting involved in some form of direct sales proposing a partial reconversion of production in favour of fresh produce (fruit and vegetables) or locally processed products (baked products).

Educational functions - Pedagogic and gastronomic courses

Fruition of the area as a training through both the establishment of a didactic farm as well as the requalification of the area for use as a recycling centre and district kennels. The first is intended to promote knowledge of the land and its farmed food products in schools (there are more than 4000 students in this area), also to regain some traditional cooking styles and teach a "sustainable" diet through consuming local produce. The second, which has been cleared and organized, lends itself as an open-air didactic-scientific-recreational workshop which invites one to discover the natural area and creates awareness of the "recycling culture" and respect for animals.

3. Inizio dei lavori durante l'ultimo incontro partecipativo presso la sala consigliare del Comune di Bastia Umbra
/ Start of works during the final participatory meeting in the boardroom of the municipality of Bastia Umbra

4. - 5. Momenti di coinvolgimento degli studenti durante la fase di analisi del sito (a sinistra), di sensibilizzazione (centro e a destra)
/ Students involvement during the site analysis stage (left), awareness stage (centre and right)

6. Dispositivi economici per le azioni-progetto
/ Economic instruments for action-project

7. Identificazione delle attività di progetto
/ Identification of project activities

Funzioni ambientali - Progetto regionale Reru

L'area rientra nel progetto della rete ecologica regionale (Reru) il cui obiettivo è quello di evitare la frammentazione degli habitat, conseguente ai fenomeni di antropizzazione. Quindi nel Patto si prevedono arricchimenti vegetali e rinaturalizzazioni nel rispetto dei caratteri paesaggistici dell'area.

Funzioni paesaggistiche – Buone pratiche per l'agricoltura di margine

Sono state elaborate delle linee guida (foto 10) volte ad "educare lo sguardo" sul paesaggio periurbano volte ad agire sulle cause del suo deterioramento, lavorando sui singoli elementi paesaggistici che lo compongono.

DIFFICOLTÀ RISCOSE E RIPETIBILITÀ

Le difficoltà incontrate sono imputabili alla complessità del processo partecipativo che richiede molto tempo per essere organizzato e realizzato e alla credibilità delle proposte progettuali accomunate all'impegno politico per la loro realizzazione.

Di seguito si segnalano i punti di forza e di debolezza, entrambi utili per riflettere su come migliorare il processo partecipativo appena concluso e trasformarlo in una buona pratica.

Punti di forza: 1) il ruolo di coordinamento svolto dalla Regione Umbria; 2) la disponibilità dei Sindaci e dei loro collaboratori; 3) l'attenzione generale suscitata dal tema trattato; 4) il desiderio di coinvolgimento da parte dei cittadini; 5) la disponibilità a collaborare senza un corrispettivo da parte dei liberi professionisti; 6) le conoscenze acquisite sull'area di studio grazie a precedenti attività di ricerca; 7) la rete di contatti attivata dal gruppo di lavoro resa possibile, in gran parte, da collaborazioni precedenti.

Punti di debolezza: 1) iniziale resistenza alla collaborazione da parte degli uffici tecnici comunali; 2) scarsa partecipazione di alcune categorie e una sfiducia da parte di altre.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Il processo partecipativo si concluderà con la consegna della proposta progettuale, in cui vengono indicati anche i dispositivi economici disponibili per attuarla (foto 6), e del protocollo di intenti del Pa.Agrì.Urb. ai Sindaci dei Comune di Bastia Umbra e di Assisi. ■

Environmental functions – Reru regional project

The area has entered the Reru (Umbria Region Ecological Network) project, which aims to prevent the fragmentation of habitats, resulting from the anthropization phenomenon. Plant enhancement and renaturalization in respect of the area's landscape qualities, have been included in the Pa.Agrì.Urb.

Landscape functions – Good practice for border agriculture

Guidelines (photo 10) have been developed "to educate to look at" the peri-urban landscape to act on the deterioration causes, working on individual landscape elements that compose it.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

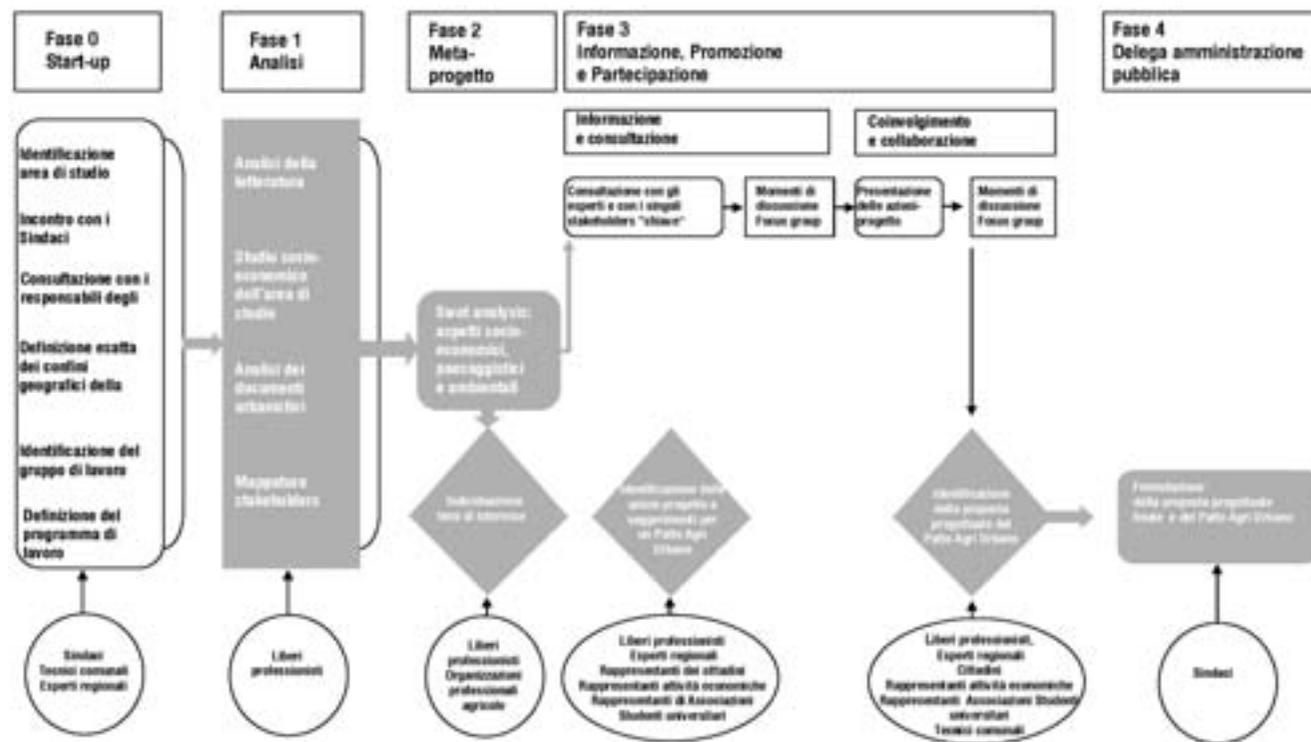
The difficulties encountered depended on the complexity of the participatory process which requires: a) a lot of time to organize and carry out; b) plausibility of the project proposals combined with the political undertakings to carry them out. Consecutively, strong points and weaknesses have been distinguished, which have characterized the experience and both of which are useful when considering ways to improve the recently concluded participatory process and to turn it into good practice. Strong points: 1) the coordination role carried out by umbria region; 2) the availability of mayors and their collaborators; 3) general attention attracted by the topic being dealt with; 4) citizens' involvement; 5) local freelancers' availability to get involved without compensation; 6) knowledge on the area of study acquired from previous research studies; 7) the network of contacts created by the team made possible, for the most part, by previous collaboration.

Weaknesses: 1) initial hesitance to collaborate by the commune technical offices; 2) poor participation from some groups of tour operators; 3) a lack of confidence from some social and economic groups.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

The participatory process will end with the delivery of the project proposal including the currently available economic devices to implement it (photo 6) and the protocol of intent of the Pa.Agrì.Urb. to the Mayors of the municipalities of Bastia Umbra and Assisi. ■

8



8. Schema di processo / Process scheme

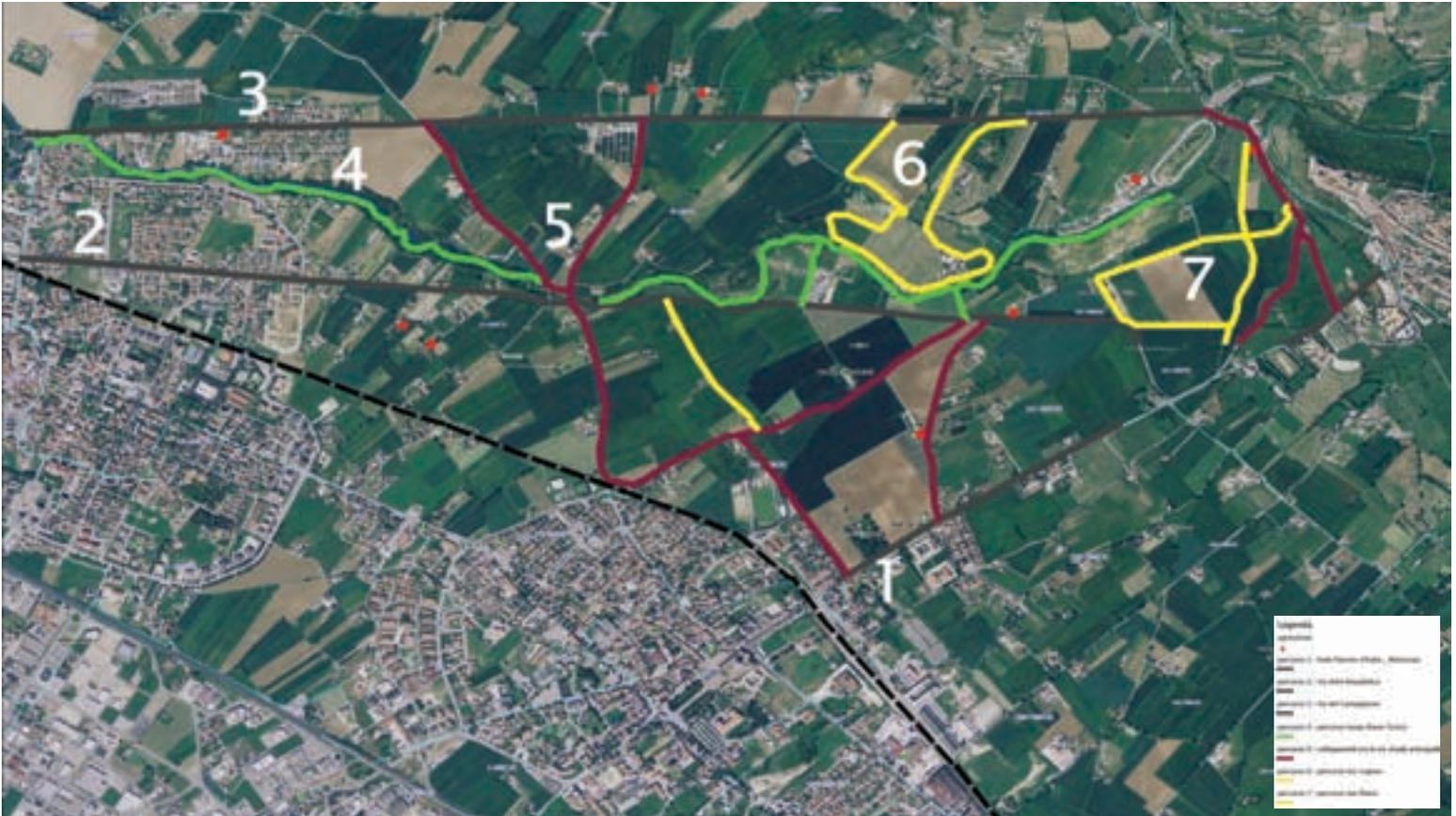
9. Proposta progettuale di recupero e riqualificazione dei percorsi esistenti / Project proposal of recovery and requalification of existing routes' study

10. Esempio di buona pratica, ripreso dalle Linee Guida, per la riqualificazione del margine attraverso la valorizzazione di elementi paesaggistici caratteristici del

paesaggio agrario tradizionale / Example of good practice, taken from the Guidelines, for the requalification of the border through the enhancement of landscape elements

characterized by the historical rural landscape

9



10



CAMPAGNA DI FARO. L'interfaccia agricola del sistema urbano di Faro, Montenegro e Gambelas / FARO COUNTRYSIDE. The interface of urban agricultural system Faro, Montenegro and Gambelas

CCDR ALGARVE / PORTOGALLO PORTUGAL

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Costa litorale meridionale e Barrocal - Regione Algarve South Coast and Barrocal - Algarve Region</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paesaggio agrario periurbano della Campina di Faro Peri-urban agricultural landscapes of Faro Countryside</p> <p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>30.05 kmq</p>	<p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Algarve Coordination and Regional Development of Algarve</p> <p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Comissão de Coordenação e de Desenvolvimento Regional Dr. João Varejão Faria – Presidente Arch. Porfírio Maia – Vice-presidente</p> <p>Direcção de Serviços de Ordenamento do Território Arch Jorge Eusébio</p>	<p>Divisão de Ordenamento do Território, Conservação da Natureza e Valorização da Paisagem Arch paesaggista Henrique Cabeleira Arch paesaggista José Brito</p> <p>Divisão de Cooperação Dr.ssa Marília Fedrizzi Commission for the Regional Coordination and Development: Dr. João Varejão Faria President / Porfírio Maia, Architect - Vice-president</p> <p>DG Services for the Territorial Management: Jorge Eusébio, Architect</p>	<p>Department for the Territorial Management, Nature Conservation and Landscape Valorization: Landscape Architect Henrique Cabeleira/Landscape Architect José Brito</p> <p>Department of Cooperation: Dr. Marília Fedrizzi</p> <p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>LOff, Landscape Office, Ltd/Arch paesaggista Gonçalo Mártires Loff, Landscape Office Ltd/Landscape Architect Gonçalo Mártires</p>	<p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Maggio 2010 - Giugno 2011 May 2010 - June 2011</p> <p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>14.000,00 €</p> <p>SITO WEB WEB-SITE</p> <p>www.ccdr-alg.pt</p>
--	---	--	---	---

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

La Campagna di Faro rientra nell'unità territoriale della costa meridionale dell'Algarve, un'area dove si concentrano la maggior parte della popolazione, delle infrastrutture e delle attività, soprattutto legate al turismo, a discapito del sistema economico tradizionale.

La matrice territoriale rivela una predominanza dell'utilizzo del suolo per attività legate all'agricoltura ed allo sfruttamento della terra, con la presenza diffusa di un ambiente costruito, costituito da residenze, piccole industrie e commercio. I processi di trasformazione indotti da usi non-agricoli del suolo ed il conseguente cambiamento delle tecnologie impiegate nell'agricoltura, hanno portato ad una frammentazione del tessuto ed al conflitto con le capacità produttive dello spazio biofisico.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

1. Definizione di scenari di sviluppo alternativi, focalizzati su temi inerenti all'agricoltura urbana, valutando sia aspetti quantitativi (produttività agricola e rendimento economico) che qualitativi (paesaggio e tutela dell'identità culturale), tenendo in considerazione il dinamismo proprio delle trasformazioni territoriali.
2. Applicazione degli orientamenti strategici del Piano Regionale di Assetto del Territorio dell'Algarve alla sottounità territoriale Faro / Faro di Campina in relazione ai seguenti aspetti:
 - identificazione di soluzioni per le aree dove sorgono costruzioni disperse e frammentate;
 - sviluppo di un intervento territoriale integrato per promuovere forme di agricoltura ed allevamento sostenibile;
 - promozione di strutture urbane e dotazioni infrastrutturali per migliorare l'accessibilità senza compromettere le attività agricole.

Con questi presupposti, si incoraggia la formazione di attività economiche e commerciali nell'ambito della filiera agricola integrata, includendo i componenti della produzione e della logistica, con lo stoccaggio, la trasformazione e la commercializzazione dei prodotti della terra.

L'approccio metodologico utilizzato per il progetto sperimentale presuppone l'elaborazione di studi e caratterizzazioni biofisiche del paesaggio, con analisi su tutto il territorio, al fine di individuare soluzioni incentrate su scenari alternativi per lo sviluppo locale, assicurandosi, durante le diverse fasi di lavoro, la partecipazione di attori con differenti interessi o competenze tecnico-amministrative, sia in termini di profili e reperimento di informazioni, sia per la presentazione di punti di vista differenti sul mo-

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

Faro Country-side is part of the southern coast territorial unit of the Algarve region, an area where the majority of population, infrastructures and activities are concentrated, mostly for tourism, to the traditional economic systems detriment.

The territorial matrix shows a prevalent ground use for complex agriculture and land exploitation, with the dissemination of a built environment made of housing, small industries and commerce. The transformation processes induced by non-agricultural land uses and the consequent change of farming techniques, led to the pattern fragmentation and to the conflict with the productive capacity of the biophysical space.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

1. Definition of alternative development scenarios, focusing on topics related to urban agriculture, involving both quantitative (agricultural productivity and economic performances) and qualitative aspects (landscape and preservation of cultural identity), considering the dynamism belonging to the territorial transformations.
2. Implementation of the strategic guidelines of the Regional Structural Plan of Algarve for the Faro / Faro Countryside sub-unit in relation to the following aspects:
 - identification of solutions for the scattered and fragmented built-up areas;
 - development of an integrated territorial intervention to promote sustainable forms of agriculture and farming;
 - promotion of urban structures and infrastructures, to improve accessibility without compromising agriculture.

Under these assumptions, it is encouraged the formation of economical and commercial activities within the context of integrated agriculture, including the production and logistics components, by storing, processing and selling the products of the land.

The methodological approach implemented for the pilot project presupposes the elaboration of studies and landscape biophysical characterizations, with analysis throughout the territory in order to define alternative scenarios for the local development, ensuring, during the different work phases, the involvement of actors with diverse interests or technical-administrative competences, either in terms of typification and collection of information, either for the presentation of different points of views on the

1



2



3



4



1. Paesaggi periurbani del sistema Faro - Montenegro – Gambelas, fotografia aerea del 2007 / Peri-urban landscape of the Faro - Montenegro - Gambelas system, aerial photography 2007

2. - 3. Paesaggio caratteristico della Campagna di Faro, serre orticole e patrimonio culturale della produzione agricola / The typical landscape of the Faro Countryside, greenhouse for the vegetables production and agricultural heritage

4. Infrastrutture che attraversano la Campagna di Faro contribuendo alla frammentazione della matrice agricola / Infrastructures crossing the Faro Countryside area that contribute to the agricultural matrix fragmentation

5



6



7



5. Definizione della superficie agricola della Campagna di Faro con l'aiuto della popolazione locale / Definition of the agricultural area of Faro Countryside with the locals assistance

6. - 7. Identificazione dei limiti e delle opportunità della pratica dell'agricoltura nella zona della Campagna di Faro / Identification of constraints and opportunities of the agricultural practice in the Faro Countryside area

dello di sviluppo territoriale possibile.
I risultati dello studio sono orientati alla definizione di proposte operative per intervenire sul territorio.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Il processo di partecipazione ultimato si è sviluppato in cinque fasi:

- circoscrizione dell'area di studio e definizione degli obiettivi;
- identificazione degli stakeholders;
- caratterizzazione generale dell'intervento, analisi diagnostica e definizione dell'area di influenza;
- formulazione di scenari;
- discussione dei risultati e delle possibili applicazioni nell'elaborazione o revisione degli strumenti di gestione territoriale in vigore.

I soggetti coinvolti nel processo di partecipazione sono stati: attori regionali con competenze legali ed interessi sull'area di studio, rappresentanti di associazioni civiche, ecologiste e di agricoltori per garantire il coinvolgimento della popolazione locale, entità pubbliche regionali e comunali (Direzione Regionale Agricoltura e Pesca, Autorità del Turismo Algarve, Comune di Faro).

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Attività realizzate:

- presentazione del progetto PAYS.MED.URBAN e descrizione tecnica del progetto sperimentale;
- contatto diretto con agricoltori e imprese che operano nell'area di studio;
- dibattiti con tecnici e professionisti nella zona di Campagna di Faro;
- promozione dell'analisi dei contenuti, confronto con il pubblico ed i rappresentanti delle associazioni locali;
- sessioni di dibattito pubblico, con la presenza di rappresentanti dei principali attori regionali, per presentare e discutere le diverse prospettive.

Le tecniche di partecipazione pubblica utilizzate per incentivare lo scambio di conoscenze e l'espressione di opinioni differenti sono state:

- contatto con soggetti coinvolti nell'economia agricola, in tematiche ambientali e paesaggistiche, includendo aspetti storico-culturali;
- richiesta di consulenze dirette ad attori chiave, in grado di dimostrare la propria esperienza e proporre visioni differenti per il futuro del paesaggio e dell'area di studio;
- inchieste per legittimare il contenuto degli studi diagnostici e di caratterizzazione, specialmente riguardo all'identificazione degli elementi di valore e degrado, e dei potenziali pericoli presenti;
- promozione del dibattito in merito agli scenari di sviluppo strategico, cercando di creare consenso sulla selezione di uno scenario da concretizzare in strumenti futuri di gestione territoriale.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

L'insieme delle informazioni raccolte dagli studi e conseguite grazie agli organismi coinvolti nel processo hanno dimostrato la complessità e l'importanza territoriale che la definizione di scenari di sviluppo differenti assume nel contesto regionale.

Le analisi sviluppate dimostrano come il paesaggio agrario abbia subito processi di trasformazione, indotti dalla vicinanza al sistema urbano della città di Faro, fungendo da supporto per l'implementazione di infrastrutture, aree edificate ed altre funzioni non agricole che tendono a soffocare il potenziale spazio agricolo.

È senza dubbio rilevante il ruolo complementare del paesaggio nel contesto economico della regione, per la presenza di aziende agricole che esportano i propri prodotti nei mercati non solo nazionali, ma anche a livello europeo. Pertanto è da considerarsi un paesaggio in divenire.

La partecipazione entusiasta e la profonda conoscenza della realtà territoriale espressa dalla popolazione locale e dalle associazioni di produttori agricoli sono ottimi indicatori dell'interesse suscitato dallo studio.

Il processo di partecipazione, condotto con entità pubbliche e private, ha fornito, in prima istanza, informazioni sui processi che influiscono sulla trasformazione del paesaggio ed, in secondo luogo, la conoscenza delle differenti prospettive di sviluppo strategico per l'area di studio. L'integrazione delle diverse aspettative ed intenzioni ha supportato la definizione dei diversi scenari futuri di cambiamento, con grande responsabilità dimostrata durante il processo dai soggetti interessanti.

La discussione in merito ai possibili scenari rispondenti ai diversi interessi ed alle intenzioni degli agenti operanti sul territorio rivelano i conflitti, i compromessi e gli accordi che potrebbero generarsi.

Il progetto sperimentale ha inoltre permesso di sensibilizzare le autorità

possible territorial development model.

The results of the study are oriented towards the definition of operative proposals to intervene on the territory.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The undertaken participation process was developed in five phases:

- study area and objectives definition;
- stakeholders identification;
- general characterization of the intervention, analysis and designation of the study area;
- formulation of scenarios;
- discussion of the results and possible applications within the elaboration or revision of operative territorial management instruments.

The subjects involved within the participation process were: regional actors with legal competences and interests in the area of study, representatives of community, environmental and farmers associations, to ensure the local population contribution, public regional and municipal entities (Regional Head Office for Agriculture and Fishery, Tourism Authority of Algarve, Faro City Council).

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

Carried on activities:

- presentation of the PAYS.MED.URBAN project and technical description of the pilot action;
- direct contact with farmers and companies that operate in the study area;
- debates with experts and professionals from Faro Countryside;
- promotion of the content analysis, confrontation with the public and the representatives of local associations;
- sessions of public debate, with the presence of representatives of major regional actors, to present and discuss the different perspectives.

The public participation techniques were implemented, in order to encourage knowledge sharing and the expression of different opinions.

- contact with stakeholders related to agricultural economy, environment and landscape topics, including historical and cultural aspects;
- consultations' request addressed to key actors, able to demonstrate their expertise and to propose different visions for the future of the landscape and the study area;
- surveys in order to validate the contents of the diagnostics and characterization studies, especially regarding the identification of elements of value and degradation, and potential threats present on the site;
- promotion of the debate about strategic development scenarios, trying to build consensus on the selection of a scenario to be materialized into future instruments for territorial management.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The information gathered from the studies and obtained through the organizations involved in the process demonstrated the complexity and the territorial importance that the definition of different development scenarios assumes in the regional context.

The undertaken analysis illustrate how the rural landscape underwent transformation processes, induced by the proximity of the urban system and pressure from the city of Faro, supporting the implementation of infrastructures, built environment and other non-agricultural functions that tend to undermine the potential agricultural space. However it is relevant the complementary role that landscape plays in the economic environment of the region, because of farms and smallholdings that export their products not only on national markets but also at European level. Therefore it has to be considered an evolving landscape.

The enthusiastic participation and the profound knowledge of the territorial reality expressed by local people and farmers associations are good indicators of the interest produced by the study.

The public participation process, carried on with public and private entities, produced, in the first instance, information about the processes that influence the landscape transformation and, at a later stage, the knowledge of the different strategic development perspectives for the study area. The integration of different expectations and intentions supported the definition of various future scenarios of change, with great responsibility proved during the process by the interested actors.

The discussion about the possible scenarios responding to the different interests and intentions of the agents operating on the territory reveal the conflicts, the compromises and the agreements that could be established.

responsabili della pianificazione e gestione dell'area suburbana oggetto di studio, riguardo alle conseguenze ipotizzabili dall'assenza di una zona periurbana per lo sviluppo integrato di Faro, considerando la drastica riduzione del potenziale agricolo locale, i rischi di distruzione delle risorse del suolo e la frammentazione del mosaico culturale indotto da uno sfruttamento agricolo economicamente insostenibile.

DIFFICOLTÀ RISCONTRATE E RIPETIBILITÀ

- Il carattere non vincolante del progetto sperimentale, che è stato sviluppato in un contesto di principi e scenari, senza considerare norme e regolamenti;
- la necessità di applicare i principi e le misure preventivate attraverso regolamenti e norme;
- la difficoltà nell'applicare componenti qualitative e soggettive sul paesaggio attraverso azioni concrete;
- il finanziamento delle casse comunali dipendente strettamente dal patrimonio edificato, un approccio in contrasto con l'implementazione di scenari basati sullo sviluppo di un'economia agricola;
- la Legge sulle Terre ed il Regime di Terra sulle Aree Rurali attualmente in vigore non considerano il valore sociale della terra e pertanto non favoriscono l'impiego di strategie a medio-lungo termine e non riflettono sui risultati economici a breve termine.

L'area di studio riunisce una varietà di soggetti pubblici e privati con giurisdizione territoriale, enti determinanti per il controllo delle trasformazioni delle caratteristiche paesaggistiche. Affinché le proposte da applicare al progetto sperimentale abbiano successo, è dunque essenziale stabilire compromessi reciproci tra le autorità amministrative e gli agenti operanti sul territorio.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Attualmente non è possibile stabilire un accordo tra le diverse entità responsabili in materia di pianificazione e gestione dell'area di studio.

Il ruolo della regione Algarve consiste nel coordinamento delle politiche di pianificazione e gestione territoriale, esercitato a livello istituzionale, che nella pratica si traduce nell'organizzazione della preparazione, revisione e modifica dei piani.

Il processo di modifica del Piano Guida del Comune di Faro è formalmente iniziato e, visto il carattere strategico di questo strumento di gestione territoriale, si auspica che incorpori nella definizione di norme pratiche per l'uso l'occupazione e la trasformazione del suolo ed i principi e le buone pratiche proposte dal progetto sperimentale. ■

The pilot project also gave the chance to awaken the authorities responsible for the planning and management of the studied suburban area, to the predictable consequences derived by the absence of a peri-urban area for the integrated development of Faro, considering the drastic reduction of the local agricultural potential, the risks of soil resources destruction and the fragmentation of the cultural mosaic induced by an economically unsustainable farming.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

- The non-binding character of the pilot project, that was developed within a framework of principles and scenarios without considering norms or regulations;
- the need to apply principles and estimated measures through regulations and norms;
- the difficulty to apply qualitative and subjective components to the landscape through concrete actions;
- the financing of municipal taxation strongly depends on the built-up heritage, an approach that is in contrast with the implementation of scenarios based on the development of an agricultural economy;
- the Law of Lands and the Land Regime of Rural Areas in force are not considering the land social value and therefore do not favour the establishment of medium-long-term strategies and do not reflect on short term economic results.

The study area reunites a variety of public and private subjects with territorial jurisdiction, decisive entities for controlling the transformations of landscape features. For the success of the proposals to be implemented during the pilot action, it is thus essential to establish mutual agreements between the administration authorities and the agents acting on the territory.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

It is impossible to establish, for now, a compromise between the various entities with planning and management responsibilities on the study area. The role of the CCDR-Algarve region is to coordinate the planning policies and land management, exercised on the institutional level, which is in practise translated into the monitoring of the preparation, revision and modification of plans.

The changing process of the Master Plan for the Municipality of Faro formally started and, given the strategic nature of this territorial management instrument, it is expected that it will incorporate norms for the soil use, occupation and transformation, principles and best practices proposed by the pilot action. ■

8



8. Schema di processo per la Campagna di Faro. Interfaccia agricola del sistema urbano di Faro, Montenegro e Gambelas / Process scheme of the Faro

Country-side. The agricultural interface of the urban system of Faro, Montenegro and Gambelas

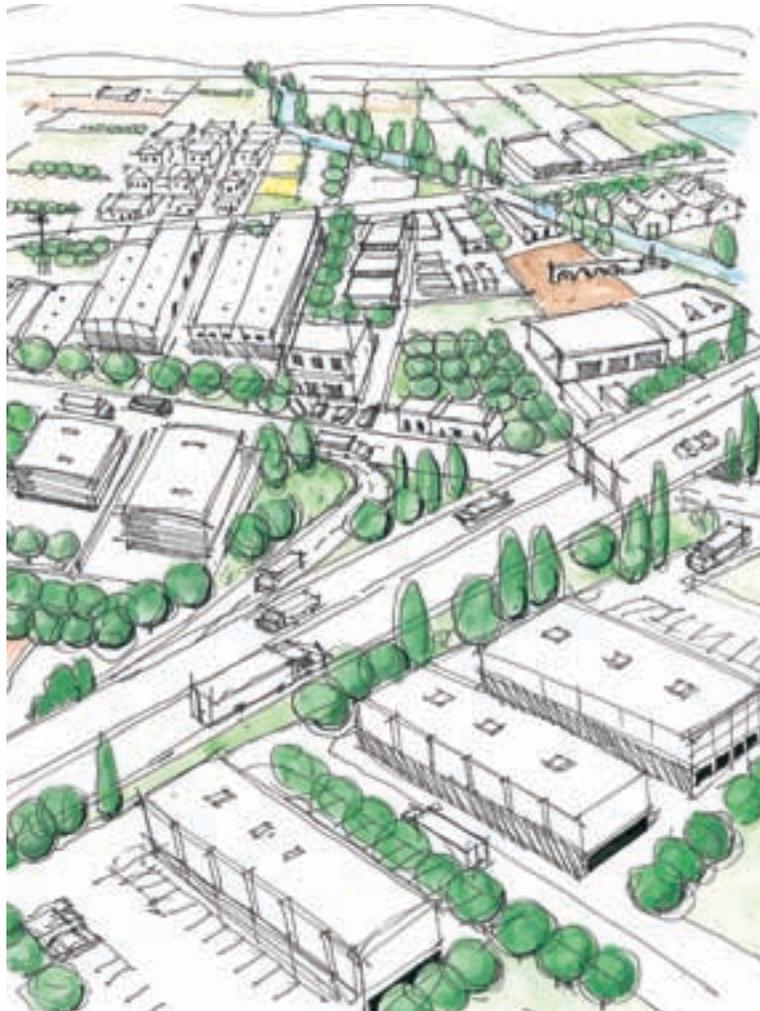
9. - 10. - 11. - 12. Prospettiva che esemplifica gli scenari di sviluppo proposti - scenari A-B-C-D / Perspective

that illustrates the development scenarios proposed - scenarios A-B-C-D

9



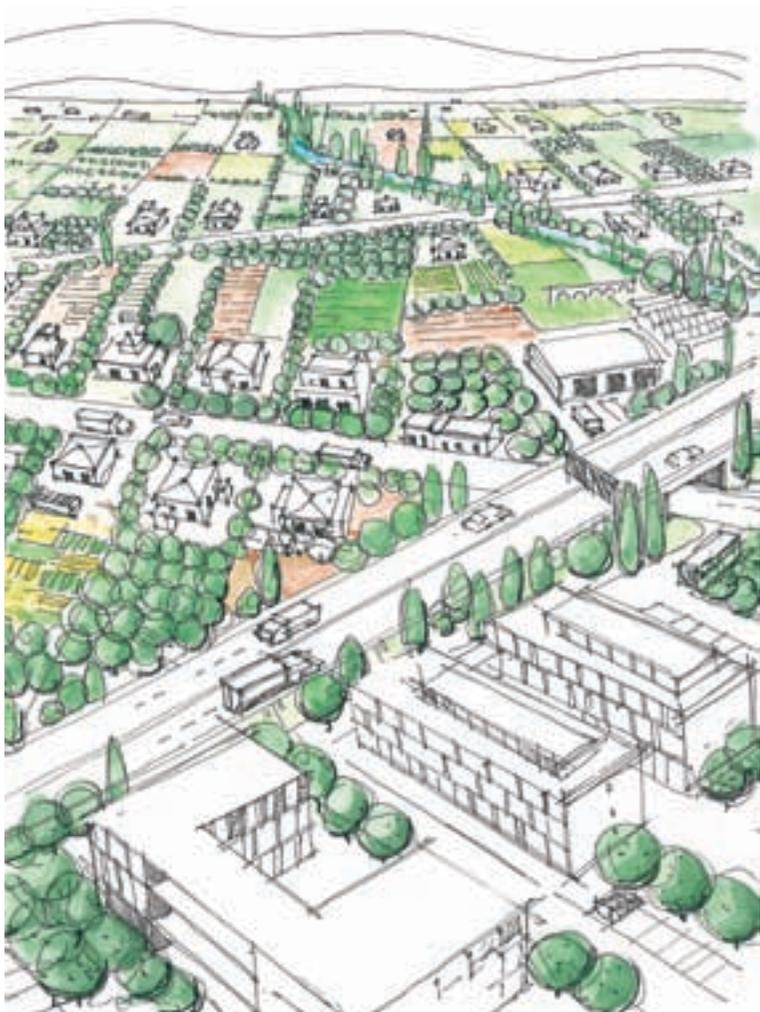
10



11



12



PARCO AGRICOLO DELLA PIANA.

Progetto per una segnaletica condivisa /

PLAIN AGRICULTURAL PARK.

Project for a participatory signage system

REGIONE TOSCANA / ITALIA ITALY

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Tra le Province di Firenze e di Prato In-between the Provinces of Florence and Prato</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>pianura agricola compresa tra gli insediamenti metropolitani di Firenze-Prato-Pistoia Agricultural flatland in-between the metropolitan areas of Florence-Prato-Pistoia</p> <p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>circa 7.000 Ha about 7.000 he</p>	<p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Regione Toscana Tuscany Region</p> <p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Regione Toscana Provincia di Firenze Provincia di Prato Comune di Firenze Comune di Sesto Fiorentino Comune di Campi Bisenzio Comune di Prato Comune di Carmignano</p>	<p>Comune di Poggio a Caiano Comune di Calenzano Comune di Signa Rappresentanti dell'Università di Firenze Associazioni Tuscany Region; Provinces of Florence and Prato; Municipalities of Florence, Sesto Fiorentino, Campi Bisenzio, Prato, Carmignano, Poggio a Caiano, Calenzano and Signa; Representatives of the University of Florence; Associations</p>	<p>PERIODO TIMELINE</p> <p>2005 Primo Protocollo di Intesa per la definizione del Parco della Piana; 2009 Master Plan del Parco; 2010 progetto del Parco Agricolo della Piana; 2011 Accordo di Programma Quadro 2005 First Agreement Protocol for the definition of the Piana Park; 2009 Master Plan of the Park; 2010 Project for the Piana Agricultural Park; 2011 Programme Agreement</p>	<p>RISORSE E FINANZIAMENTI IN EURO RESOURCES AND FINANCING IN EUROS</p> <p>Attuazione: circa 9.000.000 di euro, di cui 3.000.000 già assegnati, i rimanenti 6.000.000 da allocare in base ai contenuti dell'Accordo di programma Quadro Realization: about 9.000 euros of which 3.000 already assigned and the remaining 6.000 to allocate according to the Programme Agreement</p>	<p>SITO WEB WEBSITE</p> <p>www.parcodellapiana.it www.regione.toscana.it</p>
---	--	---	---	--	---

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

Con il termine di Parco agricolo della Piana si intende un progetto di territorio promosso dalla Regione Toscana che si colloca nel cuore della pianura compresa tra gli insediamenti metropolitani (Firenze-Prato-Pistoia) più densamente popolati e infrastrutturati della Toscana. Il futuro Parco, costituito dall'insieme di aree agricole o destinate a spazi verdi e per altri interventi di compensazione ambientale, avrà un'estensione di circa 7.000 ha e rappresenterà la più grande infrastruttura verde che si innerva tra margini urbani, poli della produzione e della ricerca e infrastrutture di importanza nazionale. A partire dalla metà del secolo scorso la Piana è stata oggetto di una progressiva trasformazione che ha portato a far convivere un territorio tradizionalmente utilizzato a fini agricoli e con un paesaggio ancora connotato da una matrice rurale con una progressiva urbanizzazione dovuta a nuove esigenze abitative, produttive e commerciali, anche di grandi dimensioni, e alla conseguente necessità di infrastrutture viarie e di servizio. La Piana è riuscita comunque a conservare anche un sistema di spazi aperti di valore naturalistico, beni di valore storico e architettonico (ville, parchi, chiese), parchi urbani attrezzati per il tempo libero, e insediamenti archeologici che amministrazioni, cittadini e associazioni locali intendono tutelare, valorizzare, riqualificare. In questo contesto l'azione pilota di partecipazione si rivolge alla sperimentazione di una segnaletica per il futuro Parco in grado di documentare la complessità delle risorse presenti facilitandone la fruizione lungo i diversi circuiti di visita.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

Gli obiettivi si possono così sintetizzare:

- individuare luoghi di pregio dal punto di vista ambientale e storico culturale, allo scopo di definire una rete integrata di risorse in grado di rendere riconoscibile e leggibile in termini di sistema il territorio della Piana e la molteplicità dei luoghi che lo compongono;
- definire una rete di mobilità dolce per mettere in relazione i luoghi notevoli del parco e renderlo facilmente accessibile dai centri abitati, reinterpretando i margini urbani come porte di accesso e di relazione tra aree edificate e verdi;
- progettare un sistema di segnaletica per il parco, basato sui principi dell'interpretazione territoriale e paesaggistica, e finalizzato a stabilire una relazione visiva, emozionale, conoscitiva tra i visitatori e i luoghi/paesaggi attraversati, nel rispetto quanto indicato dalla Convenzione Europea del Paesaggio.

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The "Plain Agricultural" is a project promoted by the Regional Government of Tuscany in the heart of the plain located between the most densely populated and heavily infrastructured metropolitan areas in Tuscany (Florence-Prato-Pistoia).

The future Park, comprising farming land, green areas and spaces destined to environmental compensation, will cover about 7,000 ha, thus becoming the largest green infrastructure in the region, surrounded by urban areas, manufacturing and research centres and national infrastructures. Since the second half of the past century, the Plain has been gradually transformed and its traditional farming land and agricultural landscape had to cope with increasing urbanization due to often extensive housing, manufacturing and commercial developments, requiring roads and other infrastructures.

However, the Plain still includes a network of high nature value open spaces, historical and architectural heritage sites (villas, parks, churches), urban parks equipped for leisure activities and archaeological sites that local authorities, citizens and associations want to protect, enhance and regenerate. This pilot participatory action aims at developing and implementing a new signage system for the Park, designed to illustrate its many resources and orient visitors to different itineraries.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

Objectives may be summarized as follows:

- to identify sites of environmental, historical and cultural value in order to establish an integrated network of environmental, historical and cultural resources which can be recognized and interpreted as a system in the Plain, in spite of the multiplicity of sites with their specific identities;
- to define a soft mobility network to connect the sites of interest in the Park, and to make it easily accessible from urban centres, reinterpreting urban boundaries as gates and connections between built-up and green areas;
- to design a signage system for the Park, based on land use and landscape interpretation principles, and aimed at establishing a visual, emotional and informative relationship between the visitors and the places they visit, in compliance with the European Landscape Convention.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The first phase in the participatory process related to the Plain Agricultural Plan was the consultation of citizens and associations as to the creation

1



2



3



1. Veduta dal Monte Morello di una parte dell'area interessata dalla previsione del Parco Agricolo della Piana / Part of the area included in the project of the "Piana" Agricultural Park; view from Monte Morello

2. Gli Stagni di Focognano, una delle aree protette del ricco sistema di zone umide della Piana / The Focognano's wetlands, one of the protected areas included in the broad wetlands system of the "Piana"

3. I campi di grano: paesaggio agricolo tipico della piana metropolitana fiorentina / Wheat fields: a typical pattern of agricultural landscape in Florence metropolitan area



4. Prima fase del laboratorio di progettazione partecipata (Villa Montalvo, Comune di Campi Bisenzio, 24 luglio 2010).

/ Workshop on participatory planning – First phase (Villa Montalvo, Comune di Campi Bisenzio, 07/24/2010)



5 - 6. Seconda fase del Laboratorio di progettazione partecipata (Incubatore, Polo scientifico, Comune di Sesto Fiorentino, 4 dicembre 2010).

/ Workshop on participatory planning – Second phase (Scientific Hub, Comune di Sesto Fiorentino, 12/04/2010)

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Il processo partecipativo per la realizzazione del Parco Agricolo della Piana si è svolto in primo luogo beneficiando di una fase di ascolto di cittadini e associazioni per raccogliere le prime indicazioni per la realizzazione del Parco, conclusasi nel giugno 2010. Successivamente, mediante l'organizzazione di due laboratori (luglio e dicembre 2010), con la partecipazione dei tecnici degli enti territoriali interessati, utilizzando la metodologia di progettazione partecipata della "charrette", è stato possibile acquisire e condividere le conoscenze di base e definire uno schema progettuale su cui sviluppare una prima ipotesi di segnaletica. A questo si sono accompagnate giornate di partecipazione per condividere il prodotto tecnico dei laboratori con singoli cittadini, associazioni e comitati. Gli attori coinvolti nei due laboratori progettuali comprendono sia figure esperte di varia estrazione culturale, professionale e scientifica, sia tecnici delle amministrazioni e attori locali.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Il metodo della "charette" è strutturato su un procedimento complesso che coinvolge figure esperte di varia estrazione culturale, professionale e scientifica, per elaborare delle soluzioni di piano e di progetto che risolvano in modo condiviso problemi e questioni di particolare complessità e dove la collaborazione fra gli stakeholders esperti sia efficace nel trovare soluzioni che possano orientare i successivi livelli di pianificazione e progettazione. In particolare, nel corso dei due seminari, è stata effettuata un'analisi dei valori e opportunità che si intende valorizzare.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

La ricognizione generale sul sistema attuale del Parco Agricolo della Piana, mutuata dalle risultanze della attività di partecipazione, e la conseguente elaborazione del quadro complessivo della rete di luoghi notevoli del Parco, del sistema principale di accessibilità spazio costruito/spazio aperto, della rete esistente e potenziale di percorribilità pedonale/ciclabile/carrabile, hanno rappresentato i presupposti per la fase di studio della segnaletica, con particolare riferimento ai contenuti comunicativi ed interpretativi. La ricognizione ha prodotto un primo quadro condiviso su quali siano i principali percorsi di visita, i nodi di accesso al parco, i luoghi significativi. I risultati si concretizzano in primo luogo nell'individuazione dei capisaldi del sistema "Parco Agricolo della Piana", che andranno a costituire, nella successiva fase propositiva, i nodi strategici della rete dei percorsi.

In sintesi gli itinerari tematici sono finalizzati a:

- valorizzare il territorio della Piana dal punto di vista turistico;
- stimolare i visitatori alla conoscenza del paesaggio della Piana;
- stimolare i visitatori a svolgere visite più approfondite nei vari ambienti naturali, di valore, nel Parco Agricolo;
- mettere in condizione i visitatori di conoscere e di interagire con i valori propri del paesaggio culturale;
- evidenziare le relazioni tra paesaggio culturale e paesaggio naturale, mettendo in condizione i visitatori di percepirne le trasformazioni;
- sensibilizzare la popolazione residente, promuovendo la riscoperta dei valori culturali e identitari dei luoghi e la partecipazione alla loro evoluzione;
- mettere in rete i punti di interesse e le aree di pregio naturalistico e storico-culturale esistenti lungo i vari percorsi;
- valorizzare a fini interpretativi i luoghi del parco, attraverso un progetto di segnaletica finalizzato all'informazione e all'interpretazione dei luoghi;
- creare una connessione tra spazi aperti e centri urbani, valorizzando la percezione del parco e migliorando la visibilità degli "accessi".

Da questo scenario è nato il progetto di un sistema di segnaletica e cartellonistica efficace e riconoscibile in grado di offrire un'immagine coordinata dei luoghi. L'attrattività del Parco passa infatti dalla possibilità di potersi orientare secondo un sistema segnaletico che indichi come muoversi sul territorio e come raggiungere le aree di interesse; per questo la proposta di segnaletica contiene direzionali (come raggiungere i luoghi di interesse), ma anche sui tempi di percorrenza e prevede pannelli integrativi storico-culturali per aiutare il visitatore nella lettura e comprensione dei paesaggi attraversati.

DIFFICOLTÀ RISCOSE E RIPETIBILITÀ

I laboratori progettuali svolti con la tecnica della "charette", per il forte scambio interdisciplinare tra soggetti ed enti partecipanti, ha consentito di pervenire nel più breve tempo possibile alla condivisione del sistema delle conoscenze rispetto al territorio della Piana. La charette ha garantito anche la cooperazione fra settori all'interno della Regione e ha rappresen-

of the Park. That phase was completed in June 2010. Two workshops, involving technicians from local authorities, were then organized in July and December 2010, during which a participatory planning method (the "charrette") was used to share information and knowledge and define a first draft signage project. The outcome of the workshop was then illustrated to and discussed with citizens, associations and committees during events organized with this purpose. The stakeholders invited to the two workshops were experts from different cultural, professional and scientific backgrounds, technicians from local authorities and local stakeholders.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The "charrette" methodology is based on a structured process involving experts from different cultural, professional and scientific backgrounds, who are invited to develop planning solutions successfully dealing with particularly complex issues. The collaboration amongst expert stakeholders is intended to identify shared solutions that can guide successive steps in planning.

During the two workshops, participants focussed on the analysis of assets and opportunities in the area, to be further enhanced through the Agricultural Park project.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The general analysis of the area where the Plain Agricultural Plan will be established, derived from the participatory activities, led to the drafting of an overall map including the sites of interest, the access points, the open and built-up spaces, the existing and potential network of roads, paths and bike paths in the Park. This was the precondition for the study of the first signage elements, with a focus on the communication and interpretation contents.

The analysis generated a shared vision as to the main visit itineraries, access points and significant sites.

These will be the pillars in the Plain Agricultural Plan, as well as the strategic nodes in the network of itineraries that will be defined in the next stage.

In short, the theme itineraries are designed to:

- enhance the area by promoting tourism;
- invite visitors to discover the landscape;
- encourage visitors to become familiar with the different and valuable natural environments in the Agricultural Park;
- help visitors learn about the values of the cultural landscapes and interact with them;
- emphasize the links between natural and cultural landscapes, allowing visitors to perceive their changes and evolution over time;
- promote the awareness of the local population, supporting the discovery of the cultural and identity values of the sites and the participation in their evolution;
- network the sites of interest and the most important environmental, historical and cultural areas along the various itineraries;
- develop a signage system designed to inform and to support the interpretation of the sites;
- create a connection between open spaces and urban centres, improving the perception of the Park and the visibility of its "accesses".

This is the context in which a clearly identifiable and effective signage and signboard system was developed to provide a consistent image of the areas in the Park.

The attractiveness of the Park cannot but be founded on a signage system that clearly orients visitors and guides them to reach areas of interest. For this reason the signage project includes directional information (how to reach the sites of interest), travel and walking times, and signboards with historical and cultural information helping visitors to understand and interpret the landscapes they visit.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The workshops employing the "charrette" methodology were characterized by a strong multidisciplinary exchange amongst participants that allowed for a sharing of the information and knowledge available on the area of the Plain in a relatively short time. The "charrette" also ensured cooperation amongst different departments of the Regional Government and stimulated some local authorities to resort to participatory methods for decision-making. If, on the one hand, the involvement of over 50 technicians from local authorities has led to the validation of cartographic data and interpretation approaches, as well as to a joint planning approach, on

tato per alcuni enti un incentivo a replicare sui loro territori metodi partecipativi per la presa delle decisioni. Se da una parte il confronto tra più di 50 tecnici delle amministrazioni coinvolte ha prodotto una validazione dei dati cartografici, delle scelte interpretative - oltre alla condivisione di un certo tipo di approccio progettuale - le difficoltà segnalate risiedono nella tempistica serrata e nella necessità di pervenire in tempi brevi ad una sintesi condivisa, che non permette di approfondire le tematiche affrontate se non in presenza di una adeguata preparazione preliminare.

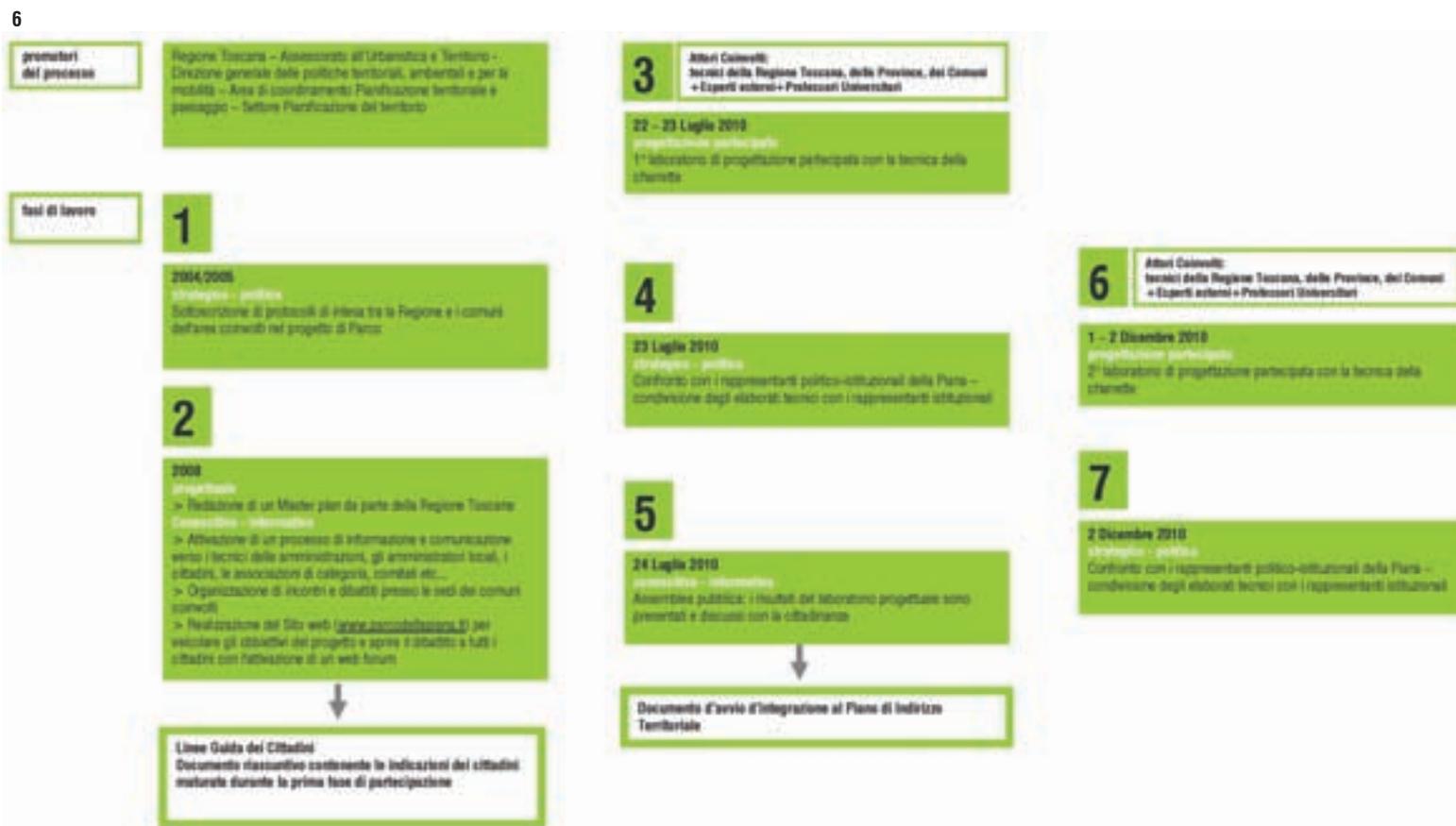
ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Il progetto per il Parco Agricolo della Piana ha preso avvio nel 2009 in uno scenario economico-finanziario che si è progressivamente trasformato in relazione alla crisi economica globale e alle relative misure di contenimento della spesa pubblica varate dal governo. Malgrado ciò la Regione ha cercato di portare avanti le finalità del progetto ancorchè in presenza di una situazione di maggiore difficoltà economica. È attualmente in corso di formalizzazione un Accordo di programma Quadro che coinvolge i tre livelli della pianificazione/programmazione del territorio: regione, due province, otto comuni. L'Accordo è volto a coordinare tutte le risorse attivabili con diversi canali di finanziamento al fine di realizzare tutti i contenuti del progetto, di cui la segnaletica è parte integrante. ■

the other, the difficulties identified are related to the need to reach a shared synthesis in a short time. According to the participants, this does not allow for an in-depth analysis of the issues at stake, in particular without appropriate prior briefing of all parties affected by the project.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

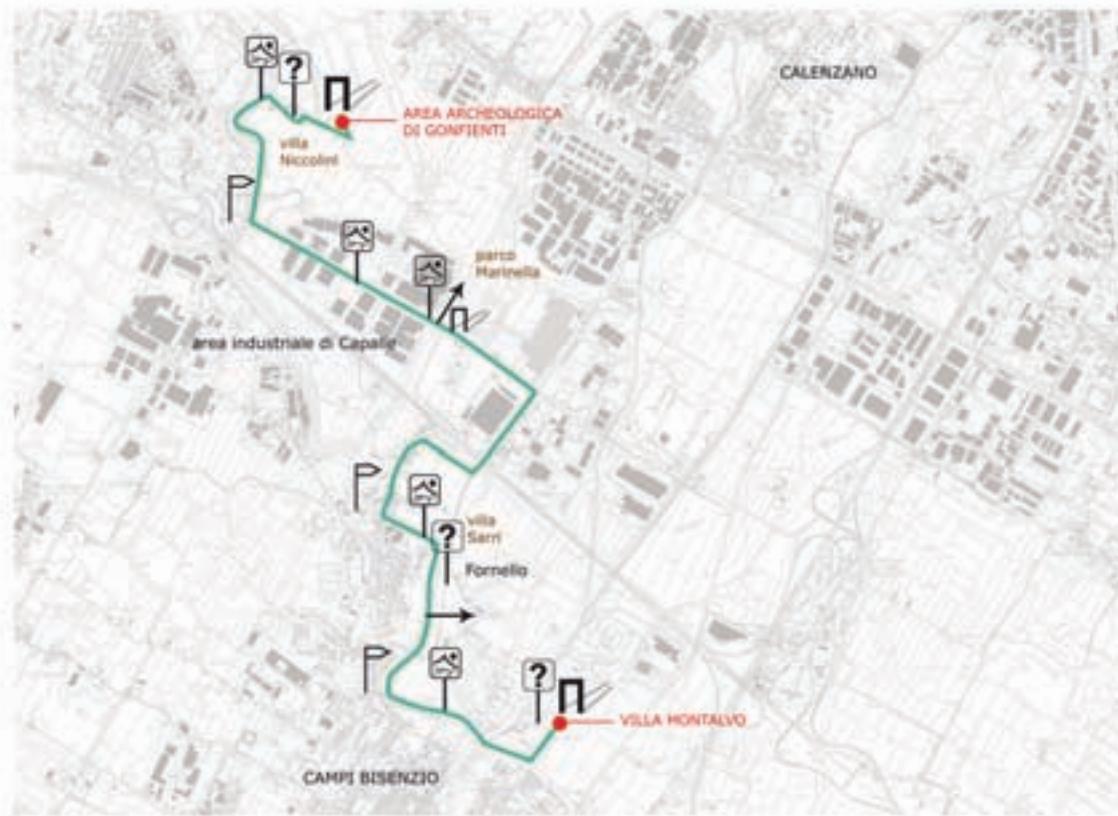
The project of the Plain Agricultural Plan started in 2009 in an economic and financial context that was changing due to the global economic crisis and to the subsequent measures taken by the Government to curb public expenditure. In spite of the difficult economic situation, the Regional Government has decided to carry on the project and currently a Framework Agreement is being finalized at the three levels of the territorial planning and programming: the Regional Government, two provinces and eight municipalities. The Agreement's objective is to coordinate all the available resources coming from diverse financing plans to implement all the elements in the project, of which signage is an integral part. ■



7. Schema di processo / Process scheme

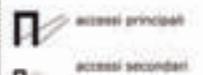
8. Un esempio di un percorso tematico componente la rete dei percorsi del Parco (elaborazione Andrea Meli, architetto) / Model for one of the thematic route included in the paths network of the Park (elaboration of Andrea Meli, architect)

9. - 10. Foto-inserimenti degli elementi di segnaletica in alcuni luoghi del Parco Agricolo della Piana (elaborazione Andrea Meli, architetto) / Rendering of signposting elements located in some places of the Plain Agricultural Park (elaboration of Andrea Meli, architect)



segnaletica per la mobilità lenta/pedonale per chi attraversa e percorre il parco

segnaletica di avviso
informa che si sta per iniziare un itinerario all'interno del parco o che ci si trova in un'area protetta



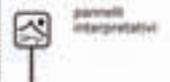
segnaletica direzionale
informa sulle direzioni da prendere e invita alla scoperta di alcune aree raggiungibili nelle vicinanze dell'itinerario



segnaletica di informazioni e fruizione
fornisce informazioni di carattere generale riguardo il territorio e i punti di interesse naturalistico, storico e culturale



segnaletica interpretativa
trasmette indicazioni e messaggi interpretativi sul paesaggio attraversato



segnaletica per chi osserva il parco dall'esterno (in "fugacità")

segnaletica informazione/indicazione
informa che siamo in prossimità di un itinerario del parco e da indicazioni su quale direzione prendere per arrivare



EL SECAR DE LA REAL, PAESAGGIO MINACCIATO, PAESAGGIO DI OPPORTUNITÀ / EL SECAR DE LA REAL, THREATENED LANDSCAPE, OPPORTUNITIES FOR THE LANDSCAPE

CONSELL DE MALLORCA / SPAGNA SPAIN

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>El Secar de La Real (Isole Baleari/Palma) El Secar de La Real (Balearic Islands / Palma)</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paesaggio rurale nel periurbano dell'area metropolitana della città di Palma. Rural landscape in a peri-urban area of the metropolitan city of Palma.</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>133 Ha</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Consiglio di Maiorca Mallorca Council</p> <p>GRUPPO DI LAVORO TECHNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Servizio tecnico del Dipartimento del Territorio del Consiglio di Maiorca. Technical Office of the Territory Department of the Mallorca Council</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>MMI Architettura e Gestione del paesaggio, SLP MMI Architecture and Landscape design, SLP</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>2008-2011</p>	<p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>Stesura ed elaborazione del masterplan: 60.000 € Consulenza tecnica per il masterplan: 9.600 € Servizi tecnici amministrativi: 30.000 € Promozione e diffusione: 5.000 € Drafting and preparation of the masterplan € 60,000 Technical advice for the masterplan € 9,600 Technical and administrative services. € 30,000 Promotion and diffusion: 5,000 €</p>	<p>SITO WEB WEBSITE</p> <p>www.conselldemallorca.net/?id_section</p>
---	--	--	--	--

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

El Secar de La Real, sede del Monastero di La Real, si trova a circa tre km dal centro storico di Palma ed è stato caratterizzato, fino agli ultimi decenni del XX secolo per il suo carattere rurale e l'edilizia diffusa. È una zona ricca dal punto di visto idrico, in cui l'agricoltura si è sviluppata nel periodo islamico fino al XIX secolo, oggi riconosciuta come area degli orti di Palma insieme ai quartieri di Son Sardina e S. Indiotheria. Dagli anni 60 del XX secolo, quando l'agricoltura entrò in crisi a causa dello sviluppo turistico dell'isola, incominciò un processo di frammentazione della proprietà che portò dagli anni '80 alla costruzione di abitazioni nei terreni di Son Serra Parera e alla creazione del quartiere Secar Nou. Più recentemente, sono state costruite numerose infrastrutture di notevole impatto di accesso alla città e un ospedale.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

Obiettivo dell'azione è stato il recupero e la risistemazione del paesaggio agrario periurbano intorno al Monastero di La Real, cercando sia di integrare il paesaggio nelle relazione città-territorio sia di rivitalizzare i grandi segni del paesaggio, proteggendo e valorizzando gli elementi dal patrimonio storico e agrario.

Il progetto è stato strutturato attraverso:

- stesura di un accordo internazionale con la RECEP-ENELC nell'abito del progetto PAYS.MED.URBAN;
- stesura e condivisione di un accordo -quadro per la partecipazione dei principali attori pubblici e privati locali e creazione di una commissione di controllo del progetto;
- elaborazione di un Masterplan paesaggistico affidato ad una equipe tecnica internazionale;
- verifica dell'ammissibilità tecnico-giuridica del progetto;
- elaborazione di una strategia di sviluppo per ottimizzare gli investimenti pubblici e attivare la tutela attiva da parte dei privati nelle aree agricole.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Fase iniziale

2003-2009. Le previsioni urbanistiche (Piano Territoriale di Maiorca) e la pianificazione del nuovo ospedale hanno generato forti tensioni locali e manifestazioni cittadine per proteggere il patrimonio agricolo dell'area.

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

El Secar de La Real, where La Real Monastery finds place, is located about three km from the historic centre of Palma and has been characterized until the last decades of the XX century by its rural character and dispersed urbanization. It is an area with plenty of water, allowing the development of a major agriculture from the Islamic period until the XIX century, constituting, with the neighbourhoods of Son Sardina and S'Indiotheria, an area called Higher Market Gardens of Palma.

From the seventh decade of XX century, when the agricultural crisis began due to the growth of tourism, started a process of fragmentation of ownership that caused a massive housing construction nearby Son Serra Parera and the creation of the new urbanization called Secar Nou, in the 1980s. In recent years important infrastructures were built, together with the hospital and the expansion of the city access roads, causing a remarkable environmental impact.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The objective of the project is the regeneration and transformation of the peri-urban agricultural landscape nearby La Real Monastery, trying both to integrate the landscape within the city-territory relations and to revitalize the great signs of our territory, restoring and protecting historical heritage, by giving it new meanings.

The project was structured through:

- drafting an international agreement with RECEP-ENEL within the PAYS.MED.URBAN project;
- definition of an agreement with the participation of key public and private stakeholders and creation of a monitoring commission;
- development of a Master Plan (Plan of Action) for a landscape project realized with a technical team of international prestige;
- strengthening legal and technical landscape instrumental project;
- development of a strategy to optimize public investments and activate the private protection and improvement of the territory.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

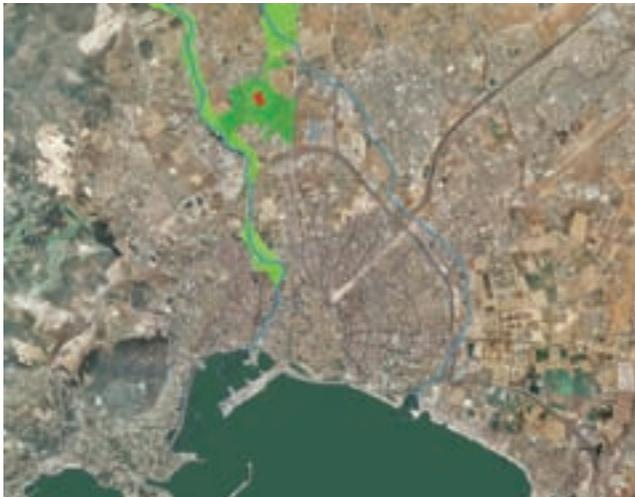
Previous phase

2003-2009. Social tension due to the future developments planned (Mallorca's Territorial Plan) and the plan for the new hospital that provoked citizens' demonstrations to protect the local agricultural heritage.

1



2



3



1. Vista del Monastero / View of the Monastery

2. - 3. Inquadramento dell'area di progetto / The project site

4



5



6



7



8



4. - 5. Proteste cittadine contro l'edificazione selvaggia dell'area / Citizens' protests against the wild edification of the area

6. Interventi edilizi nell'area oggetto della protesta / The new building constructions in the area where the protest raised

7. - 8. Schemi di progetto con le proposte di intervento per la tutela dell'area / Project schemes with intervention proposals for the protection of the area

Fase di sviluppo

A contrasto delle previsioni urbanistiche e in risposta alle tensioni sociali, si è previsto di redigere un Masterplan dell'area, per ampliare l'ambito della tutela paesaggistica e ridurre il processo di urbanizzazione. Il Masterplan è stato accompagnato da un accordo (2010) firmato dalle parti interessate che hanno condiviso un diverso uso del suolo (2011). Il comitato di sorveglianza ha supportato questa fase coordinando l'attuazione delle diverse azioni.

Fase di controllo

Gli attori locali sono stati coinvolti nella redazione di un piano di gestione per stabilire le priorità di gestione dell'area, valorizzando i terreni pubblici e promuovendo la tutela attiva in quelli privati.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Tra le attività svolte si segnalano:

- promozione della Convenzione quadro per la salvaguardia, gestione del paesaggio del Monastero di La Real coinvolgendo gli attori coinvolti;
- organizzazione di conferenze, seminari e convegni;
- organizzazione di visite guidate sul campo con tecnici ed esperti per conoscere la storia del luogo e la dinamiche di trasformazione del paesaggio.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

La costruzione di un'idea di paesaggio vivo, ottenuto unendo in forma coordinata tutti gli sforzi tecnici, politici e sociali, ha portato ai seguenti risultati:

- a) sensibilizzazione, da parte dei differenti attori sociali e politici del valore paesaggistico di questo luogo, dalla struttura agraria tradizionale ai beni storico-culturali presenti:
 - sviluppo di strumenti giuridici per tutelare il monastero e il sistema idraulico di origine musulmana;
 - censimento e studi scientifici sul patrimonio archeologico di epoca romana;
 - diffusione locale ed internazionale del progetto nella comunità scientifica (conferenze, incontri, seminari, visite guidate);
- b) localizzazione dei rischi di trasformazione urbanistica e dei processi di degrado del paesaggio:
 - sviluppo urbanistico-residenziale e terziario;
 - impatti delle tangenziali urbane e del nuovo ospedale delle isole Baleari;
 - abbandono graduale delle attività agrarie.
- c) consapevolezza della necessità di sviluppare un progetto paesaggistico coerente, coordinato dall'amministrazione per bilanciare le differenti tensioni territoriali sul luogo:
 - organizzazione del lavoro congiunto tra i diversi attori coinvolti (proprietari, collettività e diverse amministrazioni);
- d) obiettivi per il recupero paesaggistico dell'area:
 - valorizzazione degli elementi del patrimonio storico-artistico;
 - sviluppo di sistemi agricoli tradizionali ed ecologici e dell'agricoltura in prossimità alle aree urbane;
 - creazione di un'area libera ineditata ed integrata al sistema dei corridoi ecologici di penetrazione campagna-città;
 - integrazione tra le esigenze pubbliche con le attività tradizionali private e i valori culturali e paesaggistici dell'area;
 - promozione di politiche di sostenibilità e tutela territoriale.
- e) Masterplan - Progettazione del paesaggio. Delimitazione fisica dell'ambito con criteri generali di intervento ed azioni strategiche da sviluppare;
- f) rafforzamento giuridico delle azioni paesaggistiche previste tramite la previsione di uno strumento di progettazione territoriale specifico (AIP), nel Piano territoriale di Maiorca ideato per risolvere le tensioni urbanistiche;
- g) promozione e sviluppo di diverse azioni strategiche:
 - creazione di una barriera vegetale (bosco) verso l'ospedale di Son Espases;
 - sotterramento di linee elettriche di alta tensione;
 - creazione di una fattoria biologica ed orti ecologici;
 - sistemazione del canale Baster;
 - pianificazione urbanistica del margine settentrionale dell'ambito;
 - sistemazione della strada storica di accesso al monastero.

DIFFICOLTÀ RICONTRATE E RIPETIBILITÀ

Le principali difficoltà sono state:

- le posizioni politiche controverse, che hanno richiesto un ampio consenso;
- la lunga gestione amministrativa degli strumenti giuridico-tecnici;

Development phase

In contrast with the urban perspectives, answering to social tensions it is necessary to delineate a Master Plan to expand the environmentally protected areas and to reverse the urbanization process. The plan was driven by an agreement, signed by the stakeholder in 2010, protected thanks to a new land use exploitation (2011). The monitoring committee supported this phase coordinating the implementation of the different actions.

Follow-up phase

Agents are involved in a management plan that regulates and give priorities to the actions, valorizing public lands and promoting the protection of the territory within private properties.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

Among the implemented activities can be underlined:

- promotion of the Convention for the protection, management and of the the landscape of the La Real Monastery coordinated by the agents involved;
- organisation of meetings, seminars and conferences;
- guided tours organized by technical teams providing for an insight into the historical and landscape dynamics.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The construction of an idea of alive landscape, resulted from a coordination of technical, political and social efforts, brought to the following results:

- a) awareness-raising, by different social and political actors, of the local landscape value, characterized by the traditional agrarian structure and the assets of singular historical and artistic value:
 - development of legal instruments to protect the heritage of the monastery and other elements of the hydraulic system of Muslim heritage;
 - preparation of specific scientific studies on the archaeological heritage from the Roman age;
 - local and international dissemination of the values among scientific communities, professionals and citizens (conferences, seminars, guided tours);
- b) recognition of the urban transformation threats and the landscape decay processes:
 - proposals for of new residential developments or service industries;
 - impacts of the new central hospital and the urban ring roads;
 - gradual abandonment of agricultural activities;
- c) knowledge of the need to develop a coherent landscape planning, coordinated by the administration to protect the general interest and to help balancing the different territorial tensions:
 - Organization of joint work with different stakeholders (owners, citizen groups and various administrations);
- d) objectives to regenerate the local landscape:
 - to respect and enhance the elements of historical and artistic heritage;
 - to promote the development of conventional and organic farming systems and farming nearby urban areas;
 - to create a framework of open spaces, part of the ecological corridors for the city-countryside penetration;
 - to make the public needs compatible with the traditional activities and the surrounding cultural and landscape values;
 - to promote and diffuse for sustainable and protective territorial policies;
- e) master Plan and landscape design. Physical delimitation of the intervention area with general criteria for intervention and strategic actions to be developed;
- f) juridical strengthening of the planned landscape actions through a territorial design instrument (AIP), within the Mallorca Territorial Plan, that could solve the urban tensions. Coordination and control mechanism;
- g) promotion and development of different strategic landscape actions:
 - to create a visual protection in the shape of a dune to hide the new hospital in Espases;
 - to inter the high-voltage lines;
 - to introduce bio-farms and ecological vegetable garden for rent;
 - to adapt the Baster canal;
 - to plan the urban instruments to apply to the norther borders of the site;
 - to propose the redevelopment of the historic road access to the monastery.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The main difficulties were:

- controversial political policies that required an broad consensus;
- the long management of the technical-juridical instruments;

- il difficile coordinamento intersettoriale dei diversi organi amministrativi coinvolti;
- il reperimento delle risorse finanziarie in concomitanza alla crisi economica;
- i conflitti di interessi tra gli attori coinvolti e l'incertezza del diritto sulle aree;
- l'incoraggiamento delle azioni private per la difesa del territorio.

- the difficult coordination of the financial resources during the economic crisis;
- the conflicts of interest among the involved stakeholders and the uncertainty of the rights on the areas;
- the encouragement of private actions for the protection of the territory.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

The process brought to:

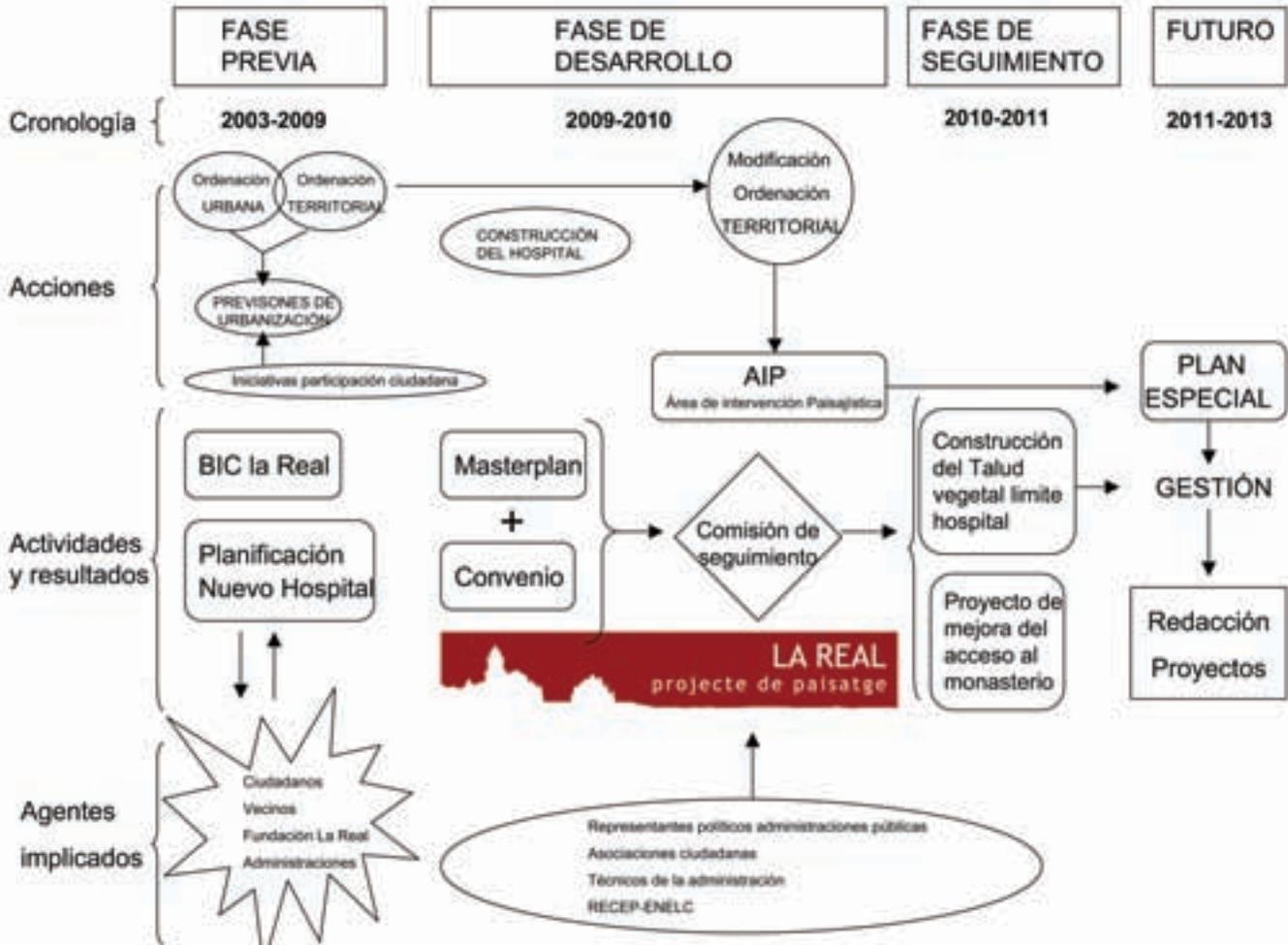
- the creation of a committee of stakeholders to monitor the performances, with bimonthly meetings, and the subscription of a multilateral agreement (2009);
- Master Plan approved by the monitoring committee (2009);
- temporary suspension of actions inconsistent with the masterplan, legally approved by the Mallorca Council (2010);
- elaboration of juridical-technical instruments legally approved by the Mallorca Council on the basis of the public participation (2011), that are currently being processed by the Municipality of Palma;
- promotion and implementation of public actions to improve the landscape. Approved by each sectoral administration under the supervision of the Mallorca Council (2010). ■

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Il processo ha portato a:

- la creazione di una commissione di attori coinvolti nel monitoraggio del progetto, con riunioni a cadenza bimensile, e sottoscritto con un accordo multilaterale (2009);
- Masterplan approvato dal comitato di sorveglianza di La Real (2009);
- sospensione temporanea delle azioni in contrasto con il masterplan, legalmente approvata dal Consiglio di Maiorca (2010);
- elaborazione di strumenti giuridici-tecnici legalmente approvati dal Consiglio di Maiorca sulla base della partecipazione cittadina (2011). È in corso l'approvazione da parte del Comune di Palma;
- Promozione e realizzazione di interventi pubblici per il miglioramento paesaggistico. Approvato da ciascuna amministrazione settoriale sotto la supervisione del Consiglio di Maiorca (2010). ■

9



9. Schema di processo / process scheme

10. Planimetria di intervento del Masterplan su foto aerea / Master Plan with the intervention mounted on the aerial view

11. Simulazioni di progetto, prima e dopo gli interventi previsti dal masterplan /

Project's simulations, before and after the interventions planned in the Master Plan

10



11



ORTI DI VALENCIA. Piano di tutela del paesaggio agricolo / ORCHARDS OF VALENCIA. Protection plan of agricultural landscape

GENERALITAT VALENCIANA / SPAGNA SPAIN

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Huerta di Valencia (Orti di Valencia) Huerta di Valencia (Orchards of Valencia)</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Area metropolitana di Valencia metropolitan area of Valencia</p> <p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>22.800 ha</p>	<p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Direzione Generale Territorio e Paesaggio, Servizio Ambiente, Acqua, Urbanistica ed Habitat, Regione Valenciana DG Territory and Landscape, Department for Environment, Water, Urban Planning and Habitat, Valencia Region</p> <p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Direzione: Arancha Muñoz Criado Coordinamento: Ignacio Diez, Sergio Esparza y Amparo Jiménez Supporto tecnico: Catherine Andrés, Jordi Domingo, Renée Guilabert, Paloma Leandro, Belén López,</p>	<p>Rafael López, Guadalupe Martín, M.ª José Ramírez Fotografia: Bruno Almela Director: Arancha Muñoz Criado Coordinators: Ignacio Diez, Sergio Esparza y Amparo Jiménez Technical support: Catherine Andrés, Jordi Domingo, Renée Guilabert, Paloma Leandro, Belén López, Rafael López, Guadalupe Martín, M.ª José Ramírez Photography: Bruno Almela</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Centro di Ricerca ESTEPA del Dipartimento di Geografia dell'Università di Valencia, EVREN S.A., LLIGAM RECERCA ESTEPA Research Centre from the Geography Department of the University of Valencia, EVREN S.A., LIGAM RECERCA</p> <p>SITO WEB WEBSITE</p> <p>www.cma.gva.es/web/indice.aspx?nodo=60857&idioma=Caspx&nodo=60857&idioma=C</p>
---	---	--	--

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

La mappa della Comunità Valenciana mostra una stretta frangia montuosa che scende verso il mare. Da nord a sud vi è un'area centrale di pianure costiere, aree fluviali e dolci colline, definite come "piazza principale" della regione. Durante la seconda metà del ventesimo secolo l'area degli orti venne fagocitata dalla crescita urbana, da intensa attività economica ed da aumento della densità abitativa. L'area metropolitana di Valencia è strategica per la società valenciana. Per la sua collocazione geografica tra campagna e città, il territorio periurbano e rurale dell'area metropolitana valenciana costituisce un'area di eccellenza a livello europeo ed è in grado di attrarre investimenti per nuovi sistemi di produzione. Nell'area metropolitana valenciana si concentrano importanti risorse paesaggistiche, come ad esempio: il fiume Turia, il mar Mediterraneo, il parco naturale Albufera ed il patrimonio culturale, ambientale e visivo della Huerta.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

Il Piano territorializza diverse proposte attraverso cinque strategie collegate. La prima è il sistema degli spazi aperti, che propone un modello di protezione, un catalogo di paesaggi e obiettivi qualitativi per le aree di pregio paesaggistico e di collegamento ecologico-fruttivo. La seconda strategia consiste nella gestione sostenibile a sostegno economico dell'attività agricola – l'essenza stessa della Huerta de Valencia – miglioramento delle capacità competitive e la creazione di nuovi servizi culturali e turistici. Un'autorità di gestione è stata proposta per applicare queste ed altre misure. La terza strategia consiste nell'integrazione del paesaggio infrastrutturale e della frangia urbana di punti, rilevanti per le relazioni visive e percettive tra la Huerta e l'area metropolitana. La quarta è la protezione del ricco patrimonio culturale. La quinta strategia si concentra sulla creazione di: un vasto piano pubblico per promuovere attività ricreative ed educative attraverso una rete di corridoi verdi; la sensibilizzazione degli abitanti sulla cultura tradizionale agricola dell'area; la creazione di orti urbani.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Le fasi del processo sono state numerose.
Fase iniziale. Consultazione dell'esperto ambientale all'inizio del processo per determinare lo scopo e le modalità di partecipazione.
Fase consultiva. Presentazione e consultazione del pubblico coinvolto nelle strategie del piano.

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The map of the Valencia Region shows a narrow mountainous strip descending towards the sea. From north to south there is a central area of coastal plains, river banks and gentle foothills which is referred to as the region's "main square". During the second half of the 20th century the Huerta became a metropolitan area due to urban growth, intense economic activity and relational density. Valencia's metropolitan area is of strategic importance for Valencia's society. The territory is extremely well-placed to become a great metropolis of environmental excellence in Spain and Europe and to attract investment in new production systems. Valencia's metropolitan area concentrates exceptional landscape assets such as: the Turia River, the Mediterranean Sea, the Albufera Natural Park and the cultural, environmental and visual heritage of the Huerta.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The Plan establishes integral spatial action through five interrelated strategies. The first is the open space system, which proposes a protection model, a catalogue of landscapes and quality objectives for the areas of great landscape value and connection between landscapes. The second strategy consists of sustainable management and funding mechanisms for agricultural activity – the very essence of the Orchards of Valencia, in improved management and competition and in the creation of new cultural and tourist services. A management body has been proposed to apply these and other measures. The third strategy is the landscape integration of the infrastructures and urban fringes, places where the visual and perception relationships between the Orchards of de Valencia and the inhabitants of the Metropolitan area are established. Orchards of fourth is to protect its rich cultural and visual heritage. Orchards of fifth strategy focuses on a public use: a broad plan to promote recreational and educational activities through a network of green corridors; informing the public about the traditional culture; creating urban vegetable gardens.

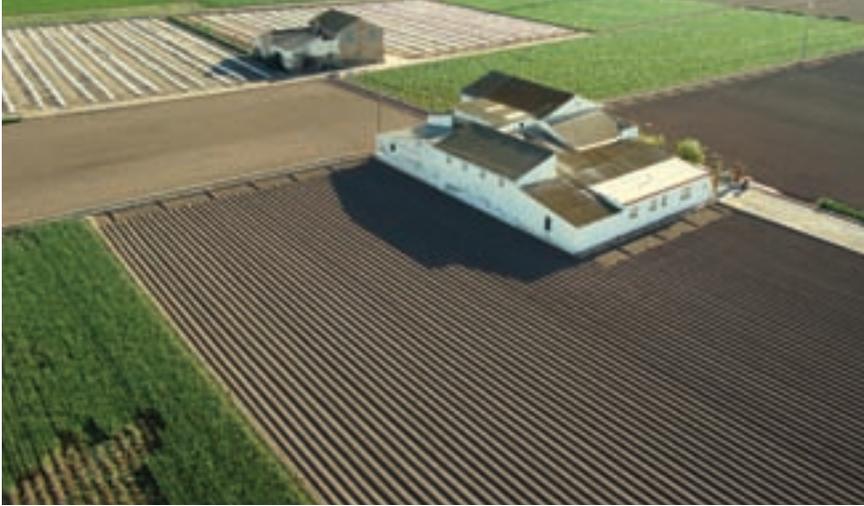
PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The process steps have been many.
Initial phase. The environmental agent is consulted at the beginning of this process to determine the scope of the plan and the process of participation.
Consultation phase. Reporting to and consulting the public concerned about the plan's strategies.

1



2



3



4



1. Vista aerea del paesaggio agrario degli orti di Valencia
 / Aerial view of the agrarian landscape of the market gardens of Valencia

2. Architettura rurale e campi coltivati
 / Rural architecture and cultivated fields

3. Canali di bonifica tra gli orti
 / Drainage canals in-between the market gardens

5



6



7



5. Processo partecipativo, interviste semi-strutturate
/ Participation process, semi-structured interviews

6. Seminario del processo partecipativo
/ Seminar of the participated process

7. Workshop con le scuole
/ Workshop with schools

Fase di incorporazione. Stesura del rapporto ambientale e della proposta di programma, basati sugli input ricevuti durante la consultazione pubblica.

Fase di informazione pubblica.

Fase di approvazione. Elaborazione della versione finale e inizio del processo di approvazione.

Per le istituzioni pubbliche hanno partecipato:

- il promotore;
- l'ente ambientale;
- alcuni dipartimenti della Generalitat (Autorità Regionale);
- i 44 comuni nell'area estesa della PAT;

Gli stakeholders coinvolti sono stati:

- amministrazioni pubbliche ed altri enti istituzionali;
- associazioni;
- esperti, accademici ed istituzioni di ricerca;
- sindacati e datori di lavoro;
- cittadini.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

1. Attività di somministrazione ed accesso alle informazioni

- presentazione del Piano di Protezione della Huerta de Valencia;
- invio postale delle informazioni sul Piano;
- pagina web di partecipazione pubblica sul Piano;
- materiale divulgativo;
- giornate di divulgazione del Piano;
- seminario "Alternativas para la Huerta de Valencia";
- esposizioni itineranti;
- mezzi di Comunicazione Locali;
- centro di Informazione (CIDAM);
- eventi di carattere internazionale.

2. Attività di consultazione

- questionario sulla percezione della Huerta de Valencia;
- giornate di consulta cittadina;
- workshops sul paesaggio;
- consultazione delle amministrazioni locali interessate;
- consultazione di altre amministrazioni pubbliche;
- consultazione di gruppi interessati ed operatori agricoli;
- consultazione di esperti;
- apporti al Piano (allegati e suggerimenti).

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

La pianificazione territoriale è stata coordinata con un criterio regionale, dando priorità alla conservazione degli spazi aperti di riconosciuto valore ambientale e culturale e ad uno sviluppo urbano basato su criteri di sostenibilità, con consumo moderato di territorio e risorse idriche.

La proposta di pianificazione spaziale è pertanto basata sul restauro delle connessioni tra la città e la Huerta di Valencia. La strategia per la connessione delle aree verdi urbane, delle aree della Huerta di Valencia ed altre aree naturali circostanti propone attraverso interventi creativi e strumenti finanziari, di collegare elementi della cultura, dell'ambiente e dello sviluppo urbano attraverso una gestione mista. Gli obiettivi e le strategie del piano di protezione mirano a promuovere nuove relazioni tra persone e paesaggio. Attraverso un disegno urbano e delle infrastrutture in maniera integrata con la preservazione dell'area della Huerta de Valencia. Le infrastrutture di comunicazione che frammentano l'area e, nella maggioranza dei casi, portano all'aumento dei suoli urbanizzati e all'inquinamento ambientale, anche nel caso della Huerta de Valencia, (dove la struttura del paesaggio è anch'essa basata su elementi strutturali lineari – canali di irrigazione e sentieri –), l'interferenza di nuove infrastrutture ha un impatto diretto sul paesaggio e sulla sua funzione agricola. Nonostante ciò, le infrastrutture possono essere elementi positivi se definite o adattate in modo da rendere possibile la fruizione dell'area godendo del paesaggio, creando chiare frange urbane che facilitano la permeabilità funzionale e visuale tra la città e la Huerta.

La gestione sostenibile di lungo periodo e i finanziamenti vengono ricercati per l'attività agricola, in modo da garantire assistenza per le generazioni future e preservare una tradizione di tecniche di coltivazione millenaria.

La sopravvivenza della Huerta de Valencia non necessita solo di una protezione specifica a garanzia dell'agricoltura rurale e delle aspettative di sviluppo urbano, ma anche l'applicazione di misure specifiche di gestione e protezione giuridica per tutelare il lavoro agricolo.

Incorporation phase. The environmental report and the proposal of the plan are drafted, both based on input from the public consultation.

Public information phase.

Phase of approval. The final version is drafted and then the approval process starts.

Public Institutions involved:

- the promoter;
- environmental body;
- some Departments of the Generalitat (Regional Authority);
- 44 municipalities in the extended area of the PAT.

Stakeholders involved:

- public administrations and institutional advisory bodies;
- associations;
- experts, academics and research institutions;
- trade unions and employers;
- citizens.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

1. Activities of provision and access to information

- presentation of the Protection Plan for the Huerta de Valencia;
- postal dispatch of the information about the Plan;
- web page for public participation to the Plan;
- dissemination materials;
- dissemination day;
- seminar "Alternativas para la Huerta de Valencia";
- touring Expositions;
- local means of communications;
- center of Information (CIDAM);
- international events.

2. Consultation activities

- question form about the perception of the Huerta de Valencia;
- citizens consultation day;
- landscape workshops;
- consultation of the interested local administration bodies;
- consultation of other public administration bodies;
- consultation of interested groups and agriculture related actors;
- consultation of experts;
- additions to the plan (annexes and suggestions).

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

Territorial planning is coordinated with a regional criterion, giving priority to the conservation of open spaces of recognized environmental and cultural value. Urban development is based on sustainable criteria, with moderate consumption of land and water. The spatial planning proposal is therefore based on restoring the interconnection between the city and the Orchards of Valencia. A spatial strategy has been designed for connecting urban green spaces, the Orchards and other surrounding natural areas, proposing, through creative interventions and financial instruments, to connect cultural, environmental and urban development elements thanks to a mixed management. The objectives and strategies of the Protection Plan are intended to promote the interconnection of people and landscape. Urban design and communication infrastructures are integrated with the preservation of the Orchards of Valencia area in a joint spatial planning process. Communication infrastructures that fragment the area and, in most cases, bring urban uses or environmental pollution to the surroundings. In the case of the Market Gardens, where the structure of the landscape is based on structural elements that are also linear – irrigation canals and tracks –, the interference of new infrastructures directly affects the landscape and its agricultural function. However, infrastructures can be positive elements if designed or adapted in such a way that it could be possible to travel through the area and enjoy the landscape, whilst forming clear urban fringes that facilitate functional and visual permeability between the city and the Orchards.

Realistic and sustainable long term management and funding formulas are sought for agricultural activity, guaranteeing assistance for upcoming generations and preserving a thousand year old tradition of cultivation techniques. The survival of the Huerta de Valencia requires not only specific protection guaranteeing rural farming and urban development, but also the implementation of specific management measures and of legal protection to guarantee the maintenance of agriculture. Environmental sustainability

La sostenibilità ambientale e l'efficienza idrica sono promosse evitando insetticidi che contaminano il suolo e le falde acquifere, proponendo una gestione efficiente e razionata dell'irrigazione e preservando canali di idraulici come strumenti di controllo delle esondazioni. In questo contesto gioca un ruolo importante il Tribunale delle Acque di Valencia.

L'uso pubblico ed il beneficio del piano è incoraggiato tramite strade e spazi pubblici, creando nuove opportunità per l'offerta turistica per dell'area metropolitana di Valencia. Il Piano d'Azione Territoriale per la protezione della Huerta de Valencia propone l'attuazione di una serie di attività per far usufruire la popolazione della Huerta come luogo per il tempo libero di interesse ambientale, storico e culturale per i residenti delle città e dei villaggi vicini, così come dei turisti.

La proposta prende in considerazione i servizi agricoli (agriturismi, agroturismo, tempo libero, servizi culturali, etc...) come strategia per migliorare le entrate economiche degli agricoltori e sensibilizzare popolazione urbana alla protezione della Huerta de Valencia.

La storica Huerta di Valencia è un luogo produttivo, ma anche un paesaggio culturale, un punto di riferimento in termini di identità collettiva ed un'eredità. Perciò le attività proposte per l'uso pubblico di tipo culturale e ricreativo sono compatibili e rispettose dell'agricoltura, in modo da integrarsi in maniera durevole e senza conflitti.

DIFFICOLTÀ RISCONTRATE E RIPETIBILITÀ

Le difficoltà principali nel processo di pianificazione territoriale sono relative ai seguenti fattori:

- estensione: 24.000 ettari, 44 comuni e 1.500.000 abitanti possono costituire delle difficoltà per realizzare il piano;
- conflitti di interessi: gruppi attivi per la protezione di questo paesaggio, contro forti pressioni urbane sulla Huerta;
- alto numero di attori coinvolti.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Le proposte maturate negli incontri pubblici sono state accolte dal Piano di protezione della Huerta di Valencia e ad oggi il piano è in fase di approvazione da parte del consiglio della Generalitat Valenciana.

Il Piano considera la Huerta di Valencia come progetto spaziale chiave per il paesaggio metropolitano ed ha lo scopo di sostenere le attività agricole, migliorare la qualità delle aree pubbliche e promuovere lo sviluppo sostenibile economico e urbano.

Il Piano definisce le linee guida per la crescita nel XXI secolo e promuove un'area metropolitana attraente in cui abitare e da visitare. ■

and hydric efficiency is promoted, avoiding insecticides which contaminate soil and ground water, proposing an efficient and rational irrigation water management, preserving the irrigation canals as flood control elements. An important role in this context is played by the Court of the Waters of Valencia. Public use and enjoyment of the Plan is encouraged providing routes and public spaces. New opportunities are created which could play a leading role in the tourism services supply in Valencia's metropolitan area. The Territorial Action Plan for protection of the Market Gardens proposes to carry on a set of activities to promote the enjoyment of the place as a leisure area of environmental, historical and cultural interest for the residents of nearby towns and villages, as well as visitors. The proposal considers that new agricultural services (agritourism, agri-education, recreation, cultural services, etc...) are essential to improve the farmers' levels of income. Besides, they can be one of the most clearly perceived benefits for the urban population, whose awareness could be raised on the protection of the Orchards of Valencia. The historical Huerta de Valencia is a place for production, but it is also a cultural landscape, a reference point in terms of collective identity, and a legacy. Thus the activities proposed for cultural and recreational public use must be compatible with farming so that they could be integrated in the area in a long lasting way, avoiding conflicts.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The main difficulties in the process of territorial planning are related to the following factors:

- extension of the site: 24,000 hectares, 44 municipalities and 1,500,000 inhabitants pose difficulties in reaching the plan;
- conflicts of interests: active groups for the protection of this landscape versus;
- large number of stakeholders involved.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

The proposals raised during the public meetings have been incorporated into the Protection Plan, that is currently under the approval of the Regional Council. The Plan considers Valencia's Huerta as a key to the spatial organization of the metropolitan landscape.

The Plan considers Valencia's Orchards a key project for the the spatial organization of the metropolitan landscape with the aim of maintaining agricultural activity, improving the qualities of public spaces and promoting sustainable economic and urban development. The Plan defines the guidelines for growth during the 21st century and proposes an attractive metropolitan area where to live, or just for visiting. ■

9



10. Schema di processo / Process scheme

11. Il Piano identifica gli elementi di connessione e dell'infrastruttura paesaggistica a livello territoriale e urbano

/ The Plan identifies connections and landscape infrastructures on both the territorial and the urban level

12. Soste e camminamenti tra gli orti, simulazione / Resting points and paths along the market gardens, simulation

9



1 CONEXIÓN REGIONAL

2 CONEXIÓN SUPRAMUNICIPAL

3 CONEXIÓN URBANA

10



PAESAGGI CONTEMPORANEI **CONTEMPORARY LANDSCAPES**

LA VIA EMILIA / VIA EMILIA ROAD

**ACCESSI A JUMILLA E YECLA SULLA STRADA N-344 /
ACCESSES TO JUMILLA AND YECLA ON THE N-344 ROAD**

**CARTA DEL PAESAGGIO DELLA VALLE DEL FIUME TENES /
LANDSCAPE CHARTER OF THE TENES RIVER VALLEY**

VILLAGGIO MEDITERRANEO / MEDITERRANEAN VILLAGE

CARTA DEL PAESAGGIO DI GIUSSANO / LANDSCAPE CHARTER OF GIUSSANO

LA VIA EMILIA. Indagine sulla percezione degli abitanti / VIA EMILIA ROAD. A survey on the inhabitants' perception

REGIONE EMILIA-ROMAGNA / ITALIA ITALY

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Strada Statale 9, Via Emilia Via Emilia, National Road 9</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paesaggio periurbano attraversato dall'infrastruttura stradale Peri-urban landscape crossed by the street infrastructure</p> <p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>Ca. 200 kmq Around 200 Km</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Regione Emilia-Romagna Emilia-Romagna Region</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Regione Emilia-Romagna Enrico Cocchi, responsabile legale, Direzione Generale Programmazione Territoriale e Negoziata, Intese, Relazioni Europee e Relazioni Internazionali</p> <p>Barbara Fucci, coordinamento generale, Servizio Paesaggio</p> <p>Emilia-Romagna Region Enrico Cocchi, legal representative, DG Territorial Planning and Agreements. European and International Relations</p> <p>Barbara Fucci, general coordinator, Landscape Department</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Elena Farnè coordinamento azione-pilota</p> <p>SWG - Trieste Rado Fonda Alessandra Salfi sviluppo indagine socio-statistica</p> <p>Elena Farnè pilot action coordinator</p> <p>SWG - Trieste Rado Fonda Alessandra Salfi socio-statistical survey</p>	<p>COTRIBUTI CONTRIBUTIONS</p> <p>Valentina Manzato Barbara Marangoni Vittoria Montaletti Francesca Poli</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>6 mesi 6 months</p> <p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>10.000 € (co-finanziato da FESR) 10.000 € (European Regional Development Fund)</p>
---	--	--	---

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

La Via Emilia è l'infrastruttura storica di collegamento tra le principali città della Regione Emilia-Romagna. Realizzata in epoca romana, per quasi 300 km essa delimita la fascia pedecollinare dalle rive dell'Adriatico fino al corso del Po.

Quest'infrastruttura rappresenta un fortissimo elemento identitario per la regione: attorno al suo asse si sono sviluppati i principali centri urbani e le attività economiche. Infinita teoria di centri che si alternano a capannoni, aree commerciali, cinema, dancing, industrie, svincoli, parcheggi o insegne pubblicitarie, la via Emilia presenta sovente caratteri di conurbazione lineare continua, sviluppatasi in modo disordinato e quasi senza soluzioni di continuità, alternati a tratti di paesaggio prevalentemente agrario e semi-naturale.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

L'azione pilota è stata sviluppata in concomitanza con i lavori per l'adeguamento del Piano Territoriale Paesaggistico Regionale (PTPR) al Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio. Il Piano definisce la via Emilia quale ambito strategico affermandone la centralità come "luogo dell'abitare", da riqualificare. L'azione pilota ha previsto il coinvolgimento degli abitanti del luogo, residenti permanenti e temporanei dei territori periurbani attraversati dall'infrastruttura, tra le province di Piacenza e Rimini. Attraverso un'indagine sociologica, somministrata in forma di questionario ad un campione rappresentativo di cittadini (giovani, vecchi, uomini, donne, ...) si è cercato di:

- comprendere quale sia la percezione sociale della via Emilia e dei paesaggi che attraversa;
- individuare i bisogni di trasformazione espressi dalle popolazioni locali che la abitano;
- definire linee guida progettuali per la valorizzazione paesaggistica della strada.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

L'azione pilota si è svolta in tre fasi: 1) identificazione del campione rappresentativo e dell'ambito geografico-territoriale periurbano attraversato dalla Via Emilia, strutturazione e definizione del questionario. 2) somministrazione delle domande; 3) elaborazione dati.

L'universo di riferimento dell'indagine è rappresentato dai maggiorenni residenti nel territorio periurbano. L'area osservata è stata definita con l'ausilio della mappa georeferenziata degli "Ambiti paesaggistici" del PTPR,

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The via Emilia is an historical infrastructure, created during the Roman period, which connects the main cities of the Emilia-Romagna Region. Along its 300 km it signs the boundary between the hills and the Adriatic coast until the river Po.

This infrastructure represents a very strong identity element within the region: around it the main urban settlements and economical activities have developed. It consists of an infinite series of settlements that alternate with warehouses, commercial areas, cinemas, discos, factories, junctions, parkings and advertising signs. The via Emilia has developed in a disordered way, almost without interruptions. It is usually characterized by a linear and constant urban sprawl, alternated with agricultural and semi-natural landscapes.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The pilot action has been implemented during the activities for adapting the Regional Landscape Territorial Plan (PTPR) to the Code of Cultural and Landscape Assets. The Plan defines the via Emilia as a strategic area of great importance in terms of "place for living" and to be requalified.

The pilot action has scheduled the involvement of the local community, permanent and temporary inhabitants of the peri-urban areas that are crossed by the via Emilia, between the provinces of Piacenza and Rimini. Through a sociologic survey based on a questionnaire addressed to a representative sample of citizens (young and older people, men and women, ...) the proposed goals were:

- to understand the social perception of the via Emilia and of the landscapes it crosses;
- to identify the transformation needs expressed by the local population who lives in it;
- to define the guidelines for planning aimed at the landscape valorisation of the road.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The pilot action has been implemented in three phases: 1) identification of the representative sample within the peri-urban geographical and territorial context of the via Emilia, drafting and finalization of the question form; 2) giving of the questionnaire; 3) data processing.

The adults of age living in the peri-urban territory represent the target of

1



2



3



4



5



6



1. Area urbana lungo la Via Emilia, a Forlì (B. Fucci) / Urban area along the Via Emilia in Forlì (B. Fucci)

2. Paesaggio agrario della pianura-collina romagnola, vista dalla Via Emilia (B. Marangoni) / Agrarian landscape characterizing the flatland and the hills of Romagna from the Via Emilia (B. Marangoni)

3. Pista ciclabile lungo la Via Emilia, Cesena (B. Fucci) / Bike path along the Via Emilia in Cesena (B. Fucci)

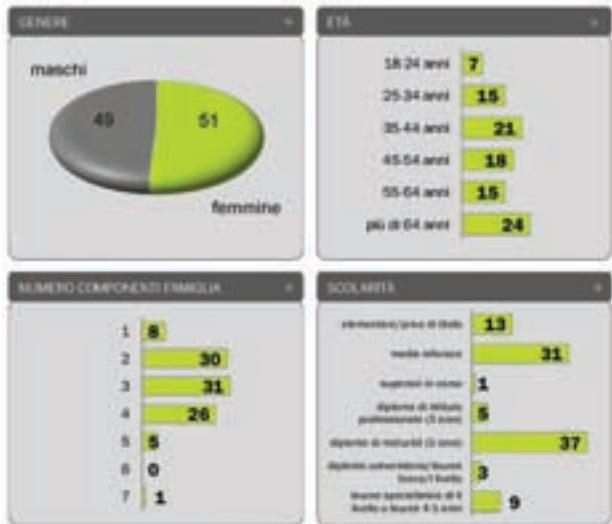
4. Capannoni e viabilità lungo la Via Emilia, Cadeo, Piacenza (E. Farnè) / Sheds and road networks along the Via Emilia, Piacenza (E. Farnè)

5. Nuove residenze lungo la Via Emilia a Toscanella di Dozza (E. Farnè) / New housing along the Via Emilia in Toscanella di Dozza (E. Farnè)

6. Cantiere in corso lungo la Via Emilia (B. Marangoni) / Building site along the Via Emilia (B. Marangoni)



8



9



10

Secondo le quali è la principale occupazione della Via Emilia?

	SOIANI AREE PERLURBANE	SOIANI CENTRI URBANI	DIFFERENZA AREE PERLURBANE-CENTRI URBANI
collegamento	49	34	+15
commercio	27	14	+13
scuola	8	8	=
torrioni	4	4	=
economia	4	6	-2
arte	2	0	+2
religione	2	9	-7
ospitalità	1	1	=
cultura	1	8	-7
sviluppi	0	0	=
intrattenimento	0	1	-1
agricoltura	0	14	-14
non risponde	2	1	+1

11

Le attribuiamo alcune definizioni che sono state dalle quali gli utenti alla Via Emilia, quanti e quali attribuiscono ciascuna di queste

	SOIANI AREE PERLURBANE	SOIANI CENTRI URBANI	DIFFERENZA AREE PERLURBANE-CENTRI URBANI
collega lo spazio privato e quello pubblico	37	47	-10
non è solo una strada ma un territorio	31	37	-6
ha un fascino particolare	28	36	-8
è la strada della ricerca	11	7	+4
è solo una strada come un'altra	9	7	+2
ambrogio il degrado	6	5	+1
ambrogio il fascino dell'agricoltura	3	5	-2

7. Carta degli Ambiti paesaggistici del Piano Territoriale Paesaggistico Regionale dell'Emilia-Romagna (Elaborazione di B. Marangoni). In evidenza l'Ambito della Via Emilia su cui sono state effettuate le indagini telefoniche e web / Charter of the Landscape Ambits from the Regional Landscape Territorial Plan (elaboration of B. Marangoni). In evidence the Via Emilia Ambit subject to telephone and web interviews

che ha permesso di delimitare la fascia attorno alla S.S.9 da prendere in esame. La sovrapposizione di tale fascia a una mappa con riportati i confini amministrativi ha quindi consentito di stilare l'elenco dei comuni che rientrano integralmente o parzialmente nella zona adiacente alla Via Emilia. Da questo elenco sono stati eliminati i centri con più di 40.000 abitanti, conservandone solo le frazioni esterne all'area urbana, al fine di circoscrivere l'area solo al territorio periurbano. Parallelamente è stata realizzata un'indagine campionaria tra i giovani residenti nei centri urbani lungo la strada per ottenere un benchmark utile a operare un confronto tra i dati dei coetanei residenti nei due diversi ambiti.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Sono state realizzate 600 interviste telefoniche (metodo CATI), eseguendo un campionamento a due stadi: una prima selezione dei comuni e delle frazioni per quote di ampiezza centro e provincia, nonché il campionamento degli individui da intervistare stratificati per genere e classe d'età. Successivamente è stata realizzata un'indagine tra i giovani residenti nei centri urbani lungo la Via Emilia tramite 150 interviste online (metodo CAWI) tra 18-34enni residenti nelle città con più di 40.000 abitanti.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Il questionario di 30 domande complessive è stato suddiviso in tre parti:

- immaginario: la percezione della Via Emilia;
- le problematiche dell'infrastruttura: muoversi, attraversare e vivere lungo la Via Emilia;
- i bisogni: le idee e le proposte per riqualificare l'infrastruttura e il paesaggio che attraversa.

Nell'immaginario collettivo la Via Emilia riveste un ruolo importante: rappresenta un'arteria viaria fondamentale, ma assume un significato anche sul piano storico, economico e come "filo conduttore dell'Emilia-Romagna". Seppure sia percepita nella principale funzione di collegamento, non mancano accenni a un'interpretazione che va oltre la concezione di strada: luogo del lavoro, via della musica e del divertimento, via del mare,...

L'analisi dei dati rilevati ha messo in luce la principale peculiarità, e anche il punto di forza, delle aree periurbane che scorrono lungo la Via Emilia, ovvero la conciliazione tra la vivibilità sociale e ambientale caratteristiche delle realtà extra-urbane e la possibilità di attingere all'offerta degli ambiti cittadini. Molti dei residenti nelle zone monitorate si dimostrano sensibili alla qualità dell'ambiente che li circonda e auspicano la realizzazione di ulteriori aree verdi. Chiedono inoltre di non ampliare, o addirittura ridurre, la presenza di costruzioni, le quali spesso presentano una qualità estetica inadeguata. Un elemento di criticità dal punto di vista ambientale (e non solo) è rappresentato dalle difficili condizioni del traffico sulla principale via di collegamento della zona, la Via Emilia appunto, con implicazioni negative sulla mobilità e sulla situazione dell'inquinamento. In tale quadro appare significativa la diffusa richiesta di nuove piste ciclabili. Gran parte del territorio osservato vede già la presenza di numerose corsie riservate alle biciclette, il che ha evidentemente portato a un utilizzo diffuso del mezzo a due ruote. Essendo diventata una modalità di spostamento importante, è naturale che crescano anche le esigenze e le aspettative in merito.

Il rilevante posto riservato alla questione ambientale nelle percezioni dei residenti fa emergere anche la consapevolezza dell'importanza dello sviluppo delle energie rinnovabili: un rispondente su quattro considera prioritaria l'incentivazione del loro uso al fine di ridurre l'inquinamento nella zona in cui vive. Se ne deduce che gli sviluppi futuri dell'area dovranno cercare di coniugare l'esigenza di un'efficace mobilità e di servizi adeguati, con la necessità di preservare una buona sostenibilità ambientale. Da una parte la ricerca di soluzioni per rendere il traffico più scorrevole, dall'altra il bisogno di rafforzare il trasporto pubblico, ampliare i polmoni verdi, sviluppare la rete delle piste ciclabili, investire sulle energie alternative. L'indagine ha messo sotto la lente d'ingrandimento la realtà dei giovani residenti nelle zone periurbane. I soggetti che rappresentano il futuro dell'area mostrano di apprezzare il contesto in cui vivono, interpretano in una chiave positiva la presenza della Via Emilia, considerano i loro bisogni in gran parte soddisfatti. Anche le nuove generazioni rivolgono una notevole attenzione alla qualità ambientale del loro spazio vitale e alle strutture dedicate al tempo libero.

DIFFICOLTÀ RISCOINTRATE E RIPETIBILITÀ

La metodologia utilizzata è risultata particolarmente efficace sulle prime due parti del questionario (percettiva e di ascolto), producendo una corpusa analisi sia dell'immaginario collettivo che gli abitanti hanno della strada,

the survey. The observed area was defined through the georeferenced map of "Landscape areas" of the PTPR, which allowed to delimit the belt around the S.S. (National Street) n. 9. The superposition of this zone on a map showing the administrative boundaries gave the opportunity to list the municipalities totally or partially included in the area around the via Emilia. The centres with more than 40.000 inhabitants have then been excluded from this list, just keeping the fractions out of the urban area, in order to focus on peri-urban territory only. Besides, a sample survey was carried out addressing to young people living in the urban centres along the road in order to get a useful benchmark to compare the data on the people of the same age living in the two different areas.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

600 phone interviews (CATI method) have been implemented through a two steps sampling: a first selection of municipalities and fractions on the basis of the dimensions of the centre and the province and the sampling according to gender and age of the individuals to be interviewed.

Secondly, a survey has been implemented through 153 on-line interviews (CAWI method) addressing young people (18-34 years old) living in the urban centres along the via Emilia with more than 40.000 inhabitants.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The questionnaire composed of 30 questions was divided in three parts:

- imaginary: the perception of the via Emilia;
- the problems of the infrastructure: mobility and life along the via Emilia;
- the needs: ideas and proposals to requilify the infrastructure and the landscape.

In the collective imagination the via Emilia plays a key role: it represents a fundamental artery, but it is also important on the historical and economical level and as a main theme of Emilia-Romagna. Nevertheless it is perceived in its main function of connection, it is also conceived as something more: work place, street of the music and of the entertainment, road to the seaside,...

The data analysis has shown the main peculiarity, and also the strength, of the peri-urban areas nearby the via Emilia, that is to say the conciliation between the social and environmental liveability of the extra-urban contexts and the possibility to benefit from the urban areas. Many of the inhabitants of the monitored zones are sensitive to the quality of the environment where they live and hope for the creation of further green areas. They also asks for not extending, and sometimes they asks for reducing, the presence of constructions, which are often of low aesthetic quality.

A critical aspect at the environmental level (and not only) are the hard traffic conditions on the main connection road of the area, the via Emilia indeed. This affects mobility and pollution and explains the strong request for new cycle lanes. In the majority of the analyzed territory many cycle lanes exists already and this influenced the increase in the use of the bicycle. Becoming the bicycle more and more important as a transportation means, it is then comprehensible that requests related to its use are rising.

Citizens are very sensitive to environment related issues, including sustainable energy. A person out of four considers it as a priority to be implemented in order to reduce pollution in the area.

It gets clear that future development of the area will have to combine the need for efficient mobility and appropriate services with environmental sustainability. On the one side, the quest for solutions in order to reduce traffic, on the other side, the need to improve public transportation, extend green areas, develop a network of cycle lanes, invest on alternative energies.

The survey has focused on the world of young people living in peri-urban areas. The actors representing the future of the area seem appreciating the context where they live. They positively consider the via Emilia, they think that their needs are mostly satisfied and do not tend to migrate elsewhere. Young people are sensitive to environmental quality of the place where they live, even though they express a stronger request for recreational structures than older people do.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The methodology that has been used has been extremely effective as far as the first two parts of the question form (perception and listening) are concerned.

A detailed analysis has been produced about the citizens' collective

8.-9. Identikit degli abitanti della Via Emilia intervistati / Identikit of the interviewed inhabitants of the Via Emilia

10.-11. Vocazioni della Via Emilia. Il punto di vista degli intervistati / Identities of the Via Emilia road. The point of view of the interviewed

sia rispetto alle sue problematiche. Tuttavia, nella terza parte (quella propositiva), la metodologia non ha fornito la stessa ricchezza e variabilità di risposte, che sono risultate generiche o senza risposta.

L'uso di indagine socio-statistiche strutturate su grandi numeri risulta infatti ideale come strumento di analisi a grande scala, nelle fasi analitiche e di ascolto propedeutiche alla redazione di un piano. Mentre sul piano progettuale sarebbe necessario definire un territorio più circoscritto e coinvolgere i portatori di interesse in un percorso partecipativo laboratoriale.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Gli esiti dell'azione pilota rappresentano un contributo agli aspetti conoscitivi del piano paesaggistico regionale e, insieme alle analisi territoriali, concorrono alla definizione del quadro di riferimento entro il quale sviluppare progettazioni di valorizzazione e recupero paesaggistico dell'infrastruttura a scala regionale. Altresì, è in corso di redazione una pubblicazione regionale nell'ambito della collana "I quaderni del Paesaggio" (LA VIA EMILIA. Indagine sulla percezione degli abitanti, Quaderno n°5) che racconta l'azione pilota. Il volume, che sarà distribuito ai comuni e alle province interessate, intende dare conto dell'attività svolta, per sensibilizzare gli enti locali al tema e promuovere un diverso approccio alla riqualificazione dell'infrastruttura, che contempra il paesaggio tra le priorità di intervento e la partecipazione come modalità di coinvolgimento dei cittadini. ■

perception of the road and its problems. However, in the third part (concerning proposals) the methodology hasn't provided the same quantity and variety of replies, that have turned to be vague or missing.

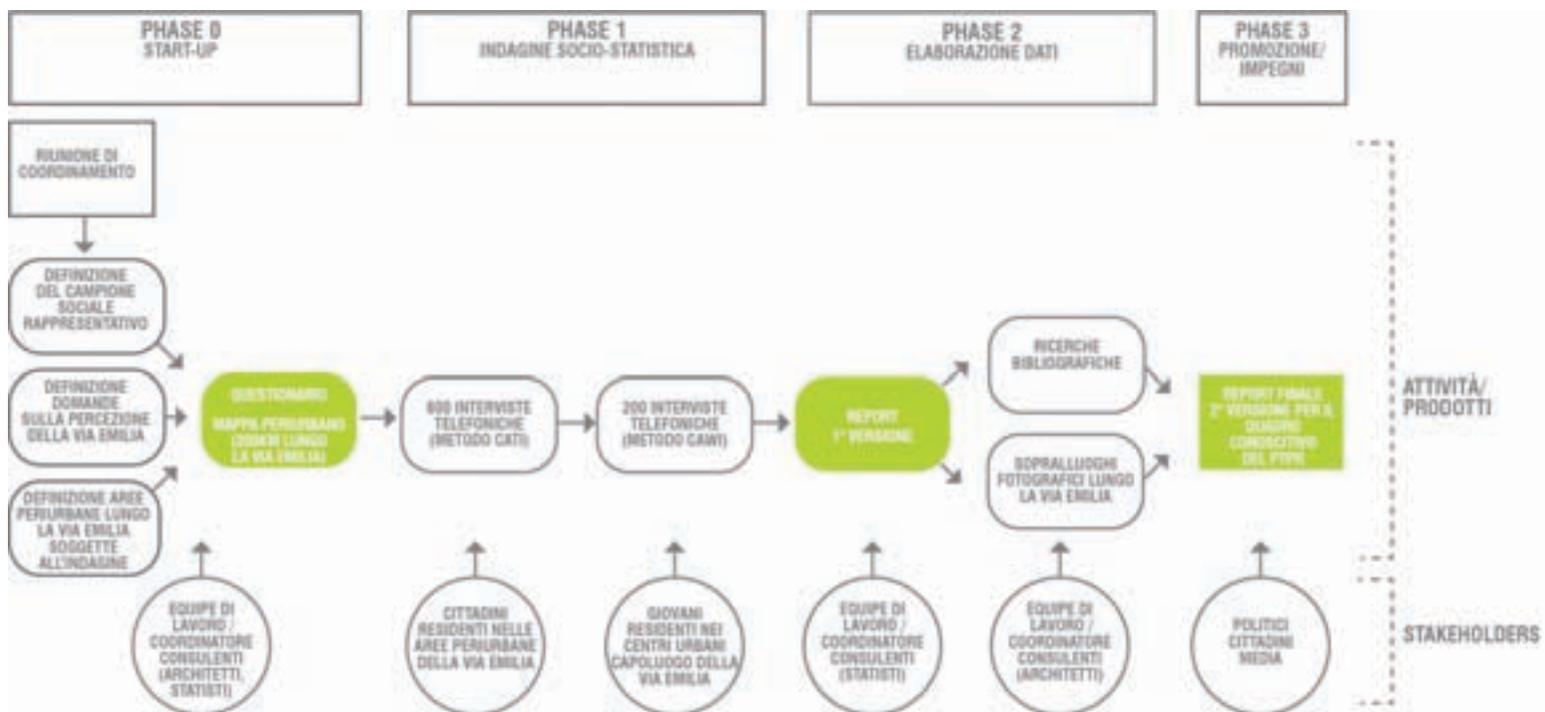
The use of socio-statistical surveys on big numbers is convenient as analysis instrument on a big scale in the analytical and listening phases. But on the planning level it would be necessary to define a more restricted area and involve stakeholders within a laboratory on a participative process.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

The conclusions of the pilot action provide useful information for the regional landscape plan and, together with the territorial analysis, they help to define the context where valorization and landscape recovery projects concerning the via Emilia can be developed at the regional level.

Besides, a regional publication about the pilot action and belonging to the series "Landscape workbooks" (THE VIA EMILIA. Survey on the inhabitants' perceptions, Workbook n°5) is going to be issued. The book, which will be distributed to interested municipalities and provinces, is intended as a description of the activity, in order to raise local authorities' awareness on the via Emilia and promote a different approach to its requalification. This new approach should include landscape as a priority and participation as a methodology to involve citizens. ■

12



12. Schema di processo / Process scheme

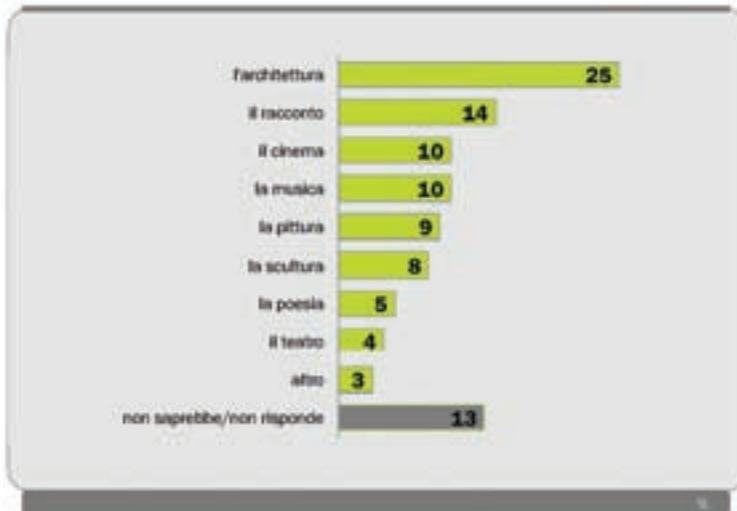
13. - 14. - 15. Identità della Via Emilia. Il punto di vista degli intervistati / Identities of the Via Emilia road. The point of view of inhabitants interviewed

16. La Via Emilia del futuro. Interventi prioritari dal punto di vista degli intervistati / The Via Emilia in the future. Priority actions from the point of view of the interviewee

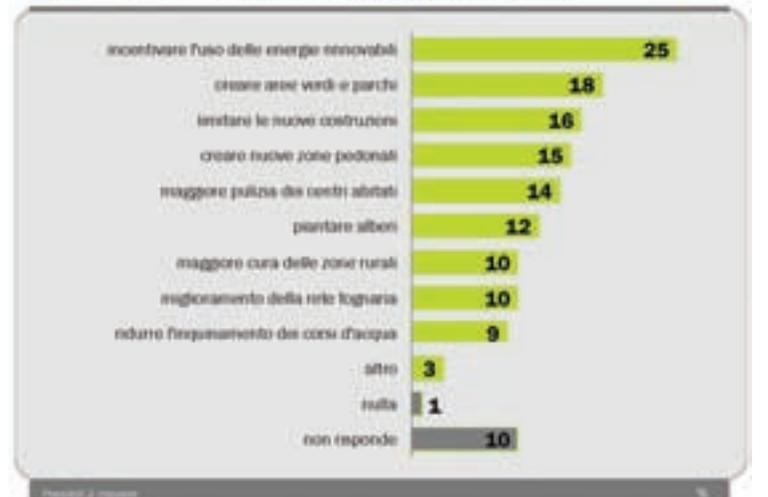
17. La Via Emilia del futuro. Il 43% degli intervistati propone la realizzazione di parchi e la valorizzazione del paesaggio agrario / The Via Emilia of the future. The 43% of the interviewed proposes the realization of parks and the improvement of the agrarian landscape



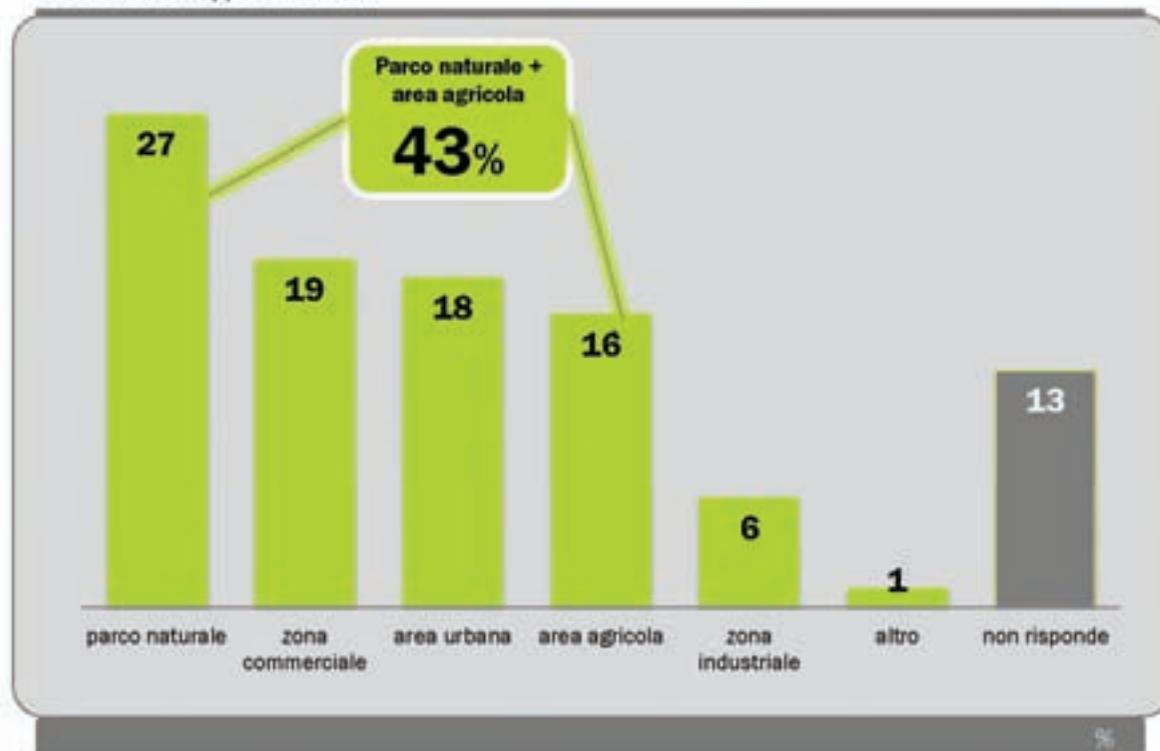
Se dovesse rappresentare la Via Emilia con una forma d'arte, quale sceglierebbe?



Dal punto di vista ambientale, quale dei seguenti interventi riterrrebbe importante realizzare nella sua zona?



In futuro, lei pensa che la zona attorno alla Via Emilia in cui vive dovrebbe svilupparsi come...



ACCESSI A JUMILLA E YECLA SULLA STRADA N-344.

Concorso di idee e partecipazione dei cittadini /

ACCESSES TO JUMILLA AND YECLA ON THE N-344 ROAD.

Action plan for citizens participation and ideas competition

REGIONE MURCIA / SPAGNA SPAIN

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Murcia / Jumilla e Yecla Region of Murcia / Jumilla and Yecla</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paesaggio periurbano delle aree industriali presso gli ingressi ai nuclei urbani di Jumilla Yecla lungo la N-344 Landscaping of industrial areas around accesses to the urban centres of Jumilla and Yecla via the N-344 carriageway</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>Jumilla: 128 ha Yecla: 603 ha</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Direzione Generale Territorio e Urbanistica dell'Assessorato ai Lavori Pubblici Ordinamento Territoriale della Regione Murcia Comune di Jumilla Comune di Yecla Managing Director of Territory and Dwellings of the Public Works and Territorial Planning Ministry of the Murcia Region (Implicated Townhalls of Jumilla and Yecla)</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Amministrazione pubblica (organizzazione e implementazione del processo di partecipazione). Politici: Direttore Generale Territorio e Urbanistica, Sindaco di Jumilla, Sindaco di Yecla Public Administration (organization and implementation of the participation process). Politicians: Managing Director of Territory and Dwellings, Mayor of Jumilla, Mayor of Yecla</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Tecnici competenti: architetti, urbanisti, paesaggisti, ingegneri Involved designers and consultants: architects, urban planners, landscape designers, engineers</p>	<p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Dicembre 2010 Marzo 2011 December 2010 March 2011</p> <p>RISORSE E FINANZIAMENTI IN EURO RESOURCES AND FINANCING IN EUROS</p> <p>7.000 €</p> <p>SITO WEB WEBSITE</p> <p>www.concursodeideasyeclayjumilla.es</p>
---	---	--	---	---

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

L'area scelta per l'azione pilota sono gli accessi alle zone sub-urbane di Jumilla e Yecla, lungo la strada statale N-344 che collega i due comuni. Questa strada sarà liberata dal traffico pesante grazie alla realizzazione dell'autostrada A33, tanto che si prevede la conversione della N-344 in parkway e per cui è necessario definire le linee guida di intervento.

Il paesaggio agrario attraversato dall'infrastruttura è molto vario. Campi aridi e scarsamente vegetati si alternano con i colori delle colture intensive ed irrigue.

In questo contesto, agli ingressi di entrambi città – sulla strada statale N-344 – si trovano le aree industriali di Jumilla e Yecla, totalmente prive di servizi e di spazi aperti e verdi a servizio delle imprese e delle attività artigianali.

Nel caso di Jumilla, l'area è quasi completamente saturata di capannoni e dal suo interno è possibile apprezzare il paesaggio di montagna all'orizzonte. Nel caso di Yecla, l'area è totalmente edificata e le visuali verso l'ambiente rurale circostante sono completamente occluse.

Negli ultimi anni, il paesaggio agricolo e naturale in prossimità delle aree ha subito notevoli trasformazioni e antropizzazioni. Il traffico pesante e la proliferazione di industrie, costruite senza un criterio ordinatore a livello urbano e con scarsa qualità architettonica, hanno causato un impatto negativo sul territorio. I margini urbani verso la campagna hanno subito un processo di forte degrado ed il concorso è stato pensato come occasione per un radicale ripensamento del paesaggio.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

L'obiettivo dell'azione è quello di ottenere una serie di proposte per la gestione e il trattamento paesaggistico nello spazio peri-urbano riguardo l'accesso di Jumilla e Yecla sulla N-344, perseguendo un obiettivo di mitigazione delle aree industriali e trasformando la N-344 in strada panoramica a diverse mobilità, ripristinando il paesaggio agrario/rurale periurbano e offrendo l'opportunità di prevedere una area per la costituzione di nuove imprese e attività. Il concorso di idee mira a promuovere la partecipazione civica dei cittadini al processo decisionale. Le proposte dei professionisti partecipanti al concorso saranno soggette ad una procedura di voto popolare on line per selezionare le due proposte vincitrici (una per Yecla e un'altra per Jumilla) e con cui stabilire le linee guida di indirizzo alla pianificazione. Alla selezione della proposta hanno partecipato sia i rappresentanti delle istituzioni pubbliche sia i cittadini.

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The site for the pilot action is situated in the peri-urban area nearby the accesses to the cities of Jumilla and Yecla via the national carriageway N-344, the joining axis of the two municipalities. This road will be freed of heavy vehicles thanks to the future construction of the A33 motorway, and converted into a landscaped street according to the Guidelines of Territorial Planning for the Altiplano Region.

The existing landscape is varied. There are mountain ranges with little vegetation which contrasts with the coloured cultivations, dominated by dry-land crops.

This natural landscape totally transforms into an artificial industrial scenery without vegetation around the accesses to both city centres through the N-344. In the case of Jumilla, a semi consolidated development has appeared with mountainous landscaping, whilst in Yecla a clearly compacted and consolidated area has been developed, which prevents the view of the rural surroundings.

During the last few years, the natural landscape in the surrounding area has suffered anthropization, changes due to human actions. The heavy traffic and the spread of industries without any regulatory criteria and low quality architecture, produced a negative impact on the area. The urban borders and urban-rural interfaces suffered a degrading process, since no attention was paid to the planning of these areas or to the necessary landscaping and environmental issues.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The aim of the project is to obtain a series of proposals for the management and landscaping of the peri-urban areas situated around the accesses of Jumilla and Yecla, via the N-344, to soften the industrial character of these zones and to transform the N-344 into a landscaped road, which integrates diverse typologies of more sustainable traffic, restores the agricultural/rural landscaping of the outskirts and offers areas of opportunity for the settlement of new businesses. In order to achieve this, a public ideas competition was announced, in order to promote the citizens participation by presenting proposals, and successively by a public voting procedure to select the two proposals (one for each municipality) which would determine the guidelines to achieve the before-mentioned objectives. It was intended that both public institutions and citizens could participate in the choice of these proposals.

1



2



1. Vista aerea dell'accesso a Jumilla per la N-344 / Aerial photos of access to Jumilla by N-344

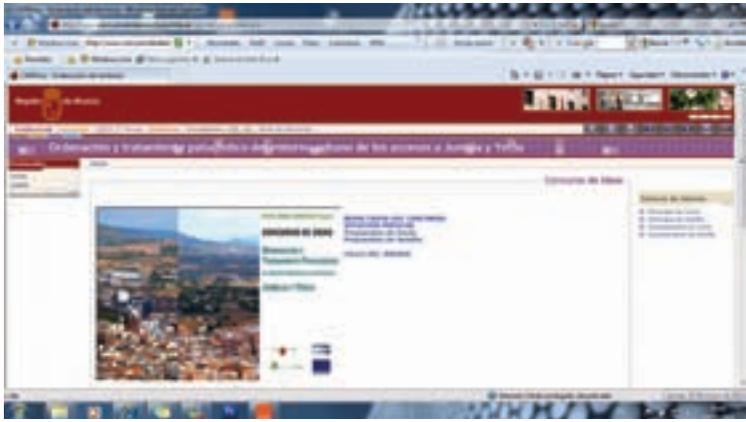
2. Capannoni industriali nell'accesso a Yecla sulla N-344 / Industrial premises in the access to Yecla by N-344

3. Localizzazione di Jumilla e Yecla, collegate dalla strada N-344 / Location of Jumilla & Yecla, connected by carriageway N-344

3



4



5



6



7



8



9



10



11



FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Il processo si è strutturato nelle seguenti fasi:

1. bando di Concorso di Idee (pubblicazione delle Condizioni di Partecipazione sulla Gazzetta Ufficiale della Regione Murcia – BORM) e periodo di ammissione dei lavori (19.12.2010 – 01.02.2011): possono partecipare tutti i tecnici competenti in materia di progetti urbanistici e architettonici;
2. pubblicazione dei lavori sul web e votazione popolare (08.02.2011 – 09.03.2011): alla votazione popolare, che avviene attraverso il sito web del concorso, può partecipare chiunque vorrà farlo (cittadini, proprietari, associazioni, politici, ecc.);
3. riunione e verdetto della Giuria (22.03.2011): le dieci proposte che ogni comune potrà presentare e che avranno ottenuto un maggiore punteggio alla votazione popolare verranno sottoposte al criterio di una Giuria che selezionerà una proposta per ogni singolo comune. Tale Giuria è composta da politici e da tecnici delle amministrazioni coinvolte, tecnici rappresentanti di Albi Professionali e rappresentanti dell'Università.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Durante il processo di selezione si è ricorsi alla votazione popolare attraverso internet, una volta ultimato il termine di presentazione delle proposte dei progetti. Tale votazione popolare è stata espletata compilando un questionario a risposte chiuse – rispondendo sui criteri di qualità per ogni singola proposta – e a risposte aperte – per commenti.

Tra le varie attività promosse per diffondere l'attività del concorso e della votazione popolare, è stato attivato un sito web e sono state organizzate delle mostre dei progetti presentati.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Ai partecipanti al concorso sono stati concessi 45 giorni a decorrere dalla data di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Regione Murcia – BORM. Conclusa la fase progettuale, si è avviata la fase di votazione popolare per un periodo di 30 giorni, a decorrere dalla data di pubblicazione delle proposte ricevute e caricate sul sito web dagli stessi progettisti. Per incentivare la partecipazione cittadina, l'iniziativa è stata divulgata attraverso i Comuni coinvolti, l'Assessorato ai Lavori Pubblici e Urbanistica (web e stampa) e gli Albi Professionali (web e circolari).

Coloro che hanno votato su web hanno dovuto iscriversi ed indicare l'anno di nascita, l'attività professionale e il comune di residenza. Il procedimento della votazione popolare si è misurato sui seguenti dieci criteri di valutazione: 1. Coordinamento e interrelazione funzionale e visiva degli usi; 2. Connessione e continuità funzionale e visiva della trama residenziale con la via parco; 3. Qualità del trattamento paesaggistico delle zone industriali esistenti; 4. Servizi di accesso intermodale; 5. Qualità dell'assetto formale della proposta; 6. Sostenibilità costruttiva e di miglioramento ambientale; 7. Accessibilità; 8. Armonia dell'intervento; 9. Preventivo economico; 10. Identità urbana: integrazione di valori ambientali, culturali e architettonici. I dati riguardanti la partecipazione sono i seguenti: 83 persone hanno votato le proposte di Jumilla e 110 quelle di Yecla. L'anno di nascita dei votanti oscilla tra il 1944 e il 1992 (la maggioranza di essi è nata negli anni 80); le attività professionali dei partecipanti sono varie: vi si annoverano architetti, insegnanti, medici, maestri, ingegneri, biologi, impiegati, imprenditori, studenti, casalinghe, parrucchieri, poliziotti; rispetto al comune di residenza, vi sono partecipanti che abitano nella regione (Jumilla, Yecla, Torre-Pacheco, Murcia, Cartagena, Lorca, Moratalla), mentre circa un terzo di essi abita in altre città della Spagna: Barcellona, Valencia, Madrid, Alicante, Albacete, Castellón, Oviedo, Malaga.

Una volta scaduto il termine utile per la votazione popolare, le dieci proposte di ogni comune che hanno ottenuto il punteggio migliore sono passate alla fase successiva di selezione, al vaglio della Giuria. Essendo state presentate meno di dieci proposte per ogni comune, tutte sono passate alla fase successiva. La Giuria era composta da: Direttore Generale Territoriale e Urbanistica (Presidente); Sottodirettore Generale Urbanistica e Ordinamento Territoriale; Capo Servizio Ordinamento Territoriale; Sindaci di Jumilla e Yecla; rappresentanti dell'Albo degli Architetti e dell'Albo degli Ingegneri Civili; e rappresentanti dell'Università di Murcia e dell'Università Politecnica di Cartagena.

Sia i risultati della votazione popolare sia il verdetto della Giuria sono stati pubblicati sul sito web del concorso. Va sottolineato che le proposte premiate dalla Giuria non hanno coinciso con quelle che erano state prescelte dal pubblico in generale.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The process to implement the Pilot Action Plan and the citizens' participation experience consisted of the following phases:

1. notification of Ideas Competition (publication of the call in the Official Bulletin of the Murcian Region on the 18/15/2010) and the collection of the ideas (19/12/10–01/02/11): all qualified architects and engineers, proficient in urban and architectural projects can participate;
2. publication of the works on the web and public voting (08/02/11–09/03/11): the public vote procedure, carried out through the competition website, is open to all the people that wished to participate (citizens, owners, associations, politicians...);
3. meeting and Jury decision (22/03/11): the ten proposals per municipality that obtained the highest scores are submitted to the Jury, which selects one proposal per municipality. This Jury is composed by politicians, experts from the Public Administration, professionals representing the Professional Institutes involved, and representatives from the University.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

During the process, the internet public voting technique was used, which starts once the deadline for the presentation of the design proposals is met. This public voting was carried out by completing a form, in which a determined number of evaluation criteria should be selected for each proposal and where comments could be made. Amongst the implemented activities there were: authorization of the web page, competition broadcasting and public vote, Jury meeting and organization of the exhibitions with the presented projects.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

45 calendar days were granted to receive the projects, from the publication date on the Official Bulletin of the Murcia Region, presenting six proposals for Jumilla and another six for Yecla. 30 calendar days have been granted for the popular voting, from the date of the web publication of the received proposals. In order to encourage citizens' participation, promotional campaigns were organized by the Municipalities involved, by the Public Works and Territorial Planning Ministry (web and press), as well as by Professional Institutes (web and circulars). The participating voters had to register on the web, indicating date of birth, profession and municipality of residence. The voting process was completed by selecting for each proposal presented, five out of the ten factors, from the following evaluation criteria: 1. The uses coordination and functional and visual interrelation; 2. Connection and functional and visual continuity of the residential framework with the landscaped road; 3. Landscape quality of the existing industrial areas; 4. Intermodality of access; 5. Quality of the proposal's formal distribution; 6. Building construction sustainability and environmental improvement; 7. Accessibility; 8. Proportionality of the field of influence; 9. Budget; 10. Urban identity: integration of environmental, cultural and architectural values. The participation data are: 83 people voted the proposals for Jumilla and 110 for Yecla. The date of birth of the participants oscillates between 1944 and 1992 (the majority of which from the 1980s); the participants' occupations are diverse: architects, teachers, doctors, engineers, biologists, administrative, businessmen, students, house wives, hairdressers, policemen...; regarding the municipality of residence, there are inhabitants of the Region (Jumilla, Yecla, Torre-Pacheco, Murcia, Cartagena, Lorca, Moratalla,...), whilst approximately a third live in other cities in Spain: Barcelona, Valencia, Madrid, Alicante, Albacete, Castellón, Oviedo, Málaga. Once the deadline of the public vote expired, the competition calls established that the 10 proposals for each municipality, which obtained the highest scoring, passed to the next selection phase with the intervention of the Jury. Should less than 10 proposals per municipal be presented, all would pass to the next round. The Jury was composed of: Managing Director of Territory and Dwellings Regulatory Body (President); Subdirector of Urban and Territorial Planning, Mayors of Jumilla and Yecla; representatives of the professional colleges of Architects and Civil Engineers and of Murcia University and Cartagena Polytechnic. During the final selection of the proposals, the Jury awarded the prize and an honourable mention for Jumilla, as well as a prize and two honourable mentions for Yecla. The results of the public vote competition, as well as the Jury assessment were published on the project website. It should be mentioned that the winning proposals selected by the Jury do not coincide with projects that received the highest score according to the popular vote.

4. Sito web, divulgazione dei risultati della votazione popolare / Website, exposition of the results of the popular voting

5. Fase finale del concorso: riunione della Giuria. / Final participation phase: meeting of the Jury

6. Proposta per Jumilla: "Pigmalión" (menzione) / Proposal for Jumilla: "Pigmalión" (mention)

7. Proposta per Yecla: "Ciempíés" (menzione) / Proposal for Yecla: "Ciempíés" (mention)

8. Proposta per Jumilla: "Cinta" / Proposal for Jumilla: "Cinta"

9. Proposta per Jumilla: "Belvedere" / Proposal for Jumilla: "Belvedere"

10. Proposta per Jumilla: "Urban Flowers" / Proposal for Jumilla: "Urban Flowers"

11. Proposta per Yecla: "Cinta" / Proposal for Yecla: "Cinta"

DIFFICOLTÀ RISCOTRATE E RIPETIBILITÀ

I principali problemi riscontrati hanno riguardato il coordinamento dei vari agenti coinvolti nell'organizzazione (politici, amministrazioni...), nonché le difficoltà economiche per l'implementazione delle attività. Quest'ultima è stata oltremodo complessa, e pertanto è stato necessario un processo di partecipazione di maggiore durata, più elaborato e di maggiore spessore. Ciononostante, si crede che questa esperienza sia stata un successo sia per il livello di partecipazione sia in base ai risultati ottenuti e i cui contenuti potranno essere utili nella redazione delle linee guida per il recupero paesaggistico della statale e delle aree produttive.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Le proposte selezionate dalla votazione popolare e, in un secondo tempo, dalla Giuria non implicano nessun impegno da parte delle Pubbliche Amministrazioni coinvolte. Il concorso non impegna l'Assessorato e neanche i Comuni a realizzare le proposte o a sviluppare i progetti. Le proposte vincenti, tuttavia, verranno presentate ai Comuni di entrambe le località affinché ne vengano a conoscenza e prendano in considerazione gli esiti al momento del progetto e della trasformazione della nuova N-344 in park-road, iniziativa strategica prevista dalle Direttive e dal Piano di Ordinamento Territoriale della Circostrizione dell'Altipiano. ■

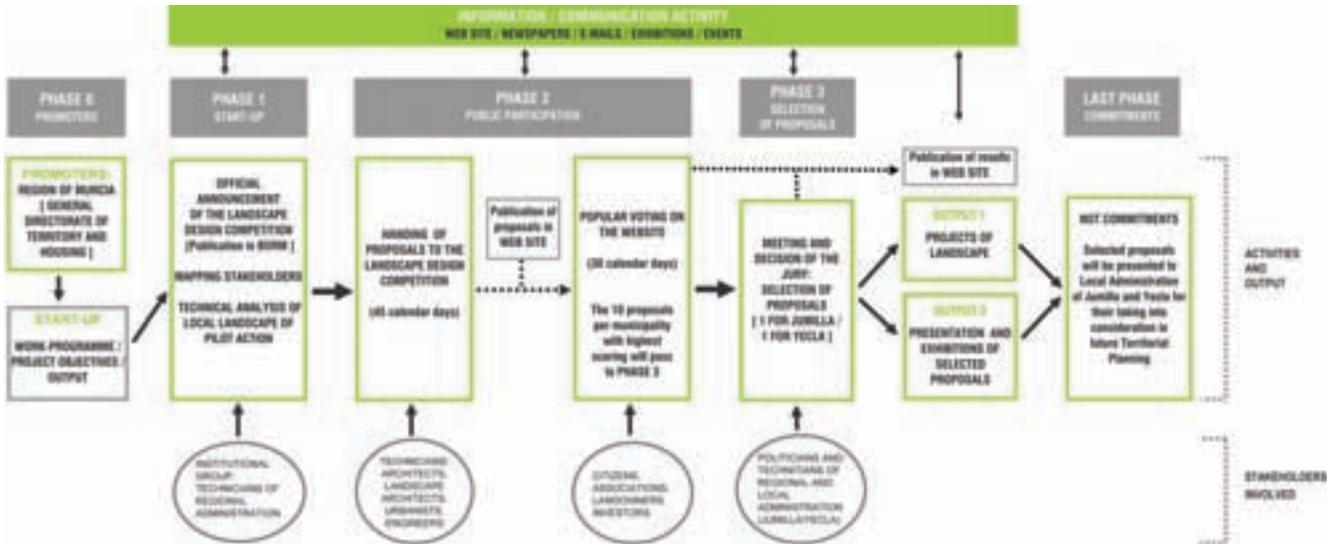
DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The process started with the presentation of the professionals' design proposals from the ideas competition, to continue with the popular vote, in order to select a proposal for each municipality. The main problems that occurred were the coordination among the different subjects involved in the organisation (politicians, public administrations...), as well as the economical difficulties to implement the activities. The problematic of the study area is very complex, and thus a longer, more elaborated and profounder participation process was necessary. Nevertheless, this experience of public participation was successful, considering both the level of participation and the possibility to analyse the obtained results.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

The Public Administrations involved in the project have no commitment at all towards the proposals selected from the popular vote or later voted by the Jury. The competition does not bind the Ministries or the Town halls to the development of the proposals. However, the winning proposals will be presented to the Municipalities of both cities so they might be known and taken in to consideration when designing the future landscaped road on the N-344, since the strategic action is contemplated by the Guidelines and Territorial Planning for the Altiplano Region. ■

12



12. Schema di processo / Process scheme

13. Proposta per Jumilla: "Plan B" (premio)
/ Proposal for Jumilla: "Plan B" (prize)

14. Proposta per Yecla: "Transiciones" (premio)
/ Proposal for Yecla: "Transiciones" (prize)



CARTA DEL PAESAGGIO DELLA VALLE DEL FIUME TENES. Progetto sperimentale di partecipazione cittadina / LANDSCAPE CHARTER OF THE TENES RIVER VALLEY. Pilot action of civic participation

GENERALITAT DE CATALUNYA / SPAGNA SPAIN

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Valle del fiume Tenes (Barcelona / Bigues i Riells, Lliçà d'Amunt, Lliçà de Vall, Santa Eulàlia de Ronçana e Parets del Vallès) Tenes River Valley (Barcelona / Bigues i Riells, Lliçà d'Amunt, Lliçà de Vall, Santa Eulàlia de Ronçana and Parets del Vallès)</p>	<p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paesaggio periurbano delle aree di urbanizzazione dispersa a bassa densità Peri-urban landscape with low-density areas of dispersed urban development</p> <p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>85.1 km²</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Comunità di proprietari della Valle del Tenes Dipartimento di Territorio e Sostenibilità Landlords community of the Tenes River Valley Catalan Department of Territory and Sustainability</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Xavier Nogué (Coordinatore della Carta del Paesaggio) Anna Malleu Poch (Tecnico del paesaggio del DTS) Xavier Nogué (Landscape Charter Coordinator) Anna Malleu Poch (landscape expert at the Catalan Department of Territory and Sustainability)</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Eva Vidal (Consulente) (Consultant)</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Febbraio - Novembre 2010 February - November 2010</p> <p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>4.420,00 €</p>	<p>SITO WEB WEBSITE</p> <p>www.mancomunitatvallenes.cat http://www20.gencat.cat/portal/site/ptop</p>
---	---	--	--	---

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

Il fiume Tenes appartiene alla conca idrografica del Besòs e nella sua parte centrale, che attraversa la pianura leggermente ondulata del Vallès, forma una piccola valle d'erosione dove si stemperano i limiti tra l'area rurale e quella urbana. L'antico paesaggio agricolo, connotato da terrazzi fluviali e dalla presenza diffusa di cascine, ha subito una trasformazione sia per l'espansione delle aree residenziali, sia per la presenza di numerose infrastrutture. Gli antichi nuclei urbani sviluppati lungo la principale arteria viaria sono dotati delle attrezzature principali per soddisfare il bacino d'utenza delle oltre quaranta aree residenziali limitrofe, di una decina d'aree specializzate e di numerose aziende agricole. I contrasti e i deficit di un simile sistema territoriale periurbano, che deve far fronte ad una considerevole popolazione in evoluzione priva di attrezzature sufficienti e con infrastrutture viarie locali poco efficienti, generano numerose situazioni controverse.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

Le tensioni esistenti hanno evidenziato l'interesse per il paesaggio locale e preoccupazione per la fragilità dei suoi valori; per questi motivi si è scelto di redigere la Carta del paesaggio della valle del Tenes (gennaio 2010). Le proposte di accordo di questo nuovo documento condiviso, che intendono considerare lo spazio agricolo e naturale privato alla stregua di un giardino, ipotizzando l'apertura di una via fluviale ad uso dei cittadini delle aree urbane limitrofe, hanno provocato la diffidenza e il timore di alcune associazioni nell'aderire alla Carta. La situazione che si è venuta a creare ha giusticato l'inizio di un processo di sensibilizzazione con l'obiettivo di apportare alcuni miglioramenti al contenuto della Carta per ampliare il numero di adesioni tra gli attori del territorio, vincolati direttamente o indirettamente al settore primario. Questo processo è complementare al primo, realizzato con l'intento di elaborare i documenti condivisi della Carta.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Per avviare il processo di sensibilizzazione sono state organizzate riunioni di coordinamento con i promotori della Carta. Tenendo conto dei punti deboli e delle opportunità rilevate nel primo processo, si è considerato necessario l'intervento individuale e collettivo dei cittadini mediante un processo di partecipazione in tre fasi: una prima fase di indagine per raccogliere opinioni

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The Tenes River belongs to the El Besòs hydrographic basin and its middle course. It crosses the lightly undulating plain of the Vallès region, forming a small valley of erosion where the boundaries between the rural and the urban have become blurred. The old agricultural countryside of irrigated fields on the river terrace and non-irrigated land on the edges, linked with dispersed hamlets, has been transformed as a result of the expansion of residential and specialised areas and the arrival of a high volume of linear infrastructure. The old urban settlements near a single arterial road led to a concentration of the main facilities so that they could serve more than forty residential areas, a dozen specialised areas and many scattered farms. The contrasts and shortcomings of this peri-urban territorial system, which must absorb a large floating population without sufficient facilities and with relatively inefficient local road infrastructure, led to a number of controversial situations.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The existing problematic created a lot of interest in the landscape of the area and concern for the fragility of its values, thus the Landscape Charter of the Tenes River Valley was created in response (January 2010). The new proposals in this agreement - which refers to private agricultural and natural spaces as gardens and a proposed river road to be used by the residents of the surrounding urban areas, generated suspicion and mistrust among some groups, making the acceptance of the charter difficult. This situation generated the need for an awareness-raising campaign with the intention to find agreements on improvements to the charter's contents and to increase consensus among local groups with interests directly or indirectly linked to the primary sector. The process achieved the first objective, with the creation of the charter's agreement document.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

To address this awareness-raising process, the initiative took advantage of the framework for the PAYS.MED.URBAN project to start a pilot action. Coordination meetings were held with the charter's promoters. Based on the weaknesses and opportunities identified in the previous process, the involvement of local residents, individually and collectively, was considered necessary through a transformative participation process. The action plan is organized into different

1. Veduta dell'area residenziale El Mirador (Lliçà de Vall). Nella zona esistono più di quaranta aree di urbanizzazione diffusa. (Dipartimento del Territorio e della Sostenibilità, 2011) / View of the El Mirador residential area (Lliçà de Vall). There are more than forty low-density areas. (Catalan Department of Territory and Sustainability, 2011)

2. Casale del Mas Gordi (Lliçà de Vall). Il paesaggio agricolo si è trasformato in seguito all'espansione delle aree residenziali e delle infrastrutture lineari. (Miquel López, 2011) / Country manor at Mas Gordi (Lliçà de Vall). The agricultural landscape has been transformed by the expansion of residential areas and linear infrastructures. (Miquel López, 2011)

3. Casale di Ca l'Oliveres (Lliçà de Vall). Gli spazi agricoli ed urbani coincidono in molti punti in maniera diretta e brusca. (Miquel López, 2011) / Country manor at Ca l'Oliveres (Lliçà de Vall). Agricultural and urban areas fit together directly and abruptly in many places. (Miquel López, 2011)

1



2



3



sulla Carta del paesaggio, una seconda di dibattito sulle questioni concrete riguardanti la proposta di accordi suggerite dal documento e, un'ultima fase, per ottenere consenso. L'equipe tecnica, formata dal Coordinatore della Carta e da due tecnici esperti di paesaggio, hanno lavorato al processo cercando il coinvolgimento delle associazioni locali più attive, come proprietari terrieri, agricoltori, comitati di residenti, cacciatori e gruppi ecologisti.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Tra i molteplici strumenti di partecipazione, si è deciso di utilizzare unicamente interviste/inchieste e gruppi di discussione, affinché il processo fosse operativo ed agile. Tra giugno e settembre del 2010 è stato inviato un sondaggio agli attori operanti sul territorio selezionati (153 tra persone ed enti). La risposta al questionario di 60 persone, ha consentito di ottenere informazioni utili per affrontare la fase successiva. In seguito sono state realizzate due riunioni con organizzazioni locali (in ottobre e novembre) che hanno riscosso una bassa affluenza (10 partecipanti) ma comunque sufficienti per approfondire i conflitti.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Dal sondaggio, è emerso un considerevole livello di conoscenza della Carta del paesaggio percepita come uno strumento concreto e la cui implementazione può essere vantaggiosa. Le risposte, inoltre, sottolineano come la prima fase di partecipazione non abbia coinvolto tutti i soggetti, indicando anche il rifiuto all'uso dello spazio agricolo e naturale privato come verde urbano. In linea di massima, della Carta del paesaggio, sono stati considerati aspetti positivi: il riconoscimento dell'importanza degli agricoltori e dei cacciatori per il paesaggio; il ripristino dei sentieri storici, sempre nel rispetto della proprietà privata; la promozione dei prodotti locali e i vantaggi che potrebbe portare l'omogeneizzazione delle politiche tra i diversi comuni. Gli aspetti negativi, invece, sono stati rappresentati dalla scarsa integrazione di determinate infrastrutture con le aree urbane, dalla mancante previsione di fonti di finanziamento per le azioni da intraprendere, dalla promozione di attività turistiche rispetto ad altri usi e dalla non distinzione tra la rete di sentieri pubblici e privati. Durante le riunioni con i gruppi locali, i commenti sono stati incentrati sul problema delle esternalizzazioni, sui deficit dell'urbanizzazione diffusa a bassa densità e sulla proposta di un sentiero fluviale. Le proposte concrete della Carta del paesaggio in merito al potenziamento dei corridoi ecologici e paesaggistici per l'integrazione delle aree di urbanizzazione diffusa e per la creazione di spazi pubblici per le attività del tempo libero e all'aperto, vincolate con il sentiero fluviale, sono state percepite come un tentativo di proiettare le problematiche sulle persone e sugli enti legati al settore primario. Questi interventi comporterebbero una maggiore frequentazione degli spazi agricoli e forestali, una minaccia (per possibili incendi, incidenti, incompatibilità di usi) che richiederebbe la regolamentazione degli usi. Gli abitanti della zona sono considerati corresponsabili delle problematiche ambientali, sociali, paesaggistiche, legate all'accessibilità o alla centralità delle aree a bassa urbanizzazione, aspetti che, secondo i gruppi portatori di interessi, non sono riportati con sufficiente chiarezza nella Carta. L'evidente mancanza di spazi aperti pubblici non si traduce in interventi sul suolo urbano ed urbanizzabile. In questo senso, la nuova legge di miglioramento delle aree con carenze urbanistiche del 4 marzo 2009 è percepita come uno strumento per regolamentare e ridurre la mancanza di spazi pubblici. Infine, anche la proposta di tracciare un sentiero fluviale parallelo al letto del fiume Tenes ha generato controversie poiché, visto che il percorso attraverserebbe proprietà private e non si accenna a strumenti legali né a possibili accordi previsti con i proprietari interessati. I due strumenti di partecipazione utilizzati in questo processo hanno permesso di ottenere una quantità considerevole di informazioni. Le domande aperte del questionario, ad esempio, hanno apportato commenti e valutazioni decisamente ragionevoli. L'analisi ed i riscontri di questi dati indicano una percezione molto estesa della Carta tra le associazioni con interessi nel settore primario. Ad ogni modo, il numero ridotto di contributi e di partecipanti non ha permesso di considerare il risultato come rappresentativo e, di conseguenza, il processo di partecipazione ha avuto un carattere meramente consultivo.

DIFFICOLTÀ RISCONTRATE E RIPETIBILITÀ

Il problema affrontato è estremamente complesso. Le problematiche che provocano i deficit del sistema territoriale periurbano richiedono un processo di partecipazione più profondo.

steps: a first phase for collecting opinions on the Landscape Charter; a second for debating issues related to the agreement proposed by the document; and a final action for establishing consensus. A small team, including the Charter Coordinator and two landscape experts, continuously worked on the process and tried to involve the most reactive local groups such as landowners, farmers, residents' associations, hunters and environmental groups.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

In order to implement an operational and agile process, among the different participation instruments available, only opinion studies and discussion groups were applied. Between July and September 2010, a survey was sent to the area's selected stakeholders (153 individuals and organisations). The response to the 60-questions survey, while not massive (13 replies), provided useful information to address the next phase. Subsequently, two meetings were held with local stakeholders (in October and November) that won a low response (10 participants) but were anyway sufficient to delve into the controversial issues.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The survey, thanks to the local stakeholders' inputs, infers a considerable degree of knowledge of the general nature and the specific contents of the Landscape Charter, as well as the perception that it is a realistic instrument which implementation could be valuable. Furthermore, the answers underlined how the first participation phase did not take all organisations into account (the forest owners' association for example), also pointing out the rejection of the proposal for unrestricted use of private agricultural and natural areas as urban green spaces. In general, positive aspects are deduced from the Landscape Charter: the recognition of the central role of farmers and hunters in the landscape, the restoration of historical pathways, as long as private property is respected, the promotion of local products and the benefits that standardising policies among different towns could bring. The negative aspects instead included the lack of integration of certain infrastructure within urban areas, the missing planning of funding for the actions implementation, the promotion of touristic activities despite of other uses and the lack of a distinction between public and private networks. During the meetings with local stakeholders, inputs and comments focused on the externalization problem, on the shortcomings of low-density areas with dispersed urban developments and on the river pathway proposal. The specific Landscape Charter's proposals related to the enhancement of ecological and landscape corridors to integrate areas with diffused settlements and to the creation of public spaces for leisure and open-air activities, linked to the river pathway, were perceived as an attempt to project the problematic on people and organisations operating in the primary sector. These interventions could lead to an increasing fruition of agricultural and forest areas, a situation that could become a threat (because of fires, accidents, incompatible uses) and that would require a regulation of land uses. The local inhabitants are considered jointly responsible for environmental, social, landscape problematic, related to the accessibility or the centrality of the low density urbanization areas, aspects that, according to the stakeholders, are not included in the charter with enough clarity. The evident lack of open public spaces is not translated into actions that affect urban and developable land. In this direction, the new law for improving neighbourhoods with insufficient urban facilities from the 4th of March 2009 is seen as an instruments to regulate and reduce the lack of public spaces. Finally, also the proposal for a river way parallel to the flow of the Tenes River generated controversies, since the route would cross private properties, and there are no legal instruments neither possible agreements with interested landowners foreseen. The two participation instruments employed in this process gave the possibility to gather a considerable amount of information. The survey's open questions, for example, provided for extremely reasonable comments and evaluations. The data analysis and validation indicate a very widely-held perception of the charter by groups with interests in the primary sector. However, the low amount of contributions and participants does not allow to consider the result as representative and, as a consequence, the initial aspiration to create a transformative participatory process has been scaled down to a merely consultative initiative.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The problem addressed is extremely complex. The controversies that create shortcomings within the peri-urban territorial system require a deeper

L'insieme dei soggetti locati coinvolti non è stato eterogeneo. La percezione del paesaggio dei proprietari terrieri, degli agricoltori e degli allevatori differisce da quella dei cacciatori e ancora di più da quella dei fruitori degli spazi aperti e dei gruppi ecologisti. La ricchezza dei contenuti richiederebbe un tempo, di cui non si dispone in questo caso, per richiedere ai partecipanti un'analisi condivisa ed un'auto-diagnosi della realtà. Quest'esperienza di partecipazione cittadina è andata ben oltre i tradizionali meccanismi di consultazione ed ascolto dell'opinione pubblica. È parte, infatti, di un processo più ampio di sensibilizzazione destinato a promuovere un accordo conclusivo per un'azione congiunta degli enti del territorio della valle del fiume Tenes a favore del paesaggio. Un obiettivo finale che s'iscrive appieno nella Convenzione Europea del Paesaggio.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

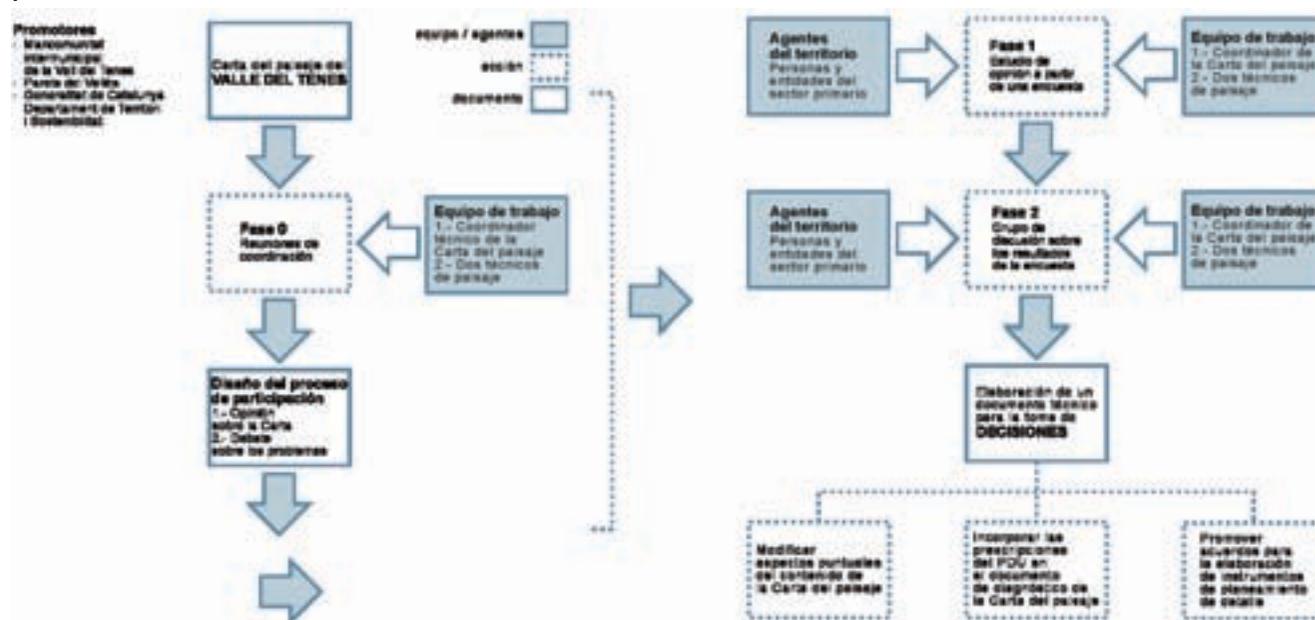
Alcuni suggerimenti ricevuti propongono la revisione del contenuto della Carta del paesaggio, mentre altri indicano la possibilità di esplorare soluzioni non previste. Si consiglia, ad esempio, di attenuare i riferimenti all'uso pubblico del terreno incolto o si suggerisce la ricerca di ulteriori prospettive per assolvere alla mancanza di spazi aperti pubblici. Con le informazioni raccolte, è stato elaborato un documento che suggerisce possibili emendamenti alla Carta, eventuali questioni suscettibili di dibattito e consenso, e le direttive del Piano territoriale metropolitano di Barcellona facenti riferimento al Piano direttivo urbanistico della valle del Tenes. Questo documento tecnico deve essere utilizzato per arrivare ad una decisione finale, scegliendo se completare o migliorare il contenuto della Carta, aggiornarlo sulla base dei nuovi strumenti di pianificazione territoriale approvati, optare per un processo di elaborazione o, ancora, avviare nuove attività di sensibilizzazione. ■

participatory process. The group of local stakeholders involved was not heterogeneous. The landscape perception of landowners, agriculturalists and farmers is different from the hunters', and even more from the point of view of public spaces users and environmental groups. The contents richness would require time, unavailable in this case, to ask to the participants a shared analysis and a self-diagnosis of the real situation. This civic participation experience went far beyond traditional mechanisms of public opinion consultation and listening. It is in fact part of wider awareness-raising process that aims to promote a conclusive agreement for joint action among local stakeholders in the Tenes River Valley that favours the landscape. A final objective that falls completely within the European Landscape Convention principles.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

Some of the provided suggestions propose a review of the Landscape Charter contents, whereas others raise the possibility to explore unforeseen solutions. For example, it is proposed to bring nuance to references of the public use of rural land or it is suggested to research further perspectives to resolve the lack of open public spaces. With all the information gathered, it was elaborated a document that suggests possible amendments to the charter, as well as issues likely to be discussed and agreed on, and the resolutions of the Barcelona Metropolitan Spatial Plan that refer to the Urban Development Master Plan of the Tenes River Valley. This technical document should be used to come to a final decision, choosing whereas to complete and improve the Charts contents, to update it on the basis of the newly-approved spatial planning tools or even to start new awareness-raising activities. ■

7



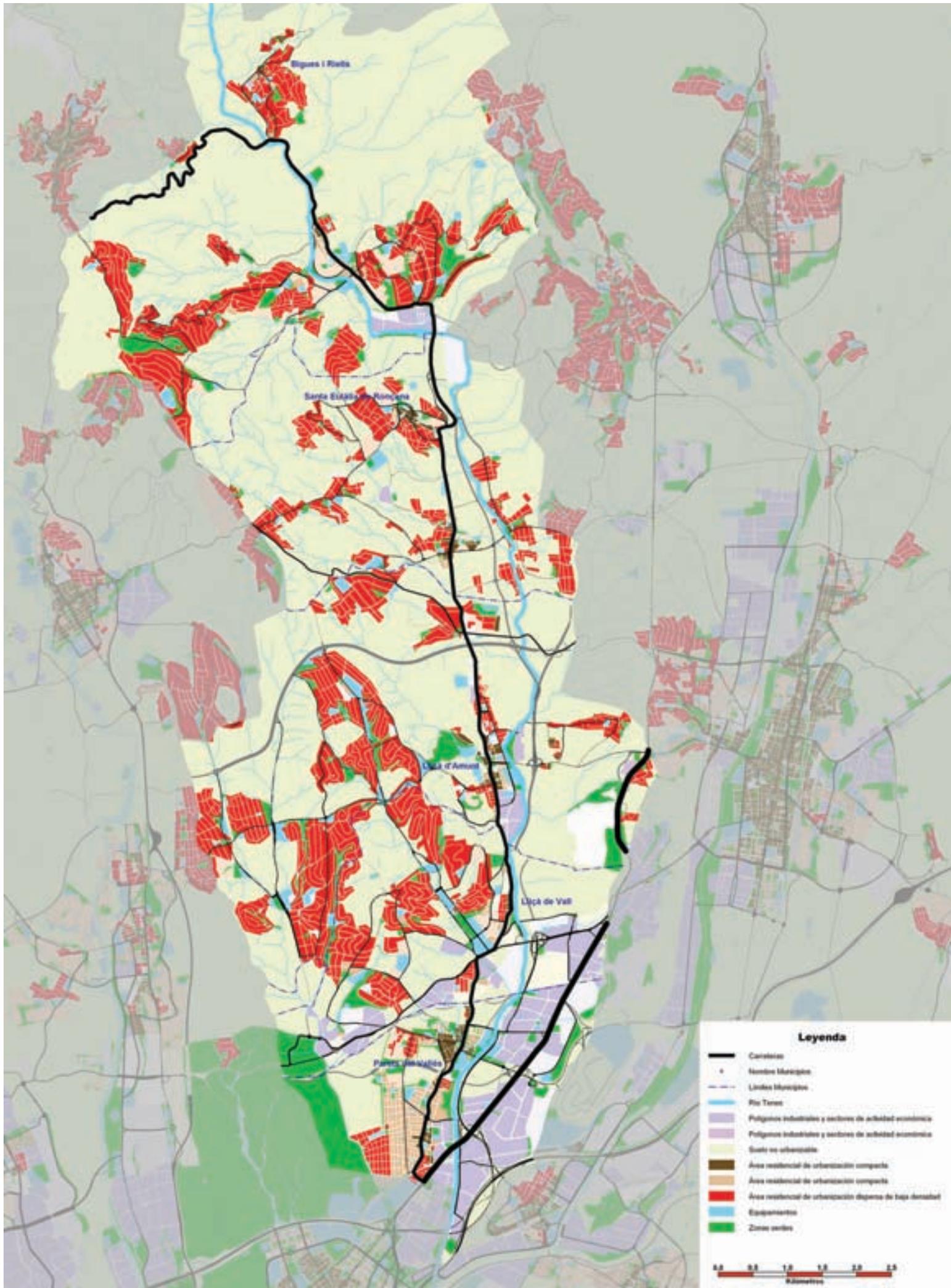
7. Schema di processo / Process scheme

8. Prospetto delle aree di urbanizzazione dispersa a bassa densità nell'ambito della Carta

del Paesaggio della valle del Tenes. Dipartimento del Territorio e della Sostenibilità, 2011 /

Map of the low-density areas of disperse urban development within the scope of the Landscape

Charter of the Tenes River Valley. Catalan Department of Territory and Sustainability, 2011



VILLAGGIO MEDITERRANEO. Un'opportunità persa per il miglioramento della frangia urbana tramite la pianificazione residenziale / MEDITERRANEAN VILLAGE. A lost chance for the urban fringe improvement through housing

KEKANEM / GRECIA GREECE

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Nea Ionia, città di Volos, Regione di Magnesia Nea Ionia, city of Volos, Region of Magnesia</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Frangia urbana Urban fringe</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>10 Ha</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Regione di Magnesia Region of Magnesia</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Ilias Lambropoulos, Apostolos Tsaknakis, Fanourios Papadopoulos, Dimitris Pappas, Pantelis Mastrogiannis</p> <p>Ilias Lambropoulos, Apostolos Tsaknakis, Fanourios Papadopoulos, Dimitris Pappas, Pantelis Mastrogiannis</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Aris Sapounakis Aris Sapounakis</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Ottobre - Dicembre 2010 October - December 2010</p>
--	--	---	--

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

La qualità del paesaggio nella città di Nea Ionia e le aree confinanti è sicuramente bassa. La ragione principale è che una larga parte dei suoi edifici è stata costruita frettolosamente durante i tardi anni venti per rispondere alle necessità abitative dei rifugiati greci forzati ad abbandonare le aree costiere della Turchia. Nea Ionia è sempre stato un comune autonomo da quello di Volos. Nonostante ciò, a seguito delle esigenze stabilite nel programma di rinnovamento della pubblica amministrazione in Grecia, entrambi i comuni assieme ad alcuni altri sono stati unificati nel comune di Volos nel novembre 2010.

A Nea Ionia il paesaggio è trascurato, con scarsa vegetazione e poche aree verdi, fatta eccezione per l'area in cui scorre un piccolo fiume lungo il confine occidentale. Lo sviluppo disorganizzato di aree industriali di grandezza media ed il più recente insediamento di migranti e comunità Rom nelle periferie hanno peggiorato l'immagine generale dell'area.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

Obiettivo generale: dell'azione è definire nuovi standard paesaggistici a favore di quella che è un'area degradata, migliorandone le condizioni di vita per l'intera comunità. Questo scopo può essere raggiunto solo facendo convergere gli interessi dei vari attori della conurbazione.

Obiettivi specifici:

- chiare gli interessi dei diversi attori relativi al miglioramento dell'immagine e dell'ambiente naturale ed artificiale nel distretto di Nea Ionia;
- permettere alla popolazione di Nea Ionia di beneficiare della qualità del paesaggio nel villaggio Mediterraneo e delle possibilità di svago che offre all'intera comunità;
- contribuire al miglioramento delle condizioni economico-sociali dell'area nel suo insieme.

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The quality of landscape in the city of Nea Ionia and its immediate surroundings is surely low. The main reason is that a sizeable proportion of its building stock was constructed hastily during the late 1920's to cater for the housing needs of Greek refugees who were forced to migrate from the Turkish coast. Nea Ionia always constituted a different municipality from Volos. However, due to the requirements set by the program to restructure local administration in Greece, both municipalities along with a few others, have been unified within the municipality of Volos since November 2010.

In Nea Ionia, landscape has tended to remain unattended with scarce patches of vegetation and greenery despite the zone of the small river along its Western boundary. The development of medium sized unorganised industrial areas as well as the most recent settlement of migrant and Rom communities in its outskirts, have worsened the overall imagery of the area.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The general purpose of the project is to apply new landscape standards in what used to be a run down area, thus ameliorating living standards for the wider community. The above purpose may only be achieved once the interests of stakeholders in the whole conurbation are established.

The programme's specific objectives are classified as follows:

- to define the interest of relevant interest groups on improving the image of the natural and man made environment in the specific district of Nea Ionia;
- to allow the population of Nea Ionia to benefit from the quality of the landscape in the Mediterranean village and the possibilities it offers to recreation for the wider community;
- to contribute to the to of the economic and social conditions of the broader area.

1. Sito del Villaggio Mediterraneo, l'accesso alla vecchia fabbrica tessile / Mediterranean Village site, the entrance to the old cotton factory

2. Bacino/serbatoio idrico nell'area degradata / Water basin/reservoir in the abandoned area

1



2





4



5



6



7



FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

I principali soggetti interessati sono gli organi della pubblica amministrazione, in particolare:

- il Comune di Nea Ionia che da novembre 2010 è stato incluso nel più ampio comune di Volos;
- la Regione Tessaglia che da novembre 2010 è stata annessa alla Prefettura di Magnesia;
- il Ministero della Cultura e specialmente l'Agenzia per i Giochi Mediterranei 2013;
- la Workers' Housing Association, OEK, che costruirà e utilizzerà il complesso dopo i giochi;
- il Dipartimento di Pianificazione e Sviluppo Regionale dell'Università della Tessaglia con sede a Volos. Inoltre, anche la Camera degli Ingegneri della Regione di Magnesia è stata coinvolta nel processo.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Le attività per la gestione e pianificazione paesaggistica sono state: a) elaborazione di una proposta per far sì che il Villaggio Mediterraneo contribuisca ai bisogni della comunità in termini di miglioramento degli standard paesaggistici; b) discussione sull'importanza di definire specifici interventi; c) elaborazione dettagliata del progetto e d) discussione sull'efficacia del progetto medesimo in relazione ai principi fissati.

Le attività hanno anche compreso: a) diffusione dell'idea della procedura partecipativa proposta e del suo scopo presso i media locali (radio, televisione e due giornali); b) diffusione di un questionario ai partecipanti all'attività; c) organizzazione di un dibattito aperto per coinvolgere tutti i gruppi interessati ed il pubblico in generale e d) disseminazione delle conclusioni tramite i media locali e nazionali.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Gli esiti del processo non sono stati:

a) aumento dell'interesse dell'opinione pubblica sull'importanza della pianificazione e del monitoraggio paesaggistico; b) sviluppo di idee creative ed innovative su un efficace utilizzo dell'area per le esigenze della comunità di Nea Ionia; c) aumento della consapevolezza su come gli attori pubblici ed i portatori di interesse possano cooperare nel futuro.

La quantità e qualità delle informazioni raccolte si è rivelata di particolare supporto per il processo di decision making. Non si sono verificati particolari scontri, fatta eccezione per alcuni casi nell'ambito dell'implementazione delle procedure.

Nonostante ciò, la decisione non sarà mai attuata perché dal 27 gennaio 2011 è stato stabilito che i Giochi Mediterranei non si svolgeranno a Volos. Di conseguenza, l'idea di costruire il Villaggio Mediterraneo non si materializzerà.

DIFFICOLTÀ RISCONTRATE E RIPETIBILITÀ

Tra le categorie non rappresentate vi sono i politici e gli opinion leader, che non avrebbero avuto un impatto rilevante sulla discussione. Dall'altro lato, il pubblico è stato piuttosto entusiasta dell'iniziativa.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Senza considerare la conclusione fallimentare del progetto, a seguito della riluttanza del governo greco a finanziare i Giochi Mediterranei del 2013, si è raggiunto un accordo sui seguenti aspetti relativi alla qualità del paesaggio:

- a) migliore pianificazione dell'ambiente naturale ed artificiale del distretto di Nea Ionia;
- b) realizzazione di una rete di sentieri e aree di svago per la comunità;
- c) aumento della qualità delle aree costruite. ■

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The main stakeholders concerned are public administrative bodies, such as:

- the Municipality of Nea Ionia which since November 2010 has been incorporated in the new wider Municipality of Volos;
- the Region of Thessaly which since November 2010 has been incorporated in the Prefecture of Magnesia;
- the Ministry of Culture and especially the Agency for the Mediterranean Games 2013;
- the Workers' Housing Association, OEK, who will construct and exploit the building complex after the Games;
- the Department of Planning and Regional Development of the University of Thessaly based in Volos. Furthermore, the Chamber of Engineers of the Region of Magnesia has been involved in the procedure.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The activities for landscape planning and management have been: (a) the elaboration of a proposal to allow the Mediterranean Village to contribute to the needs of the wider community for improved landscape standards; (b) the discussion on the importance to set specific intervention and principles; (c) the elaboration of detailed project and (d) the discussion on the effectiveness of the project in relation to the set principles.

The proposed activities also comprised: (a) the dissemination of the idea of the proposed procedure and its purpose in the local media, (ie radio, television and two main newspapers); (b) the circulation of a questionnaire among the participants; (c) the organisation of an open debate involving all interest groups and the public in general and (d) the dissemination of the conclusions through the local and national media.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSALS

The expected outcome has been: (a) to rise public opinion's interest on the significance of landscape planning and monitoring; (b) to develop creative and innovative ideas for a feasible exploitation of the area answering the needs of the Nea Ionia community and (c) to increase the understanding on how public actors and stakeholders may cooperate in the future.

The quantity and quality of knowledge on the issue supported decision making significantly. No serious dispute has been expressed, apart from various details concerning implementation procedures.

Nevertheless, decision will never be implemented because as from January 27th 2011, it was decided that the Mediterranean Games would not be held in Volos. Thus the idea of constructing the Mediterranean Village will never be materialised.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

Among the categories that are not represented are politicians and opinion leaders, who would not have had an important impact on the discussion. On the other hand, the public has been quite enthusiastic with the issue.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

Disregarding the final failure of the project, due to the reluctance of the Greek Government to finance the 2013 Mediterranean Games, the agreed landscape quality goals have been:

- a) to organise the natural and built environment of the specific district of Nea Ionia;
- b) to install a network of paths and rest areas for recreation of the broader community;
- c) to ameliorate the quality of the area's man made environment. ■

3. Vista dell'area designata al Villaggio Mediterraneo / View of the area designated to accommodate the Mediterranean Village

4. Assonometria del Villaggio Mediterraneo / Mediterranean Village axonometric projection

5. Sito del Villaggio Mediterraneo, vista della vecchia fabbrica tessile / Mediterranean Village site, view of the old cotton factory

6. Modello del Villaggio Mediterraneo / Mediterranean Village 3D model

7. Il paesaggio degradato dell'area circostante / The degraded landscape of the surrounding area

CARTA DEL PAESAGGIO DI GIUSSANO. Pianificazione del paesaggio periurbano tra identità e partecipazione pubblica / LANDSCAPE CHARTER OF GIUSSANO. Peri-urban landscape planning between identity and public participation

REGIONE LOMBARDIA / ITALIA ITALY

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Provincia di Monza e della Brianza Province of Milan and Brianza</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Brianza occidentale ai confini del continuum urbanizzato settentrionale milanese Western Brianza, on the border of the north urban continuum commencing with Milan</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>10,32 Km^q 10.32 km²</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Regione Lombardia DG Sistemi Verdi e Paesaggio – Struttura Paesaggio; Amministrazione Comunale di Giussano Lombardy Regional Administration - Directorate General for Green Systems and Landscape - Landscape Office; Municipal Administration of Giussano</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Luisa Pedrazzini – dirigente struttura paesaggio Cinzia Pedrotti – responsabile p.o</p> <p>Programmazione Paesaggistica Marco Fontana Francesca Putignano Comune di Giussano Felice Pozzi</p> <p>Lombardy Regional Administration Luisa Pedrazzini – director of Landscape Office Cinzia Pedrotti – responsible Programming Landscape</p>	<p>Marco Fontana Francesca Putignano Comune di Giussano Felice Pozzi</p> <p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Laboratorio di Progettazione Ecologica del DiAP/Politecnico di Milano Ruggero Bonisoli Andrea Calori Laura Colosio Francesco Coviello</p>	<p>Progettazione Ecologica del DiAP/Politecnico di Milano Ruggero Bonisoli Andrea Calori Laura Colosio Francesco Coviello</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Luglio 2010 - Marzo 2011 July 2010 - March 2011</p> <p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>10.333,33 €</p>
--	--	--	---	--

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

I due movimenti che hanno caratterizzato il lavoro di ricerca - il primo ricognitivo istruttorio, il secondo interattivo interpretativo - hanno evidenziato tre ordini di questioni:

- la geografia amministrativa ai confini tra la neo costituita provincia di Monza e della Brianza, e le provincie di Como e Lecco. Si sono rilevate le relazioni che il territorio e la comunità locale articolano con il capoluogo regionale e quelli delle due province; Milano prima e Monza ora;
- la geografia insediativa a chiusura della sequenza urbanizzata che parte da Milano. Da sud a nord è evidente la saldatura con i territori contermini che si attesta lungo le direttrici infrastrutturali inglobando i centri di antica origine e che si interrompe in prossimità del Parco Regionale della Valle del Lambro;
- la geografia idro-geo-morfologica nel passaggio dalla pianura asciutta meridionale ai prodromi delle prealpi lombarde con valle incisa del fiume Lambro.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

Gli elementi che guidano metodologia e identificazione degli obiettivi della ricerca sono due: 1) In riferimento al contesto culturale e normativo della Convenzione Europea del Paesaggio si è affrontata la questione della condivisione dei valori del paesaggio partendo da forme di riconoscimento dei valori percepiti dagli attori locali mediante l'attivazione di specifici strumenti partecipativi.

2) Su indicazione della Regione Lombardia si è cercato di ottenere strumenti utili per incorporare all'interno del processo di formazione della pianificazione locale degli elementi di attenzione paesaggistica derivanti da uno sguardo multiscale e multiattoriale con riferimento alle normative che sono di interesse per i differenti soggetti alle diverse scale di azione.

L'approccio al territorio di Giussano è stato così realizzato a partire dal racconto che gli attori privilegiati hanno presentato durante le interviste.

A seguito di tale approccio, è stata elaborata una tassonomia al fine di classificare attraverso categorie omogenee gli elementi rilevati dagli attori.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

- 1) istruttoria preliminare ricognitiva per la definizione del programma di interazione, dei temi e degli obiettivi della ricerca con il coinvolgimento dei due soggetti istituzionali, Comune e Regione.

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The research - effectively divided into a preliminary discovery and an interactive interpretation stage - gave rise to three groups of questions:

- Administrative geography on the borders of the newly created province of Monza and Brianza with the provinces of Como and Lecco. The relations between the local territory and community and the regional capital and the capitals of the two provinces (initially Milan, now Monza) were identified;
- Settlement geography at the end of the urban continuum that begins with Milan. Moving from south to north, the way one area runs into the next is clear along the main infrastructure routes that incorporate towns with age-old histories, and are interrupted near the Lambro Valley Regional Park;
- The hydro and geo-morphology of the landscape along the dry southern plain to the Alpine foothills of Lombardy with valleys cut by the Lambro river.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The research targets and methodology were guided by two aspects.

Given the cultural and regulatory framework of the European Landscape Convention, emphasis was placed on learning, through the use of specific tools that enabled local participation, which values the local parties connected to landscape.

In line with the indications from the Lombardy Regional Administration, an effort was made to focus, in the local planning process, on certain landscape elements determined by approaching the regulations from multiple levels and taking into account the numerous players involved.

The approach to the territory of Giussano was based on the information provided in interviews by the key players. Using this, a classification system was created to categorise the issues raised by the players involved.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

- 1) the preliminary discovery stage was about defining the interaction plan and the research themes and targets by involving both institutional players.
- 2) the creation of a multi-perspective understanding required interviewing a number of players in key positions, largely from the technical and political wings of the local administration. Moreover, a number of locals from Giussano were interviewed collectively and a joint meeting was held during which the contents of the documentation were verified through individual and group interviews.

1



5



1. Dinamiche. FIUME LAMBRO / Dynamics. LAMBRO RIVER

2. Testimonianze della produzione. LAMPLAST, azienda storica all'interno del Parco Regionale del Lambro / Production testimony. LAMPLAST, historical firm settled in the Lambro Regional Park

3. Testimonianze dello scambio. CARREFOUR, centralità territoriale e vero luogo di aggregazione della città di Giussano / Exchange testimony. CARREFOUR, territorial centrality and gathering point for the city of Giussano

4. Testimonianze della ruralità. CASCINA SALA, bene appartenente al sistema storico rurale delle cascine, compromessa da una recente ristrutturazione edilizia / Rural testimony. CASCINA SALA, estate belonging to the farms historical rural system compromised by a recent building renovation

2



3



4



6



7



5. Relazioni. NUOVA VALASSINA, collegamento nord/sud verso Milano e Lecco / Relations. NEW VALASSINA, northern-southern connection towards Milan and Lecco

6. Relazioni. VECCHIA VALASSINA, la storica via di attraversamento di Giussano / Relations. OLD VALASSINA, the historical axis crossing Giussano

7. Testimonianze dell'ambiente. LAGHETTI, da recuperare e valorizzare / Environmental testimony. LAKES to regenerate and valorize

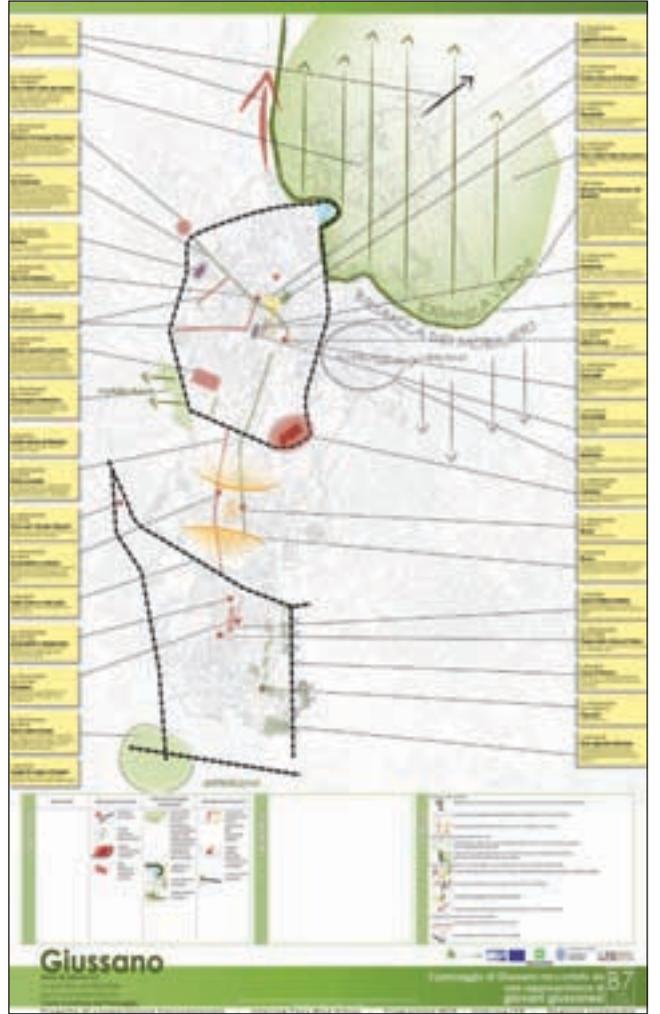
8



9



10



11



12



13



14



15

capitali	del processo	del processo recente	strumenti di gestione ambientale	funzioni sociali	processi	criticità
	<ul style="list-style-type: none"> spazio urbano spazio rurale spazio pubblico spazio privato spazio verde spazio blu spazio grigio 	<ul style="list-style-type: none"> spazio urbano spazio rurale spazio pubblico spazio privato spazio verde spazio blu spazio grigio 	<ul style="list-style-type: none"> spazio urbano spazio rurale spazio pubblico spazio privato spazio verde spazio blu spazio grigio 	<ul style="list-style-type: none"> spazio urbano spazio rurale spazio pubblico spazio privato spazio verde spazio blu spazio grigio 	<ul style="list-style-type: none"> spazio urbano spazio rurale spazio pubblico spazio privato spazio verde spazio blu spazio grigio 	<ul style="list-style-type: none"> spazio urbano spazio rurale spazio pubblico spazio privato spazio verde spazio blu spazio grigio

8. - 9. Momenti di lavoro del processo sulle carte delle identità proposte dagli stakeholders coinvolti
/ Working phases during the process on the identity maps proposed by the stakeholders

10. Il paesaggio di Giussano raccontato da una rappresentanza dei giovani Giussanesi.
Tav. B7
/ The landscape of Giussano narrated by the representatives of the Giussano young people. Table B7

11. Il paesaggio di Giussano raccontato dal dirigente dell'ufficio tecnico comunale
Tav. B2
/ The landscape of Giussano narrated by director of the municipality technical office. Table B2

12. Il paesaggio di Giussano raccontato dai tecnici estensori della variante del PGT
Tav. B3
/ The landscape of Giussano narrated by technicians that drafted the variation to the PGT (Plan for the Territorial Governance). Table B3

13. Il paesaggio di Giussano raccontato
/ The landscape of Giussano narrated by the president of the urban plan commission. Table B4

14. Il paesaggio di Giussano raccontato dal Sindaco.
Tav. B5
/ The landscape of Giussano narrated by the Mayor. Table B5

15. Esempio di legenda: il paesaggio di Giussano raccontato dal Sindaco.
Tav. B5
/ Examples of marginal notes: the landscape of Giussano narrated by the Mayor. Table B5

- 2) costruzione del quadro di conoscenze multi soggettive mediante le interviste ad una serie di testimoni privilegiati provenienti prevalentemente dalle componenti tecniche e politiche dell'amministrazione locale. Sono state realizzate inoltre un'intervista collettiva ad una componente di giovani giussanesi e un incontro collettivo finale nel quale i differenti soggetti hanno validato i contenuti dei documenti prodotti attraverso le interviste individuali e di gruppo.
- 3) sintesi interpretativa degli esiti. I materiali prodotti sono stati oggetto di un lavoro di reinterpretazione per poterne estrarre categorie di lettura sintetiche e rappresentazioni articolate secondo soggetti e categorie utilizzabili nei documenti di pianificazione

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Sono state svolte le seguenti attività:

- ricognizione degli strumenti normativi con l'obiettivo di indirizzare la ricerca su temi rilevanti per la Regione;
- gestione dei processi e definizione dell'interazione con gli attori locali. Per rispondere alle condizioni locali, tra le tecniche presentate in sede di programma preventivo, si è scelta quella dell'intervista in profondità associata a focus group.

ATTORI PRIVILEGIATI COINVOLTI

- b1. Tecnici di Regione Lombardia - Settore Sistemi Verdi e Paesaggio;
- b2. Dirigente comunale dell'Ufficio tecnico;
- b3. Tecnici estensori della variante al PGT;
- b4. Presidente della commissione Paesaggio;
- b5. Sindaco;
- b6. Tecnici estensori del Piano del Commercio comunale;
- b7. Rappresentanza di giovani giussanesi.

TASSONOMIA

- 1. Testimonianze
- 1A. Testimonianze della storia
- 1B. Testimonianze della produzione
- 1C. Testimonianze dello scambio
- 1D. Testimonianze della ruralità
- 1E. Testimonianze dei servizi
- 1F. Testimonianze dell'ambiente
- 2. Relazioni
- 3. Dinamiche.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Componenti del progetto comunicativo. Interazione, partecipazione e formazione della decisione pubblica nella pianificazione, basi teoriche e casi studio:

- elementi teorici di inquadramento delle pratiche partecipative nel complesso sistema delle interazioni legate ai processi di pianificazione territoriale. La partecipazione è uno dei modi comunicativi che l'Ente Pubblico deve o può attivare nella formazione delle sue decisioni. Molte pratiche interattive sono statuite con tempi e modi formalizzati; altre, di carattere più informale, sono assunte come pratiche consolidate anche al di fuori dei contesti istituzionali pur interagendo con essi e influenzando le decisioni pubbliche;
- formazione dei soggetti istituzionali mediante la presentazione di casi esemplificativi di metodi, strumenti e contesti normativi per l'uso di processi partecipativi nella formazione delle pianificazioni locali in una serie di contesti territoriali e normativi differenti. Alcuni di queste sperimentazioni vengono portate come casi da discutere per individuare le modalità più adeguate alla concretizzazione locale dei processi

Rendicontazione del processo attivato:

- documentazione scritta delle interviste in forma di relazione che restituisce all'intervistato le questioni emerse riorganizzandole per temi e con alcune note reinterpretative;
- documentazione cartografica con una prima ipotesi di tassonomia delle questioni emerse. Territorializzazione e georeferenziazione degli elementi di attenzione in modo da connettere la comunicazione dell'intervistato con il territorio fisico nel quale questa sua idea agisce.

Interpretazione degli esiti:

- restituzione cartografica degli elementi emersi dal dialogo con gli attori locali e redazione di una legenda che possa essere utilizzata nell'ambito degli strumenti tecnici in uso;

- 3) a summary of the interpretation of the results. The material produced was then re-examined to be able to break it down into readable categories and to present it according to categories/subjects that could be used in the planning documentation.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The following activities were implemented:

- analysis of the available regulatory tools in order to steer research onto issues of importance for the regional administration;
- management and interaction with local stakeholders. Given local conditions, it was decided, from those initially proposed, to use in-depth interviews coupled with focus groups.

STAKEHOLDERS INVOLVED

- b1. Technical experts from the Lombardy Regional Administration – Green Systems and Landscape sector
- b2. Municipal manager from the Technical Office
- b3. Technical experts responsible for the changes to the Territorial Governance Plan
- b4. Chairman of the Landscape Commission
- b5. Mayor
- b6. Technical experts responsible for the Municipal Trade plan
- b7. Local youth representatives.

CLASSIFICATION

- 1. Existing evidence
- 1A. Historical evidence
- 1B. Production evidence
- 1C. Trade evidence
- 1D. Rural evidence
- 1E. Services evidence
- 1F. Environmental evidence
- 2. Relations
- 3. Dynamics.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

Communication components. Interaction, participation, formation of public planning decisions, theoretical bases and case studies:

- theoretical elements to place the methods for encouraging participation in the greater consultation process required for territorial planning. Participation is one of the communication means that a public body can or must use when making decisions. Numerous methods of interaction are required by statute, with established timeframes and methods. There are also other, informal ones that are, nonetheless, also well established. These might be removed from the institutional context, but they still have an impact on public decisions;
- training for institutional players by presenting cases to show tools and methods, and regulatory contexts in which participation processes were used as part of creating local plans in a series of differing territorial and regulatory contexts. Some of these cases can be used as bases for discussion to find the most appropriate ways to actually implement processes locally.

Report on the process rolled out:

- written report of the interviews that provides those interviewed with the questions that emerged arranged according to themes and with additional interpretative notes;
- maps providing an initial proposal on how to classify the questions arising. Territorialisation and geo-referencing of the elements being focused on in order to tie the information from the person interviewed with the physical piece of land being referred to.

Interpretation of the results:

- creation of maps showing the elements that emerged from dialogue with local players and drawing up of a legend that can be used with the technical tools in use;
- A table with a general summary of all the elements emerging from dialogue with local players, with the columns containing the interpretative categories used to order the themes that emerged and with the rows containing the indications provided by each player for the category in question. This summary table allowed each player to compare its impressions with those of the other players involved. Grouping interpretative categories made it possible to place the themes and questions arising in relation to the tools, deeds, rules and practices

- sintesi generale di tutti gli elementi emersi nel dialogo con gli attori locali organizzata in una tabella che riporta, nelle colonne le categorie interpretative utilizzate per ordinare i temi emersi e, nelle righe, le indicazioni date da ciascun attore rispetto a queste categorie. La tabella di sintesi consente a ciascun attore di confrontare le proprie impressioni con quelle degli altri interlocutori. L'aggregazione per categorie interpretative consente di poter collocare i temi e le questioni emerse negli strumenti, atti, norme e pratiche che l'ente pubblico utilizza nel progetto di piano alle differenti scale. Nelle linee strategiche del piano (Documento di Piano); nelle maglie gestionali e regolamentative (Piano delle Regole); nello spazio pubblico (Piano dei Servizi); nell'individuazione di obiettivi di progetto e di paesaggio (Valutazione Ambientale Strategica). La tabella sintetica, unitamente alle cartografie prodotte e al processo di interazione che le ha generate hanno lo scopo di esplicitare linguaggi e forme di relazione e strutturazione tra il mondo - fin troppo normato e strutturato - della Politica e della Pubblica Amministrazione e l'ambito - fin troppo destrutturato - della partecipazione delle soggettività sociali.

DIFFICOLTÀ RISCONTRATE E RIPETIBILITÀ

La scelta di lavorare in un comune che stesse affrontando l'aggiornamento degli strumenti di pianificazione ha influito sulla gestione del processo. Per gli stakeholders comunali, da un lato, tale scelta è stata una garanzia del loro immediato interesse per il tema del paesaggio, dall'altro è stato fonte di sovrapposizione di impegni e di compiti.

Dal punto di vista dell'interazione gli incontri con la cittadinanza per il PGT avrebbero potuto costituire un valido punto di partenza per la raccolta di indicazioni da parte della cittadinanza sul tema del paesaggio periurbano di Giussano. Tali incontri, però, hanno coinvolto marginalmente la cittadinanza e, per tale ragione, il parallelismo tra il processo di Piano e la sperimentazione non ne ha evidenziato tutte le potenzialità sui processi reali.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

I prodotti sono stati validati dai due soggetti istituzionali coinvolti secondo le rispettive competenze. Il PTR indica uno strumento molto interessante che potrà essere utilizzato per implementare adeguatamente gli esiti della sperimentazione: Piano del Paesaggio Lombardo - PPL. Esso raccoglie, come una sorta di contenitore tematico, le differenti iniziative, normative, di programmazione, di pianificazione e di progettazione, che hanno capacità di incidere, a qualsiasi livello, sulle componenti di paesaggio di un luogo. ■

that the public entity uses, on different levels, for planning: in the lines of approach for the plan (Plan Document); in the management and regulatory links (Plan of Rules); in the public space (Services Plan); in identifying project and landscape targets (Strategic Environmental Assessment);

- The summary table, along with the maps produced and the process of interaction used to produce them are designed to create ways in which the structured world of politics and the public administration - unfortunately overly regulated and structured - can interact with the - overly unstructured - other parts of society.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

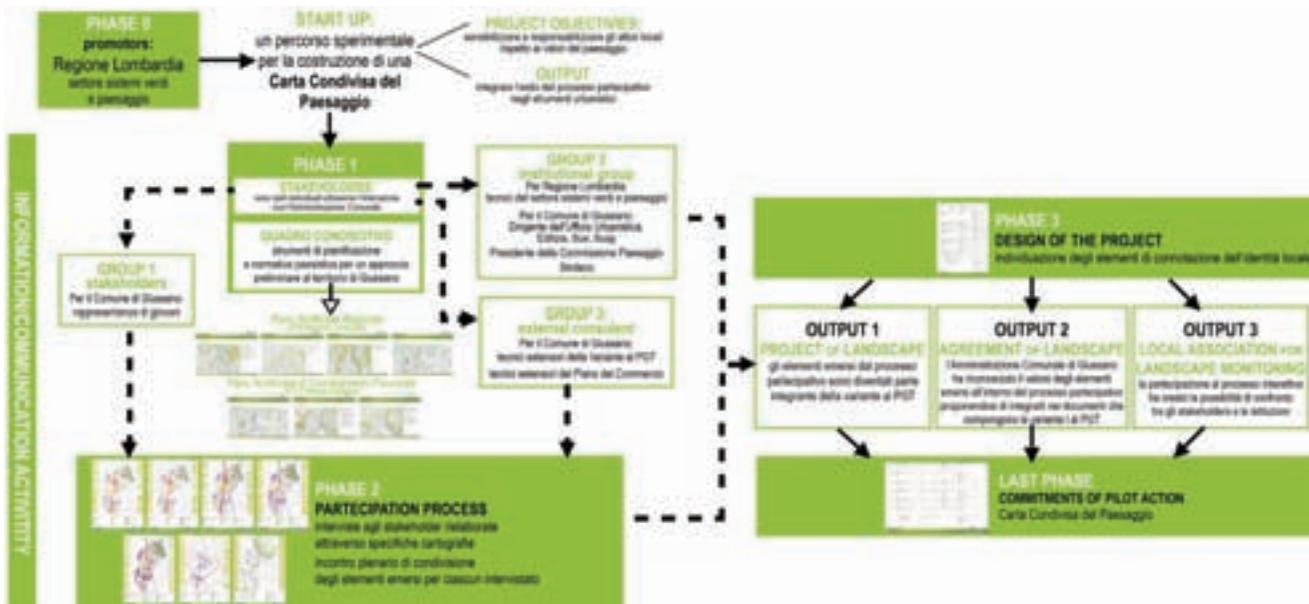
The decision to work in a municipality that was updating its own planning tools had an impact on the management of the process. For municipal stakeholders, on the one side, this choice ensured their immediate interest in the question of landscape and, on the other side, it created a certain degree of overlap in their commitments and tasks.

In terms of interaction, the meetings with citizens in relation to the territorial governance plan should have been a valid forum for learning about citizens' thoughts on the issue of Giussano's peri-urban landscape. However, such meetings tended to keep citizens on the fringes and, as such, it was impossible to fully exploit the parallels between the planning process and the experimentation.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

The products were validated by both the institutional parties involved, in accordance with their areas of competence. The regional territorial plan is a genuinely interesting tool that could be used to suitably implement the results of the experimentation: Lombard Landscape Plan (PPL). This includes, in a sort of theme folder, the various initiatives, regulations, planning and projects that, across all levels, can have an impact on the landscape components of an area. ■

16



16. Schema di processo / Process scheme

17. Il paesaggio di Giussano. Decostruzione degli elementi di rilevanza paesaggistica /

The landscape of Giussano. Deconstruction of the elements with landscape relevance

18. Capisaldi / Principles

19. Percorsi / Paths

20. Criticità / Paths

Giussano

Il paesaggio di Giussano: decostruzione degli elementi di rilevanza paesaggistica

89

capisaldi

processi

criticità

PAESAGGI PROTETTI **PROTECTED LANDSCAPES**

MARGINI URBANI DI CONSTANTINA / URBAN FRINGE OF CONSTANTINA

PARCO DI TOR FISCALE / TOR FISCALE PARK

**PAESAGGIO PERIURBANO A SUD DI VICENZA /
PERI-URBAN LANDSCAPE SOUTHERN OF VICENZA**

COLLINA DI GORITSA / GORITSA HILL

**GIARDINI PERIURBANI DI GENZANO DI LUCANIA /
PERI-URBAN GARDENS IN GENZANO DI LUCANIA**

MARGINI URBANI DI CONSTANTINA. Identificazione, caratterizzazione e qualificazione delle risorse paesaggistiche / URBAN FRINGE OF CONSTANTINA. Identification, classification and evaluation of the landscape resources

JUNTA DE ANDALUCÍA / SPAGNA SPAIN

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Nucleo urbano di Constantina (Andalusia, Spagna) Urban centre of Constantina (Andalusia, Spain)</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Parque Natural Sierra Norte de Sevilla (Sierra Morena) Sierra Norte de Sevilla Natural Park (Sierra Morena)</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>482,6 ha</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Consejería de Obras Públicas y Transportes, Junta de Andalucía Ministry of Public Works and Transport, Junta of Andalusia</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Secretaría General de Ordenación del Territorio y Urbanismo Consejería de Obras Públicas y Vivienda Junta de Andalucía Andreas Hildenbrand Scheid (coordinatore) Sophie Pasleau Callejón (tecnico)</p> <p>Regional Ministry of Public Works and Housing, Junta de Andalucía Andreas Hildenbrand Scheid (coordinator) Sophie Pasleau Callejón (technical)</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Centro de Estudios Paisaje y Territorio Landscape and Territorial Studies</p> <p>Florencio Zoido Naranjo (director) Rocio Silva Pérez Ana Ávila Álvarez Víctor Fernández Salinas Jesús Rodríguez Rodríguez Ana Louise Trout Tate Santiago M. Pardo García</p>	<p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Giugno 2010 Febbraio 2011 June 2010 February 2011</p> <p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>18.000,00 €</p>
--	--	---	--	--

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

La località di Constantina (Siviglia, Andalusia, Spagna), un nucleo urbano di 7000 abitanti, sorge all'interno della valle dell'Osa, in un ambiente collinare contraddistinto da un'elevatissima qualità ambientale, storico-culturale e paesaggistica, nel quale si trovano abbondanti zone di pascolo e di macchia mediterranea in buono stato di conservazione.

I considerevoli valori naturali e culturali presenti nel contesto territoriale e paesaggistico della località hanno fatto sì che sia stato dichiarato Parco Naturale (P.N. Sierra Norte de Sevilla) e riconosciuto quale Riserva della Biosfera da parte dell'UNESCO. L'evoluzione storica della zona ha favorito il consolidarsi di un nucleo urbano ben integrato al paesaggio, nel quale spiccano il carattere compatto e omogeneo di gran parte degli edifici nonché la potenza visiva dei principali beni storico-culturali (il castello di La Hiedra, la chiesa di Nuestra Señora de la Encarnación, il convento di San Francisco...).

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

L'azione pilota è stata finalizzata al riconoscimento delle risorse paesaggistiche del nucleo urbano di Constantina e del suo contesto, articolando tale proposito generale nei seguenti obiettivi operativi:

- identificazione, caratterizzazione e qualificazione paesaggistica dei profili urbani e dello skyline del nucleo storico, nonché degli accessi stradali e degli spazi pubblici più noti e utilizzati;
- valutazione delle pressioni, delle dinamiche e delle tensioni che esercitano una maggiore influenza sulle risorse identificate;
- miglioramento della qualità sociale degli spazi pubblici urbani
- divulgazione dei risultati ottenuti nell'azione pilota;

Dal punto di vista della metodologia, il progetto ha coniugato l'analisi tecnica delle risorse, delle opportunità e dei conflitti paesaggistici dell'area con il riconoscimento, dei valori e dei significati, attribuiti dalla società locale, mediante un vasto processo di partecipazione pubblica.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Il progetto è stato elaborato in quattro fasi:

- fase 1: analisi preliminare e preparazione del processo partecipativo;
- fase 2: realizzazione del processo di partecipazione sociale, compresa la presentazione della diagnosi preliminare eseguita;

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The town of Constantina (Seville, Andalusia, Spain) is an urban area of 7,000 inhabitants. It is located in the valley of the Osa River in a hilly area with great environmental, historical and landscape value, large areas of farmland and Mediterranean woodland that are in a good state of conservation. The significant natural and cultural value of the area and its landscape led to its being declared a Natural Park (the Sierra Norte de Sevilla Natural Park) and being recognised as a Biosphere Reserve by UNESCO. The historical evolution of the area has led to the formation of an urban centre that is well integrated into the landscape, as shown by the compact and homogeneous character of many of the buildings and the visual impact of its principal cultural heritage and landscape sites (La Hiedra Castle, the Church of Our Lady of the Incarnation, the Convent of St. Francis, etc.).

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

This pilot action has mainly focused on identifying the landscape resources of the urban centre of Constantina and the immediate surrounding area. This general objective was organised around the following operational objectives:

- to identify, classify and evaluate the landscape in the exterior photographic images of the urban centre, the access roads and the most well-known and used public spaces.
- to look at the pressures, dynamics and tensions with the greatest impact on the resources identified.
- to improve the sociability level of the urban public spaces.
- to publicise the results obtained from the pilot action.

Methodologically, the project has united an expert diagnosis of the resources, opportunities and landscape conflicts of the town and surrounding area with an examination of the values and significance given to them by the local population, through a wide-ranging process of public participation.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The project was implemented in four stages that involved the following basic tasks:

- stage 1: preliminary diagnosis and preparation of the participation process;
- stage 2: implementing the public participation process, including a presentation of the preliminary diagnosis;

1



2



3



1. Vista Aerea
(Ayuntamiento de Constantina) del nucleo urbano. Spicca la disposizione allungata della località che ne riflette l'adattamento alla morfologia della valle dell'Osa / Aerial view (Ayuntamiento de Constantina) of the

urban centre. Note the elongated layout of the town, which reflects its adaptation to the morphology of the Osa River valley

2. Sierra Morena Bosco a ridosso della località / Sierra Morena area (in-house compilation) Forested areas surrounding the town

3. Vista d'insieme Veduta generale di Constantina da uno dei belvedere urbani / Overall view General view of Constantina from one of the urban observation points



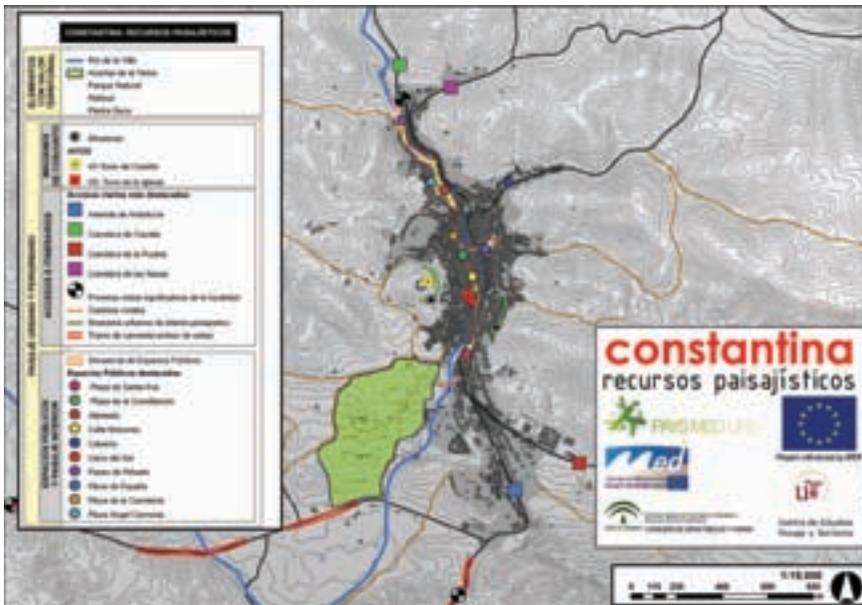
5



6



7



4. Attori istituzionali nel processo di partecipazione pubblica sono state rappresentate tanto le istituzioni pubbliche coinvolte nella protezione e nella gestione delle risorse paesaggistiche, quanto un'ampia rappresentanza dei settori economici e degli agenti sociali presenti sul territorio comunale / Institutional agents both the public institutions involved in the protection and management of the landscape resources and a broad range of the town's economic sectors and social agents were represented in the public participation process

5. - 6. Opuscolo Constantina Rappresentazione topografica delle principali risorse paesaggistiche di Constantina. Particolare dell'opuscolo divulgativo / Leaflet Constantina A map of Constantina's main landscape resources. Detail from the informative leaflet.

7. Presentazione analisi (elaborazione propria) Lo scambio d'idee tra gli attori sociali e l'equipe tecnica responsabile del progetto ha contribuito sostanzialmente all'arricchimento dell'analisi paesaggistica realizzata. / Presentation of the analysis (in-house compilation) The exchange of ideas between the social agents and the technical team responsible for the project made a great contribution to and enriched the landscape analysis

- fase 3: trattamento dei risultati del processo di partecipazione pubblica e elaborazione di una diagnosi conclusiva;
- fase 4: presentazione dei risultati e stesura di un documento comune (Dichiarazione di Constantina)

Tra gli aspetti più rilevanti del progetto, bisogna citare la partecipazione dei principali attori pubblici e privati impegnati nella protezione, nella gestione e nell'assetto del paesaggio urbano della località, compresi i responsabili politici e tecnici, i rappresentanti di diversi settori economici, ricercatori e studiosi locali, membri di associazioni per la difesa del patrimonio e dell'ambiente, cittadini in posizione di leadership e semplici residenti della zona, ecc.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

L'intervento pilota è stato attuato mediante le seguenti procedure:

- raccolta bibliografica e documentaria;
- colloqui con agenti qualificati e opinion leader;
- studio delle rappresentazioni culturali del paesaggio;
- esecuzione di percorsi di perlustrazione;
- analisi di visibilità del nucleo e del suo ambiente;
- scomposizione formale di immagini d'insieme;
- realizzazione di inchieste a studenti e giovani;
- organizzazione di riunioni aperte al pubblico.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Dal punto di vista delle politiche paesaggistiche dell'Andalusia, l'azione pilota ha fatto emergere l'importanza e l'utilità del trattamento del paesaggio urbano e periurbano tra gli strumenti di pianificazione e di gestione delle piccole e medie città della regione. In molte di tali città, precisamente, il fatto di considerare il paesaggio tra gli strumenti locali di pianificazione può contribuire a preservare e a valorizzare una parte importante del patrimonio, un elemento fondamentale per la qualità della vita dei cittadini e una risorsa che permette di stabilire modelli di sviluppo più sostenibili.

Per quanto riguarda la conoscenza scientifica e tecnica del paesaggio, il progetto ha permesso di riflettere sulle specificità di questa tipologia paesaggistica, così come sullo sviluppo di nuovi concetti e di tecniche innovative per l'analisi delle immagini urbane d'insieme e per la valutazione della qualità paesaggistica degli accessi stradali e degli spazi pubblici.

Per ciò che concerne la partecipazione pubblica, l'azione pilota ha reso possibile l'implementazione di una metodologia di lavoro e di alcune procedure fondamentali che possono essere considerate quali punti di riferimento per progetti simili che si potranno elaborare in futuro.

Rispetto ai risultati direttamente legati alle risorse paesaggistiche di Constantina, vanno segnalati i seguenti:

- esecuzione di un'importante opera di sensibilizzazione sociale e istituzionale rispetto a una risorsa non abbastanza valorizzata;
- elaborazione di un inventario delle risorse paesaggistiche del nucleo urbano da usare come base per le decisioni per la protezione, la gestione e la sistemazione del paesaggio di Constantina e del suo ambiente;
- l'inventario sopra citato contiene le idee e le valutazioni espresse dalla popolazione rispetto agli spazi e ai punti di riferimento che costituiscono la cornice della sua vita. Il processo di partecipazione pubblica realizzato ha permesso di constatare la sensibilità e l'interesse latenti tra i cittadini per il paesaggio della loro località;
- stesura di un documento (Dichiarazione di Constantina) nel quale vengono raccolte serie di linee guida e di raccomandazioni generali finalizzate a tenere conto del paesaggio urbano in iniziative e interventi futuri. Detto documento, stilato mediante accordo degli agenti sociali partecipanti al progetto, può essere una base cui fare riferimento per il trattamento del paesaggio in località contraddistinte da caratteristiche simili a quelle di Constantina;
- preparazione di un opuscolo con i principali risultati ottenuti dal progetto che potrà essere usato quale strumento di divulgazione sulle bellezze paesaggistiche della località.

DIFFICOLTÀ RISCONTRATE E RIPETIBILITÀ

L'elevato livello di cooperazione riscontrato da parte delle istituzioni e degli agenti sociali di Constantina nell'affrontare l'analisi e la valutazione delle risorse paesaggistiche della località, ha favorito in maniera notevole la realizzazione del progetto e ha permesso di raggiungere solidi risultati e con un buon supporto da parte dei cittadini. La collaborazione materiale del Comune, che ha fornito le strutture e gli strumenti necessari per elaborare il processo di partecipazione pubblica, così come la buona dispo-

- stage 3: processing the results of the public participation process and carrying out a final analysis
- stage 4: presenting the results and drawing up a consensus document (The Constantina Declaration)

One of the most noteworthy aspects of the project was the participation of the main public and private actors involved in the protection, management and planning of the local urban landscape, including the political and technical managers, representatives of the different economic sectors, local researchers and scholars, members of cultural heritage protection and environmental associations, public leaders and local inhabitants, etc.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The pilot action consisted of the following basic procedures:

- compilation of bibliography and documentation;
- interviews with qualified actors and opinion leaders;
- study of the cultural representations of the landscape;
- creation of identification routes;
- analysis of the urban centre and the surrounding area;
- formal decomposition of the overall images;
- administration of surveys to students and young people;
- holding of public participation meetings.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The results obtained from the pilot action can be considered from various angles, including the general contributions, which can be extrapolated to different areas and circumstances, and other, more specific contributions related above all to the landscape of Constantina.

From the viewpoint of Andalusia's landscape policies, the pilot action permitted us to confirm the importance and usefulness of including urban and peri-urban landscape in the planning and management instruments of the small and medium-sized towns of the region. For many of these towns, including their landscape in the local planning instruments can contribute to preserve and enhance the value of an important cultural heritage asset, a key factor in the quality of life of their inhabitants and a resource on which more sustainable development models can be built.

With regard to the scientific and technical knowledge of the landscape, the project has permitted us to reflect on the specific features of this landscape typology and to develop new concepts and techniques for analysing the images of the town as a whole and for evaluating the landscape quality of the access roads and public spaces.

With regard to public participation, the pilot action made it possible to set up a work methodology and some basic procedures that, with the appropriate adaptations, can be used as a reference by similar projects in the future.

The following results directly related to the landscape resources of Constantina that should be noted are:

- the implementation of an important social and institutional consciousness-raising action for a resource to which little consideration had been given previously;
- the creation of an inventory of the landscape resources in the urban centre that can be used as a reference for making decisions regarding the protection, management and planning of the landscape of Constantina and the surrounding area;
- this inventory includes the perceptions and evaluations articulated by the population concerning the spaces and reference points that constitute the framework of their lives. The public participation process made it possible to confirm the local inhabitants' sensitivity to and latent interest in the landscape of their town;
- the drawing up of a document (The Constantina Declaration) that includes a series of guidelines and general recommendations for the study of the urban landscape in future initiatives and actions. This document, which was the result of a consensus reached with the social agents who took part in the project, can serve as a reference for studying the landscape of areas that have features similar to those in Constantina;
- the creation of a leaflet containing the main results of the project, which can be used as a vehicle for publicising the landscape values of the town.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The high level of cooperation found among the institutions and social agents in Constantina when attempting to identify and evaluate the landscape resources of the town made it very easy to carry out the project and achieve consistent results with ample support from the public. The material contribution made by

sizione degli agenti sociali nell'esprimere i propri valori, le aspirazioni e le richieste rispetto al paesaggio di Constantina, hanno dato un contributo essenziale al successo dell'intervento pilota.

D'altra parte, grazie alla solidità dei concetti e delle procedure sperimentate nell'intervento pilota, quest'ultimo può essere considerato come un punto di riferimento per futuri interventi in altre località con caratteristiche simili a quelle identificate a Constantina.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

I risultati dell'analisi tecnica e del processo di partecipazione della cittadinanza, riportati nell'Inventario delle risorse paesaggistiche e espressi nella Dichiarazione di Constantina, sono stati raccolti dalle autorità locali in quanto linee guida per gli interventi e i piani futuri di gestione urbana.

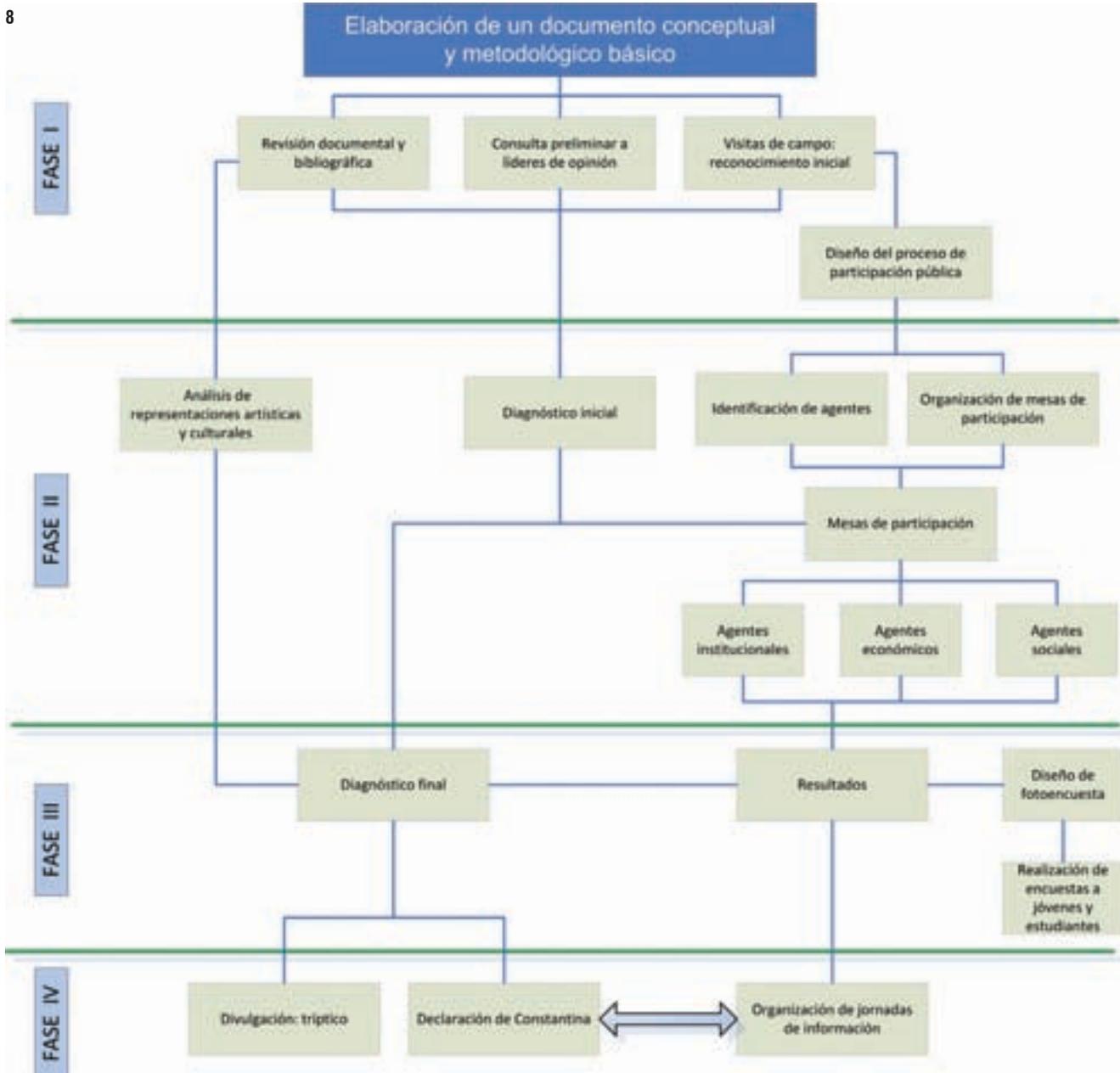
Sebbene i precetti della Dichiarazione non possiedano un carattere vincolante, i rappresentanti delle autorità locali e degli altri partiti presenti nella zona hanno partecipato alle consultazioni e hanno redatto di comune accordo il suddetto documento, assumendo così l'impegno di tenerlo quale punto di riferimento nelle future politiche comunali. Da parte sua, anche il Centro de Estudios Paisaje y Territorio, l'istituzione responsabile dell'implementazione del progetto, si è formalmente impegnato a proseguire l'azione per orientare e consigliare le autorità locali e la popolazione della zona in iniziative future sul paesaggio coerenti al progetto pilota. ■

the Town Council in providing the facilities and equipment needed to implement the public participation process and the readiness of the social agents to express their evaluations of and aspirations and demands for the landscape of Constantina contributed substantially to the success of the pilot action.

In addition, the solidity of the concepts and the procedures used in the pilot action have made it possible to consider this a reference for future actions in other localities that have similar features to those identified in Constantina.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

The results of the technical analysis and the public participation process that were listed in the inventory of landscape resources and detailed in the Constantina Declaration have been adopted by the local authorities as a reference that will guide them in future urban management actions and plans. Although the precepts in the Declaration are not binding, the representatives of both the local authorities and the other sections of the town took part in the consultation process and agreed to this document, thereby making a commitment to take it into consideration in future municipal policies. Also, the Centre for Landscape and Territorial Studies, the institution responsible for the implementation of this project, has committed itself to continue providing guidance and advising to the local authorities and the population on any future landscape-related initiatives that will grow out of this pilot project. ■



8. Schema di processo per i margini urbani di Constantina, identificazione, caratterizzazione e qualificazione delle risorse paesaggistiche / Process scheme of the urban fringe of Constantina, identification, classification and evaluation of the landscape resources



9. Qualità degli spazi pubblici. Il trattamento degli spazi pubblici della località favorisce l'abitabilità degli stessi e, nel contempo, contribuisce a formare un'immagine paesaggistica caratterizzata da notevoli valori ambientali e estetici. / Quality public spaces. The treatment of the town's public spaces increases their habitability while helping to shape a landscape with outstanding environmental and scenic values.

10. Identificazione del profilo. L'analisi paesaggistica della località ha tenuto conto delle componenti formali che incidono sulla configurazione del carattere di Constantina, come il suo inconfondibile profilo urbano / Identification of the silhouette. The landscape analysis of the town took into account the formal components that mostly impact the outline and character of Constantina, such as the layout of its easily recognisable urban silhouette

11. Usi spazi pubblici. È facile constatare a Constantina il grande uso degli spazi pubblici del nucleo, da parte dei residenti, che rendono tali spazi un prolungamento naturale delle proprie case / Uses in public spaces. In Constantina it is easy to see the intense use made by the inhabitants of the town's public spaces, making them a natural extension of their own homes

PARCO DI TOR FISCALE. Riqualificazione del quartiere e valorizzazione del paesaggio urbano / TOR FISCALE PARK. Urban regeneration and landscape valorisation

REGIONE LAZIO / ITALIA ITALY

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Quartiere Torre del Fiscale Roma (RM) Torre del Fiscale District, Rome (RM)</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Il quartiere è situato a margine del IX municipio di Roma, cerniera tra centro storico e periferia, con un consistente patrimonio archeologico e naturalistico, che si sviluppa, lungo l'asse viario della Via Latina.</p> <p>The district is located on the edge of the IX Municipality of Rome, on the border between the main built-up area and the outskirts of the city, with a large number of archaeological remains and natural resources, along the Via Latina Road.</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>13000 Ha circa, 130 Km² approx. 13,000 Ha, 130 Km²</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Regione Lazio/Assessorato Urbanistica Direzione Regionale Territorio e Urbanistica - Area Pianificazione Paesistica e Territoriale, Comune di Roma Municipio IX Associazioni di quartiere e i cittadini Lazio Region / Landscape and Local Planning Office of the Regional Directorate for Town & Country Planning - Urban Planning Department IX Municipality of the Commune of Rome and its local planners, Residents' associations / committees</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Regione Lazio, Direzione Regionale Territorio e Urbanistica, Area Pianificazione Paesistica e Territoriale arch. Giuliana De Vito, dirigente Area Pianificazione Paesistica e Territoriale Arch. Paolo Benedetto Nocchi, referente Progetto PAYS.MED.URBAN Comune di Roma Municipio IX Mirella Di Giovine, architetto, Parco di Tor Fiscale Associazioni di quartiere e i cittadini Gloria Mazzamati Roberta Trenti</p>	<p>Landscape and Local Planning Office of the Regional Directorate for Town & Country Planning of the Lazio Regional Government's Urban Planning Department Giuliana De Vito, architect, official of the Landscape & Local Planning Office Paolo Benedetto Nocchi, architect; project manager of PAYS.MED.URBAN</p> <p>IX Municipality of the Commune of Rome Mirella Di Giovine, architect Torre del Fiscale</p> <p>Residents' Committee Gloria Mazzamati and Roberta Trenti, Tor Fiscale Residents' Committee</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>arch. Alberto Durante, redazione del Piano Paesaggistico dell'Appia Antica arch. Daniele Iacovone, già Direttore Regionale Territorio e Urbanistica arch. Marco Vigliotti</p> <p>BIC Lazio arch. Giovanni Pineschi dott. Luc Bonnard</p> <p>Alberto Durante, architect, Head of the drafting team of the Appia Antica Landscape Plan Daniele Iacovone, architect, former Regional Director of Town & Country Planning Marco Vigliotti, architect BIC LAZIO arch. Giovanni Pineschi dott. Luc Bonnard</p>	<p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Gennaio- Maggio 2011 January-May 2011</p> <p>SITO WEB WEBSITE</p> <p>www.torredelfiscale.it</p>
--	---	--	---	---	--

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

Torre del Fiscale è localizzato nel Municipio IX di Roma. Il quartiere nasce ad inizi '900 come nucleo agricolo e si sviluppa spontaneamente tra le due guerre come borgata della città. La presenza di due acquedotti romani e della campagna romana determinano un contesto paesaggistico di valore rilevante. La creazione di un parco intorno ai resti dell'acquedotto ha rappresentato il primo atto di un processo di consapevolezza che riconosce al paesaggio di essere uno dei principali fattori di qualità del parco e del quartiere circostante. Questa esperienza assume un interesse specifico di convergenza tra diversi livelli istituzionali per la difesa dei connotati paesaggistici ancora presenti, ma minacciati da trasformazioni edilizie poco attente alla risorsa paesaggio.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

L'azione Pilota prevede un'esperienza congiunta tra Regione, Municipio e cittadini per una progettazione partecipata sul paesaggio come fattore di miglioramento della qualità dei luoghi e della vita degli abitanti. La tematica paesaggio è introdotta nel PRINT sia come direttiva di assetto sovraordinata, sia come contributo "dal basso" attraverso l'intervento attivo dei cittadini. Attraverso il racconto degli abitanti è stato possibile individuare caratteri di qualità presenti e luoghi significativi, permettendo il recupero della storia e dell'identità del quartiere. L'azione pilota mira all'istituzione di un dialogo operativo tra Regione, Municipio e Comitato di quartiere, basato su una "carta delle identità locali", che preveda l'attuazione delle istanze di tutela previste dal PTP e nel PRINT conformemente alle istanze promosse dal Comitato di Quartiere.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Il processo si è articolato in una serie di incontri costituiti da tre eventi in cui sono stati messi a confronto i rappresentanti delle istituzioni responsabili della pianificazione con gli abitanti del quartiere. Tra un incontro e l'altro si è svolta l'attività di elaborazione dei risultati intermedi che ha garantito la continuità di progettazione partecipata condotta congiuntamente tra tecnici e cittadini. L'attività ha messo in luce delle problematiche legate alla percezione ed alla fruizione dello spazio urbano di margine, dell'individuazione di alcuni obiettivi di qualità della vita legati alla tutela, al recupero e dell'uso compatibile dello

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The Tor Fiscale neighbourhood is located in Rome's IX Municipality. The nucleus of the district originated as a rural village at the beginning of the 20th century, and then developed spontaneously – between the two World Wars – as one of the city's "borgate", i.e. suburban slum areas. The presence of two ancient Roman aqueducts and the proximity of the Roman countryside are two significant landscape assets. The creation of a park around the remains of the aqueducts is the first step in a process of improved awareness of the landscape, as a key quality factor, for the surroundings. Of specific interest, in this case, is the joint effort by the different levels of local government, aimed at safeguarding what remains of the local landscape threatened by thoughtless urban sprawl.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The pilot action provides for the establishment of a partnership between the Regional Government, the Municipality and the residents, in respect of a joint landscape planning project, as a means for improving the overall quality of the area and the well-being of its residents. The landscape issue will be included in the IIP, according to both a top-down and a grassroots structured approach. Based on the accounts of the residents, it has been possible to identify the qualities and the landmarks of the area, to reconstruct the history and identity of the Neighbourhood. The pilot action envisages an operational dialogue between the Region, the Municipalities and the neighbourhood committee, based on a "local identity card", as guidelines for implementing the safeguarding measures set out in the LLP and IIP, answering the requests answering the local neighbourhood Committee.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The process broke down into a series of meetings, focussing on three key events, with the participation of the representatives of the local planning authorities and the residents. In between the meetings, the intermediate results were processed, to ensure the ongoing joint design/planning effort by the experts and the residents. These activities have highlighted the issues related to the perception and use of the marginal urban space, the identification of several quality-of-life objectives, relating to the protection, regeneration and sustainable use of the urban space and resulting landscape.

1



2



1. Ortofoto del parco di Tor Fiscale / Aerial view of Tor Fiscale park

2. Patrimonio storico all'interno del parco / Historical heritage of the park

3



3. Patrimonio archeologico e paesaggio agrario del parco / Archaeological heritage and agricultural landscape of the park

Tor Fiscale Azioni e Priorità

"Quali sono secondo voi le azioni e gli interventi prioritari che dovrebbero essere programati e attuati per migliorare la qualità complessiva del paesaggio, e in generale del funzionamento del vostro quartiere sia dal punto di vista fisico, sia dal punto di vista funzionale che sociale e culturale?"

EDIFICATO

-  Agevolazione procedure per la ristrutturazione edilizia
-  Sorveglianza Abbuonamento Edilizio
-  Riconversione funzionale dei capannoni artigianali
-  Recupero del paesaggio agricolo

MOBILITÀ LOCALE

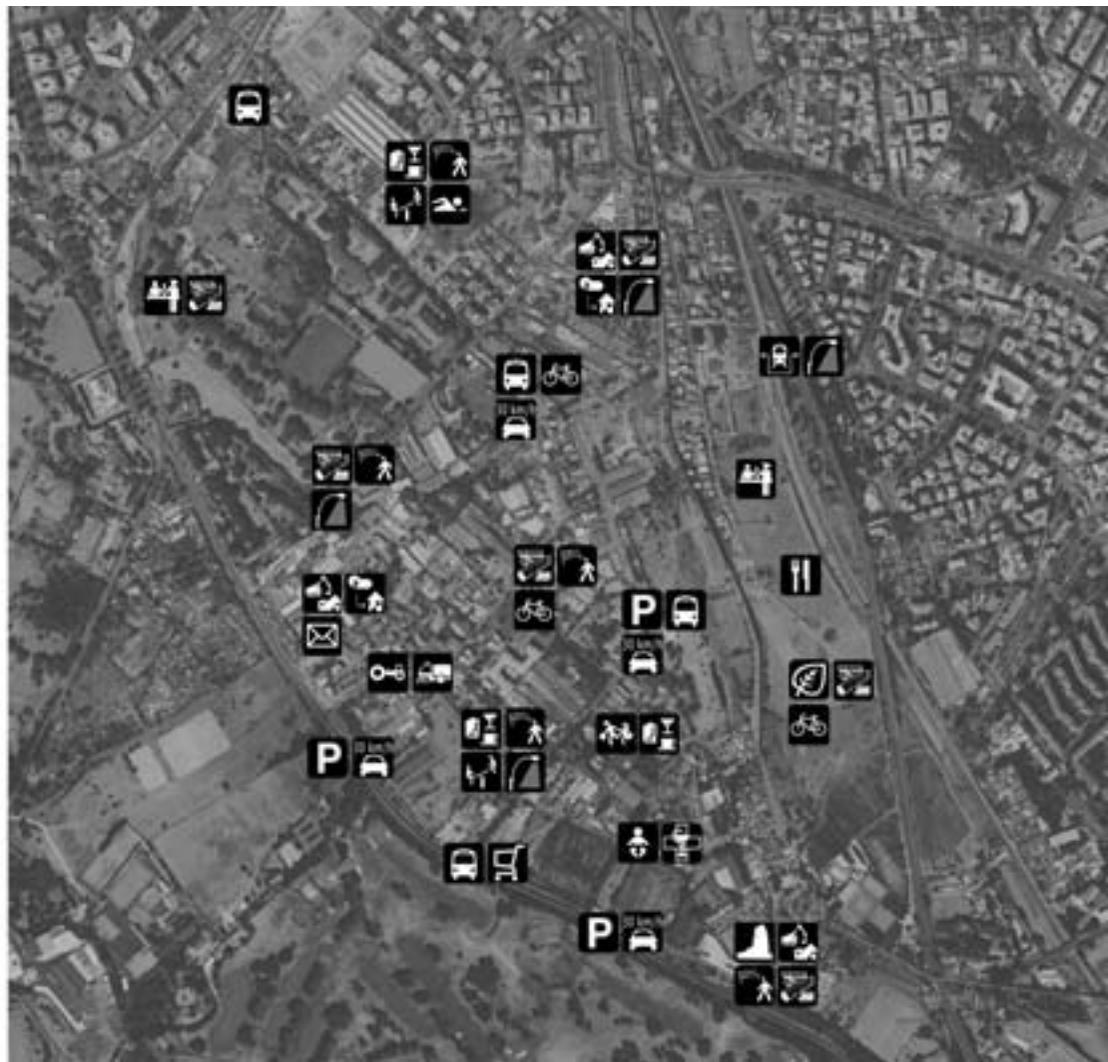
-  Parcheggio Pubblico
-  Sottopasso sicuro della ferrovia collegamento con via Tuscolana
-  Nuove linee Bus con pensiline attrezzate
-  Maggiore pulizia stradale
-  Potenziamento e messa in sicurezza della viabilità
-  Piste Ciclabili
-  Illuminazione pubblica
-  Maggiore Manutenzione Strade

SERVIZI DI PROSSIMITÀ

-  Asilo Nido di Piano Particolareggiato
-  Ufficio Postale
-  Attività Commerciali, Supermercato, Mercato
-  Scuola Elementare di Piano Particolareggiato
-  Farmacia
-  Centri Pubblici per attività fisiche

LUOGHI E SPAZI IDENTITARI

-  Percorsi Didattici per Visitatori Stranieri
-  Punti di sosta/incontro con degustazione prodotti tipici
-  Spazi per il gioco dei bambini
-  Valorizzazione delle risorse archeologiche
-  Piazze e spazi pubblici pedonali
-  Luoghi di ritrovo e incontro



4. Prima carta delle azioni elaborate con i cittadini / First version of the action plan developed with the citizens

5. Incontri pubblici nella sede del Municipio IX di Roma / Public meetings of IX Municipality in the Commune of Rome

spazio urbano e del paesaggio che ne deriva.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

- N°1: ANALISI E DIAGNOSI
Municipio IX, 18 febbraio 2011
Tale incontro ha avuto carattere tecnico istituzionale ed ha riguardato il confronto tra strumenti attuativi esistenti (Zone O) e in itinere (PRINT) con il PTP. In questo primo incontro è stato distribuito un questionario ai cittadini.
- N°2: COSTRUZIONE DI UN PERCORSO PARTECIPATO
Parco di Torre del Fiscale, 24 marzo 2011
È stata l'occasione per discutere i risultati del questionario che sono stati raccolti in un rapporto che ha sistematizzato le descrizioni, le istanze e le proposte dei cittadini per il quartiere.
- N°3: DEFINIZIONE DELLA CARTA DELLE IDENTITÀ
Parco di Torre del Fiscale, 28 aprile 2011
Si sono localizzati gli elementi emergenti dal questionario in una mappa delle identità; sono state poi discusse le linee programmatiche del PRINT e tutte le parti si sono impegnate a dare seguito ad un laboratorio di verifica dell'attuazione del PTP nel quartiere.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Questionario ai cittadini

Il questionario proposto ha inteso restituire l'immagine fisica e culturale del quartiere attraverso il giudizio dei cittadini, ed è stato strutturato in diverse sezioni. Una prima sezione è relativa alle qualità del paesaggio e della rappresentatività del quartiere; sono così emersi elementi di paesaggio classici ma anche memorie culturali ed elementi locali. È stata indagata inoltre la permanenza nell'uso attuale di attività agricole all'interno del tessuto insediativo e della loro importanza, nonché degli spazi aperti pubblici e privati. Una seconda sezione del questionario ha riguardato l'individuazione e la localizzazione dei fattori del degrado che causano una perdita di qualità complessiva del paesaggio del quartiere, sia dal punto di vista fisico, sia dal punto di vista funzionale che sociale e culturale. Una terza sezione ha riguardato l'identità e memoria del quartiere, dei caratteri e permanenze ancora leggibili nei luoghi e quelle scomparse. Una quarta sezione ha riguardato le proposte per attivare procedure di decisione e di impegno da inserire nei piani che prevedessero la partecipazione dei cittadini.

Gli esiti del questionario sono stati estremamente positivi: sono stati compilati 32 questionari che hanno restituito una accurata immagine del quartiere così come visto dagli abitanti. I risultati dei questionari sono stati riportati in un rapporto e cartografati.

Mappa delle identità

La cartografia della mappa delle identità riporta schematicamente sul territorio gli elementi rilevanti dal punto di vista storico-paesaggistico e identitario derivanti dal questionario e dagli incontri; alla mappa delle identità si affianca una localizzazione schematica delle proposte dei cittadini. Questi due documenti potranno costituire un valido supporto alla stesura del PRINT *Laboratorio di verifica dell'attuazione del PTP nel quartiere di Torre del Fiscale*

Dai tre incontri è emersa una fortissima convergenza tra gli interessi dei cittadini e le direttive di tutela del PTP. Questa convergenza ha incoraggiato la Regione e il Comune a stipulare un accordo finalizzato a svolgere un lavoro comune di monitoraggio e sorveglianza sul rispetto delle direttive del PTP. Le direttive del PTP infatti tutelano il paesaggio e le aspettative dei cittadini contro l'attività edilizia abusiva o non conforme con le direttive suddette, che potrebbe compromettere l'identità del quartiere.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

- N°1: ANALYSIS & DIAGNOSIS
IX Municipality, February 18, 2011
A technical/institutional meeting, focusing on the matching and assessment of the previous and current implementation tools (Zone O and IIP, respectively), with the LLP. At this first meeting a questionnaire was distributed among the residents.
- N°2: BUILDING A PARTICIPATED PROCESS
Tor Fiscale Park, March 24, 2011
This was an opportunity to discuss the results of the questionnaire, which have been gathered in a report systemising the descriptions, requests and proposals made by the residents for the neighbourhood.
- N°3: DEFINING AN IDENTITY CARD
Tor Fiscale Park, April 28, 2011
The key features emerging from the questionnaire were used to build a map of identities; the guidelines of the IIP were then discussed and all the stakeholders committed to take part in a workshop on the implementation of the IIP in the neighbourhood.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

Questionnaire to the residents

The aim of the questionnaire was to build a physical/cultural picture of the neighbourhood, based on the residents' opinions. The questions were structured in several sections.

The first section focused on the quality of the landscape and of the representativeness of the neighbourhood, resulting in conventional landscape elements, besides cultural memories and local elements. The presence and importance of rural activities within the neighbourhood, was also investigated, as well as the nature of any public/private open spaces.

Section two of the questionnaire focused on the identification and localization of any factors of urban decay, leading to an overall quality impairment, from physical, functional and socio-cultural points of view. Section three concerned the identity and memory of the neighbourhood, including past features still visible or entirely disappeared in the area.

A fourth section concerned the proposals for implementing decision-making and commitment procedures to be included in the plans and providing for the participation of the residents.

The questionnaire results were very positive: 32 cards were returned, building an accurate image of the neighbourhood, as seen by its residents. The results have been included in a report and mapped.

Identity Map

The identity map is a diagram of the key historical, landscape and identity features of the neighbourhood – based on the results of the questionnaire and the meetings held; the map is accompanied by a diagram of the proposals made by the residents. Both documents are useful aids for the IIP preparation process.

Workshop for the LLP verification in the Tor Fiscale neighborhood

The three meetings showed how the interests of the locals and the protection objectives of the LLP converge, encouraging the regional and local authorities to jointly monitor and supervise the implementation of the LLP directives.

The LLP directives, in fact, aim at protecting the landscape, in accordance with the residents' expectations, against building developments in the area that are either illegal, do not fully comply with the above mentioned directives, and which would otherwise impair the neighbourhood's identity.

DIFFICOLTÀ RISCONTRATE E RIPETIBILITÀ

L'esperienza non ha riscontrato particolari difficoltà o criticità in quanto il quartiere di Tor Fiscale si giova di un efficiente comitato di Quartiere che vede una buona partecipazione dei cittadini ed una consolidata collaborazione con il Comune di Roma e i progettisti del IX Municipio. L'unica limitazione è stata l'esiguità di risorse finanziarie e di tempo che ha limitato in qualche misura le azioni di laboratorio supporto (tecnico alla progettazione partecipata, che è stata condotta in larga misura grazie all'apporto volontario di cittadini, tecnici, facilitatori).

L'esperienza è replicabile ove siano presenti un comitato di quartiere strutturato, un piano particolareggiato di recupero in formazione e uno strumento di tutela paesaggistica di riferimento. Il questionario sul paesaggio di quartiere e la sua trasposizione in termini cartografici è comunque una procedura applicabile a tutti i processi di progettazione urbana di livello locale.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

La Regione Lazio, Assessorato Urbanistica Direzione Regionale Territorio e Urbanistica Area Pianificazione Paesistica e Territoriale, in seguito all'esperienza ha inteso avviare il laboratorio per la verifica dell'attuazione del PTP12/15 dell'Appia Antica utilizzando come area pilota il quartiere di Tor Fiscale.

Il documento di concertazione per un laboratorio di verifica dell'attuazione del PTP Appia Antica nel quartiere di torre del Fiscale non ha una valenza formale ma solamente operativa, in quanto costituisce uno strumento di supporto alla Pianificazione attuativa e Paesistica di competenza dei due organi amministrativi. ■

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The experience did not entail any particular difficulties or criticalities, because the Tor Fiscale neighbourhood has an efficient and well-attended local neighbourhood committee and a consolidated experience of collaboration with the local authorities. The only constraint was the limited amount of available funds and time, which necessarily curtailed the technical activities supporting the participated design, which was carried out largely thanks to the voluntary support of the residents, technicians, facilitators, etc..

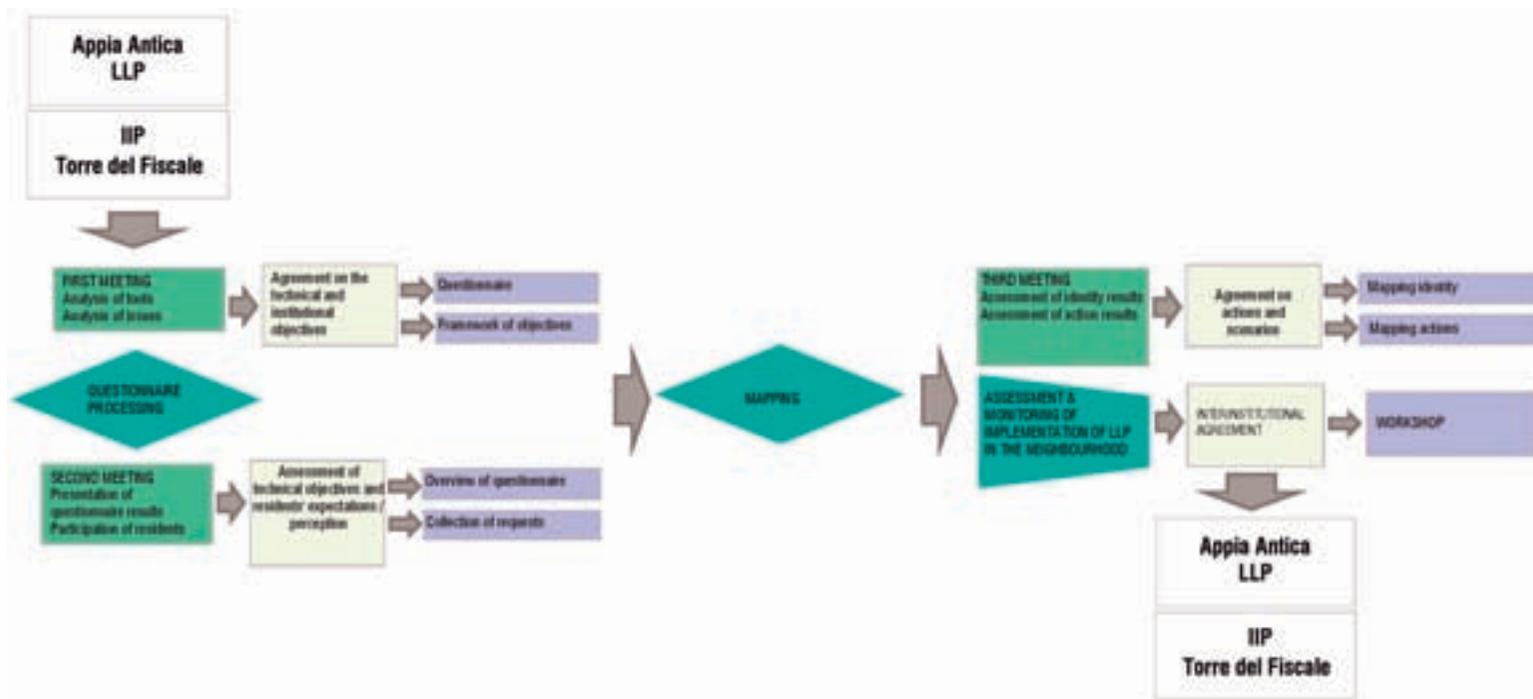
The experience can be reproduced, in terms of good practice, in locations with a structured neighbourhood committee, a detailed regeneration plan in progress and a reference landscape protection tool. In any case, the questionnaire on the local landscape and the mapping of the relevant results represent a procedure that can be applied to all urban planning processes at local level.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

Based on the experience, the Landscape and Local Planning Office of the Regional Directorate for Town & Country Planning of the Lazio Regional Government's Urban Planning Department, launched a workshop to monitor the implementation of the "Appia Antica" LLP12/15, using the Tor Fiscale district as a pilot area.

The document to establish of the "Appia Antica" LLP workshop in the Tor Fiscale district is not a formal document, but rather a set of operational guidelines issued in support of the implementation of the Landscape Planning process by the two local governments. ■

7



7. Schema di processo / Process scheme

8. Mappa dei valori identitari del paesaggio / Identity's map of the landscape values

9. Mappa con le azioni prioritarie elaborate dai cittadini / Map of action plan developed with the citizens

Tor Fiscale
Azioni e Priorità

- Principali azioni di concentrazione di attività nei quali sono finalizzate interventi di recupero dello spazio costruito
- Principali azioni di concentrazione delle attività della rete parca nei quali sono finalizzati interventi per il miglioramento dell'accessibilità
- Principali azioni di intervento sulle attrezzature di quartiere e sui servizi pubblici di livello urbano
- Principali azioni di intervento per il miglioramento delle condizioni ambientali, paesaggistiche e socio-antropologiche

SPAZIO COSTRUITO

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | Agricoltura periurbana per la rete urbana | | Ricostruzione/Consolidamento del patrimonio edilizio |
| | Terminologia/Restaurato Edificio | | Recupero del paesaggio urbano |

MOBILITÀ LOCALE

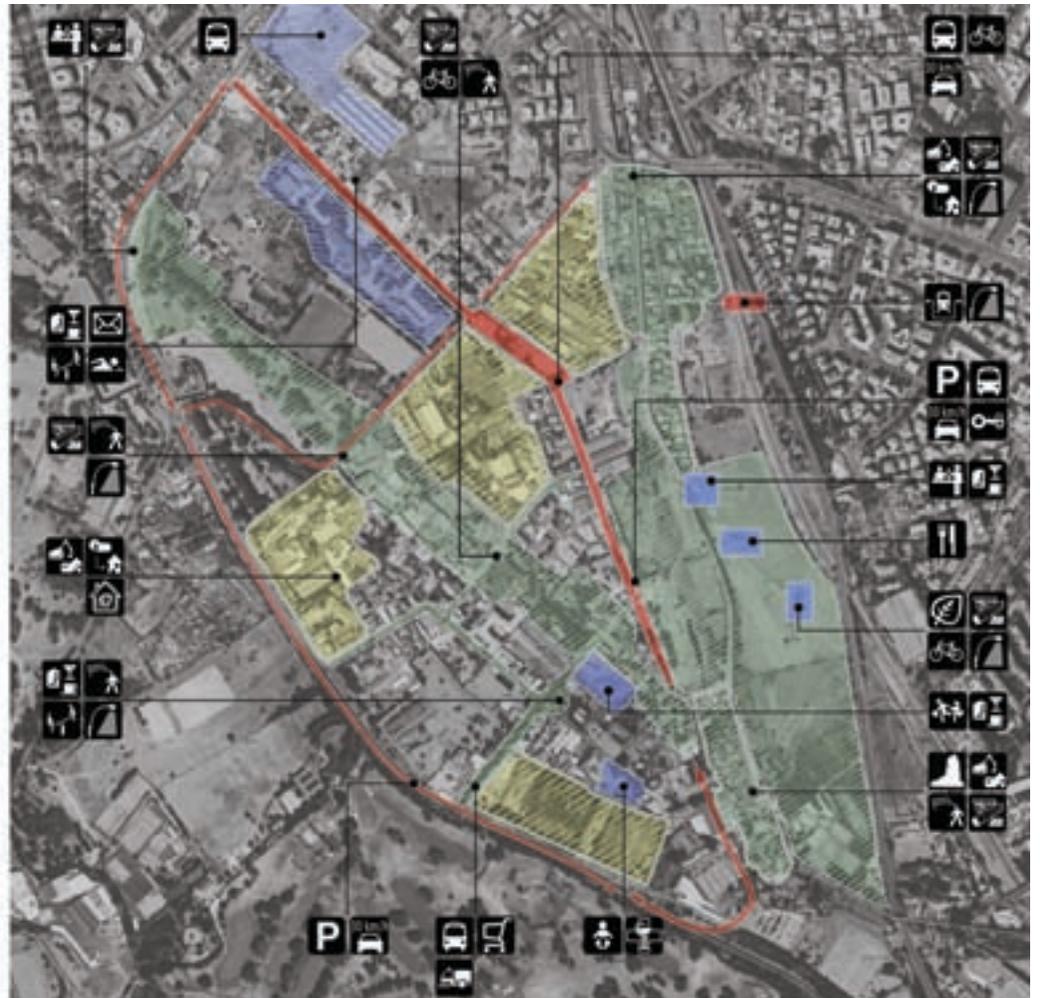
- | | | | |
|--|--|--|---|
| | Parcheggi Pubblici | | Ripianamento e messa in sicurezza della viabilità |
| | Sviluppo alcune delle fermate, collegamento con via Torinese | | Piani Ciclabili |
| | Navette Free Bus con percorsi alternativi | | Qualificazione pedonale |
| | Regime di servitù | | Mappatura Monumentale Urbana |

SERVIZI DI PROSSIMITÀ

- | | | | |
|--|---|--|---|
| | Spazio Verde di Piano Urbanologico | | Scuole Elementari di Piano Urbanologico |
| | Ufficio Postale | | Fermate |
| | Attrezzature Commerciali, Supermercati, Mercati | | Centri Pubblici per attività Sociali |

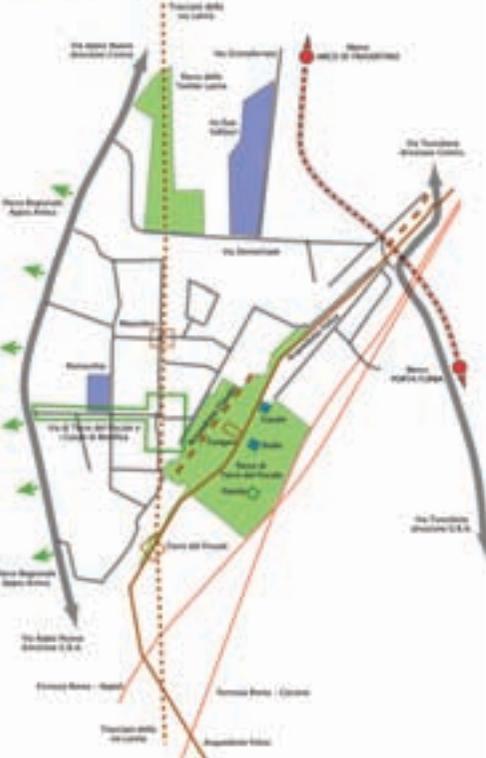
LUOGHI E SPAZI IDENTITARI

- | | | | |
|--|--|--|---|
| | Recupero Edilizio per interventi Strutturali | | Valorizzazione delle risorse antropologiche |
| | Punti di incontro/attività per popolazione produttiva target | | Piazze e spazi pubblici pedonali |
| | Spazi per il gioco dei bambini | | Luoghi di Incontro e Incontro |



Letture degli elementi identitari e delle risorse territoriali del quartiere di Torre del Fiscale

- | | | | |
|--|---|--|---|
| | Elementi del paesaggio di matrice storica-antropologica | | La permeazione antropologica |
| | Elementi del paesaggio urbano-contadinesco | | La permeazione del paesaggio dell'acqua |
| | La linea ferroviaria e infrastrutturale | | La rete stradale |
| | Servizi e percorsi locali | | |



PAESAGGIO PERIURBANO A SUD DI VICENZA.

Tutela e valorizzazione di un ambito ad alto valore identitario /

PERI-URBAN LANDSCAPE SOUTHERN OF VICENZA.

Protection and valorisation of an area with high identity value

REGIONE DEL VENETO / ITALIA ITALY

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Regione del Veneto, Provincia di Vicenza, Comune di Vicenza Veneto Region, Province and Municipality of Vicenza.</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Periurbano a sud di Vicenza, connotato principalmente dal carattere permanente del paesaggio agrario veneto e dalla presenza di ville venete Peri-urban landscape of the south of Vicenza, characterized mainly by the permanent nature of typical Veneto agricultural landscapes and the presence of Venetian villas.</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>Superficie indicativa circa 600 ha Surface area of about 600 ha</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Regione del Veneto Comune di Vicenza Veneto Region Municipality of Vicenza</p> <p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Regione del Veneto Direzione Urbanistica e Paesaggio Rappresentante Legale Coordinatore tecnico arch. Ignazio Operti,</p> <p>Coordinatore del progetto e Coordinatore tecnico dott.ssa Linda Mavian, Collaboratori</p>	<p>arch. Elena Berton dott.ssa Sabrina Pavan</p> <p>Comune di Vicenza Assessorato alla Progettazione e Innovazione del Territorio ed alla cultura Francesca Lazzari, assessore Dipartimento Territorio arch. Antonio Bortoli, dirigente Settore Urbanistica arch. Marco Balestro dott. urb. Grazia Rostello arch. Rossana Viola Regional Directorate of Spatial and Landscape Planning Legal Representative arch. Vincenzo Fabris Technical Coordinator</p>	<p>arch. Ignazio Operti, Project Coordinator and Technical Coordinator dr. Linda Mavian, Collaborators</p> <p>arch. Elena Berton dott.ssa Sabrina Pavan</p> <p>Municipality of Vicenza City Council of Design and Territorial Innovation Francesca Lazzari, City Councillor Department of Territory arch. Antonio Bortoli, manager Urban Planning Office arch. Marco Balestro urban planner dr. Grazia Rostello arch. Rossana Viola</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>arch. Leopoldo Saccon, Consulente dr. Maria Saccon, Consulente dr. Matteo Tres Staff arch. Leopoldo Saccon, Consultant dr. Maria Saccon, Consultant dr. Matteo Tres Staff</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Maggio 2009 Dicembre 2011 May 2009 December 2011</p> <p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>11.900 €</p>
--	--	---	---	---

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

L'area individuata si situa nello spazio periurbano a sud dell'accesso alla città di Vicenza. Presenta una ricchezza morfologica, storica e percettiva che si riflette in una complessa stratificazione di strumenti di protezione, pianificazione e progettazione. Tale porzione di territorio viene delimitata, esclusivamente a fini pratici, a nord dalla linea ferroviaria e dall'accesso al centro di Vicenza, a est dal Viale della Serenissima a sud dall'autostrada A4 e a ovest dai Colli Berici. L'ambito è interessato da una consistente presenza di Ville Venete, centri di gestione e ordinazione estetica del paesaggio dal forte significato identitario. Tra di esse vi sono ville di pregio, ville minori e capolavori, quali Villa Almerico Capra Valmarana, detta La Rotonda, di Andrea Palladio. L'ambito, benché non risulti alterato dallo sprawl edilizio, non è esente da rischi di pressione, dovuti alla crescita della città di Vicenza. Questi, uniti al progressivo abbandono delle pratiche agricole tradizionali, potrebbero modificare l'assetto del paesaggio agrario storico e dei contesti figurativi delle ville venete. È necessaria la ricerca di un equilibrio tra le esigenze di uno sviluppo sostenibile e quelle della conservazione del paesaggio.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

In accordo con quanto previsto dall'art.5 della CEP, l'azione pilota si pone quale obiettivo principale l'integrazione del paesaggio nelle politiche di pianificazione del territorio, urbanistiche, di carattere culturale, ambientale, agricolo, sociale ed economico, nonché nelle altre politiche che possano avere incidenza diretta o indiretta sul paesaggio. In particolare ci si è dato l'obiettivo di sviluppare un processo partecipativo (informazione, ascolto e consultazione) con i Portatori di interesse dell'area, volto a recepire le istanze e le visioni dei gruppi di interesse e delle istituzioni, al fine di coinvolgere portatori di interesse e popolazione locale nelle scelte relative al proprio paesaggio, di raccogliere le istanze da essi espresse, di farsene carico e di proporre un possibile sviluppo per il concretizzarsi di azioni future. L'approccio metodologico proposto si basa sulla ricerca e definizione di un protocollo di interpretazione e valutazione dell'ambito paesaggistico, messo a punto con gli operatori istituzionali e con i portatori di interesse referenti di specifiche tematiche disciplinari. L'ipotesi metodologica ha tenuto conto e si è modellata via, via, sulla base delle istanze emerse negli incontri. Tappa preliminare è stata la Tavola rotonda "Ri-progettare il paesaggio con gli abitanti", Seminario internazionale di

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The identified area is located in the peri-urban area on the south of Vicenza. It shows a morphological, historical and perceptual richness that is reflected in a complex layering of protection, planning and design rules and regulations. The territory can be defined, for practical purposes, by a railway line and roads accessing the centre of Vicenza to the north, "Viale della Serenissima" to the east, the A4 highway to the south and by the Berici Hills to the west. The area is characterized by a wealth of Venetian Villas, which serve as aesthetic landscaping and management centers and give it a strong sense of identity. The aforementioned include masterpieces like Andrea Palladio's Villa Almerico Capra Valmarana, also known as La Rotonda, as well as other prestigious and smaller villas. Although the area has not been affected by the urban sprawl phenomenon, the risk of pressure due to the growth of the city of Vicenza remains, and combined with the gradual abandoning of traditional agricultural practices, may change the structure of the agricultural landscape and affect the historical contexts of the Venetian villas. Hence it is necessary to strike a balance between the needs of sustainable development and the preservation of the landscape.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

In accordance with the provisions of the European Landscape Convention Art. 5, the pilot action proposes an integration of the landscape and policies regarding the planning of the territory, be they urban, cultural, environmental, agricultural, social and economic as well as other policies that may have a direct or indirect impact on the landscape. In particular, it aims to develop a participatory process (via consultation, communication and the sharing of information) with the area's stakeholders, designed to incorporate the demands and visions of the various interested parties and institutions, in order to involve the stakeholders and local population in decisions relating their environment, to bring together and take on board the needs expressed, and to propose possible development strategies for the realization of future actions. The methodological approach proposed is based on the research and definition of a landscape interpretation and evaluation protocol to be developed with the various institutions and stakeholders that deal with specific disciplines. The methodological hypothesis took into account and was built around the needs that emerged over a series of meetings. The preliminary phase has been the Round Table Redesign the landscape with the inhabitants, at the International Seminar, Rimini 11 June 2010, with the participa-

1



2



3



4



1. - 2. - 3. Paesaggio agrario e sviluppo periurbano della città di Vicenza.
/ Agricultural landscape and peri-urban development in the City of Vicenza.
(© arch. Leopoldo Saccon)

4. Accesso da sud alla città / Access to the south of the city.
(© arch. Leopoldo Saccon)

5



6



7



5. Analisi diacronica del paesaggio agrario periurbano. Riconoscimento delle principali dinamiche, analisi delle invariante storico, architettoniche ed individuazione degli elementi detrattori. (rispettivamente Volo IGM 1954-1955 e volo Regione del Veneto 2007) / The diachronic analysis of peri-urban agricultural landscape. Recognition of the main dynamics, analysis regarding the historical and architectural consistencies and identification of detractor elements. (IGM Flight 1954-1955 and Veneto Region Flight 2007)

6. Rimini, 11 giugno 2010, Seminario internazionale Paesaggi in divenire. Benedetta Castiglioni alla Tavola Rotonda Ri-progettare il paesaggio con gli abitanti / Rimini, 11 June 2010, International Seminar Evolving Landscapes. Benedetta Castiglioni at the Round Table Redesign the landscape with the inhabitants" (photo L.Mavian)

7. I partecipanti agli incontri nell'ambito dell'azione pilota hanno contribuito con le loro osservazioni all'elaborazione in tempo reale delle mappe GIS proiettate. Le mappe erano state predisposte in precedenza, rilevando i punti critici emersi dai contributi inviati / The participants in the meetings in the pilot area contributed, with suggestions, at the real time screening of GIS maps projected. The maps had been prepared previous to the meeting, revealing the critical points that emerged from the contributions that were made

Rimini, 11.6.2010, cui ha partecipato la prof.ssa Benedetta Castiglioni dell'Università di Padova, Dipartimento di Geografia, esperta del Consiglio d'Europa. Cogliendo i suggerimenti dei partecipanti al primo workshop nell'ambito dell'azione pilota, al fine di incrementare la partecipazione del pubblico, si sono riprogrammati i successivi con portatori di interesse locali, organizzandoli in situ. Più che una fase d'informazione basata su di una proposta formulata dal gruppo tecnico, si è quindi proceduto, sulla base degli studi e piani già esistenti e su di un'analisi paesaggistica sviluppata dal consulente, alla raccolta di indicazioni, suggerimenti, proposte e problematiche emerse dai diretti interessati.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Nell'ottica di ottenere una metodica coerente con gli strumenti di pianificazione ed in grado di essere inclusa negli strumenti stessi e nelle azioni degli enti, oltre a un'informazione capillare della tematica paesaggistica e ad una mappatura completa dei bisogni e delle istanze dei cittadini, si è proceduto definendo le precondizioni di processo:

- definizione dell'obiettivo e dell'agenda di percorso;
- individuazione e coinvolgimento degli attori;
- definizione di un output partecipativo.

Le fasi del percorso partecipativo avviato sono state strutturate attraverso differenti tipologie di incontri: una prima "intervista/incontro" ad esperti e tecnici e un conseguente "tavolo tematico", dal quale è emersa la necessità di individuare un'area più circoscritta d'indagine e l'individuazione di interlocutori locali.

Sono quindi seguiti due conclusivi "incontri/laboratorio" *in situ* con cui si sono stabiliti gli obiettivi comuni e individuate le necessità e le opportunità latenti, anche sulla base dei contributi inviati precedentemente dagli stakeholders.

Gli attori coinvolti in questo ciclo di incontri sono stati rispettivamente: la Regione del Veneto; il Comune e la Provincia di Vicenza; l'Istituto Regionale per le Ville Venete; la Fondazione Giuseppe Mazzotti; il Centro Internazionale di Studi di Architettura Andrea Palladio di Vicenza; i rappresentanti per il settore agricolo; i proprietari delle Ville Venete; le associazioni culturali, turistiche, ambientaliste e sportive; le associazioni di volontari e i residenti nell'area di studio; i tecnici operanti nell'area e i consulenti per il progetto specifico.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Le attività inizialmente proposte, che hanno trovato attuazione nell'azione, si possono così riassumere:

- analisi paesaggistica dell'ambito, con particolare attenzione ai valori e alle invariante storiche, architettoniche e fisiche del territorio;
- analisi e valutazione delle dinamiche evolutive del paesaggio, con particolare attenzione alla pressione del sistema insediativo e del processo di evoluzione delle tecniche culturali;
- ricognizione degli elementi percettivi costituenti il fronte urbano sud di Vicenza lungo l'asse stradale della Riviera Berica e il corso del Bacchiglione;
- individuazione degli elementi detrattori del paesaggio, delle tendenze in atto rilevanti sotto il profilo del rischio di perdita dell'identità dei luoghi e individuazione degli ambiti più vulnerabili;
- sviluppo del processo partecipativo degli stakeholders, volto a recepire le istanze e le visioni dei gruppi di interesse e delle istituzioni.

Alle necessarie attività istituzionali e amministrative, funzionali alla progettazione delle attività e al coinvolgimento degli attori, si sono affiancate, preliminarmente e durante tutto il processo, quelle prettamente tecniche di indagine e raccolta delle fonti documentarie storiche testuali ed iconografiche, la sistematizzazione delle immagini (ortofoto, voli, immagini), delle cartografie storiche e degli strumenti di pianificazione esistenti. Il materiale così raccolto e sistematizzato ha reso possibile la caratterizzazione delle componenti fisiche, storico-culturali e architettoniche, del paesaggio indagato.

Si è quindi proceduto, come su indicato, organizzando i seguenti incontri:

- 10/09/10 - "Intervista/incontro" in Regione del Veneto con il Comune di Vicenza e il Consulente tecnico.
- 05/10/10 - "Tavolo tematico", sede Centro Informagiovani, in Contrà Barche 55, Vicenza.
- 14/10/10 - "Incontri/laboratorio", presso la sede della ex Circonscrizione n.2 in via De Nicola 8.

tion of Benedetta Castiglioni, Padua University, Geography Department, expert of the Council of Europe.

In response to the suggestions of the participants to the first workshop in the pilot area subsequent in situ meetings

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

Aiming to achieve a methodology that was consistent with the planning rules and regulations and one which could be incorporated with the plans and actions of the authorities, as well as an extensive information network pertaining to landscape issues and a complete mapping of the needs and demands of citizens, we proceeded in defining the preconditions of the process:

- definition of the action's objectives and agenda;
- identification and involvement of the key figures;
- definition of a participatory output.

The participatory process phases were launched and structured via various types of meetings: an initial "interview/meeting" with experts was followed by a "thematic table", from which the need to identify a more circumscribed area of investigation and to define local partners emerged. In consequence, a final two *in situ* "meetings/workshops" were set up in order to establish common goals, identify needs and underlying opportunities based on the stakeholders' precedent input.

The key figures involved in this round of meetings were respectively: the Veneto Region, the City and the Province of Vicenza, the Regional Institute for the Venetian Villas; the Giuseppe Mazzotti Foundation; the International Centre for Architectural Studies Andrea Palladio of Vicenza; the representatives of the agricultural sector; the owners of the Venetian Villas; various cultural, tourism, environmental and sporting associations, as well as groups of volunteers, residents and technicians living and working in the area and consultants involved in this specific project.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The following activities were proposed and undertaken:

- landscape analysis of the area, focusing on the historical, architectural and physical values and consistencies of the territory;
- analysis and assessment of the evolutionary dynamics of the landscape, focusing on the pressure exerted by the settlement system and the evolution of cultivation techniques;
- recognition of the perceptual elements that make up Vicenza's southern urban front along the roads following the Riviera Berica and Bacchiglione;
- identification of detracting elements in the landscape, trends that could be considered a threat to the identity of the area and more vulnerable environments already at risk;
- development of a participatory process involving the stakeholders aimed at addressing the needs and visions of the various interested parties and institutions.

Technical investigations and activities of collecting historical documentary text and iconographic sources, the cataloging of the images (orthophotos, aerial photos, pictures), as well as historical maps and existing planning rules and regulations, were carried out alongside the necessary institutional and administrative activity planning in order to involve the stakeholders.

This collection and cataloging of material enabled the identification of the physical, historical, cultural and architectural characteristics of the landscape.

As previously mentioned, the following meetings were scheduled as follows:

- 2010/09/10 - "Interview/meeting" at the Veneto Regional offices with the Town of Vicenza Engineering Department and the project consultant.
- 2010/10/05 - "Theme Table", at Centro Informagiovani, 55 Contrà Barche, Vicenza.
- 2010/10/14 - "Meetings/workshop" at the ex District 2, n. 8 Via De Nicola, Vicenza.
- 2010/11/16 - "Meetings/workshop" at the ex District 2, n. 8 Via De Nicola, Vicenza.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The most interesting result was the emergence of positive cooperation scenarios and the participants' willingness to form an active and structured group that would be able to follow activities spanning beyond the

- 16/11/10 - "Incontro/ laboratorio", presso la sede della ex Circoscrizione n.2 in via De Nicola 8 a Vicenza.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

L'esito più interessante è stato l'emergere di positivi scenari di cooperazione e della volontà, da parte dei partecipanti, di formare un gruppo strutturato e attivo, in grado di proseguire l'attività avviata anche oltre il termine temporale del progetto. Di particolare rilievo, in quanto in piena adesione con l'ottica della CEP, è stato l'incontro aggiuntivo tenutosi in data 10/03/2011. Organizzato a partire dalle istanze mosse dai partecipanti ai precedenti incontri, si è svolto alla presenza dell'arch. Ugo Soragni, Direttore Regionale per i Beni Culturali e Paesaggistici del Veneto, delle Amministrazioni Regionale e Comunale, delle Associazioni degli Agricoltori (presenti sia in forma singola, che associata), dei cittadini e del Consulente, che ha svolto il ruolo di moderatore. Tale tavolo ristretto è stato dedicato alla valutazione congiunta delle problematiche attualmente esistenti oltre che alla situazione derivante da un vincolo indiretto *in itinere*, al fine di trovare soluzione alle difficoltà operative, degli agricoltori in primo luogo, la cui attività nell'area è garanzia di mantenimento dei caratteri peculiari dell'ambito.

DIFFICOLTÀ RISCONTRATE E RIPETIBILITÀ

Le difficoltà riscontrate si possono così riassumere:

- la prima, dovuta alla mancata partecipazione di alcuni enti e associazioni provinciali e regionali invitati, si è risolta rimodulando la pianificazione e l'individuazione dell'area pilota di studio ipotizzata inizialmente;
- la seconda, strutturale e di difficile risoluzione, è legata alla mancanza di risorse, sia in termini economici sia umani, che le Amministrazioni hanno la possibilità di mettere a disposizione, nonostante la viva partecipazione della popolazione residente e attiva e la validità delle proposte emerse.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Durante l'ultimo incontro si è ipotizzata una strada percorribile per una miglior gestione paesaggistica dell'area e che possa essere al contempo economicamente sostenibile per le aziende agricole. Tale incontro, che integra l'attività di coinvolgimento dell'Azione Pilota, ne suggella l'efficacia. ■

duration of the project. An additional meeting was held on 2011/03/10 in the presence of Architect Ugo Soragni, Director of Veneto Landscape and Cultural Heritage Regional Head Office (Mibac), the regional and local authorities, farmers associations (who were also represented in their singular capacities), the citizens, the project consultant, who moderated over the debate. Starting from the participants' needs as expressed in previous meetings, it was of particular importance because of its full compliance with the ELC. This narrowed down group focused on the joint assessment of existing problems as well as to the possible restrictions resulting from the on-going definition of a new landscape protected area, in order to find possible solutions to working problems already experienced by the farmers (and due to the existing restrictions), whose activities guarantee the maintaining of the area's peculiar characteristics.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

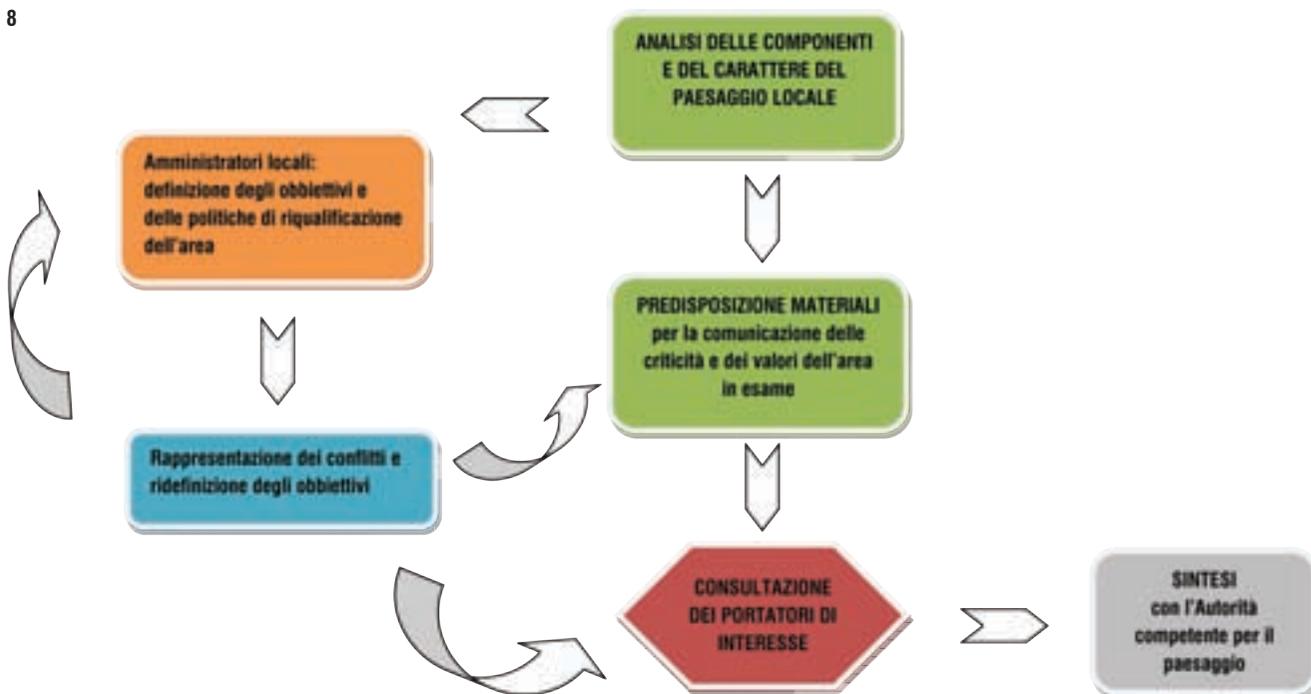
The difficulties found could be summarized as follows:

- the first issue, due to the lack of participation of certain provincial and regional institutions and associations was solved by the re-planning and re-defining of the initially hypothesized pilot area;
- the second issue, which is of a structural nature and hence difficult to resolve, is related to a lack of resources, both economic and human, that the Administrations would be able to provide, despite the keen and active participation of the resident population and the validity of the proposals made.

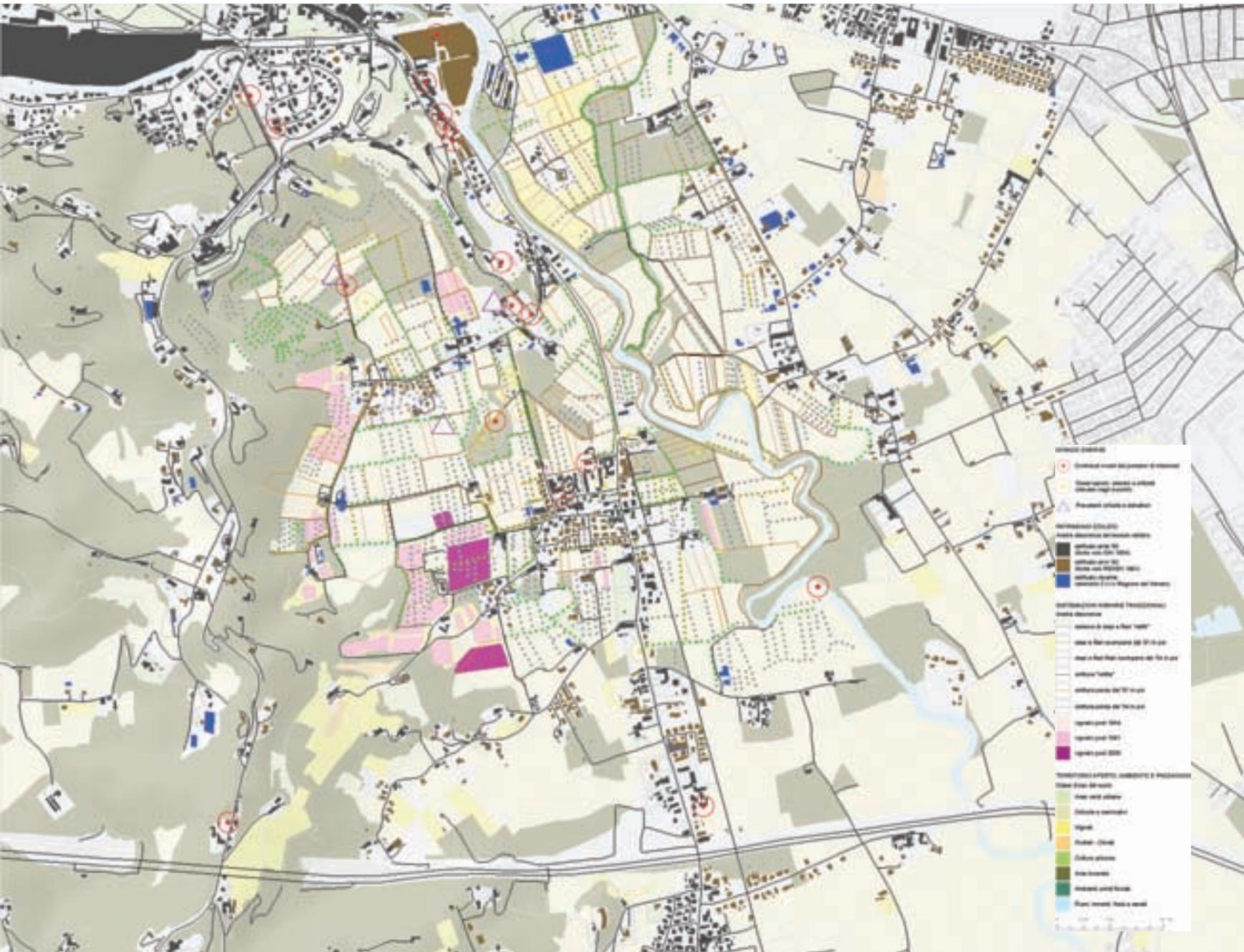
INSTITUTIONS' COMMITMENT

At the last meeting, a viable option to improve the management of the landscape was put forward, making sure that it would at the same time be economically sustainable for farming activities. This meeting, in bringing together the Pilot Actions activities of involvement, was able to consolidate its effectiveness. ■

8



7. Schema di processo /
Process scheme



8. Analisi paesaggistica dell'area oggetto di discussione / Landscape analysis of the area

9. Elementi di analisi e progetto. Seguono alcuni estratti del materiale raccolto e rielaborato per le attività di consultazione pubblica (rispettivamente tratte da: PAT - Tavola 0; Progetto Rete Ecologica Berici-Bacchiglione-Tesina; Piano/Progetto Valletta del Silenzio; PAT - Tavola 4 con individuazione delle criticità emerse durante l'Azione Pilota) /

Analysis and planning elements. Here follow some excerpts from the material collected and processed for the public consultation activities (respectively drawn from: PAT - Table 0; Berici-Bacchiglione-Tesina Ecological Network Project; Valletta del Silenzio Plan; PAT - Table 4 showing and juxtaposition of the problems emerged during the Pilot Action)

COLLINA DI GORITSA. Ambiente e patrimonio naturale contro un'industria di cemento e l'apatia generale / GORITSA HILL. Natural environment and heritage against a cement factory and general apathy

KEKANEM / GRECIA GREECE

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Collina di Goritsa hill, città di Volos, Region di Magnesia Goritsa hill, city of Volos, Region of Magnesia</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>frangia urbana, sito panoramico Urban fringe, panoramic point of view</p>	<p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>100 Ha</p> <p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Regione di Magnesia Region of Magnesia</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Ilias Lambropoulos, Apostolos Tsaknakis, Fanourios Papadopoulos, Dimitris Pappas, Pantelis Mastroiannis Region of Magnesia Technical – Institutional team: Ilias Lambropoulos, Apostolos Tsaknakis, Fanourios Papadopoulos, Dimitris Pappas, Pantelis Mastroiannis</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Aris Sapounakis</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Ottobre – Dicembre 2010 October – December 2010</p>
--	---	---	--

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

Goritsa è una collina boscata, ricca di resti archeologici, adiacente al Golfo di Pagasitikos. La geomorfologia di Goritsa ha bloccato l'estensione della città di Volos ad est, fungendo quindi da punto di collegamento tra la città e il Monte Pelion, situato in una regione montuosa, circondato dal Mar Egeo ad est e dal Golfo di Pagasitikos ad ovest. Per la sua posizione, Goritsa funge da accesso al territorio del Monte Pelion, uno dei principali poli d'attrazione naturalistica e storico-culturale.

L'importanza della collina di Goritsa, ricoperta di alberi di pino, consiste proprio nell'essere una porzione di natura dentro la città. Il valore della vista che si può godere dalla collina e l'importanza di quest'area per lo sviluppo della città di Volos sono state riconosciute dagli strumenti urbanistici da una decina di anni.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

È stato ideato e parzialmente realizzato un programma per preservare e sviluppare le caratteristiche di Goritsa. Come la creazione di sentieri e il recupero di piccole costruzioni di servizio, oggi trascurate e ora sono obsolete. Inoltre, alcuni proprietari terrieri locali hanno cercato di sfruttare parte dell'area a fini privati.

La vicina industria cementifera AGET sta causando problemi d'inquinamento atmosferico, sia a Goritsa sia alla città. Sarebbe necessario definire regolamentazioni più severe per ridurre l'impatto ambientale di questa industria. Allo stesso tempo però, l'industria, che costituisce un'importante fonte di occupazione per l'area, è una forte sostenitrice dei bassi standard di controllo ambientale stabiliti nel dopo-guerra.

Risulta evidente che l'ambiente naturale di Goritsa potrebbe essere compromesso ed è quindi necessario promuovere un nuovo approccio per arrivare ad un consenso riguardo la conservazione e la valorizzazione delle caratteristiche paesaggistiche dell'area.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

Gli obiettivi dell'azione pilota sono stati:

- riattivazione dei gruppi di interesse impegnati nella protezione ambientale e nello sviluppo sostenibile dell'area;
- sensibilizzazione della popolazione e dei visitatori di Volos ad usufruire di un sito unico nel suo genere per interessanti viste sulla città ed i suoi dintorni;

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

Goritsa is a forest-clad hill, rich in cultural heritage remains, that is adjacent to the Gulf of Pagasitikos. The geomorphology, blocked the development of the city of Volos to the East. Thus, as it stands, it marks the communication between Volos and Mount Pelion which is a fairly high mountainous region, bordered by the Aegean Sea to the East and the Gulf of Pagasitikos to the West. Thus Goritsa may be approached as the entrance to the Mount Pelion territory, a major pole of attraction due to the quality of both its natural and manmade environment and its historical background. Goritsa hill is forest-clad with pine trees, while a significant number of ancient remains are still clearly visible. The importance of Goritsa as a unique segment of natural environment almost within the city, the views it offers and its relevance for the development of Volos in general has been acknowledged nearly a decade ago.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

A program to preserve and develop the landscape characteristics of Goritsa has been conducted and partly implemented. Part of the program's actions, such as pedestrian walkways and small supporting constructions, have remained unattended and are now obsolete. Moreover, local landowners have tried to gain land for their own interest.

The nearby cement factory AGET is causing atmospheric pollution problems to both Goritsa and the city and will surely have to undergo stricter regulatory measures to improve its capacity. On the other hand, it has been an important employer for the area and a strong signifier of the low standards of environmental control of the post war period.

As it is understood that the natural environment of Goritsa may never have the opportunity to be improved, a new approach is needed to arrive at a consensus regarding the requirements of the area's landscape.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The aims of programme are:

- to reestablish the interest of relevant interest groups on protecting and developing the area in a sustainable manner;
- to allow the population and visitors of Volos to benefit from a unique recreation site that may offer very interesting views of the city and its environs;
- to contribute to the amelioration of the economic and social improvement of the area.

1



2



3



4



1. Panorama di Goritsa visto dalla costa attraverso il Golfo di Pagasitikos / Goritsa panorama viewed from the coast across the Pagasitikos Gulf

2. La fabbrica di cemento vista dalla costa opposta. / The cement factory viewed from the coast opposite

3. Antico pozzo/sorgente in cima alla collina / The ancient well on the hilltop

4. La chiesa Zoodohos Pigi / The Zoodohos Pigi church



5. La fabbrica di cemento vista dall'alto
/ The cement factory viewed from uphill

6. La discussione pubblica su Goritsa,
dicembre 2010 / The proceedings of
the public discussion on Goritsa, December
2010

c) miglioramento economico-sociale dell'area.

I principali attori coinvolti sono gli organi della pubblica amministrazione, in particolare: il Comune di Volos, l'Istituto Archeologico ed il Dipartimento Forestale, i residenti dell'area, le associazioni culturali ed AGET, l'industria di cemento adiacente alla collina di Goritsa.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

- a) Disseminazione dell'idea della procedura partecipativa proposta e del suo scopo presso i media locali (radio, televisione e due giornali);
- b) diffusione di un questionario ai partecipanti all'attività;
- c) organizzazione di un dibattito aperto per coinvolgere tutti i gruppi interessati ed il pubblico in generale;
- d) disseminazione delle conclusioni tramite i media locali e nazionali.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Il risultato atteso dal processo è la preservazione del carattere originario della collina di Goritsa e l'individuazione di modalità di sviluppo sostenibile per sfruttare le sue risorse a beneficio della popolazione di Volos e dei suoi visitatori. Questo risultato può essere raggiunto solo ridefinendo l'interesse su Goritsa da parte dei soggetti coinvolti.

Un ostacolo al raggiungimento di tale risultato è costituito dal conflitto di interessi tra la protezione e lo sviluppo dell'area di Goritsa, dato che AGET è riluttante all'adozione di misure costose per la tutela dell'ambiente che superano gli obblighi di legge.

Gli interessi principali della pubblica amministrazione sono: 1) proteggere l'ambiente, la vegetazione ed il paesaggio di Goritsa (Comune); 2) preservare i reperti storici ed autorizzare una ristretta rete di sentieri ed aree di sosta per i visitatori (Istituto Archeologico) e 3) preservare la qualità della foresta (Dipartimento Forestale).

Gli interessi dei tecnici e degli esperti sono: proteggere le risorse culturali e naturali di Goritsa ed integrarle con le necessità della città di Volos (Università). Per quanto riguarda altri gruppi coinvolti, i cittadini sono interessati a mantenere Goritsa come un'area ricreativa, ricca di risorse naturali e culturali; i proprietari terrieri locali hanno interesse ad appropriarsi della terra alla periferia della collina, mentre gli investitori ed, in particolare, la vicina industria cementifera sono interessati a continuare la produzione di cemento al minor costo possibile anche se questo comporta il rischio di inquinamento della collina stessa.

Il progetto ha contribuito a mitigare i conflitti tra i diversi interessi nell'area ed a valutare differenti aspetti, come la qualità e quantità della vegetazione, la capacità dell'area di attrarre visitatori etc., ed i contrasti prima e dopo l'intervento. In generale, le istituzioni pubbliche concordano sull'importanza del contributo paesaggistico di Goritsa per l'area circostante e sulla necessità di perseguire un programma per la sua tutela. Nonostante si sia parlato di un accordo, le parole non sono state seguite dai fatti e non è stato prodotto un testo scritto. Inoltre, AGET, l'industria cementifera che sta inquinando l'area è stata particolarmente riluttante ad adottare accorgimenti ambientali volontari.

DIFFICOLTÀ RISCOSE E RIPETIBILITÀ

Tra le categorie non rappresentate vi sono i politici e gli opinion leader, che non avrebbero avuto un impatto rilevante sulla discussione. D'altro canto, il pubblico è stato piuttosto entusiasta dell'iniziativa.

Bisogna notare che l'industria di cemento, solitamente disponibile, è stata a tratti riluttante a cooperare per la stesura di un accordo scritto per la tutela di Goritsa.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Gli obiettivi concordati per la qualità del paesaggio sono:

- a) proteggere ed organizzare l'ambiente naturale di Goritsa;
- b) migliorare la qualità dell'ambiente artificiale;
- c) creare una rete di sentieri ed aree di sosta che offrano belle visuali della città di Volos e del panorama circostante inclusi il Monte Pelion ed il mare;
- d) preservare i reperti archeologici ed incorporarli nella rete di cui al punto c). ■

The main stakeholders concerned are public administrative bodies, such as: the Municipality of Volos, the Archaeological Institute and the Forestry Department, the residents of the area, cultural associations, and AGET, the cement factory that is located in a site nearby the Goritsa hill.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

- a) Dissemination of the idea of the proposed participative process and its purpose in the local media, i.e.: radio, television and two main newspapers;
- b) circulation of a questionnaire among the proposed participants;
- c) organisation of a debate on the issue through a broader session involving all interest groups and the general public;
- d) dissemination of the findings through the local and national media.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The expected result of the campaign has been to preserve the character of the hill of Goritsa and to develop sustainable means of exploiting its assets for the benefit of the population of Volos and its visitors. The above mentioned result may only be achieved after the interest of stakeholders on Goritsa is reestablished.

A main obstacle has been constituted by the conflict of interests between protection and development of the Goritsa area, as AGET is reluctant to adopt expensive environment-friendly measures, when these are stricter than what is legally required. The main interests of the public administration are the following: (1) to protect Goritsa's environment, vegetation and landscape (Municipality); (2) to preserve the antiquities and to allow only a small network of paths and rest areas for visitors (Archaeological Institute) and (3) to preserve the quality of the forest (Forestry Department). The interests of technicians and experts are to protect the cultural and natural assets of Goritsa and to integrate it within the needs of the city of Volos (University). With reference to the other groups involved, citizens are interested to keep Goritsa as a domain of rich natural environment for culture and recreation, small scale private landowners are interested to claim land on the periphery of the hill while investors and the adjacent cement factory in particular, are interested to carry on producing cement at the least possible economic cost even if the hill of Goritsa is threatened by pollution. In short, the project contributed to the mitigation of conflicts among the differing interests in the area as well as the assessment of different aspects, like the quality and quantity of greenery both in as much as it is perceived from Volos and as experienced within the hill, the capability of rest areas to attract visitors etc, and juxtaposition before and after the intervention. In general, public institutions agreed on the significance of the positive contribution of the landscape of Goritsa to the broader area and on the need to pursue a program that will cover its needs. However, the agreement has been mostly a matter of words and nothing has been produced in writing. Moreover, AGET, the cement factory that is polluting the area has been particularly reluctant to adopt environmental precautions that are not legally binding.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

Among the categories that are not represented there are politicians and opinion leaders, who would not have had an important impact on the discussion. On the other hand, the general public has been quite enthusiastic with the issue. It must be noted that the cement factory, although typically friendly, has been fairly reluctant to cooperate in as much as the preparation of a written agreement in the form of commitment is concerned.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

The agreed landscape quality goals are the following:

- a) to protect and organise the natural environment of Goritsa;
- b) to improve the quality of man-made environment;
- c) to install a network of paths for recreation and rest areas that offer good views of the city of Volos and the surrounding scenery involving Mount Pelion and the sea;
- d) to preserve the existing archaeological remains and incorporate them in the recreation network. ■

GIARDINI PERIURBANI DI GENZANO DI LUCANIA.

Salvaguardia delle aree agricole periurbane nell'Alto Bradano /

PERI-URBAN GARDENS IN GENZANO DI LUCANIA.

Preservation of peri-urban agricultural areas in the Alto Bradano

REGIONE BASILICATA / ITALIA ITALY

<p>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Regione Basilicata, Provincia di Potenza, Comune di Genzano di Lucania Basilicata Region, Province of Potenza, Municipality of Genzano di Lucania</p> <p>CONTESTO ED AREA PERIURBANA CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Cintura agricola periurbana Peri-urban agricultural belt</p> <p>DIMENSIONI AREA EXTENT OF THE AREA</p> <p>50 ha</p>	<p>ENTI PROMOTORI PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Dipartimento Ambiente, Territorio e Politiche della Sostenibilità della Regione Basilicata Istituto Professionale per l'Agricoltura e l'Ambiente "Giustino Fortunato" sede di Genzano di Lucania (PZ) Environment, Territory and Sustainability Policies Department of Basilicata Region Professional Institute for Agriculture and Environment "Giustino Fortunato" branch of Genzano di Lucania (PZ)</p>	<p>GRUPPO DI LAVORO TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Regione Basilicata Donato Viggiano - Dirigente Generale del Dipartimento Ambiente, Territorio, Politiche della Sostenibilità Anna Abate - Coordinatore tecnico ed amministrativo del progetto Rosanna Argento - Consulente esperto I PAA Girolamo Vignola - Preside Pasquale Ciola - Direttore Cataldo Tandoi - docente</p>	<p>Basilicata Region Donato Viggiano - General Manager of the Environment, Territory, Sustainability Policies Department Anna Abate - Technical and administrative coordinator of the project Rosanna Argento - Expert consultant Professional Institute for Agriculture and Environment (IPAA) Girolamo Vignola - Headmaster Pasquale Ciola - Director Cataldo Tandoi - Teacher</p>	<p>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Luigi Viviano - Ufficio Produzioni Vegetali e Silvicultura Produttiva - Regione Basilicata Luigi Viviano - Crop Productions and Productive Sylviculture office - Basilicata Region</p> <p>PERIODO TIMELINE</p> <p>Sei mesi Six months</p>	<p>RISORSE E FINANZIAMENTI RESOURCES AND FINANCING</p> <p>1.000,00 €</p> <p>SITO WEB WEBSITE</p> <p>http://paysmed.regione.basilicata.it/azioni_pilota.html</p>
---	--	--	--	---	---

CONTESTO PAESAGGISTICO E PROBLEMATICHE AFFRONTATE

Il territorio dell'Alto Bradano è un anfiteatro naturale delimitato dai margini della catena appenninica lucana che abbraccia un ampio sistema di colline degradanti. È caratterizzato dalla permanenza di una struttura insediativa rarefatta e di una rete relazionale che ricalcano l'ordine medioevale, con i piccoli abitati dislocati nelle aree sommitali e le masserie rurali poste al centro delle antiche proprietà fondiarie. L'azione pilota ha affrontato il tema della salvaguardia del ricco paesaggio agrario e naturalistico del contesto che ancora oggi, testimonia l'uso storico del suolo, basato prevalentemente sull'agricoltura, e la stretta relazione che ha legato gli insediamenti al territorio rurale. In particolare, l'attenzione è rivolta al valore paesaggistico del micromosaico agricolo e delle grotte utilizzate per la conservazione del vino e dei prodotti agricoli che circondano gli insediamenti compatti minacciati oggi da espansioni edilizie incongrue o dall'abbandono causato dallo spopolamento.

OBIETTIVI DELL'AZIONE E METODOLOGIA DI LAVORO

L'intento dell'azione svolta è stato quello di fornire un contributo metodologico e di indirizzo per la valorizzazione e salvaguardia dei valori paesaggistici della rete degli insediamenti compatti dell'Alto Bradano, approfondendo il tema in una delle realtà territoriali del contesto (comune di Genzano di Lucania) con una metodologia operativa capace di favorire l'interazione tra comunità, amministrazione ed attori locali. In particolare, il lavoro è stato svolto sulla base di un'intesa tra il Dipartimento Ambiente, Territorio e Politiche della Sostenibilità e l'Istituto Professionale per l'Agricoltura e l'Ambiente di Genzano di Lucania coinvolgendo gli studenti come parte attiva del processo e costruendo una metodologia operativa capace di attivare forme di consultazione e di partecipazione diffusa. Il laboratorio partecipativo è stato costruito con l'obiettivo di sensibilizzare la popolazione e renderla protagonista consapevole nella definizione di specifiche azioni tese a trasformare il patrimonio paesaggistico in risorsa per lo sviluppo sociale ed economico dei luoghi.

FASI DEL PROCESSO E ATTORI COINVOLTI

L'azione pilota si è avvalsa della base analitica ed interpretativa di un progetto di buone pratiche per la lettura del paesaggio dell'Alto Bradano che ha interpretato la struttura paesistica del contesto e ne ha focalizzato i caratteri

LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The Alto Bradano area is a natural amphitheatre bordered by the Lucanian Apennines chain including a large system of degrading hills. It is characterized by the permanent existence of scattered settlements and a relational net still following the medieval order, with little built-up areas placed on the summit areas and rural farms sited in the center of the old landed estates. The pilot action deals with the preservation of the rich agricultural and natural landscape of the context, which nowadays still attests the historical land use essentially based on agriculture and the close connection linking the settlements to the rural territory. Particularly, the attention is focused on the landscaping value of the agricultural micro-mosaic and of the caves used for wine and agricultural product storage surrounding the compact settlements now threatened by an incongruous building expansion or by the abandonment due to depopulation.

OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The action taken was aimed at giving a methodological and orienting contribution to enhance and preserve the landscape values of the Alto Bradano compact settlements network. This theme was deepened in one of the territorial realities within the context (the village of Genzano di Lucania) through an operating methodology able to support the interaction among the local community, administration and actors. Specifically, this work was done under an agreement between the Environment, Territory and Sustainability Policies Department and the Professional Institute for Agriculture and Environment of Genzano di Lucania, by involving the students as an active part of the process and by building an operating methodology able to activate widespread consultation and participation modes. The participatory laboratory was built with the purpose of making the population aware and conscious protagonist while defining specific actions, aimed at transforming the landscape heritage into a resource for a social and economic development of the areas.

PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The pilot action used an analytical and interpretational basis of a best practice project for the analysis of the Alto Bradano landscape, interpreting the landscape structure of the context and highlighting its connotative characteristics through thematic descriptions, key words and photographic documentation.

1. Ortofoto dell'abitato /
Ortophoto
of the built-up area

2. - 3. Gli orti periurbani
/ The peri-urban
vegetable gardens

1



2



3



4



5



6



7



8



connotativi attraverso descrizioni tematiche, parole chiave e documentazione fotografica.

Start-up: A partire da tale base documentaria sono stati focalizzati il tema e gli obiettivi del progetto, l'intesa sulla gestione dell'iniziativa, la definizione del programma dettagliato delle attività e gli attori da coinvolgere (Partecipanti: Esperti e rappresentanti regionali, rappresentanti Istituto scolastico)

Fase 1: Workshop in aula (Partecipanti: Esperti e rappresentanti regionali, docenti e studenti Istituto scolastico).

Fase 2: Laboratori tematici (sopralluoghi, interviste - dibattiti - produzione di materiali illustrativi) (Partecipanti: Docenti e studenti Istituto scolastico, agricoltori, residenti, tecnici e amministratori locali).

Fase 3: Incontro dibattito per la presentazione del video e della proposta elaborata (Partecipanti: Esperti e rappresentanti regionali, rappresentanti docenti e studenti Istituto scolastico, consulenti, amministratori locali).

Output: Consegna del video all'Amministrazione Comunale ed assunzione di impegni.

ATTIVITÀ SVOLTE E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

Le attività svolte hanno riguardato:

- l'analisi e la conoscenza (territoriale e tipologica) del contesto oggetto di studio;
- la ricognizione e la raccolta di dati documentari territoriali;
- workshop di approfondimento dei valori e delle criticità del contesto e delle buone pratiche di tutela attiva del paesaggio agricolo periurbano e dei progetti di valorizzazione dell'agricoltura locale;
- laboratori tematici (sopralluoghi, interviste, dibattiti - produzione di materiali illustrativi);
- elaborazione e presentazione di un video documentario sull'azione pilota svolta.

ESITI DEL PROCESSO E DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

Gli studenti, coadiuvati dai docenti, hanno elaborato un video che documenta l'esperienza e le attività svolte con l'intento di sensibilizzare la popolazione locale, i tecnici e gli amministratori comunali sul tema della salvaguardia delle aree agricole che circondano l'abitato.

Il lavoro è stato presentato nell'aula consiliare del comune di Genzano di Lucania nel corso di un incontro-dibattito a cui hanno partecipato la coordinatrice e lo staff regionale del progetto PAYS.MED.URBAN, il direttore, i docenti e gli studenti dell'Istituto Professionale per l'Agricoltura e l'Ambiente, un rappresentante dell'ufficio Produzioni Vegetali e Silvicultura Produttiva della Regione Basilicata e l'assessore comunale ai Lavori Pubblici. Gli esiti dell'azione svolta hanno una valenza formativa, divulgativa e di sensibilizzazione, oltre che propositiva sia nei confronti della comunità locale, sia dell'Amministrazione Comunale.

Gli studenti hanno rappresentato il processo che li ha condotti a guardare quei luoghi con una nuova consapevolezza scoprendo in essi caratteri e valori che non avevano mai "visto" e che rappresentano e testimoniano concretamente una parte della storia, delle tradizioni e delle consuetudini della comunità locale. Hanno evidenziato come i piccoli "giardini" di Genzano siano caratterizzati da una grande ricchezza di specie e di colture agricole tipiche, tramandate attraverso le generazioni e che ora rischiano di scomparire a causa dell'abbandono o delle trasformazioni urbane. Questo piccolo mosaico agricolo ad uso familiare che circonda l'abitato a cui fanno riscontro i cellari e le grotte per custodire le provviste alimentari, la legna e gli attrezzi agricoli assume una valenza paesaggistica ulteriore in quanto caratterizza tutti gli abitati dell'Alto Bradano. La sua presenza enfatizza la permanenza di un disegno gerarchico territoriale che, ancora oggi, vede nei piccoli abitati sommitali i fulcri principali di tutto il territorio.

Dalla "conoscenza" di questo territorio, arricchita dal confronto con i coltivatori e con i residenti e dagli approfondimenti tematici avvenuti nei laboratori scolastici, è scaturita l'esigenza di condividere e divulgare il valore di questi spazi intesi come serbatoi dei caratteri identitari locali da preservare e valorizzare attraverso progetti di sviluppo locale. Inoltre, il coinvolgimento nel processo di rappresentanti dell'Amministrazione comunale ha rafforzato il percorso laboratoriale con l'obiettivo di orientare le politiche di trasformazione urbana e rurale e di proporre azioni per la valorizzazione e la riqualificazione dei contesti. L'incontro conclusivo del processo ha rappresentato un momento di approfondimento e di arricchimento di conoscenze ed è stata anche l'occasione per avanzare formalmente all'Amministrazione proposte concrete per il prosieguo dell'azione svolta. In particolare gli studenti, supportati dall'istituzione scolastica,

Start-up: Starting from this documentary basis, the theme and the goals of the project were highlighted, together with the agreement on the management of the initiative, the definition of a detailed programme of the activities and actors to be involved. (Participants: Regional experts and representatives, School Institute representatives)

Stage 1: Classroom workshop (Participants: Regional experts and representatives, School Institute representatives)

Stage 2: Thematic laboratories (surveys, interviews - debates - production of illustrative materials)

(Participants: School Institute students and teachers - Farmers, residents, technicians and local administrators)

Stage 3: Meeting-debate to present the video and the formulated proposal (Participants: Regional experts and representatives, School Institute representatives, teachers and students, consultants, local administrators)

Output: Delivery of the video to the Municipality Administration and assumption of commitments.

PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The activities performed concerned:

- analysis and knowledge (territorial and typological) of the context to be studied;
- survey and collection of territorial documentary data;
- workshop for an in-depth examination of values and critical situations within the context and of the best practices of active protection of the peri-urban agricultural landscape and of the enhancement projects for the local agriculture;
- thematic laboratories (inspections, interviews, debates, production of illustrative materials);
- production and presentation of a video documentary about the performed pilot action.

OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The students, helped by their teachers, produced a video describing the experience and the activities performed with the aim of making the local population, the technicians and the local municipality administrators aware of the subject of preservation of the agricultural territories surrounding the inhabited area.

This work was shown in the council hall of the Municipality of Genzano di Lucania during a meeting-debate where the coordinator and the regional staff of the PAYS.MED.URBAN project took part, together with the headmaster, the teachers and the students of the Professional Institute for Agriculture and Environment, a representative from the Crop Productions and Productive Silviculture office of Regione Basilicata and the Public Works Alderman.

The outcomes of the performed action have a training, advisory and awareness value; in addition, they can be considered as a proposition both to the local community and to the Municipality Administration.

The students represented the process which drove them to look at those places with a new awareness, by discovering features they had never "seen", concretely representing and witnessing part of the history, traditions and costumes of the local community. They highlighted how the little "gardens" in Genzano are characterized by a large richness of typical agricultural species and crops, passed on through generations, which are now risking disappearing because of abandonment or urban transformations. This little agricultural mosaic for family use surrounding the built-up area, which the cellars and caves for food supply, firewood and farming tools storage rely on, gains further landscaping value as a distinctive feature of all the inhabited areas of the Alto Bradano. Its presence emphasizes the permanence of a territorial hierarchical plan that nowadays still sees the little built-up areas on summits as the main centres in the whole area.

From the "knowledge" of this land, broadened through discussions with the farmers and the residents and thanks to the thematic examinations during school laboratories, the need arose to share and disseminate the value of these spaces, considered as reservoirs of local features to be preserved and enhanced by means of local development projects. Furthermore, the involvement of the local Municipality representatives in the process strengthened the laboratory experience with the goal of orienting the urban and rural transformation policies and suggesting actions aimed at the enhancement and requalification of the contexts. The final meeting of the process was a chance to deepen and broaden knowledge and to put forward formal propositions towards the local administration in order to pursue the action. Particularly, not only did the students, supported by the school, symbolically hand in the video hoping for its diffusion within the local community,

4. - 5. Lo start-up dell'azione pilota / Start-up of the pilot action

6. Workshop in aula / Classroom workshop

7. - 8. Il dibattito conclusivo dell'incontro finale / Concluding debate at the final meeting

oltre a consegnare simbolicamente il video auspicandone la diffusione nell'ambito della Comunità locale, hanno proposto iniziative partecipate per la messa in valore dei "giardini" e delle sue attività agricole, facendo riferimento alle numerose esperienze di orti e parchi agricoli urbani già condotte in Italia ed all'estero. La scuola si è impegnata infine a contribuire alle azioni che si metteranno in atto a sostegno di uno sviluppo sostenibile dell'area mediante l'approfondimento delle sue potenzialità e vocazioni produttive.

DIFFICOLTÀ RISCOSE E RIPETIBILITÀ

La principale difficoltà è stata quella di conciliare le attività laboratoriali con quelle scolastiche, soprattutto in riferimento ai tempi tecnici ed alle procedure amministrative necessarie per verificare la coerenza del progetto con le attività curricolari, organizzare la logistica delle attività (orari, impegno del personale, utilizzo dell'autoveicolo scolastico per i sopralluoghi), nominare i referenti dell'azione, conciliare i tempi del laboratorio con quelli della programmazione ordinaria. Inoltre, gli studenti hanno dovuto superare l'iniziale scetticismo dei proprietari degli orti e, quando sono riusciti a coinvolgerli nell'iniziativa, non hanno avuto il consenso a registrare o riprendere le interviste ed i dibattiti sul tema proposto.

A fronte di tali criticità, l'interesse e la partecipazione degli studenti sono stati implementati dalla possibilità di esprimersi con linguaggi propri e con creatività, producendo un video finalizzato a diffondere l'esperienza nella comunità locale.

ASSUNZIONE D'IMPEGNI

Nell'incontro conclusivo sono state manifestate le intenzioni e le idee per gli impegni futuri:

- attenzione per le scelte riguardanti le aree agricole periurbane nell'ambito della pianificazione urbanistica comunale in corso di redazione, per sollecitare azioni di salvaguardia e valorizzazione;
- richiesta al Comune di Genzano di Lucania di un'area pubblica per impiantare un orto urbano;
- richiesta alla Regione di proseguire l'attività formativa congiunta su tematiche tecniche quali la pedologia e l'informazione sulla carta pedologica regionale e sulla carta dell'adattabilità delle colture ai suoli;
- richiesta alla Regione di ulteriore collaborazione per attivare nuovi momenti di sensibilizzazione sulla raccolta differenziata e di animazione territoriale sulla tematica territoriale e paesaggistica;
- organizzazione di un incontro pubblico allargato alle altre sedi dell'Istituto per presentare il percorso dell'azione svolta e condividere le conoscenze acquisite. ■

but they also suggested participated initiatives to develop the "gardens" and their agricultural activities, making reference to the various experiences of urban vegetable gardens and agricultural parks already performed in Italy and abroad. The school, finally, agreed to participate to the actions which will take place to support a sustainable development of the area through a deeper examination of its potential and productive capacities.

DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The major difficulty was adapting the laboratory activities to the school ones, mainly regarding technical times and administrative procedures to assess the project consistency with the curricular activities, organizing the activity logistics (timetables, staff commitment, use of the school vehicle for the surveys), and nominating the representatives for the action, to adapt the laboratory times to the ones of ordinary planning.

In addition, the students had to overcome the initial scepticism of the vegetable gardens owners and, when they succeeded in involving them in the initiative, they didn't obtain the permission to record or shoot the interviews and the debates on the proposed subject.

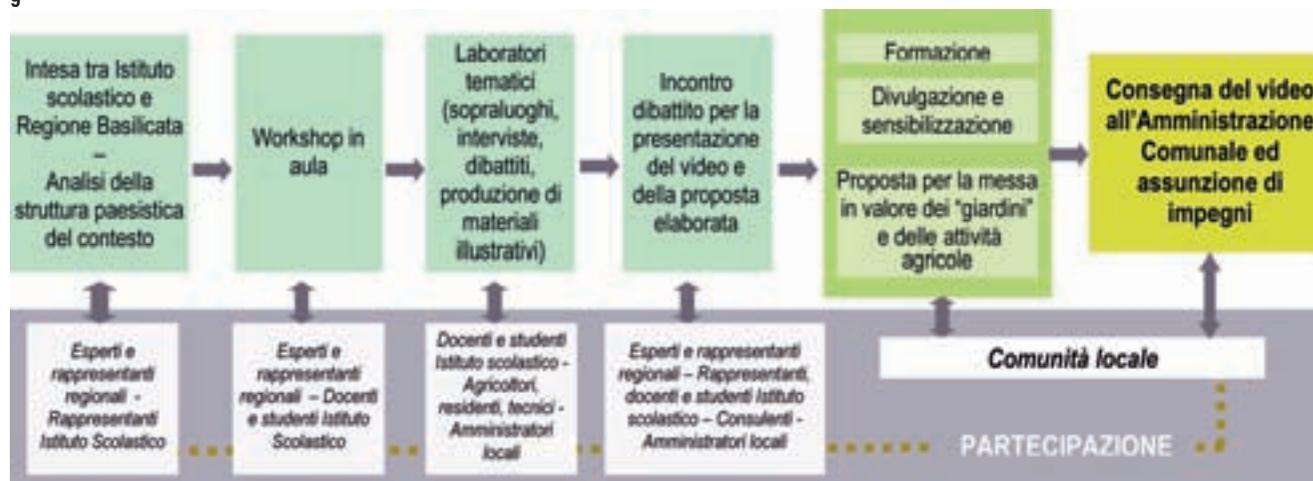
Against these critical situations, the interest and participation of the students were increased by the chance to communicate through their own language and with creativity, producing a video aimed at sharing their experience within the local community.

INSTITUTIONS' COMMITMENT

During the final meeting the intents and the ideas about future commitments were illustrated:

- attention to the choices about peri-urban agricultural areas within the municipal urban planning under compilation, in order to stimulate actions of preservation and enhancement;
- request to the Municipal Authority of a small public area to plant an urban vegetable garden;
- request to the Regional Authority to carry on the combined training activity on technical subjects like pedology and information about the regional pedological map and the map of crop adaptability to the soil;
- request to the Regional Authority of further cooperation to activate new awareness campaigns on separate waste collection and territorial animation on the landscape subject;
- organization of a public meeting, involving the other branches of the Institute, to present the achievements of the action and to share the acquired knowledge. ■

9



9. Schema di processo / Process scheme

10. Le cantine ai limiti dell'abitato / The cellars at the borders of the built-up area

11. Gli alberi da frutto in prossimità delle abitazioni / Fruit trees nearby the houses

12. I sopralluoghi e gli incontri con gli agricoltori ed i residenti / Surveys and meetings with farmers and residents

13. - 14. I laboratori tematici con gli agricoltori / Thematic laboratories with the farmers

10



11



12



13



14



STAMPA / PRINT

*Stampato nel dicembre 2011 da Maggioli Spa Santarcangelo
di Romagna (RN), Italia / Printed in December 2011
by Maggioli Spa in Santarcangelo di Romagna (RN), Italy*



ISBN 978-88-387-7143-X



9 788838 771439